

# MICHAEL CRICHTON, KONGÓ

Scannelte és javította Németh Miklós  
2003. szeptember

könyvklub

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

Michael Críhton: Congo

Penguin Books, 1980

C Michael Críhton, 1980

Fordította DEZSÉNYI KATALIN

A fedél CSÁSZMA JÓZSEF munkája

Hungárián translation

C Dezsényi Katalin, 1989

Rövid tartalom:

Az ANDROMÉDA TÖRZS és több világhírű regény szerzője ezúttal

Fekete-Afrika szívébe, Kongó legsűrűbb dzsungelébe vezeti az

olvasót. Egy amerikai mamutvállalat a Föld stratégiai nyersanyagait kutatja. A Zaire-i "Kékgyémánt" is ilyen kincs, mert ez a sajátosan szennyezett drágakő valójában a mikroelektronika új csodafegyvere. A lelőhelyért halálos versenyfutás indul meg a különböző nők titkos expedíciói és kommandói között.

CSAKHOGY a lelőhely környékén hajdan fejlett civilizáció virágzott, melynek rendőrsége idomított gorillákból szerveződött.

Az idők során azonban az áthatolhatatlan rengetegben a gorillatörzs is az emberré válás útjára lépett. Az immár intelligens lények ősi ösztönnek engedelmeskedve védelmezik azt a dombot, amely a kékgyémántokat rejt. Az amerikai expedíció Amy,

az állati körülmények között  
nevelkedett gorilla lévén keresi a  
párbeszéd lehetőségét a hajthatatlan  
testőrség tagjaival.

\* \* \*

Ahogy gyarapodnak tapasztalataim és  
meglátásaim az emberi  
természettel kapcsolatban, egyre  
növekszik bennem a meggyőződés,  
hogy az ember javarészt tiszta állat.  
Henry Morton Stanley, 1887

A hatalmas hím (gorilla) le nem vette  
rólam a szemét... Áradt  
belőle a méltóság és a visszafogott  
erő, s lenyűgöző voltának  
teljes bizonyossága. Szerettem volna  
érintkezésbe lépni vele...  
Soha életemben még ilyet nem  
éreztem, amikor állattal

találkoztam. Ahogy néztük egymást  
a völgy két végéből,  
eltűnődtem, vajon észlelte kettőnk között  
a hasonlóságot.

George B. Schaller, 1964

## BEVEZETÉS

Csupán az előítélet meg a Mercator-féle  
vetület szemfényvesztése

akadályoz bennünket az afrikai  
kontinens roppant hatalmasságának  
felismerésében. Majd tizenkétfélmillió  
négyzetmérföldnyi\* \*(1

négyzetmérföld - 2,590 km.)\*

alapterületével Afrika majdnem  
akkora, mint Észak-Amerika és Európa  
együttvéve. Majdnem kétszer

akkora, mint Dél-Amerika. S amiképpen  
a méreteivel, úgy alapvető

természeti adottságaival sem vagyunk  
tisztában: azt hisszük, hogy

a Sötét Kontinens javarészt- forró

sivatagból és nyílt, füves  
pusztaságokból áll.

Tulajdonképpen egyetlen oka van  
annak, hogy Afrikát Sötét  
Kontinensnek nevezik, s ez nem más,  
mint középső Egyenlítő körüli  
részének hatalmas esőerdőövezete. Ez  
a Kongó folyó vízgyűjtő  
medencéje, ide tartozik a kontinens  
egytizede - másfél millió  
négyzetmérföldnyi hallgatag, nyirkos,  
sötét erdőség, egyetlen  
összefüggő földrajzi alakzat, méretét  
tekintve majdnem fele az  
Egyesült Államok szárazföldi részének.  
Ez az őserdő több mint  
hatvanmillió esztendeje változatlan és  
megváltoztathatatlan.

A Kongó-medencét ma is félmillióan  
lakják mindössze, jórészt a  
dzsungelén keresztül folyó, lassú  
folyású, iszapos folyók partjai  
mentén fekvő apró falvakban. A

hatalmas kiterjedésű erdőség  
továbbra is áthághatatlan, belőle mind  
a mai napig több ezer  
négyzetmérföldnyi terület fölfedezetlen.  
Mindez különösképpen a  
Kongómedence északkeleti csücskére  
áll, ahol az esőerdő összeér a  
Virunga-vulkánokkal, a Great Rift  
völgyének peremén. Közismert  
kereskedelmi utak és különösebb  
vonzerő híján a Virungára egészen  
száz évvel ezelőttig nyugati ember  
szemét nem vetette.

Az a versenyfutás, amely "az 1980-  
as évek legjelentősebb  
felfedezéséhez" vezetett, hat hét alatt  
ment végbe 1979-ben,  
Kongóban. Ez a könyv az utolsó  
amerikai expedíció tizenhárom  
napjáról ad számot (Kongó, 1979.  
június) - alig száz esztendővel  
Henry Morton Stanley 1874-77-es  
felfedező hadjárata után. A két

felfedezőút összehasonlítása sokat  
elárul a közben eltelt száz  
esztendő afrikai expedícióinak  
változó és változatlan  
természetéről.

Stanleyre általában úgy emlékeznek,  
mint arra az újságíróra, aki  
1871-ben rátalált Livingstone-ra, pedig  
igazi érdemeket a későbbi  
felfedezőutak során szerzett magának.

"Új jelenség Afrikában -  
mondja róla Moorehead, az  
üzletember-felfedező -, aki nem azért  
ment Afrikába, hogy átformálja az  
embereket, nem is azért, hogy  
birodalmat alapítson, még csak az  
antropológia, a botanika vagy  
geológia felé sem vonzotta  
semminemű érdeklődés. Mondjuk ki  
magyarán: azért ment Afrikába, hogy  
hírnevet szerezzen magának."

Amikor Stanley 1874-ben ismét útnak  
eredt Zanzibárból, megint

csak szép összeget vágott zsebre az újságoktól. És amikor 999 nap elteltével előbukkant a dzsungelből az Atlanti-óceán partján, hihetetlen nehézségek árán és csapata több mint kétharmadának elvesztésével, mind neki, mind az őt támogató lapoknak zsebében volt az évszázad legszenzációsabb sztorija: Stanley ugyanis végestelen-végig nyomult előre a Kongó folyó teljes hossza mentén.

Ám két esztendő múltán Stanley egészen más körülmények között tért vissza Afrikába. Álnéven utazott; kerülő utakat tett meg, hogy az utána szaglászók nyomát veszítsék; az a néhány ember, aki tudta, hogy Afrikában van, csak sejthette csupán, hogy valami "grandiózus üzleti vállalkozás" készítette útra.



Stanleyt ugyanis II. Lipót belga király pénzelte, aki Afrika egy óriási területét személyesen óhajtotta megszerezni. "Nem belga gyarmatok szerzéséről van itt szó - írta Stanleynek Lipót király.

- Hanem egy új, minél nagyobb állam megteremtéséről... A király magánemberként kíván birtokokat szerezni magának Afrikában.

Belgium sem gyarmatot, sem földterületet nem akar magának. Mr. Stanleynek ezért meg kell vennie, illetve átengedtetnie azokat a földeket..."

És ezt az elképesztő tervet véghez is vitték. 1885-ben egy amerikai azt állította, hogy Lipót "ugyanúgy birtokolja Kongót, mint Rockefeller a Standard Oil társaságot". S ez a hasonlat nem is egyféleképpen bizonyult helytállónak, hiszen az afrikai

felfedezést is üzleti megfontolások vezették.

És a helyzet a mai napig mit sem változott. Stanley bizonyára helyeselte volna az 1979-es amerikai expedíciót, amelyet titokban és hatalmas tempóban hajtottak végre. Ám a különbségek láttán igencsak elképedt volna. Stanleynek 1875-ben majd egy évébe került, amíg a Virungáig eljutott; az amerikai expedíció ezzel szemben egy hét alatt jutott el a helyszínre. És a négyszáz főnyi kis hadsereg élén utazó Stanley állaleesett volna a tizenkét fő felfedező osztag - ráadásul az egyik közülük egy emberszabású majom - láttán. Azok a területek, amelyeken az amerikaiak egy évszázad múltán áthaladtak, autonóm politikai államok; Kongó jelenleg Zaire, a Kongó folyót pedig

Zaire folyónak hívják. Mi több, a "Kongó" név 1979-ben már csak a Zaire folyó gyűjtőmedencéjét jelölte, habár geológiai szakterületen, romantikus utalásokban még mindig előfordul, hogy a Kongót használják.

E különbségek ellenére a két expedíció meglepően hasonló végeredményre jutott. Stanleyhez hasonlóan az amerikaiaknak is odaveszett a csapatuk kétharmada, és éppolyan kétségbeejtő állapotban kecmeregtek ki a dzsungelből, mint Stanley emberei egy évszázaddal korábban. És Stanleyhez hasonlóképpen ők is kannibálok, pigmeusok, lepusztult dzsungelbeli civilizációk és mesébe illő elveszett kincsek hihetetlen történeteivel tértek vissza.

Szeretnék köszönetet mondani R. B. Travisnek, a houstoni ERTS (Earth Resources Technology Services) munkatársának, amiért a videoszalagok felhasználását engedélyezte; dr. Karen Rosznak, szintén az ERTS munkatársának, aki további információkat bocsátott rendelkezésemre az expedícióval kapcsolatban; köszönet dr. Peter Elliotnak, a Berkeley Egyetem (California) zoológiai tanszékéről, az Amy-kutatócsoport stábjának, élén magával Amyvel; dr. William Wensnek, a Zajre-i Kasai Mining & Manufacturing cégtől; dr. Smith Jeffersonnak, Kenyából, a Nairobi Egyetem orvospatológiai tanszékéről; és Charles Mungo kapitánynak a marokkói Tangierből.

Hálámat fejezem ki továbbá Mark Warwicknek (Nairobi), amiért

kezdettől fogva oly nagy érdeklődést tanúsított a kutatásaim iránt; Alan Binknek (Nairobi), aki nagylelkűen felajánlotta, hogy elvisz Zaire-be, a Virunga vidékére; Joyce Smallnak, aki többnyire rendkívüli gyorsasággal megszervezte utazásaimat, és végezetül külön köszönetem Judith Lovejoynak, akinek fáradhatatlan kitartása a legnehezebb időkben rendkívüli jelentőségűnek bizonyult e könyv megírása szempontjából.  
M. C.

## ELŐSZÓ

### A CSONTOK LELŐHELYE

Hajnalodott a Kongó esőerdejében.

A sápadt nap magába szippantotta a reggeli zimankót, megülepedett nyirkot, párát, s föllebbentette a fátylat

e lenyűgöző méretű,  
néma világról. Majd hatvanméternyre  
magasodó, tizenkét méternyi  
vastag törzsű óriásfák tornyosultak  
fölbenk, odafenn  
szétterítették összefüggő levélsátrukat,  
elzárva szemünk elől az  
 eget, szüntelenül vizet csöpögtetve a  
fejünkre. Szürke moha,  
kúszónövény- és liánfüggönyök lógtak  
a fákról, törzseiken  
orchideák élősködtek. A földön  
mellmagasságnál nagyobb  
óriáspáfrányok csillogtak, párában  
tartva az általajt. Imitt-  
amott egy-egy színfolt: a vörös  
virágú akantuszok halálos  
mérgükkel és a kék dicinraszőlő, mely  
csak kora reggel nyitja ki  
virágját. De a hatalmas,  
túlméretezett, szürkészöld világ  
mindenre rányomta a bélyegét -  
ellenséges, az ember számára

rideg, barátságtalan hely...

Jan Kruger félretette a puskáját, és kinyújtóztatta merev izmait.

Az Egyenlítő mentén hamar hajnalodik; máris meglehetősen világos

volt, pedig a pára még nem szállt fel.

Végignézett az expedíció

táborán: nyolc élénk narancsszínű

műanyag sátor, egy kék

élelmiszersátor, a dobozban tárolt

tartalék felszerelés

sátorponyvával letakarva, abbeli

hiábavaló igyekezetünk ékes

bizonyítéka, hogy eszközeinket

valahogyan szárazon tartsuk.

Kruger látta, hogy Misulu, a másik őr

a sziklán ül; Misulu

álmosan feléje intett. A közelben ott

állt az adó-vevő

felszerelés: ezüst tányérantenna,

fekete adókészülék, az

összecsukható állványon álló,

hordozható videokamerához kígyózó

koncentrikus kábelek. Az amerikaiak  
ezzel a felszereléssel,  
műholdak segítségével naponta  
továbbították a jelentéseket  
Houstonba, az irodájukba.  
Kruger volt a bwana mukubwa, akit  
azért fogadtak fel, hogy az  
expedíciót elvezesse Kongóba. Nem ez  
volt az első expedíció,  
amelynek a vezetésére  
vállalkozott: vezetett már  
olajtársaságokat, térképészcsoportokat,  
fakitermelőket és a  
miénkhez hasonló geológuscsoportokat.  
Azok a társaságok, amelyek  
csoportokat küldtek erre a területre,  
mind olyan vezetőt  
kerestek, aki eléggé ismeri a helyi  
szokásokat s a helyi nyelvet  
ahhoz, hogy a teherhordókkal érintkezni  
tudjon, és az utazást meg  
tudja szervezni. Kruger kiválóan  
alkalmas volt erre a feladatra,



beszélte a kiswahilit, a bantut meg némi bagindit, s többször is járt Kongóban, habár a Virunga vidékén egyszer sem.

Kruger elképzelni sem tudta, hogy amerikai geológusok miért éppen Zaire-be, a Virunga vidékére akarnak menni, a kongói esőerdőség északkeleti csücskébe. Zaire

Fekete-Afrika ásványokban leggazdagabb országa: a világ legnagyobb kobalt- és iparigymánt-termelője és hetedik legnagyobb rézkitermelője. Ráadásul hatalmas arany-, ón-, cink-, volfrám- és uránium-lelőhelyekkel rendelkezik. De a legtöbb ásvány

Shaba és Kasai, nem pedig a Virunga környékén fordul elő.

Krugernek több esze volt annál, semhogy megkérdezze az amerikaiakat, hogy miért akarnak a Virungához menni, és különben

is elég hamar megtudta anélkül is. Amint az expedíció elhagyta a Kivu-tavat, és betért az esőerdőbe, szűrni kezdték a folyó- és patakmedreket. Márpedig a víz átszűrése egyértelműen jelezte, hogy aranyat vagy gyémántot keresnek. Mint kiderült, gyémántot kerestek.

Még hozzá nem akármilyen gyémántot. A geológusok egy bizonyos "H-b típus" elnevezésű kőzetet kerestek. Minden új példányt azonnal elektronikai próbának vetettek alá. Az utána következő beszélgetésekből Kruger egy szót sem értett - dielektromos hézagokat, rácsos ionokat, ellenállást emlegettek. Azt azonban felfogta, hogy a gyémántok elektromos tulajdonságai érdeklik őket. Egy biztos: a talált mintapéldányok drágakőnek

alkalmatlanok. Kruger nem egyet megvizsgált, mind kék volt, tehát nem tiszta kő.

Az expedíció tíz napig foglalkozott a víz átmosásával. Ez a bevett gyakorlat: ha aranyat vagy gyémántot lelnek a folyómedrekben, megindulnak fölfelé, hogy közelebb kerüljenek az ásványok feltételezett eróziós forrásához.

Az expedíció egyre magasabbra hágott a Virunga vulkanikus láncolatának nyugati lejtőin. Minden a szokásnak megfelelően ment, mígnem egy nap, úgy déltájban, a teherhordók ki nem jelentették, hogy egy lépést se mennek tovább.

A Virungának ezt a részét, mint mondták, kanyamagufának, azaz a "csontok lelőhelyének" hívják. A teherhordók csökönyösen

hajtogatták, hogy bárki emberfiának, aki van olyan ostoba, hogy innét tovább menjen, itt csontjait, de kiváltképp a koponyáját törik.

A teherhordók bantu nyelven beszélő arawanik voltak, a legközelebbi nagyobb városból, Kisanganiból. Mint a városlakó bennszülöttek általában, ők is tele voltak a Kongó dzsungeléhez kapcsolódó babonákkal. Kruger maga elé hívatta a teherhordók vezetőjét.

- Miféle törzsek vannak itt? - kérdezte Kruger a dzsungel felé bökve.

- Semmifélék - mondta a vezető.

- Egyáltalán semmiféle törzsek nincsenek? Még bambutik se? - kérdezte, a legközelebbi pigmeus csoportra utalva.

- Ide emberek nem menni - felelte a

vezető. - Ez a kanyamagufa.

- Akkor mi zúzza be a koponyákat?

- A dawa - felelte a vezető baljósan, a varázserőkre használatos bantu kifejezést alkalmazva. - Sok itt a dawa. Emberek nem menni oda.

Kruger felsóhajtott. Mint a legtöbb fehér embernek, neki is mélységesen elege volt már a dawából. Mindenütt a dawa: a növényekben, szikláknak, viharokban és mindenféle-fajta ellenségekben. Hanem a hit a dawában igencsak elterjedt Afrika nagy részében, és kiváltképp a Kongó vidékén.

Kruger a nap hátralevő részét kénytelen-kelletlen unalmas tárgyalásokkal töltötte. Végül megkészszerelte a bérüket, és lőfegyvert ígért nekik, miután visszatértek Kisanganiba, erre

aztán hajlamosnak mutatkoztak az út folytatására. Kruger az incidenst bosszantó bennszülött-trükknek könyvelte el. Arra általában számítani lehetett, hogy a bennszülöttek előrukkolnak valami helyi babonával, csak hogy a bérüket feljebb srófolják, ha már eléggé mélyen bennjárnak a terepen ahhoz, hogy az expedíció ki legyen nekik szolgáltatva. Kruger ezt is ilyen jellegű manővernek könyvelte el, aztán ügyet se vetett rá többet.

Még akkor sem foglalkozott vele komolyabban, mikor olyan területre értek, ahol mindenütt csontdarabok hevertek szanaszét.

A csontokat megvizsgálta, s rájött, hogy azok nem emberi csontok, hanem kolobuszmajmoktól származnak, azoktól a szépséges bozontos fekete-fehér teremtményektől, amelyek

a fejük fölött, a fákon  
tanyáztak. Való igaz, hogy nagyon sok  
csont hevert szerteszét, és  
Kruger elképzelni se tudta, hogy miért  
vannak mind összetörve, de  
hát elég régen élt Afrikában, és nem  
egy megmagyarázhatatlan  
jelenséggel találta már magát  
szemközt. A benőtt kövek sem  
rendítették meg különösebben,  
amelyek arra engedtek  
következtetni, hogy ezen a vidéken  
hajdan egy város állt. Kruger  
látott már máskor is eleddig feltáratlan  
romokat. Zimbabwe,  
Broken Hill, Maniliwi tele van olyan  
városmaradványokkal és  
templomokkal, amelyeket huszadik  
századi tudós ez idáig sem nem  
látott, sem nem tanulmányozott.  
Első éjszaka a romok közelében ütött  
tábor.  
A teherhordók magukon kívül voltak, azt

állították, hogy a gonosz  
erők meg fogják támadni őket az  
éjszaka során. Rettegésük az  
amerikai geológusokra is átragadt;  
megnyugtatójukra Kruger két  
őrt állított aznap éjszakára, magát  
és a legmegbízhatóbb  
teherhordót, Misulut. Kruger nagy  
marhaságnak tartotta az  
egészet, mégis úgy érezte, így  
helyénvaló.

És mint számított rá, az éjszaka  
incidens nélkül telt el. Éjfél  
felé volt ugyan némi mocorgás a  
bozótban, hallott is ziháló  
hangokat, melyeket leopárdnak  
tulajdonított. A nagymacskáknak  
gyakorta vannak légzési problémáik,  
kiváltképp a dzsungelben.

Egyébként csend honolt, és most  
hajnalodott: az éjszaka véget  
ért.

Halk pittyegésre lett figyelmes. Misulu is



meghallotta, és kérdőn  
pillantott Kruger felé. Az adó-vevő  
készüléken piros fény  
villogott. Kruger felállt, és a táborhelyen  
keresztül a műszer  
felé indult. Tudta, hogyan működik, az  
amerikaiak ragaszkodtak  
hozzá, hogy "veszély esetére"  
megtanulja. Leguggolt a fekete  
készülék mellé, amelyen négyszögletes  
zöld LED kiírás világított.  
Gombokat nyomott meg, mire a  
képernyő kiírta, hogy TX HX, ami azt  
jelentette, hogy adás Houstonból.  
Megnyomta a vételgombot, mire a  
képernyő kiírta, hogy CAMLOK. Ez azt  
jelentette, hogy Houston  
videoközvetítést kér. Kruger az  
állványon lévő kamera felé  
pillantott, és látta, hogy villog rajta a  
piros lámpa. Megnyomta  
a közvetítőgombot, mire a képernyőn  
megjelent, hogy SATLOK. Ez

azt jelentette, hogy a műholdas közvetítés elakadt. Most hat percig várakozni kell, ennyi időre van szükség, hogy a jelzés a műholdról odaérjen.

Tán nem árt, ha addig fölébreszti Driscollt, a geológusok vezetőjét, gondolta. Driscollnak is szüksége van néhány percre, amíg a közvetítés beindul. Krugert mulattatta, hogy az amerikaiak mindig tiszta inget húztak, és megfésülködtek, mielőtt a kamera elé álltak. Pont úgy, mint a tévériporterek.

Feje fölött a kolobuszmajmok rikongattak, sikoltoztak a fákon.

Kruger fölnézett, eltűnődött, vajon mi ütött beléjük. Ám a kolobuszmajmoknál bevett szokás, hogy reggelente csatároznak.

Valami könnyedén mellbe vágta. Előbb azt hitte, egy rovar, de

aztán lenézett khakiszínű ingére, és felfedezett egy vörös foltot, s valami húsos, piros gyümölcs csúszott végig az ingén, le az iszapos talajra. A piszok majmok bogyókat hajigálnak.

Lehajolt, hogy fölemelje. És akkor rájött, hogy az bizony nem gyümölcs. Csúszós, szétment emberi szemgolyót tartott az ujjai között, rózsaszínes volt, fehér, s egy fehér látóidegfoszlány még kilógott belőle.

Előrántotta a puskáját, és odanézett, ahol Misulu ült a sziklán.

Misulu nem volt sehol.

Kruger átvágott a tábor területén. A feje fölött hallgattak a kolobuszmajmok. Csupán csizmája cuppogását hallotta a sárban, amint ellépkedett az alvó emberek, sátrai előtt. Aztán ismét az a ziháló hang. Különös, lágy hang volt,

szárnyára is kapta a  
gomolygó reggeli köd. Kruger  
eltűnődött, tévedett-e netán, hátha  
nem is leopárdtól jön az a hang. És  
akkor meglátta Misulut.

Misulu a hátán feküdt, körülötte  
vértenger. Koponyája két  
oldalról bezúzva, arccsontjai  
összeroppantva, az arca  
elkesztyenedett és megnyúlt, szája  
csúf ásításba dermedt,  
megmaradt szeme egészen kidülledt.  
Másik szeme, az ütődés  
erejétől repült ki a helyéből.

Kruger dobogó szívvel hajolt le, hogy a  
testet megvizsgálja. Nem  
tudta, mi okozhatott ekkora sérülést. És  
akkor újból felharsant a  
lágyszó, ziháló hang, ezúttal már  
biztosan tudta, hogy nem  
leopárdtól származik. S akkor a  
kolobusz-majmok rákezdték a  
sikongatásra, Kruger pedig talpra

szökkent és felordított.

ELSŐ NAP: HOUSTON

1979. június 13.

1. A HOUSTONI ERTS

Tízezer mérföldnyire\* \*(1 angol  
szárazföldi mérföld 1609,344

méter)\*, a hűvös, ablaktalan,  
központi adatszolgáltató

helyiségben, az Earth Resources  
Technology Services Inc.

épületében Karen Ross bögre kávéja  
fölött kuporgott a

komputerterminál előtt, és az Afrikából  
érkező legújabb földszat-

képeket tanulmányozta. Ross volt az  
ERTS Kongó-teamjének

felügyelője, s miközben a mesterséges  
kontrasztszínekben: kékben,

lilában és zöldben érkező  
műholdfelvételeket igyekezett

beállítani, türelmetlenül az órájára

pillantott. A következő helyszíni közvetítést várta Afrikából. Houstonban ekkor tíz óra tizenöt perc volt, ám a helyiségben nem volt óra. Az ERTS adatközpontjában nem volt különbség éjszaka és nappal között. Több sor különlegesen foszforeszkáló fénypont előtt ültek a pulóveres programozók, és dolgoztak a hosszú sorokban sorakozó, halkan kattogó komputerterminálok előtt, inputot szolgáltatva mindazoknak a terepen dolgozó csoportoknak, amelyeket az ERST a világ legkülönbözőbb pontjain munkába állított. Ez az időtlenség éppúgy alapkövetelmény volt a komputerek világában, mint az, hogy a helyiségben állandóan huszonkét Celsius-fok legyen a hőmérséklet, éljenek az elektromos vezetékek, és speciális

színkorrekciós fények világítsanak, amelyek nincsenek zavaró hatással az áramkörre. Ebben a környezetben a műszerek domináltak, az emberi szükségletek itt teljességgel másodlagosak.

Volt azonban még egy alapvető követelmény. Az ERTS-nek Houstonban olyan programozókra volt szüksége, akik teljességgel azonosultak a terepen dolgozókkal, s amennyire lehetséges, az ő időbeosztásuk szerint éltek. A baseball-meccsek inputja nem volt kíváncsi, houstoni időt mutató óra nem is volt sehol, ámbátor a távolabbi falon nyolc hatalmas digitális óra mutatta a különböző területeken működő kutatócsoportoknál érvényes helyi időt.

A Kongói Kutatócsoport felirattal jelölt óra hajnali hat óra tizenöt percet mutatott, mikor a feje felett

beszölt a központ:

- Dr. Ross, a VT-be.

Beütötte a kódot rögzítő digitális jelszót, majd felkelt a konzol

mellől. Minden ERTS-terminálnak

megvolt a külön jelszókontrollja,

olyan ez, mint egy kombinációs lakat.

Része egy iogén összetett

rendszernek, mely arra irányul, hogy

hatalmas adatbankjuk

lekoppintását megakadályozza. Az

ERTS információkat tárolt, s

mint az R. B. Travis, az ERST főnöke

gyakorta mondogatta, az

információszerzés legkönnyebb

módszere annak ellopása.

Hosszú léptekkel vágott át a lány a

helyiségen. Karen Ross

majdnem száznyolcvan centi magas,

mutató, bár kissé esetlen

teremtés. Mindössze huszonnégyszáz éves,

a legtöbb programozónál

fiatalabb, ám fiatalsága ellenére



olyan higgadt, hogy az egyenesen lenyűgözte az embereket, kicsit tán zavarba is hozta őket. Karen Ross zseniális matematikai csodagyerekként kezdte. Kétéves korában, mikor anyja magával vitte a szupermarketbe, fejben kiszámította, hogy melyik olcsóbb vétel, a harmincdekás konzerv 19 centért vagy a nyolcvandekás hetvenkilenc centért. Hároméves korában azzal az észrevétellel döbbsentette meg apját, hogy a zéró más és más helyzetekben mást és mást jelent. Nyolcéves korára megtanulta az algebrát és a geometriát, tízéves korában magától rájött a differenciál- és integrálszámításra, tizenhárom éves korában beiratkozott az M. I. T.-ra, ahol elméleti matematikában sorra tette a briliáns felfedezéseket,

majd megírta "Topológiai vizsgálatok az  $n$ -dimenziós térben" című dolgozatát, melynek igen nagy hasznát vették döntésmátrixoknál, kritikus út elemzésénél, valamint többdimenziós leképezésnél. Ez irányú érdeklődésére figyelt fel az ERST, majd kinevezte a társaság legifjabb terepfelügyelőjévé. Nem mindenki szerette. A sokévi magány meg az a tény, hogy a teremben mindig mindenkinél sokkal fiatalabb, távolságtartóvá, tartózkodóvá tette. Egyik munkatársa így jellemezte: "a szőrszálhasogatásig logikus". Hideg modora miatt "Jéghegy Ross" néven emlegették, a Déli-sarkvidék képződményére utalva. S fiatalsága mindmáig hátráltató tényezőnek bizonyult - legalábbis erre hivatkozott Travis, amikor nem engedélyezte, hogy

ő vezesse a terepen a kongói expedíciót, holott ő dolgozta ki az összes Kongóra vonatkozó számításokat, s következésképp őt illette volna a terepen dolgozó team vezetői tiszte.

- Igazán sajnálom - mondta Travis -, de ez a feladat igen nagy, ezért nem bízhatom magára. - Karen erősködött, felhívta Travis figyelmét, hogy tavaly is kiváló csoportvezetőnek bizonyult Pahangban meg Zambiában. Végül a férfi azt mondta: - Nézze, Karen, ez a terep tízezer mérföldnyire van innét, ráadásul negyedosztályú terep. Ott nekünk másra van szükségünk, mint hogy valaki a konzol mellett hot dogot rágcsáljon.

Majd szétvetette a méreg, hogy ez róla a vélemény, hogy csak arra jó, hogy a konzol mellett hot dogot

rágcsáljon. Gombok  
nyomogatására alkalmas, jól  
eljátszadozik Travis szerkentyűivel.

Ő pedig be akarta bizonyítani, hogy a  
negyedosztályú terepen is  
megállja a helyét. És el volt rá szánva,  
legközelebb ráveszi  
Travist, hogy eressze el.

Ross megnyomta a második emelet  
liftjének gombját, melyen ez  
állt: "Belépés csak külön engedéllyel."

Amíg a liftre várt,  
elkapta az egyik programozó irigykedő  
pillantását. Az ERTS-nél az  
ember státusát nem a fizetés  
nagysága, a cím, az iroda mérete  
vagy a hatalom másutt megszokott  
szimbólumai jelentették. Az  
ERTS-nél a rendelkezésre álló  
információ jelentette a státust -

és Karen Ross egyike Volt a  
társaságnál alkalmazásban lévő nyolc  
embernek, aki bármikor felmehetett a

második emeletre.

Belépett a felvonóba, és fölnézett az ajtó fölé erősített megfigyelőkamerába. Az ERTS-nél mindegyik lift csak egy bizonyos emeletre ment, és mindegyikben volt megfigyelőkamera; így tartották szemmel a személyzet mozgását az épületen belül.

- Karen Ross - mondta be a mikrofonba, és körbefordult a közvetítőkamera előtt. Halk elektromos pittyegés hallatszott, majd a liftajtó kitárult a második emeleten.

Kis négyszögletes helyiségbe lépett be, a mennyezetről videokamera nézett le rá, szemben pedig a vezérlőterem jelzőtábla nélküli ajtaja.

- Karen Ross - ismételte meg, és becsúsztotta elektromos azonosítókártyáját a nyílásba, ujjait

nem vette le a kártya  
fémpereméről, hogy a komputer  
érezkelhesse a galvanikus  
bőrenergiát. (Három hónapja vezették  
be ezt a precízebb eljárást,  
amikor Travisnek tudomására jutott,  
hogy a hadseregben végzett  
hangszásebészeti műtétekkel  
meglehetősen pontos hangazonos  
programokat tudnak már kialakítani.)  
Körforgásnyi szünet után az  
ajtó feltárult. A lány belépett.  
Éjszakai vörös lámpáival olyan volt a  
vezérlőterem, mint egy  
lágymező, meleg anyaméh - a terem zsúfolt,  
szinte klausztofóbiás  
kicsisége a rengeteg elektromos  
műszerrel csak még fokozta ezt az  
érzést. Padlótól a mennyezetig több  
tucat videomonitor és LED-  
kiírás villogott-parázslott, miközben a  
technikusok suttogva  
beszélgettek, gombokat nyomogattak,

és táblákat állítgattak be. A vezérlőterem volt az ERST elektronikus idegközpontja: ide futottak be a világ minden pontjáról a különböző terepeken dolgozó munkatársak közvetítései. A vezérlőteremben mindent rögzítettek, nemcsak a bejövő adatokat, hanem a teremben elhangzó válaszokat is, úgyhogy az 1979. június 13-án kfolyt beszélgetésnek is minden szava megvan.

Az egyik technikus így szólt Karenhez:

- Egy perc, és bekötjük a transzpondereket. Kér kávét?

- Nem - felelte Ross.

- Szeretne ott lenni velük, mi?

- Megdolgoztam érte - mondta a lány. A videoképernyőkre bámult, a forgó-változó formák elképesztő kavalkádjára, miközben a technikusok próbálták befogni a

jelzéseket, amelyek egy műholdról, háromszázhusz mérföldnyi távolságból érkeztek.

- Jelkulcs.
- Jelkulcs. Jelszónyom.
- Jelszónyom.
- Hullám fix.
- Hullám fix. Vétel.

Alig ügyelt a megszokott kifejezésekre. Figyelte a képernyőkön ugráló légköri zavaroktól szürke mezőt.

- Mi hívtuk őket vagy ők minket? - kérdezte.

- Mi hívtuk - felelt a technikus. - Ki volt írva a hívásokhoz, hogy helyi idő szerint hajnalban ellenőriznünk kell őket. Úgyhogy mikor nem jelentkeztek, mi hívtuk meg őket.

- Vajon miért nem jelentkeznek? - kérdezte Ross. - Valami baj történt?

- Nem hinném. Mi leadtuk a



hívójelet, ők vették tizenöt  
másodpercen belül az összes  
kódjelzéseket. Na, itt van.

Kongói idő szerint hat óra huszonkét  
perckor létrejött az

összeköttetés: még egy utolsó szürke  
légköri folt, majd a

képernyők kitisztultak. A kongói

táborhely egy részletét látták

maguk előtt, nyilvánvalóan a

háromlábú állványra szerelt

kamerával szemközti részletet. Két

sátrat láttak, egy leégett,

még parázsló tűzhelyet, a ködös

hajnal még föl nem szállt

gomolygását. Életnek semmi nyoma,

emberek sehol.

Az egyik technikus felnevetett.

- Hisz ezek még föl sem ébredtek. Azt

hiszem, magára tényleg nagy

szükség volna ott. - Rossz közismert volt

arról, hogy mennyire a

formalitások embere.

- Fogja be távolról - mondta a lány.

A technikus megnyomta a távolról ráközelítés gombját. A tízezer mérföld távolságra fölállított kamera houstoni irányítás alá került.

- Pásztázzon körbe! - mondta Ross.

A konzolnál ülő technikus megragadta a vezérlőkart. A videoképek balra tolódtak, így már többet láttak a táborhelyből. A tábor elpusztult: lerombolt és széttépett sátrak, a tartalék sátorvásznon lecibálva, a felszerelés a sárban szétszórva. Az egyik sátor ragyogó lánggal égett, fekete füstfelhőt küldve az ég felé. Körös-körül több holttest hevert.

- Jézusom! - mondta az egyik technikus.

- Kocsizzon vissza! Bontsa fel hatszoros kockákra.

A képernyőkön a kamera végigpásztázta a táborhelyet. A

dzsungelt

látták maguk előtt. Életnek még mindig semmi nyoma.

- Most irányítsa lefelé! És forduljon meg.

A kamera a képernyőn ráirányul a hordozható antenna

ezüstattányérjára és az adó-vevő fekete dobozára. A közelben egy másik tetem hever, az egyik geológusé, aki a hátán fekszik.

- Jézusom, ez Roger...

- Közelítsen rá! - mondta Ross. Hideg, szinte szenvtelen a hangja a szalagon.

A kamera ráközelít az arcra. Bizarr látvány tárul a szemük elé, az összezúzott koponya szeme és orra vérzik, a száj tátva mered az égre.

- Mi csinálhatta ezt?

Ebben a pillanatban árnyék vetődik a képernyőn látható halott arcra. Ross előreugrik, megragadja a

vezérlőkart, és rácsap a variokontroll gombjára. A kép egy csapásra szélesre tárul, most látszanak az árnyék körvonalai. Egy ember. És mozog.

- Van ott valaki! Valaki még él!

- Sántít. Úgy látszik, megsebesült.

Ross az árnyékra bámul. Ő nem nézi sántító embernek, azt tudja, hogy itt valami nem stimmel, de hogy micsoda...

- Bejön a kamera elé - mondta. Ez1 szinte több, mint amennyit remélni lehet. - Mi ez a zöreij?

Furcsa hangot hallanak, mintha sziszegne vagy sóhajtana valaki.

- Ez nem zöreij, a közvetítésben van.

- Bontsa fel! - mondta Ross. A technikusok gombokat nyomogatnak, változtatják a hangfrekvenciákat, de a különös és meghatározhatatlan hang nem változik. És akkor az árnyék

megmozdul, és az ember az objektív elé lép.

- Élesre - mondja Ross, de elkésett. Az arc addigra eltűnik, túlságosan is közel az objektívhez. Lencse nélkül nem lehet élesre állítani. Homályos, sötét alakot láttak maguk előtt, mást semmit. Mielőtt a lencsét bekattinthatták volna, az alak eltűnt.

- Egy bennszülött volna?

- Kongónak ez a része lakatlan - mondta Ross.

- Valami mégiscsak lakja.

- Irányítsa lefelé - mondta Ross. - Nézze meg, hátha megint a kamera elé kaphatjuk.

A kamera tovább pásztázza a terepet. Ross maga előtt látja a háromlábú állványt a dzsungel közepén - a kamera surrog, amint a lencse körbeforog. Aztán hirtelen meginog, és oldalára dől a kép.

- Feldöntötte.

- A szentségit!

A videógép kattog, zavaró vonalak  
lepik el a képernyőt. Alig  
lehet látni.

- Tisztítsa ki! Tisztítsa ki!

Még egy utolsó pillantást vethetnek a  
hatalmas arcra meg a sötét  
kézre, miközben az ezüst  
tányérantenna ripityára törik. A  
Kongóból érkező kép ponttá zsugorodik  
és eltűnik.

## 2. INTERFERÁLÓ JELZÉS

1979 júniusában az ERST  
munkacsapatokat indított útnak, hogy  
uránium-lelőhelyeket tanulmányozzanak  
Bolíviában, rézlelőhelyeket  
Pakisztánban, mezőgazdasági  
termelési lehetőségeket Kasmírban, a  
jéghegyek mozgását Izlandban,  
fakitermelési forrásokat

Malaysiában és gyémántlelőhelyeket a Kongóban. Nem volt ez szokatlan az ERTS-nél, általában hat-nyolc kutatócsoportjuk végzett terepmunkát egyszerre.

Mivel kutatócsoportjaik gyakran dolgoztak veszélyes és politikailag nem biztonságos helyeken, éberrel ügyeltek az első

"interferáló jelzésekre".

(Távérzékelő szóhasználatban "jelzésnek" nevezik egy objektumnak vagy geológiai formátumnak

fényképen vagy videoképen történő megjelenítését.) A legtöbb

interferáló jelzés politikai jellegű. 1977-ben az ERST légi úton

mentett ki egy kutatócsoportot Borneóból egy helyi kommunista felkelés, majd 1978-ban Nigériából egy katonai puccs alkalmával.

Volt példa geológiai jellegű "jelzés"-re is. Guatemalából 1976-

ban földrengés miatt kellett kimenekíteni egy kutatócsoportot.

R. B. Travis véleménye szerint, akit 1979. június 13-án a késő esti órákban ugrasztottak ki az ágyából, a kongói videoszalag volt ez idáig a "valaha is vételezett legrosszabb interferáló jelzés", melynek a jellegét ráadásul titok fedte. Mindössze annyit tudtak, hogy hat perc leforgása alatt a tábor megsemmisült - ennyi idő telt el aközött, hogy kibocsátották a hívójelet Houstonban, s azt észlelték Kongóban. Ijesztő volt ez a gyorsaság; Travis első utasítása így szólt: "Derítsék ki, mi a fene történhetett!"

A tagbaszakadt, negyvennyolc esztendőös férfi hozzá volt szokva a krízishelyzetekhez. Végzettségét tekintve mérnök ember, aki



kezdetben az RCA, majd később a Rockwell műholdkonstrukción dolgozott, aztán átkerült a menedzsmenthez, vagyis, ahogy az űrközlekedési mérnökök egymás között előszeretettel nevezték, "esőcsináló" lett belőle. A műholdakat előállító társaságok ugyanis tizennyolc-huszonnégy hónapos szerződésben vállalták egy-egy műhold összeszerelését és hordozórakétás pályára bocsátását, aztán csak reménykedtek, hogy a félmillió alkatrészből összeszerelt műhold el is készül a kijelölt napra. Ha nem készült el, csak az esőcsinálásban bízhattak, vagyis abban, hogy a kedvezőtlen időjárási körülményekre hivatkozva elhalaszthatják a pályára bocsátást. Travisnek sikerült megőriznie jó humorérzékét a high-tech

problémáival eltöltött évtized során,  
menedzsmentfilozófiáját az  
íróasztala fölé erősített táblával  
ilyeténképpen összegezte:

"VSZMK", ami annyit tesz, hogy  
"Valami Szemétség Mindig  
Közbejön".

Hanem június 13-a éjszakáján  
Travisnek egy csöppet sem volt  
mulathatnékja. Az egész expedíciója  
odaveszett, az ERTS-csoport  
minden tagját megölték - vagyis nyolc  
emberét, meg még ki tudja,  
hány teherhordót, akiket magukkal  
vittek. Nyolc ember! Az ERST  
fennállása óta a legnagyobb  
katasztrófa, rosszabb az 1978-as  
Nigériainál. Amint az előtte álló  
telefonhívásokra gondolt,  
Travisre rátelepedett a kimerültség, a  
lelki gyötrelem. Nem  
annyira azok a hívások  
nyomasztották, amelyeket neki kell

megejtenie, mint inkább azok, amelyek  
őket fogják zaklatni. Hazaér-  
e időben ikszipszilon a lánya  
érettségijére vagy a fia ifjúsági  
bajnoki mérkőzésére? Ezeket a  
telefonokat mind bekapcsolják  
Travisnek, aki végighallgathatja a  
várakozásteljesen sziporkázó  
hangokat, reménykedéseket, aztán  
jöhetnek az ő óvatos válaszai -  
nem is tudja biztosan, megérti, hát  
hogyne, el is fog mindent  
követni... Az eljövendő hazudozásoktól  
máris ólmos kimerültség  
szállta meg.

Mert Travis legalább két hétig, de az is  
lehet, hogy egy hónapig  
nem mondhatja el senkinek, mi történt.  
Akkor aztán kezdhet maga  
telefonálgatni, felkeresheti a  
családokat, megjelenhet a  
gyászmiséken, ahol nem lesz ravatal,  
csak üres levegő, a nagy

semmi, s a családtagoktól, rokonoktól  
érkező magától értetődő  
kérdések özöne, melyekre - miközben  
lesik arcizmai minden egyes  
rándulását, habozását, bármi áruló jelet -  
nincs mit mondani.

Mit is mondhat nekik?

Egyedül ez vigasztalta - talán néhány  
hét múlva már többet  
mondhat. Egy biztos: ha ma éjszaka  
kellene sorra telefonálnia az  
illetékeseket, egyszerűen semmit se  
tudna mondani, mert az ERTS-  
nek fogalma sincs róla, hogy mi történt.

Ez a tény csak növelte

Travis kimerültségét. Aztán jöttek a  
részletek, Morris, a  
biztosítási szakértő lépett be, és  
megkérdezte: "Mi legyen az  
időpontokkal?" Az ERST az  
expedíció minden egyes tagjára  
életbiztosítást kötött, a helybéli  
teherhordókra úgyszintén. Az

afrikai teherhordókat egyenként tizenötezer dollárra biztosították, ami elenyésző összegnek tűnik, amíg tekintetbe nem vesszük, hogy Afrikában az egy főre eső évi átlagkereset száznyolcvan dollár. Travis azonban azon a véleményen volt, hogy az expedíció helyi résztvevőinek a kockázatvállalással járó előnyökből is részesülniük kell - még azon az áron is, ha a családfőt elvesztő hozzátartozók az ő fogalmaik szerint egész kis vagyonhoz jutnak. Még azon az áron is, ha maga az ERST egész kis vagyont fizet ki a biztosításukért.

- Továbbra is tartsa fenn a biztosítást! - mondta Travis.

- Ez az üzletpolitika nekünk naponta...

- Csak tartsa fenn!

- Meddig?

- Harminc napig - mondta Travis.

- Még további harminc napig?
- Úgy van.
- De hisz tudjuk, hogy a teherhordók meghaltak. - Morris nem bírta megbékélni a pénzpocsékolás gondolatával. A biztosítástatisztikai észjárása tiltakozott ellene.
- Úgy van - mondta Travis. - És nem ártana azonnali készpénzt folyósítani a teherhordók családjainak, hogy maradjanak csendben.
- Jézusom! Mégis mekkora összegre gondol?
- Fejenként ötszáz dollárra.
- És milyen címen könyveljük el?
- Ügyvédi honoráriumként - mondta Travis. - Húzza rá a helyi, jogi költségek skatulyáját.
- És a kutatócsoport amerikai tagjai?
- Azokat a legmagasabb összegre biztosítottuk - mondta Travis. - Ne aggodalmaskodjék!

Roberts, az ERST brit származású sajtóösszekötője jelent meg az irodában.

- Kivegyük a dugót a palackból?

- Nem - mondta Travis. - Teljes zárlatot akarok.

- Meddig?

- Harminc napig.

- A fenébe is! Harminc nap alatt a saját stábja fogja

kiszivárogtatni a hírt. Erre mérget vehet - mondta Roberts.

- Ha megteszik, maga majd megcáfolja. Nekem ehhez a szerződéshez még harminc napra van szükségem.

- Tudjuk egyáltalán, hogy mi történt odakinn?

- Nem. De majd megtudjuk.

- Hogyan?

- A szalagokról.

- Azok a szalagok tropára mentek.

- Majd meglátjuk - mondta Travis. Azzal hívatta a konzol mellett

dolgozó hot dog-rágicsáló gárdát. Travis már régóta tudta, hogy habár az ERST világszerte fölrázhatná a politikai tanácsadókat, azok leginkább házon belül juthatnának információhoz.

- Mindaz, amit a kongói expedícióról tudunk - mondta -, ezen az utolsó videoszalagon van rögzítve. Hétagú vizuális-audiovizuális mentőcsoportot alakítunk, még hozzá most azonnal. Mert egyedül ez a szalag áll rendelkezésünkre. A különleges alakulat munkához látott.

### 3. REKONSTRUKCIÓ

Az ERTS-nél a munkafolyamatot "adatrekonstrukció"-nak vagy néhanapján adatmentésinek nevezték. Ezek a terminusok a mélytengeri tevékenységekből származtak, és furamód illettek a



jelen helyzetre.

Az adatmentés vagy rekonstrukció azt jelentette, hogy értelmezhető információ kerül felszínre az iszonyatos mennyiségű elektronikus adathalmaz mélyrétegeiből. És a mélytengeri adatmentéshez hasonlóan lassú és kényes folyamatról van szó, ahol egyetlen téves lépés következtében örökre odaveszhetnek mindazok a nyomok, amelyeknek a felszínre hozásán munkálkodnak. Az ERST az adatvisszanyerés művészetében jártas teljes mentőosztaggal rendelkezett. Az egyik osztag azonnal munkához látott az audióanyag megmentéséért, a másik ugyanezt tette a vizuális anyaggal.

De Karen Ross máris rávetette magát a vizuális adatmentésre.

Tevékenysége rendkívüli ismereteket

igényelt, és kizárólag az  
ERTS-en belül volt lehetséges.

A Földforráskutató viszonylag új cég  
volt, 1975-ben alakult, a  
föld nyersanyagforrásaival kapcsolatos  
információk robbanásszerű  
megnövekedése tette szükségessé a  
létrejöttét. Az ERST

rendelkezésére álló adathalmaz  
döbbenetes mennyiségű volt: csupán  
a földszatellita által előállított képanyag  
több mint ötszázezer

felvételből állt, és ez óránként, a nap  
huszonnégy órájában

tizenhat újabb felvétellel bővült.

A hagyományos

légifelvételekkel, infravörös

fényképekkel, valamint teleszkópos

radarfelvételekkel együtt az ERST

rendelkezésére álló teljes

információmennyiség több mint kétmillió

felvételt tett ki, az új

input ezeknek a számát óránként

harminc felvétellel növelte.

Mindezt a rengeteg információt katalogizálni, raktározni kellett, még hozzá úgy, hogy szükség esetén minden egyes darabja azonnal rendelkezésre álljon. Olyan volt az ERST, mint egy könyvtár, amely naponta hétszáz új könyvre tesz szert. Nem meglepő tehát, hogy a könyvtárosok a nap huszonnégyszerében lázas tevékenységet folytattak.

Azok, akik látogatóban fordultak meg az ERTS-nél, mintha fel sem fogták volna, hogy az ilyesfajta adattároló kapacitásra tíz évvel ezelőtt még komputerekkel sem nyílt volna lehetőség. Ugyanezek a látogatók persze az ERST információinak alapvető természetét sem

értették - feltételezték, hogy a képernyőn látható felvételek

fotográfiák, holott szó se róla.

A fotográfia tizenkilencedik századi vegyi eljárás, amely fényérzékeny ezüstsók segítségével képes az információ megőrzésére. Az ERST az információ megőrzésére huszadik századi, elektromos rendszert dolgozott ki, ami analóg a vegyi úton előállított fotográfiával, csak épp egészen más. Kamera helyett az ERTS-nél multispektrális letapogatót, film helyett KKSZ-eket, vagyis komputerkompatibilis szalagokat használtak. Az ERTS-nél tehát nem vacakoltak a köznapi értelemben vett, elavult fotográfiai technológia "fényképeivel". Az ERST adatletapogatókat vett, ezeket alakították át szükség esetén "adatkiírássá". Mivel az ERST képei pusztán mágnesszalagra rögzített elektromos

jelzésekből álltak, óriási lehetősége volt az elektromos képmanipulációnak. Az ERTS-nek 837 komputerprogramja volt a képátalakításra: kinagyításra, a zavaró elemek eliminálására, a részletek kiemelésére. Ross tizennégy programot próbált ki a kongói videoszalagon - különösen azon a zavarásokkal teli részen, amelyen a kéz és az arc megjelent, mielőtt ripityára tört az antenna.

Először is végigfuttatta a "mosási ciklus" nevű programot, hogy kizárja a zavarásokat. Rájött, hogy a zavaró jelenségek bizonyos speciális letapogatóhelyzetekben jöttek elő, és speciális szűrkeskála-értékkel bírnak. Utasította a komputert, hogy iktassa ki ezeket a zavaró vonalakat.

Az így létrejött képen üres tér látszott

mindenütt, ahonnan a zavarást kiiktatták. Ekkor adta ki a "töltsd ki az űrt" utasítást, vagyis megparancsolta a komputernek, hogy az üres terek körül található képeknek megfelelően töltsse ki a hézagot, vagyis logikailag következtesse ki a hiányzó alakzatot. Ekkor előtte állt a zavarásmentes kép, csak épp sáros volt, és elmosódott, vagyis "definiálhatatlan". Ezután következett a "nagyra értékelt szétterítés" - amely felerősítette a képet azáltal, hogy szétszórta a szürkeskálaértékeket. Ugyanakkor valamilyen oknál fogva fázistorzulás keletkezett, amelyet meg kellett szüntetnie, s ami előhozta az előzőleg már kiküszöbölt tüskés képeket, s ahhoz, hogy most meg ezeket küszöbölje ki,

végig kellett futtatnia három másik programot.

Technikai részletekkel bíbelődött egy óra hosszat, mígnem egyszer csak "kiugrott" a kép, tisztán, élesen. A lélegzete is elállt, amint rápillantott. A képernyőn sötét, borongós arc jelent meg, erőteljes szemöldök, figyelmes szempár, lapos orr és előreugró ajak. A videoképernyőre egy hím gorilla arca fagyott rá.

Travis odament, a fejét csóválta.

- Végigcsináltuk az audio-visszakeresést ezzel a sziszegő hanggal. A komputer megerősítette, hogy legalább négy helyről származó emberi lélegzés. De szörnyen különös. Az analízis szerint a hang belégzésből, nem pedig kilégzésből ered, ahogy az emberek rendszerint a hangot képezni szokták.

- A komputer téved - mondta Ross. -  
A hang nem embertől  
származik. - A képernyőre, a gorilla  
arcára mutatott.

Travis nem mutatott meglepetést.

- Rekonstrukció - mondta.

- Nem rekonstrukció.

- Maga kitöltötte az üres helyeket és  
megkapta a rekonstrukciót.

A hátvédcsapat már megint  
ebédszünetben szórakozott a software-  
rel. - A hátvédcsapat, a software-  
programozók előszeretettel

alakították át az adatokat, s tették ezáltal  
alkalmassá rendkívül

kifinomult tivolijátékok játszására. S a  
játékaik néha más  
programokba is belemásznak.

Maga Ross is panaszkodott már emiatt.

- De ez a kép valódi - erősködött a  
képernyőre mutatva.

- Nézze - mondta Travis -, a múlt  
héten Harry eljátszotta a



"töltsd be a hiányzót" programot a Karakorum hegységgel, és egy tökéletes holdleszálló úrállomásjátékot kapott. Épp egy McDonald's pult mellett van a leszállópálya vége, roppant mulatságos, hehe! - Azzal távozon. - Jöjjön át a megbeszélésre az irodámba - szólt még vissza. - Meg kell beszélnünk, hogy mikor induljon a csapat.

- A következő csapatot én vezetem.  
Travis a fejét rázta.

- Szó sincs róla.

- És ezzel mi lesz? - mutatott a képernyőre.

- Ezt énvelem meg nem eteti! - mondta Travis. - A gorillák nem viselkednek így. Ez csak valami rekonstrukció lehet. - Az órájára pillantott. - Pillanatnyilag az az egyetlen problémám, hogy milyen gyorsan érhet vissza a csapat

Kongóba.

#### 4. A VISSZATÉRŐ EXPEDÍCIÓ

Travisnek egyetlen pillanatig sem voltak kétségei afelől, hogy Kongóba vissza kell menni; amióta végignézte a videofilmet, csupán egyvalami képezte számára az eldöntendő vita tárgyát, hogy hogyan, összehívta a különböző szekciók - számítástechnikai, diplomáciai, távirányítási, geo-, utánpótlási és jogi részlegek - vezetőit. Mind ott ásítottak, és a szemüket dörgölték. Travis a következőkkel kezdte:

- Kilencvenhat órán belül Kongóban kell lennünk.

Azzal hátradőlt székében, és végighallgatta, hogy elmagyarázzák neki, mindez miért lehetetlen. Volt rá okuk, épp elegendő.

- Össze sem tudjuk szedni százhatvan óránál hamarabb a légi teherszállító egységeket - mondta Cameron, az utánpótlás embere.
- Elhalaszthatjuk a Himalájai expedíciót, és megyünk azoknak az egységeivel - mondta rá Travis.
- De az hegyi expedíció.
- Kilenc óra alatt átalakíthatja az egységeket.
- És mivel repítjük oda? - kérdezte a transzportfelelős.
- A koreai légitársaságnak van egy elérhető 747-es teherszállító gépe az SFX-en. Azt mondják, kilenc óra alatt itt lehet.
- Van egy gépük, ami csak úgy ott ücsörög? - kérdezte hitetlenkedve Lewis.
- Ha jól tudom, utolsó pillanatban lemondta őket egy másik megrendelő.
- Mibe fog ez nekünk kerülni? - hördült

fel Irwin, a könyvelő.

- Ennyi idő alatt lehetetlen megszerezni a vízumokat Zaire washingtoni követségétől - mondta Martin a diplomáciai részlegtől. - És erősen kétlem, hogy megadják egyáltalán. Mint ismeretes, az első csoport kongói vízumát azért adták meg, mert ásványtani kutatásokat végzünk a zaire-i kormánynak, ez viszont nem csupán miránk vonatkozik. Az ásványtani kutatásokat nemcsak nekünk tették lehetővé, hanem a japánoknak, a hollandoknak és a németeknek is, akik bányászati konzorciumot hoztak létre. Csak épp aki előbb odaér, azé a szajré. Az kapja meg a szerződést. Ha Zaire-ben rájönnek, hogy az expedíciónk bajba került, egyszerűen törölnek bennünket a programból, és megadják a lehetőséget az

euro-japán konzorciumnak,  
próbáljanak ők szerencsét. E  
pillanatban is háromszáz japán  
kereskedelmi hivatalnok tanyázik  
Kinshasában, és szórja a jent, mint a  
pelyvát.

- Azt hiszem, ez így igaz - mondta  
Travis. - Már amennyiben  
megtudják, hogy az expedíciánk bajba  
került.

- Megtudják abban a pillanatban, hogy  
vízumért folyamodunk.

- Csakhogy mi nem folyamodunk  
vízumért. Bárki tudomása szerint  
nekünk még létezik Virungában egy  
expedíciánk. Ha elég gyorsan  
ledobunk egy második kis csapatot  
ugyanarra a területre, soha  
senki meg nem tudja, hogy nem ők az  
eredeti csapat.

- És mi lesz a személyzet névre  
szóló vízumaival a  
határátlépésnél, a

rakományjegyzékeknél...

- Ezek részletkérdések - mondta Travis.

- Arra való a pálinka. -

A megvesztegetésre utalt, ami gyakran ital formájában történt. A

világ nagyon sok részére úgy indultak útnak az expedíciók, hogy

több láda italt, nagy halom tranzisztoros rádiót, polaroid fényképezőgépet és egyéb biztos sikernek számító holmit vittek magukkal.

- Még hogy részletkérdés? Hogy akar mégis átjutni a határon?

- Majd lesz ott egy jó emberünk. Talán Munro.

- Munro? Ez piszkos dolog. A zaire-i kormány gyűlöli Munrót.

- Találékony ember, és ismeri a vidéket. Martin, a diplomáciai szakember a torkát köszörülve szólalt meg:

- Nem is tudom, hogy nekem mi keresnivalóm ezen a megbeszélésen.

Az az érzésem, itt azt latolgatják egyesek, hogy illegális csapattal lépjenek be egy idegen állam területére egy volt kongói zsoldos katona vezetésével...

-Szó se róla - mondta Travis. - Abban a helyzetben vagyok, hogy pótcsapatot kell kiküldennem a területen dolgozó embereim megsegítésére. Gyakorta előfordul az ilyesmi. Semmi okom annak feltételezésére, hogy bárki bajban volna, csupán rutin-pótcsapatról van szó. Arra nincs időm, hogy a hivatalos csatornákon végigvigyem az ügyet. Meglehet, hogy nem vagyok igazán körültekintő abban, hogy kinek a szolgálatait veszem igénybe, de hát valójában ennél többről igazán nincsen szó.

Június tizenharmadikán, este tizenegy óra negyvenötre kidolgozták

a következő ERTS-expedíció főbb feladatait, és határozataikat komputer segítségével ellenőrizték. Másnap este, június 14-én felszáll Houstonból a teljesen megrakott 747-es; a gép június 15-re Afrikába érhet, ahol fölszedi Munrot vagy valaki "hozzá hasonlót", és a teljes stáb a helyszínre, Kongóba érkezhethet június 17-re.

Kilencvenhat órán belül.

A központi adatteremből Karen Ross átnézhetett Travis irodájának üvegfalán és láthatta, hogy folyik odaát a vita. Logikus gondolkodásával kikövetkeztette, hogy Travis kimondta az áment, vagyis levonta a hamis következtetéseket a rendelkezésére álló, nem kielégítő adatmennyiségből, és túlságosan hamar zöldre állította a fénysorompót. Ross úgy



érezte, nincs értelme addig  
visszatérni a Kongóba, amíg nincsenek  
pontosan tisztában azzal,  
hogymivel kell szembenézniük. Ott  
maradt a konzol mellett, hogy  
ellenőrizze a képet, amelyet életre  
keltett.

Ross bevette, amit látott, de hogyan  
vehetné rá Travist, hogy őt  
is bevegye?

Az ERST rendkívül kifinomult  
adattfeldolgozó világában állandóan  
fennállt a veszély, hogy az előállított  
információ "önálló életre  
kel", hogy a képek elszakadnak a  
valóságtól, amiként egy hajó  
elszabadul a kikötőcölöptől. Ez a  
veszély különösképpen akkor  
állt fenn, amikor az adatbázist  
többszörös manipulációnak  
vetették alá - amikor az ember 106  
vetületet forgatott el  
komputer által generált hipertérben.

Ezért aztán az ERTS-nél más módokat is kifejlesztettek a komputerből nyert képek valódiságának ellenőrzésére. Ross két ellenőrző programot futtatott végig a gorillakép hitelesítésére. Első volt a KAA, a Következő Animációs Alakzat.

A videoszalagot lehetséges úgy kezelni, mint egy mozifilmet, vagyis állóképek sorozatát. Ross betáplált a komputerbe egy csomó "állóképet", aztán kirajzoltatott vele egy Következő Animációs Alakzatot. Ezt az alakzatot azután összevetette a következő tényleges alakzattal.

Nyolc KAA-t futtatott végig egymás után, és mind stimmelt. Ha az adatkezelésbe netán hiba csúszott, az mindenesetre makacs hibának ígérkezett.

Ekkor, nekibátorodva, végigfuttatta a

"gyors és piszkos háromdimenzió". Ez a lapos, kétdimenziós videóképről bizonyos háromdimenziós tulajdonságokat feltételez, szürkeskála-minták alapján. A dolog lényege: a komputer eldönti, hogy egy orrnak vagy egy hegygerincnek az árnyéka arra enged következtetni, hogy az a bizonyos orr vagy hegygerinc kiemelkedik az őt körülvevő környezetből. A következő képeket alá kell vetni ezeknek a feltételezéseknek. A gorilla mozgását követve a komputer igazolta, hogy a képen látható lapos alakzat valóban háromdimenziós és összefüggő. Ez kétséget kizáróan bizonyította, hogy a kép eredeti.

Ross ezek után bement Travishez.

- Tegyük fel, hogy beveszem - mondta szemöldökét ráncolva Travis.

- Akkor sem látom be, hogy miért kellene részt vennie a következő expedícióban.

- Milyen eredménnyel jött elő a másik csapat? - kérdezte Ross.

- A másik csapat? - kérdezte Travis ártatlanul.

- Odaadta a szalagot egy másik mentőosztagnak is, hogy ellenőrizze az én eredményeimet - mondta Ross.

Travis az órájára pillantott.

- Még nem rukkoltak elő semmivel. - Majd hozzátette: - Köztudott, hogy maga dolgozik a leggyorsabban az adatbázissal.

Ross elmosolyodott.

- Na látja, ezért van rám szüksége a következő expedícióban.

Ismerem az adatbázist, hiszen én csináltam. Ha maga most rögtön oda akar küldeni egy másik csoportot, mielőtt még ezt a

gorillaproblémát megoldjuk, akkor egyedül abban bízhat, hogy a csoportvezető képes a gyors adatkezelésre. Ezúttal a terepen van szüksége egy konzolos hot dog-rágcsálóra. Ellenkező esetben a következő expedíció is úgy jár, mint az előző. Hiszen még mindig nem sejtí, hogy mi történt velük.

Travis csak ült az íróasztala mögött, és sokáig bámult a lányra.

Ross a habozását a gyengülés jelének fogta fel.

- És ki kell jutnom! - mondta még.

- Külső szakértővel akar konzultálni?

- Olyasvalakivel, aki rajta van a megbízható szakemberlistánkon.

- Kockázatos - mondta Travis.

- De fontos - makacskodott Ross, Travis felsóhajtott.

- Hát, ha olyan fontosnak tartja, nem bánom. - Ismét sóhajtott. -

Csak a csoport munkáját ne hátráltassa.

Ross már szedte is össze a másolatait. Amint Travis magára maradt, homlokát ráncolva kezdett rágódni elhatározása felett. Még ha lezavarják is rajtaütésszerűen a következő kongói expedíciót úgy, hogy tizenöt nap leforgása alatt már el is takarodnak onnét, a költségek így is több mint háromezer dollárra rúgnak. Az elnökség majd tépi a haját - hogy lehet egy tapasztalatlan, huszonnégy éves gyerkőcöt, egy csitrit ilyen felelősséggel a vállán terepre küldeni. Különösen egy ilyen fontos feladatnál, ahol annyi minden forog kockán, s ahol már eddig is túlléptek minden határidőt, minden költségvetési keretet. Ráadásul Ross olyan érzéketlen, nagy a valószínűsége, hogy gyatra terepvezetőnek fog bizonyulni, s csak

elidegeníti egymástól a többieket.

Ugyanakkor mégiscsak azt érezte a lelke legmélyén, hogy bíznia kell a Ross Jéghegyben. Az esőcsináló időszakokban kikristályosodott menedzsment-filozófiája azt diktálta, hogy arra bízza a kutatóprogramot, akitől a legnagyobb sikert vagy a bukás legkisebb kockázatát remélheti.

Megfordult, szembe az íróasztala mellett álló konzollal.

-Travis - mondta, mire a képernyő fölragyogott. - Pszichográf adatot - mondta.

A gép rögtön működésbe lépett.

- Ross Karen - mondta Travis.

PERC GONDOLKODÁST - villogta a képernyő. Ez volt a beprogramozott válasz, amely jelezte, hogy a gép szelektálja az információt.

Travis várt.

Aztán a gép nyomtatni kezdte a

pszichográfiai összegzést a képernyőre. Az ERST minden egyes alkalmazottja háromnapos intenzív pszichológiai tesztnek vetette magát alá, mely azt a célt szolgálta, hogy a dolgozóknak nemcsak a képességeire, hanem potenciális hajlamaira is fény derüljön. "A Rossra vonatkozó adatok talán megnyugtatóják az elnökséget" - gondolta.

KIEMELKEDŐ	INTELLIGENCIA
(LOGIKUS)	RUGALMAS
(TALPRAESETT)	
ADATINTUÍCIÓS	
(GONDOLKODÁSMÓD,	
ALKALMAZKODIK A	GYORSAN
VÁLTOZÓ	
VALÓS	HELYZETEKHEZ)
MEGHATÁROZOTT	CÉLOKNÁL
SIKERORIENTÁLT	
(KITARTÓ	MENTÁLIS
ERŐFESZÍTÉSRE ALKALMAS)	



Úgy festett, mint az eljövendő kongói expedíció ideális vezetőjének leírása. Végigkocsizott a képernyőn, kereste a negatívumokat. Azok már nem voltak olyan megnyugtatóak.

IFJONTI KÖNYÖRTELENSÉG  
(FESZÜLT EMBERI KAPCSOLATOK)  
ÖNKÉNYESKEDŐ  
(INTELLEKTUÁLIS ARROGANCIA)  
ÉRZÉKETLENSÉG (SIKERRE HAJT  
MINDEN  
ÁRON)

Aztán következett a végső, "átfordulási" ábra. Az ERTS-tesztek a személyiségátfordulási lehetőségekkel is számoltak. Ennek az a lényege, hogy bármely domináns személyiség viselkedése stresszhelyzetben hirtelen a visszájára fordulhat, gyámkodásra hajlamos személyiségből hirtelen gyermekien függő alkat válhat,

hisztériára hajlamos egyéniségből  
dermesztően higgadt személy,  
ugyanakkor logikus gondolkodású  
egyének elveszíthetik a fejüket.

ÁTFORDULÁSI MÁTRIX:  
DOMINÁNS (NETÁN

NEMKÍVÁNATOS)  
TÁRGYILAGOSSÁGÁT ELVESZÍTHETI,  
AMENNYIBEN A KÍVÁNATOS CÉL  
ELÉRÉSE

A KÜSZÖBÖN ÁLL (SIKERVÁGY  
VESZEDELMESEN UXOGIKUS  
VÁLASZOKAT

VÁLTHAT KI BELŐLE) SZÜLŐK  
FELTŰNŐ LESZÓLÁSA (ALANYT  
KÉSLELTETETT,  
CÉLORIENTÁLT FOLYAMATOKNÁL  
FOKOZOTTAN ELLENŐRIZNI)

Travis a képernyőt nézte, és úgy  
határozott, hogy ilyen  
körülmények nemigen állhatnak elő  
az előttük álló kongói  
expedíció során.

Karen Rosst felvillanyozta az új felelősség. Valamivel éjfél előtt lehívta irodai terminálján a megbízhatósági listát. Az ERST a legkülönbözőbb területeken rendelkezett állatszakértőkkel, akiket anyagi támogatásban részesített, az ERST vadvilág-alapítványának nem üzleti célokat szolgáló alapjából. A megbízhatósági listák rendszertanilag voltak csoportosítva.

"Főemlősök" címszó alatt Ross tizennégy nevet talált, közülük egynéhányat Borneóban, Malaysiában és Afrikában, valamint az Egyesült Államokban. Az Egyesült Államokban egyetlen gorillakutató volt elérhető, egy dr. Peter Elliot nevű főemlőskutató Berkeleyben, a Californiai Egyetemen.

A képernyőkiírás megjelölte, hogy Elliot

huszonkilenc esztendő,  
nőtlen, címzetes egyetemi docens a  
zoológiai tanszéken. Fő  
kutatási területe a főemlősök (gorillák)  
kommunikációja. Az ERST  
valami Amy-kutatóprogramot támogatott.  
Ross az órájára nézett. Houstonban  
éjfél mutatott az óra,  
Californiában este tízet. Tárcsázta a  
képernyőn kivetített  
otthoni számot.

- Halló! -szólt bele a hallgatóba egy  
fáradt férfihang.

-Dr. Peter Elliot?

- Én vagyok... - A hang még mindig  
óvatos, tétova. - Maga  
kicsoda, riporter?

- Nem - felelte. - Dr. Karen Ross vagyok,  
Houstonból. Az ERST vad  
világ-alapítványával vagyok  
összeköttetésben, amelyik támogatja a  
kutatásukat.

- Ja igen... - A hang továbbra is

óvatos. - Biztos, hogy nem riporter? Kötelességemnek tartom, hogy figyelmeztessenem, rögzítem a telefonbeszélgetést, esetleges jogi dokumentálás céljára.

Karen Ross habozott. Már csak az hiányzik, hogy egy paranoiás tudós rögzítse az ERST programjait. Nem szólt semmit.

- Maga amerikai? - kérdezte a férfi.

- Hát persze.

Karen Ross a képernyőre bámult, amely felvillantotta a kiírást:

HANGAZONOSSÁG ELLENŐRIZVE:  
PETER ELLIOT, 29 ÉVES.

- Mondja, mit óhajt! - mondta Elliot.

- Nos, épp expedíciót készülünk küldeni Kongóba, a Virunga vidékére és...

- Valóban? Mikor indulnak? - A hang egyszerre izgatott, kisfiúsan lelkes.

- Hát, az igazat megvallva két napon

belül indulunk és...

- Én is menni akarok! - mondta Elliot.

Ross úgy meglepődött, hogy azt se tudta, mit feleljen.

- Dr. Elliot, ami azt illeti, nem egészen ezért hívtam...

- Amúgy is oda készülök - mondta Elliot.

- Amyvel.

- Ki az az Amy?

- Amy egy gorilla - mondta Peter Elliot.

MÁSODIK NAP:

SAN FRANCISCO

1979. június 14.

## 1. AZ AMY-PROGRAM

Tisztességtelen némely főemlőskutató későbbi feltételezése,

miszerint Peter Elliotnak 1979 júniusában "el kellett húznia a csíkot" a városból. Hogy megvolt rá

az indítéka, és hogy elhatározása mögött konkrét okok álltak, arra nézve írásos bizonyítékok állnak rendelkezésre. Elliot professzor és kutatócsoportja legalább két nappal Ross telefonhívása előtt elhatározta, hogy Afrikába megy. Az azonban kétségtelenül igaz, hogy Peter Elliot támadások keresztüzében állt: kívülálló csoportok, a sajtó, az akadémikus kollégák, de még saját tanszéke is Berkeleyben, mind ellene fordultak. A vége felé Elliotot már "náci háborús bűnök"-kel vádolták, aki "ostoba (sic) állatok megkínzásával" foglalkozik. Nem járunk messze az igazságtól, ha feltételezzük, hogy 1979 tavaszán Elliot szakmai karrierje veszélyben forgott. Kutatóprogramja azért szép csendben,

majdhogynem a véletlen folytán mégiscsak beindult. Peter Elliot huszonhárom éves, továbbképzős hallgató volt Berkeley-ben, az antropológiai tanszéken, amikor először olvasott a trópusi vérhasban szenvedő egyéves gorilláról, akit a minneapolis-i állatkertből repülőgéppel hoztak át gyógykezelésre a San Franciscó-i Állatorvosi Egyetemre. Ez 1973-ban történt, a főemlősök beszédére irányuló kutatások kezdeti, izgalmas időszakában. Az az elképzelés, miszerint a főemlősök megtaníthatók a beszédre, igen régi. 1661-ben Sámuel Pepys látott egy csimpánzt Londonban, és azt jegyezte fel a naplójába, hogy "oly sokban hasonlít az emberhez... hogy úgy vélem, máris sokat ért az angol nyelvből, és a magam részéről feltételezem, hogy



megtanítható a beszédre vagy jelzések leadására". Egy másik tizenhetedik századi író továbbment, és megkockáztatta, hogy "az emberszabású majmok és a babuinok... tudnak beszélni, csak azért nem teszik, mert félnek, hogy befogják és munkába állítják őket". Az elkövetkező háromszáz esztendőben a majmok beszédre tanítására irányuló kísérletek meglepően kevés eredményt hoztak. Egy ambiciózus floridai házaspár, Keith és Kathy Hayes vitte a legtöbbre, aki az 1950-es évek elején hat esztendeig nevelt egy "Vicki nevű csimpánzmajmot, mint tulajdon gyermekét. Ez alatt az idő alatt Vicki megtanult négy szót: mama, papa, csésze és hopp. De a kiejtése rossz volt, és igen lassan haladt. Beszédproblémái azt az egyre növekvő meggyőződést

látszottak megerősíteni a tudósok között, miszerint az ember az egyedüli állat, amely képes a beszédre. Az általános közvélemény George Gaylord Simpson kijelentését tette magáévá, miszerint: "A nyelv... egyedül az emberre jellemző jelenség: minden normális nép rendelkezik beszédképességgel, ugyanakkor rajta kívül egyetlen más jelenleg élő organizmus sem."

Ez olyan nyilvánvalónak tűnt, hogy az elkövetkező tizenöt esztendőben eszébe sem jutott senkinek, hogy emberszabású majmot beszédre próbáljon tanítani. Aztán 1966-ban a nevadai Renóban egy Beatrice és Allen Gardner nevű házaspár végignézte a beszélő Vickiről készült felvételeket. Arra a Véleményre jutottak, hogy Vicki nem a nyelv elsajátítására, hanem

a beszédre volt képtelen.

Észrevették, hogy miközben ajkával esetlenül képezte a hangokat, kézmozdulataival folyékonyan és közérthetően fejezte ki magát.

Ebből azt a következtetést vonták le, hogy a jelbeszéddel kell megpróbálkozni.

1966 júniusában Gardnerék tanítani kezdték az amerikai jelbeszédet (ameslan), a süketek egyezményes nyelvét egy Washoe nevű csimpánzbébinek. Washoe gyorsan sajátította el a jelbeszédet; 1971-ben már 160 jelből állt a szókincse, amivel társalogni tudott. Amellett újabb szókapcsolatokat is létrehozott korábban nem látott dolgok megnevezésére, amikor először látott földiepret, "földi gyümölcs"-nek írta le. Gardnerék tevékenysége azonban erősen vitatható volt, kiderült,

hogy igen sok tudósnak érdeke fűződött annak bizonyításához, hogy az emberszabású majmok nem képesek a beszédre. (Mint azt az egyik kutató megjegyezte: "Istenkém, ha meggondoljuk, hogy hány kiválóság adta a nevét évtizedeken keresztül ezekhez a tanulmányokhoz, amelyekben mind egyetértettek abban, hogy kizárólag az ember képes a beszédre. Micsoda káosz."

Washoe ügyessége további bátorítást adott más nyelvi kísérletekre. Egy Lucy nevű csimpánzt komputer segítségével tanítottak kommunikációra; egy másik, Sarah nevűt arra tanítottak, hogy krétával írjon táblára. Más emberszabású majmokat is tanulmányoztak. Egy Alfred nevű orangutánt 1971-ben kezdtek tanítani, egy Koko nevű

mélyföldi gorillát 1972-ben,  
Peter Elliot pedig 1973-ban kezdett  
foglalkozni az Amy nevű hegyi  
gorillával.

Amikor először ment be a kórházba,  
hogy megismerkedjen Amyvel,  
szánalmas kis teremtetést talált ott,  
agyonnyugtatózva, a törékeny  
fekete kezét és lábát szíjak kötötték  
gúzsba. Peter megsimogatta  
a fejét, és kedvesen így szólt: "Hello,  
Amy, a nevem Peter."

Amy rögvést megharapta a kezét, még a  
vére is kiserkedt.

Ebből a baljós kezdetből alakult ki egy  
egyedülállóan sikeres  
kutatási program. 1973-ra közismertté  
vált egy alapvető tanítási  
módszer, a formálás. Az állatnak  
megmutattak egy tárgyat,  
ugyanakkor a kutató az állat kezét a  
megfelelő jel alakjára  
formálta, mígnem az biztosan

felfogta a kettő közötti összefüggést. Az ezt követő tesztek bebizonyították, hogy az állat felfogta a jel értelmét. Ezt az alapvető módszert mindenütt tudomásul vették, ugyanakkor óriási versengés folyt az alkalmazásával kapcsolatban. A kutatók a jelesajátítás mértékében, vagyis a szókincsben versengtek. (Emberi lényeknél a szókincset tartották az intelligencia legjobb fokmérőjének.) A jelesajátítás mértékével mérhették akár a tudós ügyességét, akár az állat intelligenciáját. Azt már világosan felismerték, hogy a különböző emberszabású majmok más és más személyiséggel rendelkeznek. Mint azt valamelyik kutató megjegyezte: "Az emberszabású majmokkal folytatott program valószínűleg az egyedüli olyan kutatási

terület, amelynél a tudományos pletyka a tanulókra és nem a tanárookra koncentrál." Az emberszabású majmokkal folytatott egyre szélesebb körű és egyre vitatottabb kísérletezések során megállapították, hogy Lucy iszákos, Koko egy modortalan kölök, Lanának fejébe szállt a dicsőség ("csak akkor dolgozik, ha egy riporter is jelen van"), és Nim pedig egész egyszerűen bugyuta. Első pillantásra különösnek tűnhet, hogy Peter Elliot, ez a jóképű, félénk fiú, egy Marin megyei szárazvegytisztító gyermeke a támadások keresztüzébe került, mivel az Amyvel folytatott többéves tevékenysége során eredményeit Senki sem vitatta. Elliot szerényen és visszafogottan publikálta cikkeit, Amy fejlődését jól dokumentálta, a nyilvánosság nem

érdekelte, és nem tartozott azok közé a kutatók közé, akik a tévé show-műsoraiban léptek fel majmaikkal.

De Elliot viselkedése nemcsak remek intelligenciájára, hanem arra is következtetni engedett, hogy milyen lázas ambíciók fűtik. Ha került a vitát, az csak azért volt, mert nem volt rá ideje -

éjszakákat, hétvégéket átdolgozott, évekig szusszanásnyi időt sem

hagyva Amynek meg a munkatársainak. Kitűnően üzletelt a tudománnyal, nagyszerű ösztöndíjakhoz jutott, az állatviselkedés-

tani kongresszusokon, ahol a többiek farmerben és kockás

ingzubbonyban jelentek meg, ő öltönyt viselt mellénnyel.

Elliotnak feltett szándéka volt, hogy belőle a legkitűnőbb

majomszakértő, Amyből pedig a



legkitűnőbb majom váljék.

Elliot oly igen értett az ösztöndíjak megszerzéséhez, hogy 1975-re már négy embert tudott teljes munkaidőben foglalkoztatni

Amyvel. 1978-ra az Amy-program évi százhatvanezer dollár, valamint nyolctagú munkacsoport felett rendelkezett, amelyben

volt egy gyermekpszichológus meg egy komputerprogramozó. A

Bergren Intézet egyik munkatársa a későbbiekben úgy nyilatkozott,

hogy Elliot "jó befektetés, az Amy-program például ötven

százalékkal több komputeróráhozjutott hozzá, mert Elliot hajlandó

volt éjszaka és hétvégeken dolgozni, mikor olcsóbb a komputeridő.

Tudott bánni a pénzzel. No és persze elkötelezetten csinálta a

dolgát: látnivalóan semmi más nem érdekelte az életben, mint az

Amyvel folytatott munkája. Amitől meglehetősen unalmas beszélgetőpartner volt, de a mi szempontunkból igen jó választás. Ugyanis nem könnyű megítélni, hogy valóban ki a zseniális; az viszont könnyebben meglátszik, hogy kiben van meg a belső indíték, ami hosszabb távon néha fontosabb, mint a zsenialitás. És mi nagy dolgokat vártunk Elliottól." Peter Elliottal 1979. február 2-án kezdődtek a bajok. Amy lakókocsijában élt a berkeleyi egyetem területén; estéit egyedül töltötte, aztán másnap reggel kitörő örömmel üdvözölte a kutatócsoport tagjait. Ezen a bizonyos reggelen azonban rá korántsem jellemző, levert állapotban találták, ingerlékeny volt, a tekintete zavaros, úgy viselkedett, mint akit megbántottak.

Elliot érezte, hogy valamin felizgathatta magát az éjszaka. Amikór megkérdezték, egyre az "alvó láda" jeleit ismételve, ezt az új szókapcsolatot Elliot nem értette. Ami önmagában véve nem volt szokatlan, Amy folyvást gyártotta az új szókapcsolatokat, ezeket gyakran igen nehezen tudták csak megfejteni. Alig néhány nappal korábban azzal képezte el őket, hogy "krokodiltej"-ről beszélt. Aztán rájöttek, hogy Amy teje megsavanyodott, s mivel nem kedvelte a krokodilusokat (amiket csak képeskönyvből ismert), valahogy úgy határozott, hogy a savanyú tej az "krokodilustej". Most meg az "alvó ládát" emlegette. Először azt hitték, hogy tán a fészekre emlékeztető ágyáról beszél. Kiderült, hogy a "láda"

szót a megszokott értelemben, a tévékészülékre használta.

A lakókocsijában a televíziókészülékkel együtt mindent komputer irányított a nap huszonnégy órájában. Ellenőrizték visszamenőleg, hogy bekapcsolt-e véletlenül a tévé, s netán álmában megzavarta.

Mivel Amy szívesen nézett tévét, elképzelhető volt az is, hogy ő maga kapcsolta be. De Amy csak gunyorosan nézett, amikor a lakókocsiban lévő készüléket kezdték vizsgálgatni.

Félreérthetetlenül valami másra célzott. Aztán végül arra a következtetésre jutottak, hogy Amy "alvó,láda" alatt "alvó képek"-et értett. Amikor ezekről az alvó képekről faggatták, Amy jelezte, hogy "rossz képek", "régi képek", és hogy "Amy sírt tőlük". Álmodott.

Az a tény, hogy Amy az első főemlős, aki beszámol az álmairól, óriási izgalmat keltett Elliot csoportjában. De az az izgalom nem tartott sokáig. Habár Amy az elkövetkező éjszakákon is álmodott, az álmairól nem volt hajlandó nyilatkozni; mi több, mintha rossz néven vette volna, hogy a kutatók ilyen új és zavarba ejtő módon beleavatkoznak a lelki életébe. S ami még rosszabb, amikor ébren volt, egyre aggasztóbban viselkedett. Szókincsének bővülése heti 2,7 szóról 0,8 szóra esett vissza, spontán szóalkotó készsége pedig 1,9-ről 0,3-ra. Rögzíthető koncentrálóképessége a felére csökkent. Egyre gyakoribbá váltak a hangulatváltozások, megszokottá a téves és motiválatlan viselkedés, naponta kapott hisztériás rohamokat. Amy

százharmincöt centi magas volt, és ötvenhét kiló. Rendkívül erős állat. A kutatócsoport pedig aggódni kezdett, vajon meddig lesz még irányítható.

A kutatócsoportot frusztrálta, hogy Amy nem nyilatkozik az álmairól. A legkülönfélébb megközelítési módokkal próbálkoztak:

képeket mutogattak neki könyvekből, képeslapokból; a nap huszonnégyszerében működtették a mennyezetre erősített videomonitorokat, hátha akkor jelez valami fontosat Amy, amikor egyedül van (a gyerekekhez hasonlóan Amy is gyakran "beszél magában"), még neurológiai vizsgálatokat (többek között EEG-t) is csináltak.

Végezetül ujjfestéssel próbálkoztak.

Ez azonnali sikerrel járt. Amy imádta az ujjfestést, és miután

borsot keverték a festékbe, az ujjait se nyalogatta többé.

Gyorsan festett, mindig ugyanazokat a képeket, utána pedig nyugodtabbnak tűnt, jobban hasonlított a régi énjére.

David Bergman, a gyermekpszichológus megjegyezte, hogy "Amy tulajdonképpen látnivalóan összefüggő képsorokat fest: fordított sarló alakzatokat vagy félköröket, amelyek mindig függőleges zöld sávok tömegéhez kapcsolódnak. Amy szerint a zöld sávok az erdőt jelképezik, és a félköröket nevezi rossz házaknak vagy öreg házaknak. Ráadásul gyakorta fest fekete köröket, ezeket lyukaknak nevezi."

Bergman óva intett attól a következtetéstől, hogy Amy netán öreg házakat fest a dzsungelben. "Amint

elnézem, hogy egyik rajzot a másik után festi, egyre erősebb a meggyőződése, hogy itt a képalkotásnak valami magántermészetű megszálottságával állunk szemben. Amyt foglalkoztatják ezek a képzetek, ki akarja adni őket magából, a papírra szeretné száműzni."

Való igaz, a képek természetére nem tudott fényt deríteni az Amy-program kutatócsoportja. 1979.

április végére arra a meggyőződésre jutottak, hogy Amy álmai négyféleképpen magyarázhatók. Fontossági sorrendben ezek a következők:

1. Az álmokkal kísérletet tesz napközbeni élete eseményeinek racionalizálására. Ez az (emberi) álmok bevett magyarázata, ám a csoport tagjai kétségbe vonták, hogy Amy esetében is



alkalmazható.

2. Az álmok a serdülőkori átalakulási folyamat manifesztálódásai.

Hétesztendő korára Amy tinédzser gorillának számított, s majd egy évig tipikus serdülőkori sajátságokat vonultatott fel - dühkitöréseket, mogorvaságot, piperkőcséget és újdonsült érdeklődést az ellenkező nem iránt.

3. Az álmok fajtaspecifikus megnyilvánulások. Meglehet, hogy minden gorillának vannak zavaró álmai, és hogy a vadonban az ennek következtében keletkező feszültségeket a csapat viselkedése valamilyen módon feloldja. Habár a gorillákat az elmúlt húsz esztendőben a vadonban is tanulmányozták, erre utaló jelekkel nem találkoztak.

4. Az álmok kezdődő elmebaj első tünetei. Ettől a lehetőségtől

rettegtek a leginkább. Ahhoz, hogy egy emberszabású majmot kellőképpen betanítsanak, csecsemőkorban kell kezdeni; az évek múlásával átkutatok várják, hogy mi fog kiderülni, eszes vagy ostoba lesz-e az állat, makacs vagy alkalmazkodó, egészséges vagy beteges. Az emberszabású majmok egészsége állandó aggodalomra adott okot; többévi erőfeszítés és anyagi áldozat után sok program hiúsult meg azért, mert a majom fizikai vagy lelki betegség következtében elpusztult. Timothy, egy atlantai csimpánz 1976-ban lett pszichopata, és követett el öngyilkosságot koprofágia által, vagyis hogy a saját ürülékébe belefullasztotta magát. Maurice-on, - egy chicagói orangutánon intenzív neurózis lett úrrá, különböző fóbiák törtek ki

rajta, amiért a vele folytatott kísérleteket 1977-ben abba kellett hagyni. Akárhogy is, éppen az intelligencia, ami az emberszabású majmokat oly érdekessé teszi a tanulmányozásra, okozója annak, hogy az emberi lényekhez hasonlóan kiegyensúlyozatlanok.

Az Amy-program kutatócsoportja egy lépéssel sem jutott előrébb.

1979 májusában óriási jelentőségű lépésre szánták el magukat: elhatározták, hogy közzéteszik Amy festményeit, s megjelentetik a képeket a Viselkedéstan Tudományok Folyóiratában.

## 2. ÁTTÖRÉS

A hegyi gorilla alvási szokásai soha nem jelent meg. A tanulmányt ismertetés céljából rutinszerűen

továbbadták a szerkesztőség három tudós tagjának, és az egyik példány valahogyan elkerült a Főemlősöket Védelmező Egyesülethez, egy 1975-ben New Yorkban alakított csoporthoz, melynek célkitűzése, hogy megakadályozza, hogy "fölösleges laboratóriumi kutatások céljára intelligens főemlősöket indokolatlan és törvénybe ütköző módon kizsákmányoljanak"\*. \*(Az Elliot meghurcoltatásáról saóió itt következő beszámoló erősen támaszkodik J. A. Peebles Hogyan sérti meg a sajtó rágalomhadjáratával és pletykákkal a tudományos szabadságot; Dr. Peter Elliot személyes tapasztalatai című cikkére, amely a Journal of Academic Law and Psychiatry 52. 12. számában jelent meg (1979), 19-38. o.)\* Június 3-án az egyesület sztrájkot

szervezett Berkeleyben a zoológiai tanszék előtt, és Amy "szabadon eresztését" követelte.

A tüntető tömeg javarészt asszonyokból és kisgyerekekből állt: egy Amy fényképével illusztrált plakátot tartó "Szabadságot Amynek! Szabadságot Amynek!" jelszót kiabáló nyolcesztendő kisfiú videofelvételét a helyi tévéhíradó is közvetítette.

Az Amy-program kutatói taktikai hibát követtek el, amikor eltekintve attól, hogy egy rövid kommunikét közreadtak, amelyben közölték, hogy az FVE-t tévesen informálták, fűtyültek a tiltakozókra. A kommunikét a Berkeley-i Információs Iroda cégjelzéses levélpapírján tették közzé. Június 5-én az FVE más, főemlősökkel foglalkozó tudósok kommentárjait tette közzé Elliot

professzor munkájával kapcsolatban. (Többen a későbbiekben tagadták, hogy e kommentárok valóban tőlük származnak, illetőleg azt állították, hogy helytelenül idézték őket.) Dr. Wayne Turman, az Oklahomai Egyetemről (Norman) állítólag kijelentette, hogy Elliot munkája "merő hóbort és etikailag kifogásolható". Dr. Felicity Hammond, az atlantai Yerkes Főemlőskutató Központ munkatársa azt nyilatkozta, hogy "mind Elliot, mind a kutatási programja jelentéktelen". Dr. Richard Aronson a chicagói egyetemről "nyilvánvalóan fasiszta jellegű"-nek nevezte a kutatást. E tudósok egyike sem olvasta Elliot tanulmányát, mielőtt nyilatkozott; de a kár, különösen az Aronson okozta kár,

felbecsülhetetlen. Eleanor Vries, az FVE szóvivője június 8-án "Dr. Elliot és kutatócsoportjának bűnös kutatásait" emlegeti s azt állítja, hogy Amy rémálmai Elliot kutatóprogramjának a következményei, s hogy Amyt kínzásoknak, gyógyszeres kezelésnek és elektrosokkolásnak vetették alá. Június 10-én, megkésve, az Amy-program kutatócsoportja terjedelmes sajtóközleményt állított össze, amelyben részletesen kifejti álláspontját, valamint utal a meg nem jelent tanulmányra. De az egyetemi Információs Irodának ekkor nem állt módjában a közlemény megjelentetése. Június 11-én a berkeleyi tanszék értekezletet hívott össze, hogy az egyetem keretein belül vitassák meg az "etikai vétség" kérdését. Eleanor Vries bejelentette,

hogyan az FVE felkért egy  
neves San Franciscó-i ügyvédet,  
Melvin Bellit, "Amy  
kiszabadítására fogvatartói  
kezeiből". Belli irodája  
sajnálatosképpen nem nyilatkozott.

Ugyanazon a napon az Amy-  
program stábjának egyszerre  
revelációszerű felismerése támadt Amy  
álmaival kapcsolatban.

A nyilvánosság bekapcsolódása és a  
nagy felbolydulás ellenére a  
csoport folytatta napi tevékenységét a  
továbbra is depressziós és  
időnként erős dührohamokat kapó  
Amyvel, akinek az állapota  
egyetlen percre sem engedte feledtetni a  
tényt, hogy a kiindulási  
probléma nincs megoldva. Egyre csak  
keresték a nyitját, ám hogy a  
probléma végül megoldódott, az  
szinte a véletlennek volt  
köszönhető.



Sarah Johnson tudományos kutató a kongói prehisztorikus archeológiai leleteket tanulmányozta, nemigen számítva rá, hogy Amy valaha is láthatott ilyesmit ("öreg házak a dzsungelben") csecsemőkorában, mielőtt elkerült a minneapolisi állatkertbe.

Johnson gyorsan áttekintette a Kongóra vonatkozó tényeket: azt a vidéket nyugatról jött felfedezők mindössze száz éve fedezték fel; utóbbi időben törzsi ellenségeskedések és polgárháborúk veszélyeztették a tudományos ismeretszerzést; és végső soron, a párás dzsungel amúgy sem kedvez a mesterségesen létrehozott dolgok megmaradásának.

Ez annyit tesz, hogy feltűnően kevés ismeret áll rendelkezésre

Kongó őstörténetéből, s Johnson végzett is néhány óra alatt a

feladattal. De nemigen akaródzott ilyen gyorsan felhagynia a megoldandó problémával, ezért maradt, és más könyveket kezdett nézegetni az antropológiai könyvtárban - etnográfákat, történeteket, korai beszámolókat. Arab rabszolga-kereskedők és portugál kereskedők vetődtek el legelőbb Kongó belsejébe, és többen közülük beszámolót készítettek útjuk során. Mivel Johnson sem arabul, sem portugálul nem tudott, csak a képeket nézegette.

S akkor meglátott valamit, amitől "végigfutott a hideg a gerincén".

Egy portugál metszet volt, 1642-ben keletkezett, s egy 1842-es kiadványban újranyomták. A kopott, töredezett papíron elhalványult a festék, de egy elpusztult város körvonalai,

melyeket kúszónövények és óriáspáfrányok nőttek be, világosan kivehetők voltak a dzsungelben. Az ajtókat és ablakokat ugyanolyan félkörívek alkották, amelyeneket Amy rajzolt.

- Olyasfajta lehetőség volt ez - mondta később Elliot -, amely egy kutatóval egyszer az életben fordul elő, szerencsés esetben.

A képről persze nem tudtunk semmit; a képaláírás folyóírással készült, előfordult benne az a szó, hogy Zinj, meg a dátum: 1642.

Természetesen azonnal lefordíttattuk a szöveget az ősi arab és tizenhetedik századi portugálban járatos fordítókkal, de nem ez volt a lényeg. A lényeg az volt, hogy megnyílt a lehetőség, hogy igazoljunk egy igen lényeges elméleti kérdést. Amy festményei egy különleges genetikai memória világos

esetét látszottak igazolni.  
Genetikai memóriáról először Marais tett említést 1911-ben, a kérdést azóta is élesen vitatták. Leegyszerűsített formában ez a feltevés abból indul ki, hogy a genetikai öröklődés mechanizmusa, mely az összes fizikai tulajdonságok örökítését irányítja, nem kizárólag a fizikai tulajdonságokra vonatkozik. A viselkedés nyilvánvalóan genetikailag determinált alacsonyabb rendű állatoknál, ezek bonyolult viselkedéstani ismeretekkel születtek, melyeket nem kellett elsajátítaniuk. De a magasabb fejlettségű állatok viselkedése rugalmasabb, egyaránt függvénye tanulásnak és emlékezésnek. A kérdés az, vajon a magasabb rendű állatok, kiváltképp az emberszabású majom és az ember pszichés berendezése

a gének által determinált-e születéstől fogva.

Elliot úgy érezte, hogy Amy esetében most ilyen emlékezettel állnak szemben. Amy mindössze hét hónapos volt, amikor elhozták Afrikából. Hacsak csecsemőkorában nem látta ezt az elpusztult várost, álmai olyan különös genetikai memóriáról tanúskodnak, amit csak egy Afrikába tett látogatással lehet cáfolni vagy igazolni.

Június 11-e estéjére az Amy-program kutatócsoportja elhatározásra jutott. Ha meg tudják szervezni - és fizetni -, visszaviszik Amyt Afrikába.

Június 12-én a kutatócsoport arra várakozott, hogy a fordítók befejezzék a forrásanyag lefordítását. Számítottak rá, hogy az ellenőrzött fordításokat két napon belül

kézhez kapják. De Amy  
valamint a csoport két tagja számára  
az út Afrikába legalább  
harmincezer dollárba kerül, ami az évi  
költségvetésüknek igen  
tetemes részét fölemésztí. Arról nem  
beszélve, hogy egy gorillát  
keresztül-kasul hurcolni a fél világon  
elképesztően bonyolult  
vámszabályok és bürokratikus  
aktatologatás leküzdése árán  
lehetséges csupán.

Nyilvánvaló, hogy itt szakértői szintű  
segítségre van szükség,  
csak épp nem tudták, kihez is  
fordulhatnának. És ekkor, június  
13-án egyik támogató intézményüktől,  
a Földforrások Vad világ  
Alapítványától valami Karen Ross  
nevezetű alak telefonált  
Houstonból, és közölte, hogy  
expedíciójával két napon belül a  
Kongóba indul. S habár a

leghalványabb érdeklődést se mutatta az  
iránt, hogy Peter Elliotot és Amyt  
magával vigye, a telefonban  
határozott szaktudásról és ismeretekről  
tett tanúbizonyságot a  
világ legtávolabbi pontjaira irányuló  
expedíciók megszervezésével  
kapcsolatban.

Amikor megkérdezte, átmehetne-e  
San Franciscóba, hogy dr.  
Elliottal találkozzon, dr. Elliot azt  
felelte, hogy szíves  
örömet áll rendelkezésére, amikor csak  
parancsolja.

### 3. JOGI PROBLÉMÁK

Peter Elliot úgy emlékezett vissza  
június 14-ére, mint amikor  
minden a visszájára fordult. Már reggel  
nyolckor a Sutherland,  
Morton & O'Connell cég ügyvédi

irodájában ült, San Franciscóban,  
az FVE fenyegető őrizetbe vételi  
eljárása miatt, mely eljárás,  
most, hogy Amyt ki akarták vinni az  
országból, mind fenyegetőbbé  
vált.

John Mortonral az iroda faburkolatos,  
a Grant Streetre néző  
könyvtárhelyiségében találkozott.  
Morton egy sárga jegyzettömbbe  
jegyzetelt.

- Azt hiszem, nem lesz itt probléma -  
kezdte Morton -, de azért  
tisztázni szeretnék néhány tényt, Amy,  
ugye, egy gorilla?

- Igen, nőtény hegyi gorilla. -Kora?

- Most hétéves.

- Tehát gyerek még?

Elliot elmagyarázta, hogy a gorillák hat-  
nyolc év alatt felnőnek,

tehát Amy a tinédzserkor végső  
határán van, egy tizenhat év  
körüli fiatal lánnyal lehet egyidősnek



tekinteni.

Morton jegyzetelt.

- Mondhatjuk tehát, hogy még fiatalok?

- Ezt akarjuk mondani?

- Azt hiszem, igen.

- Igen, még fiatalok - mondta Elliot.

- Hová való? Mármost eredetileg.

- Egy Swenson nevű nő, egy turista talált rá Afrikában, egy

Bagimindi nevű faluban. Amy anyját a bennszülöttek megölték és

megették. Mrs. Swenson

csecsemőként hozta magával, és a minneapolis-i állatkertnek adományozta.

- A továbbiakban nem érdeklődött Amy után?

- Úgy tudom, hogy nem - mondta Elliot.

- Szerettük volna elérni

Mrs. Swensont, hogy kikérdezzük Amy előéletéről, de nem

tartózkodik az Egyesült Államokban.

Úgy tűnik, hogy állandóan

utazik, jelenleg Borneóban van.

Egyszóval, amikor Amyt elküldték San Franciscóba, felhívtam a minneapolis-i állatkertet, és megkérdeztem, hogy megkaphatnám-e Amyt tanulmányok céljára. Az állatkert beleegyezett, és három évre odaadta.

- Fizetett érte?

-Nem.

- Készült írásos szerződés?

- Nem, csak felhívtam az állatkert igazgatóját.

Morton bólintott.

- Szóbeli megállapodás... - mondta, miközben jegyzetelt. - És amikor a három esztendő letelt?

- Az 1976 tavaszán volt. Megkértem az állatkertet, hogy hosszabbítsa meg a megállapodást hat évre, amit meg is tettek.

- Megint csak szóbelileg?

- Igen. Telefonon hívtam fel őket.

- Levélváltás nem történt?

- Nem. Nemigen érdekelte őket az ügy. Az igazat megvallva, azt hiszem, meg is feledkeztek Amyről. Az állatkertnek amúgy is négy gorillája van.

Morton a homlokát ráncolta.

- Egy ilyen gorilla, ugye, meglehetősen drága mulatság? Már úgy értem, ha valaki háziállatként vagy egy cirkusz részére meg akarja venni.

- A gorilla a védett állatok listáján van, háziállatnak nem lehet megvásárolni. Amúgy valóban nagyon drága.

- Mégis milyen drága?

- Nos, szabott piaci ára nincs, de gondolom, úgy húsz-, harmincezer dollár körül lehet.

- És az eltelt években maga beszédre tanította ezt az állatot?

- Igen - felelte Peter. - Amerikai jelbeszédre. A szókincse úgy

hatszázhusz szó körül lehet.

- Az sok vagy kevés?

- Több, mint amennyit főemlős ez idáig valaha is megtanult.

Morton bólintott, jegyzetelt.

- Jelenleg folytatott kutatásaiban mindennap együtt dolgozik vele?

-Igen.

- Helyes - mondta Morton. - Ez idáig ennek mindig nagy fontosságot tulajdonítottak az ilyen eseteknél. A nyugati országokban több- mint száz esztendeje szervezett mozgalmak alakultak az állatokon végzett kísérletek betiltására. Vezetőik az élveboncolás ellenzői: az RSPCA, az ASPCA. Ebbe a szervezetbe eredetileg szélsőséges állatbarátok tömörültek, akik az állatokon végzett kísérletezéseket akarták megakadályozni.

Az évek során a tudósok kialakították  
védelmi rendszerüket, amely  
a bíróság számára is elfogadható. A  
kutatók azt az álláspontot  
képviselték, miszerint az ő  
célkitűzésük az emberiség  
egészségének és jólétének javítása,  
ami előbbre való az állatok  
jóléténél. Rámutattak, hogy az ellen  
senki sem tiltakozott soha,  
hogy állatokat igavonónak használjanak  
a mezőgazdasági munkában -  
pedig e keserves rabszolgasorsnak  
évezredek óta alávetik az  
állatokat. Az állatok tudományos  
kísérletekre történő használata  
csupán annak az elméletnek a  
kiterjesztése, hogy az állatokat  
emberi vállalkozások szolgálatába  
állítják.

Ráadásul az állatok a szó szoros  
értelmében okatlanok. Nem  
rendelkeznek öntudattal, nincsenek

tisztában a természetben  
elfoglalt helyzetükkel. George H. Mead  
filozófus szavait idézve  
ez azt jelenti, hogy "az állatoknak  
nincsenek jogaik. Szabadon  
elvehetjük az életüket; egy állat  
életének kioltása nem  
elítélendő cselekedet. Az úgysem veszít  
semmit..."

Sokan aggasztónak találták ezeket az  
elveket, de a szabályok  
felállítására tett kísérletek hamar logikai  
problémákat vetettek  
fel. A legszembeötlőbb probléma az  
állatok felfogóképességével  
volt kapcsolatos a filogenetikai skálán.  
Néhány kutató kutyákat,  
macskákat és egyéb emlősöket operált  
érzéstelenítés nélkül, de  
ugyanakkor mi a helyzet a  
gyűrűsférgekkel, a langusztával, a  
piócával és a tintahallal? Ha ezekre  
nincsenek tekintettel, az

maga a "rendszerinti diszkrimináció".  
Ugyanakkor viszont, ha  
ezekre is tekintettel kell lenni, akkor  
nem törvénnyel kellene-e  
tiltani, hogy a homárt a zubogó vízbe  
hajítsák?

Azt a kérdést, hogy mit nevezünk  
az állatokkal szembeni  
kegyetlenkedésnek, maguk az  
állatvédők zagyválták össze teljesen.  
Némely országokban a patkányirtás  
ellen szálltak síkra; 1968-ban  
pedig Ausztráliában került sor egy bizarr  
farmakológiai esetre.\*

\*(Nyugat-Ausztráliában új  
gyógyszergyárat-építettek. Ebben a  
gyárban a tabletták mind futószalagon  
jöttek ki, egy ember ügyelt  
a futószalagnál, és a gombot  
nyomogatva ellenőrizte, hogy méret  
és szín szerint más és más tartályokba  
kerüljenek a tabletták.

Egy állati viselkedéstannal foglalkozó

tudós kimutatta, hogy a  
tabletták felügyeletére, valamint  
arra, hogy csőrükkel  
nyomogassák a színes gombokat, és  
ezáltal elvégezzék az  
osztályozást, galambok is könnyen  
betaníthatók. A hitetlenkedő  
vezetőség beleegyezett a próbába, s  
kiderült, hogy a galambok  
valóban megbízhatóan elvégzik a  
feladatot; munkába is állították  
őket a futószalag mellett. Ekkor lépett  
közbe az RSPCA, és véget  
vetett az ügynek, mondván, hogy a  
galambok dolgoztatása  
állatokkal szembeni kegyetlenkedés;  
a munkát ismét emberre  
bízták, akivel szemben ugyanaz a  
kegyetlenkedés már nyilvánvalóan  
nem számított)\*

Ezekkel az abszurdításokkal szemben  
a bíróság nem szívesen  
avatkozott bele az állatokkal



folytatott kísérletekbe.

Következésképp a kutatók szabadon tevékenykedhettek. Az állatokkal folytatott kísérletek elképesztő méreteket öltöttek: a hetvenes években csupán az Egyesült Államokban évente hatvannégymillió állatot öltek meg kísérletezés céljából.

Hanem ez a felfogás lassanként megváltozott. A delfinekkal és emberszabású majmokkal folytatott beszédtanulmányok kimutatták, hogy ezek az állatok nemcsak intelligensek, de öntudattal is rendelkeznek; tükörben és fényképen felismerik önmagukat. 1974-ben maguk a tudósok hoztak létre egy Nemzetközi Főemlősvédő Ligát, hogy összehangolják a főemlősökkel és majmokkal folytatott kutatásokat. 1978-ban az indiai kormány megtiltotta a

rézuszmajmok exportját a világ kutatólaboratóriumaiba. És előfordultak olyan bírósági ügyek, amelyek arra a végkövetkeztetésre jutottak, hogy az állatoknak igenis vannak jogaik.

A régi álláspont a szolgasággal volt analóg: az állat gazdája magántulajdonát képezi, s azt tehet vele, amit akar. Most azonban a tulajdonjog másodlagos lett. 1977 februárjában a bíróság egy Mary nevű delfin esetét tárgyalta, akit egy laboratóriumi technikus visszaengedett az óceánba. A hawaii egyetem eljárást indított a technikus ellen, értékes kutatás céljait szolgáló állat hűtlen kezelése miatt. Két tárgyaláson elnapolták az ítélethozatalt, aztán a vádat elejtették. 1978 novemberében a bíróság

felügyelet alá helyezési eljárást folytatott egy Arthur nevű csimpánzzal kapcsolatban, aki folyékonyan értette a jelbeszédet. Tulajdonosa, a Johns Hopkins Egyetem elhatározta, hogy eladja, és befejezi a programot. A trénere, William Levine, bíróság elé vitte az ügyet, és megszerezte magának a gyámságát azon az alapon, hogy Arthur beszél, tehát nem majom többé.

- Az egyik helytálló tény - mondta Mórion -, hogy amikor Arthurt más csimpánzokkal szembesítették, az "fekete dolgok"-ként utalt a többiekre. És amikor kétszer is megkérték, hogy válassza külön a csimpánzokról, illetve emberekről készült fényképeket, Arthur hibátlanul elvégezte a szétválogatást, csak épp a maga fényképét az emberek közé tette. Látnivalóan

nem tartotta magát  
csimpánznak, ezért a bíróság úgy  
határozott, hogy a trénerének  
ítéli, mert ha szétválasztanák őket, az  
nyilvánvalóan lelki  
válságot idézne elő a csimpánznál.

- Amy sír, amikor elválok tőle - mondta  
Elliot.

- Mielőtt a kísérleteibe belefog,  
engedélyt szokott kérni tőle?

- Mindig. - Elliot mosolygott.  
Mortonnak szemmel láthatóan  
sejtelve sem volt róla, hogy milyen a  
mindennapos élet Amyvel.

Mindenhez a beleegyezését kellett  
kérni, még ahhoz is, hogy  
sétakocsizni vigyék. Erőteljes állat volt,  
s ha a kedve úgy  
tartotta, makacs és csökönyös.

- Vannak bizonyítékai arról, hogy Amy  
beleegyezett a vele való  
foglalkozásba?

- Vannak, videoszalagon.

- Tisztában van Amy azokkal a kísérletekkel, amelyeket maga végezni akar?

Elliot vállat vont.

- Azt állítja, hogy igen.

- A jutalmazás és büntetés rendszerét alkalmazza?

- Mint mindenki, aki viselkedéstannal foglalkozik.

Morton a homlokát ráncolta.

- Milyen formában bünteti?

- Hát ha csúnyán viselkedik, a sarokba állítom, háttal a külvilágnak. Vagy korábban küldöm ágyba, és nem kapja meg a lefekvés előtti mogyoróvajás-lekváros süteményét.

- Hogy áll a kínzásokkal és sokkolással?

- Nevetséges.

- Fizikai bántalmazást sohasem alkalmaz?

- Amy rendkívül megtermett jószág. Leginkább attól tartok, hogy

ha begurul, engem fog megbüntetni.

Morton mosolyogva felállt.

- Nem lesz itt semmi baj - mondta. -

Bármelyik bíróság úgy fog  
ítélkezni, hogy Amy a maga gyámsága  
alatt áll, és ezért a

rávonatkozó kérdésekben egyedül a  
maga hatáskörébe tartozik a  
döntéshozatal. Tudom, hogy ez furcsán  
hangzik - tette még hozzá -

, de elképzelhetőnek tartja, hogy Amy t  
tanúként kihallgassák?

- Azt hiszem, igen. - Gondolja, hogy el  
lehetünk rá készülvé?

- Ebben a mostani esetben nem. De  
előbb vagy utóbb mindenképpen.

Csak figyelje meg: tíz éven belül lesz  
itt gyámügyi eset egy  
beszélő majommal kapcsolatban, akit  
majd tanúként fognak  
kihallgatni.

Kezet fogtak, Elliot elmenőben még  
megkérdezte:

- Eszembe jutott, volna-e jogi akadály annak, ha ki akarnám vinni az országból?

- Ha a gyámügyi eljárás megindul, akkor bizony nehezen viszi át az országhatáron - mondta Morton. - El akarja vinni?

- Igen.

- Ez esetben azt tanácsolom, hogy tegye meg minél hamarabb, és ne szóljon róla senkinek.

Elliot nem sokkal kilenc után belépett a zoológia tanszék épületének második emeletén lévő irodájába. A titkárnője, Carolyn közölte:

- Egy bizonyos dr. Ross telefonált a houstoni Vadvilág Alapítványtól, és üzeni, hogy elindult San Franciscóba. Mr. Hakamicsi háromszor kereste, azt mondja, nagyon fontos. Az Amy-program kutatócsoportjának ülése tíz

órákor kezdődik. És Windy az irodájában várja.

- Valóban?

James Weldon, a tanszék rangidős professzora, gyöngé, nagyhangú ember. "Windy" Weldont a tanszéki karikatúrákon többnyire úgy ábrázolták, hogy megnyálazott ujját feltartja a levegőbe; ő az, aki mindig pontosan tudja, merről fúj a szél. Az elmúlt napokban nagy ívben elkerülte Peter Elliotot és kutatócsoportját.

Elliot bement az irodájába.

- Nos, Peter, fiacskám - mondta Weldon, és kezét nyújtotta, jelezve, hogy szívélyes kézfogás következik. - Korán jöttél.

- Gondoltam, megelőzőm a tüntetőket. - Azok ugyanis tíz óra előtt sohasem jöttek, inkább később, attól függően, hogy miben állapodtak meg a tévéhíradó stábjával,



így mentek a dolgok az  
utóbbi időben: tiltakozóhadjárat a  
megbeszélt időpontban.

- Nem jönnek többet - mosolygott  
Weldon.

Elliot kezébe nyomta a Chronicle  
késői kiadását, címlapján  
fekete tintával bekarikázott cikkel.

Eleanor Vries lemondott az  
FVE körzeti igazgatói tisztségéről  
elfoglaltságára, valamint

személyi okokra hivatkozva; a New  
York-i FVE nyilatkozata

ugyanakkor arra utalt, hogy a helyiek  
alapvetően félreértelmezték

Elliot kutatási céljainak tartalmát.

- Ezt hogy értik? - kérdezte Elliot.

- Belli irodája elemezte a  
tanulmányodat valamint Vries

állatkínzásra vonatkozó kijelentéseit, és  
megállapította, hogy a

FVE-t be lehet perelni becsületsértésért  
- mondta Weldon. - New

Yorkban meg vannak rémülve. Még a mai nap folyamán bocsánatot akarnak kérni. A magam részéről remélem, hogy megértő leszel.

Elliot a székébe huppan.

- És mi lesz a jövő heti tanszéki értekezlettel?

- Hát az nagyon fontos - mondta Weldon. - A tanszék kétségkívül meg akarja vitatni az etikai vétség kérdését, mármint a sajtó részéről, és határozottan ki akar állni a kutatási programod mellett. Éppen most fogalmazom a tanszék állásfoglalását.

Elliot figyelmét nem kerülte el a helyzet iróniája.

- Biztos vagy benne, hogy vállalhatod a kockázatot? - Kérdezte.

- Hogy én száz százalékgig téged támogatlak, ahhoz, remélem, nem fér kétség - mondta Weldon. Nyugtalanul járkált fel-alá a

helyiségben, s az Amy festményeivel borított falat bámulta.

Látnivalóan volt még valami a begyében.

- Még mindig ilyen képeket fest? - kérdezte végül.

- Igen - mondta Elliot.

- És még mindig nem sejted, hogy mi az értelme?

Elliot hallgatott, jó esetben is túl korai volna még tájékoztatni

Weldont, hogy mire gyanakszanak.

- Fogalmam sincs - felelte.

- Biztos? - kérdezte Weldon, a homlokát ráncolva. - Azt hiszem, van, aki tudja, hogy mit jelentenek.

- Miből gondolod?

- Valami igen különös dolog történt - mondta Weldon. - Valaki meg akarja venni Amyt.

- Meg akarja venni? Miket beszélsz, hogyhogy meg akarja venni?

- Tegnap felhívta az irodámat egy Los Angeles-i ügyvéd, és

százötvenezer dollárt ajánlott fel Amyért.

- Biztosan valami jótékonykodó milliomos - mondta Elliot -, aki meg akarja menteni Amyt a kínzói karmai közül.

- Kötve hiszem - mondta Weldon. - Egyrészt azért, mert Japánból jött az ajánlat. Valami Hakamicsi nevűtől, aki elektronikával foglalkozik Tokióban. Ezt akkor derítettem ki, mikor az ügyvéd ma reggel megint felhívott, és közölte, hogy az ajánlatát kétszázötvenezer dollárra emeli.

- Kétszázötvenezer dollárra? Amyért? Persze szóba se jöhet. El nem adnám semmi pénzért! Csakhogy miért akarna bárki is ennyi pénzt adni érte?

Weldon megmondta:

- Ennyi pénz, negyedmillió dollár csakis magánvállalkozástól jöhet. Az iparból.

Nyilvánvaló, hogy Hakamicsi olvasott valahol a tevékenységről, és rájött, hogy hasznát vehetné az iparban a beszélő főemlősöknek. - Windy a mennyezetet bámulta, biztos jeleként annak, hogy dagályos kitörésre készül. -

Azt hiszem, itt újabb területek megnyitására volna lehetőség, főemlősök betanítására, akiket fel lehetne használni a valódi világ ipari tevékenységében.

Peter Elliot káromkodott. Nem azért tanította Amyt beszédre, hogy kemény kalapot nyomjanak a fejébe, és csajkát adjanak a kezébe, és ezt meg is mondta.

- Nem gondolod végig a dolgot - mondta Weldon. - És ha ezzel a nagyméretű emberszabású majmok alkalmazott viselkedésének egészen új területére nyílik lehetőség? Gondolj csak bele! Nem csak pénzt

hozna a tanszéknek, de alkalmat is  
nyújtana a kutatások  
folytatására. S ami még ennél is  
fontosabb, indokolná ezeknek az  
állatoknak az életben tartását. Jól  
tudod, hogy kihalóban vannak  
a nagy majmok. Az afrikai csimpánzok  
száma is jelentős mértékben  
csökkent. A borneói orangutánok  
elveszítik természetes  
otthonukat, mert a favágók irtják az  
erdőket, ezért tíz éven  
belül ki fognak pusztulni. Gorillából  
mindössze háromezer van már  
csak a középafrikai erdőségekben.  
Ezek az állatok még a mi  
életünk során mind kivesznek, hacsak  
nem lesz meg a jó oka a  
fajta életben tartásának. És ezt a jó  
okot te magad  
szolgáltatathatnád, Peter, fiacskám.  
Gondold meg a dolgot!  
Elliot meggondolta és meg is

vitatta az Amy-program  
kutatógárdájával tíz órakor.  
Meghánták-vetették az emberszabású  
majmok ipari alkalmazásának  
lehetőségeit, hogy miféle előnyöket  
jelentenének a munkáltatók  
számára; hogy nem volnának  
szakszervezeti tagok; nem  
igényelnének társadalombiztosítást. Af  
huszadik század végén az ilyesmi nem  
elhanyagolható szempont.

(1978-ban minden egyes autó  
esetében, amely a detroiti  
szerelőműhely futószalagjáról legurult, a  
munkás betegbiztosítása  
többe került, mint az autóhoz szükséges  
acél.)

Mégis arra a végkövetkeztetésre  
jutottak, hogy az  
"indusztrializált majmok" látomása  
vadabb a kelleténél. Egy olyan  
majom, mint amilyen Amy,  
semmiképpen sem olcsó és ostoba

változata az emberi munkaerőnek. Épp ellenkezőleg: Amy magas intelligenciával rendelkező teremtmény, aki a modern ipari világban semmiképpen sem találná meg a helyét. Körültekintető felügyeletet igényel, szeszélyes és megbízhatatlan; az egészségét pedig állandó veszélyek fenyegetik. Ipari alkalmazásának egyszerűen nem volna értelme. Ha Hakamicsi arról ábrándozik, hogy majd majmok fogják kezelni a forrasztópákát a mikroelektronikus szerelőszalagon a tévé- és hifikészülék fölött, akkor egyszerűen tévesek az információi. Az egyetlen óvatos megjegyzés Bergmantól, a gyermekpszichológustól jött.

- Negyedmillió az nagy kalap pénz - mondta -, és meglehet, hogy Mr. Hakamicsit nem ejtették a feje



lányára. Biztosan a festmények vonatkozásában hallott Amyról, tehát tudja, hogy neurotikus és nehezen kezelhető. Ha mégis érdeklődik iránta, akkor az bizonyára a festmények miatt van. Csak épp elképzelni sem tudom, hogy azok a festmények egy negyedmillió dollárt érjenek.

Más se tudta, ezért aztán a továbbiakban magukról a festményekről vitatkoztak, meg az újonnan lefordított szövegekről. A kutatásért felelős Sarah Johnson a következő kijelentéssel kezdte:

- Rossz híreim vannak Kongóról.\*

\*(Johnson legfontosabb forrása A. J. Parkinson műve: The Congo Delta in Myth and History (London: Peters, 1904))\*

Amióta írásos feljegyzésekkel rendelkezünk, Kongóról nincsenek ismereteink. A Nílus felső folyásánál

élő óegyiptomiak csak  
annyit tudtak, hogy folyójuk messze  
délen ered, egy Fák Vidéke  
elnevezésű helyen. Titokzatos vidék  
volt ez, sűrű erdőségek  
borították, ezért napközben is olyan  
sötét volt ott, mint éjnek  
idején. Különös teremtmények lakták  
ezt az örökös félhomályt,  
kicsi emberkék, akiknek farkuk van, és  
félíg fehér, félíg fekete  
állatok.

Ennél lényegesebbet Afrika belsejéről  
majd négyezer esztendeig  
nem lehetett megtudni. Az arabok  
Krisztus előtt a hetedik  
században mentek Kelet-Afrikába,  
arany, elefántcsont, fűszerek és  
rabszolgák után kutatva. Csakhogy  
az arabok tengeri  
kereskedelemmel foglalkoztak, és  
nemigen merészkedtek be a  
szárazföld mélyébe. A belső területet

Zinjnek - a Feketék  
Földjének - nevezték, ez volt a mese  
és képzelet birodalma.  
Hatalmas erdőségekről szóltak ezek  
a történetek, és apró  
emberkékről, akiknek farka van;  
hegyekről, amelyek tüzet okádnak,  
és elfeketítik az eget; bennszülött  
falvakról, amelyek a majmok  
uralma alá kerültek, akik az  
asszonyokat akarták megszerezni;  
szőrös, lapos orrú óriásokról szóló  
történetek; félig leopárd,  
félig emberekről szóló történetek;  
bennszülött piacokról szóló  
történetek, ahol férfiak felhizlalt  
tetemeit csemegének  
árusították.

Az efféle mesék elegendőnek  
bizonyultak az arabok számára ahhoz,  
hogy ne merészkedjenek beljebb a  
partvidéknél, annak ellenére,  
hogy kerengtek legalább annyira

csábító történetek is: aranytól  
szikrázó hegyekről, gyémánttól ragyogó  
folyóágyakról, az emberek  
nyelvén beszélő állatokról,  
elképzelhetetlenül káprázatos  
dzsungelbéli civilizációkról.  
Kiváltképp egy történetet  
ismételtek újra meg újra a korai  
beszámolók, Zinj Elveszett  
Városának történetét.

A legenda szerint a salamoni idők héber  
népe tudott egy városról,  
amely elképzelhetetlenül gazdag volt  
gyémántban. A városhoz  
vezető karavánut titkát féltve őrizték, a  
titok apáról fiúra,  
nemzedékről nemzedékre szállt, a szent  
bizalom jegyében. Hanem a  
gyémántbányák kimerültek, s a város  
immáron porrá lett valahol  
Afrika sötét szíve mélyén. A nagy  
vesződséggel kiépített  
karavánutakat régóta elnyelte a

dzsungel, s az utolsó kereskedő,  
aki még tudta, hogy merre vezet, titkát  
sok száz évvel ezelőtt  
magával vitte a sírba.

Ezt a titokzatos és vonzó helyet  
nevezték az arabok Zinj

Elveszett Városának.\* \*(Zinj mesés  
városa képezi H. Rider Haggard

népszerű regényének, a Salamon király  
bátyájának alapját, amely

1885-ben jelent meg először. Haggard  
kitűnő nyelvész volt, aki

1875-ben a natali kormány mellett  
szolgált, és feltehetően az

akkor szomszédos zuluktól hallotta a  
történetet)\*

Hiába maradt fenn azonban a város  
híre-neve, Johnson alig talált

róla részletes leírást. 1187-ben Ibn  
Baratu, egy mombasai arab

feljegyezte, hogy "a környékbeli  
bennszülöttek mesélnek... egy

Zinj nevű, messze benn a

szárazföld belsejében létezett,  
elpusztult városról. Annak a fekete  
bőrű lakói hajdanában  
gazdagságban, fényűző pompában  
éltek, még a szolgák is  
ékszerekkel, különösképpen kék  
gyémántokkal ékesítették magukat,  
mert annyi volt ott a gyémánt."

1292-ben egy Mohammed Zaid  
nevezetű perzsa azt állította, hogy  
"egy hatalmas gyémánt... Összeszorított  
férfiököl nagyságú... van  
kiállítva Zanzibar utcáin, és mindenki  
azt állítja, hogy a  
kontinens belsejéből való, onnét, ahol  
egy Zinj nevű város romjai  
találhatók, azon a vidéken bőségben  
található gyémánt szanaszét a  
földön meg a folyóágyakban..."

1334-ben egy másik arab, Ibn  
Mohammed nevezetű arról számol be,  
hogy "a mieink arra készülődtek, hogy  
felkeressék Zinj városát, de

aztán letettek róla, mert megtudták, hogy a város hosszú ideje romokban áll és elhagyatott. A város látványa állítólag rendkívül különös, mert az ajtók és ablakok mind félhold alakúak, s jelenleg rendkívül vad, szőrös emberek lakják, akik suttogva, ismeretlen nyelven beszélnek..."

Utána a portugálok, e fáradhatatlan fölfedezők következtek. 1544-ben már a szárazföld belseje felé merészkedtek, a hatalmas Kongó folyó nyugati partvidékén, de csakhamar olyan akadályokkal találták szembe magukat, amelyek az eljövendő néhány száz esztendőben elejét vették Közép-Afrika felfedezésének. A Kongó csak az első zuhatagokig volt hajózható, kétszáz mérföldnyire befelé (odáig, ami valaha Leopoldvilié volt, ma pedig Kinshasa).

A bennszülöttek ellenséges  
érzületűek, kannibálok, A forró,  
gőzölgő dzsungel pedig betegségeket  
- maláriát, álomkórt,  
bilharziát, hematúriát terjeszt, ami  
megtizedelte az idegen  
betolakodókat.

A portugáloknak soha nem is sikerült  
behatolniuk Kongó belsejébe.

Amiként az angoloknak sem, 1644-ben,  
Brenner kapitány vezetésével  
- az ő egész csapata odaveszett. A  
Kongó pedig fehér folt maradt  
kétszáz esztendeig a civilizáció  
térképén.

De a korai felfedezők szájról szájra  
adták a szárazföld  
belsejéről szóló legendákat, többek  
között Zinj történetét. Egy  
portugál festőművész, Jüan Diego de  
Valdez rendkívül híressé vált  
festményén 1642-ben. megörökítette  
Zinj Elveszett Városát.



- Ugyanakkor - mondta Sarah Johnson  
- Valdez olyan képeket is  
festett, amelyeken az embereknek  
farkuk van, a majmok pedig  
bennszülött asszonyokkal tivornyáznak.  
Valaki felnyögött.

- Valdez valószínűleg nyomorék volt -  
folytatta Johnson. - Egész  
életében ki nem mozdult Setubal  
városából, együtt ivott a  
matrózokkal, és az ő elbeszéléseiken  
alapuló képeket festette.

Afrikát csak a tizenkilencedik század  
közepén tárta fel behatóan  
Burton, Speke, Baker, Livingstone és  
kiváltképpen Stanley.

Egyikük sem bukkant azonban Zinj  
Elveszett Városára. És az azóta  
eltelt száz esztendőben sem bukkant  
senki az állítólagos város  
nyomára.

Az Amy-program kutatói meglehetősen  
elkedvetlenedtek.

- Megmondtam, hogy nem jók a híreim - mondta Sarah Johnson.
- Azt akarod mondani tehát - jegyezte meg Peter Elliot -, hogy ez a kép elbeszélés alapján készült, s hogy nincs rá bizonyíték, hogy a város valóban létezik-e, vagy sem?
- Ez a helyzet - mondta Sarah Johnson. - Nincs rá bizonyíték, hogy a képen látható város valóban létezik. Csak mese.

#### 4. ELHATÁROZÁS

Peter Elliot teljes bizodalma a huszadik század tényeken, számadatokon és grafikonokon alapuló értékeiben váratlanul találta szembe magát azzal a lehetőséggel, hogy az 1642-ben keletkezett festmény, minden részletével együtt csupán egy

gátlástalan festő szabadjára engedett fantáziáján alapszik. A hír sokkhatást gyakorolt rá.

Az elképzelés, hogy Amyt Kongóba vigyék, egyszeriben gyerekes naivitásnak tűnt; vázlatos, felületes festményei minden bizonnyal csupán véletlenül hasonlítanak az 1642-es Valdez-festményre.

Hogyan is hihették, akár csak egy pillanatra is, hogy Zinj

Elveszett Városa nem csupán régi legenda? A tizenhetedik század világának egyre táguló és új csodákkal teli szemhatárán egy ilyen városról alkotott elképzelés teljességgel ésszerűen, mi több, meggyőzően hangzott. De a

komputerizált huszadik században Zinj Elveszett Városa éppoly valószínűtlen, mint Camelot vagy Xanadu.

Ostobák, hogy egy percig is komolyan vették.

- Az elveszett város nem létezik -  
mondta Peter.

- Már hogyanne létezne - mondta a nő. -  
Nem kétséges.

Elliot hirtelen felpillantott, s ekkor  
meglátta, hogy nem Sarah

Johnson válaszolt. Húsz-egynéhány  
éves, magas, nyakigláb lány

állt a szoba végében. Ha nem oly  
hideg és fölényes, szinte

gyönyörű lány benyomását keltette  
volna. A lány komoly,

üzletasszonyhoz illő kosztümöt viselt,  
a kezében aktatáska,

melyet most az asztalra tett, és  
felkattintott.

- Dr. Ross vagyok - közölte -, a  
Vadvilág Alapítványtól, és a

véleményét szeretném kikérni  
ezekkel a felvételekkel

kapcsolatban.

Körbeadogatta a fényképsorozatot,  
melyet a stáb tagjai sóhajtvá,

fütytyentve vettek szemügyre. Elliot az  
asztal végén alig várta  
már, hogy a képek hozzá is elérjenek.  
Szemcsés, fekete-fehér felvételek  
voltak, vízszintes  
kameramozgással készültek  
videoképernyőről. Hanem amit  
ábrázoltak, az egyértelmű volt: egy  
lerombolt város romjai a  
dzsungelben, a házakon fura, fogyó hold  
alakú ajtók, ablakok.

## 5. AMY

- Műhold segítségével? - ismételte meg Elliot, hangjából kihallatszott a feszültség.
- Úgy bizony, a képeket műholdon keresztül kaptuk, két nappal ezelőtt.
- Ezek szerint tudja, hol vannak ezek a romok?
- Természetesen.

- És az expedíciója órákon belül útra kel?

- Hat óra huszonhárom perc múlva, hogy egészen precíz legyek - mondta Ross a kvarcórájára pillantva. Elliot berekesztette a megbeszélést, és több mint egy óra hosszat tárgyalt négy szemközt Ross-szal. Elliot a későbbiekben azt állította, hogy Ross "megtévesztette" őt, az expedíció célját, valamint a rá leselkedő veszélyeket illetően. De Elliot alig várta, hogy mehesse, s meglehet, nemigen firtatta Ross eljövendő expedíciójának célját, no meg a kockázatot. Mint ösztöndíjak szerzéséhez igencsak értő ember, régóta hozzászokott az olyan helyzetekhez, amikor más emberek pénze meg az ő indítékai nem estek egészen egybe. Ilyen a tudományos élet cinikus szemszögből:

hány olyan nemes célú kutatás jött létre azzal a hátsó gondolattal, hogy netán a rák ellenszerét fogják megtalálni? Egy kutató mindent megígér, csak hogy biztosítsák neki a kutatásaihoz szükséges anyagi feltételeket.

Az szemmel láthatóan meg sem fordult Elliot fejében, hogy Ross esetleg olyan hidegvérrel használja ki őt, mint ő Rosst. Ross kezdettől fogva nem volt egészen őszinte. Travis kioktatta, hogy az ERST kongói missziójáról "minimális adatközléssel" kell nyilatkoznia. A minimális adatközlés az ERTS-nél vérévé vált mindenkinek, megtanulták, hogy a szükségesnél egy szóval se nyilatkozzanak többet. Elliot úgy viselkedett a lánnyal, mint egy közönséges alapítványi ügynökkel, ami öreg hiba volt.

Végeredményképpen mind Ross, mind Elliot félreismerte egymást, mert mindkettő másnak tüntette fel magát, mint ami valójában, s ráadásul hasonló meggondolásból. Elliot olyan félénk volt és visszafogott, hogy egyik berkeleyi tanszéki kolléga meg is jegyezte: "Nem csoda, hogy a majmoknak, szenteli az életét, ez csak azért van, mert az emberekkel kommunikálni sem mer." Pedig Elliot rámenős középhátvéd volt az egyetemen, s bátoritan kutatói magatartása mögött konok és elszánt szívósság rejtőzködött.

Hasonlóképpen Karen Ross - egy ifjú futballmeccshangadó szépségével, valamint dallamos, texasi kiejtésével - rendkívüli intelligenciával, s acélos, belső keménységgel rendelkezett.



(Korán ért, s az egyik gimnáziumi tanárja "a férfias texasi női nem legszebb virágszála"-ként jellemezte.) Ross felelősnek érezte magát az előző ERTS-expedícióért, és el volt rá szánva, hogy helyrehozza az elkövetett hibákat. Legalábbis könnyedén elképzelhetőnek tartotta, hogy Elliot és Amy segítségére lehetnek a helyszínen - ennyi ok elegendő is volt rá, hogy magával vigye őket. Ráadásul Rosst aggasztotta a konzorcium, amely szemmel láthatóan Elliot után vetette magát - hiszen Hakamicsi is kereste. Ha magával viszi Elliotot és Amyt, akkor elejét veszi, hogy a konzorcium lekörözze - eggyel több ok, hogy ne hagyja itt őket. Végül pedig alibire volt szüksége abban az esetben, ha valamelyik határon feltartóztatnák-

márpedig egy főemlősökkel  
foglalkozó tudós meg egy majom maga  
a tökéletes alibi.

De végső soron Karen Ross csakis a  
kongói gyémántokra hajtott -  
ezért pedig hajlandó volt bármit  
mondani, bármit megtenni, bármit  
fömlázni.

A San Franciscó-i repülőtéren készült  
felvételeken Elliot és Ross  
két mosolygós, ifjú tudósnek látszik,  
akik nagyszerű expedícióra  
indulnak Afrikába. Valójában az  
indítékaik, melyeket megtartottak  
maguknak, igencsak különbözők voltak.  
Elliot vonakodott elmondani

Rosznak, mennyire teoretikusak és  
elvontak a célkitűzései - Ross  
pedig azt nem vallotta be, hogy  
mennyire pragmatikusak az övéi.

Akárhogy is, június 14-én délben Karen  
Ross Peter Elliot rozzant  
Fiatjában ült, végighajtottak a Hallowell

Roadon, az egyetemi sportpálya mentén. Karent balsejtelmek gyötörték, ugyanis Amyhez tartottak.

Elliot kulccsal nyitotta ki az ajtót, melyen vörös betűkkel a következő felirat állt:

NE KOPOGJ, ÁLLATKÍSÉRLET FOLYIK!

Az ajtó mögött Amy morogva, türelmetlenül vakaródzott. Elliot megállt.

- Ne feledje, hogy egy gorillával és nem egy emberi lénnel fog megismerkedni. A gorilláknak megvan a maguk játékszabálya. Ne beszéljen hangosan, és ne tegyen hirtelen mozdulatot, amíg az állat meg nem szokja a jelenlétét. Ha mosolyog, ne villantsa ki a fogait, mert a kivillanó fogakat fenyegetésnek fogja fel. És süsse le a szemét, mert ha idegenek

merően megbámulják, azt ellenséges érzületként fogja fel. Ne álljon hozzám túl közel és ne érjen hozzám, mert Amy igen féltékeny. Ha beszél hozzá, ne hazudjon. Habár jelbeszéddel kommunikál, az emberi beszéd java részét megérti, mi többnyire csak beszélünk hozzá. Azonnal észreveszi, ha hazudnak neki, és nem szereti.

- Nem szereti?

- Rögtön leírja az embert, nem szól hozzá többet, gonoszkodni kezd.

- Van még valami?

- Nincs, ne féljen, nem lesz semmi baj

- mosolygott a férfi

bátorítólag. - Most jön a hagyományos üdvözlés, habár Amy egy

kissé öreg már hozzá. - Kinyitotta az ajtót, összeszedte minden

erejét, és azt mondta: - Jó reggelt, Amy!

Hatalmas, fekete alak szökdécselt ki a nyitott ajtón és vetette magát Elliot karjába. Elliot hátratántorodott a súlyától. Ross elképedve látta, milyen nagy az állat. Valami sokkal kisebbre és kedvesebbre számított. Amy akkora volt, mint egy felnőtt nő.

Amy hatalmas ajkával arcon csókolta a férfit. Fekete feje hatalmasnak látszott a másiké mellett. Lélegzete bepárásította Elliot szemüvegét. Ross orrát édeskés szag csapta meg, figyelte, hogyan fejt le gyöngéden Elliot Amy hosszú karjait a válláról.

- Amy boldog ma reggel? - kérdezte.

Amy sebesen mozgatta ujjait az arca előtt, úgy festett, mintha legyeket akarna elhessegetni.

- Igen, késtem ma reggel - mondta Elliot.

Amy ujjai ismét mozgásba lendültek, ekkor jött rá Ross, hogy

jelzéseket ad. Méghozzá meglepő sebességgel : Ross arra számított, hogy sokkal lassabban, kimértebben fog jelezni.

Észrevette, hogy Amy le nem veszi a tekintetét Elliotról.

Elképesztően nagy figyelmet tanúsított, teljes állati megfigyelőképességét a férfirra irányította. Mindent magába szívott, a tartását, az arckifejezését, a hangszínét és persze a szavait.

- Dolgom volt - mondta Elliot. - Az állat ismét sóhajtott, ahogy az emberi lények is beletörődnek a dolgokba. - Úgy bizony, az emberek dolgoznak. - Visszavezette Amyt a lakókocsijába, és intett Karennek, hogy kövesse. Odabent azt mondta: - Amy, bemutatom neked dr. Rosst. Köszönj szépen dr. Rossnak!

Amy gyanakvóan nézett Karen Rossra.  
- Hello, Amy! - mondta Karen Ross,  
és mosolyogva a földet  
bámulta. Meglehetősen ostobának  
érezte magát ebben a helyzetben,  
de Amy eléggé hatalmas volt ahhoz,  
hogy ráijesszen.

Amy egy pillanatra Karen Rossra  
bámult, majd otthagya, s a  
festőállványa felé indult. Épp festett, és  
most folytatta, mit se  
törődve velük.

- Ez mit akar jelenteni? - kérdezte  
Ross. Valahogy megérezte,  
hogy nem vesznek róla tudomást.

- Majd meglátjuk - mondta Elliot.  
Néhány perc múlva Amy a térdén  
visszaballagott. Egyenesen Karen  
Rosshoz ment, megszaglásztta az  
ágyékát, és alaposan szemügyre  
vette.

Kiváltképp a bőrtáskája kötötte le a  
figyelmét, a fényes

rézcsatjával. Ross a későbbiekben azt mondta, hogy "pont olyan volt, mintha koktélpartin volnék, Houstonban. Egy másik nő mért fel magának. Úgy éreztem, bármelyik pillanatban megkérdezheti, hogy vettem a ruhámat."

Ám nem ez történt. Amy kinyúlt, és szántszándékkal zöld festékekkel fröcskölte be Ross szoknyáját.

- Nem állunk valami fényesen - jegyezte meg Karen Ross.

Elliot nagyobb nyugtalansággal figyelte ennek az első találkozásnak a kimenetelét, mint azt hajlandó volt elismerni. Az idegenek összeismertetése Amyvel gyakran okozott nehézségeket, kiváltképpen nők esetében.

Az évek során Elliot sok feltűnően "női allúrt" fedezett fel Amy viselkedésében.

Tudott szemérmeteskedni, szerette, ha



hízelegnek  
neki, nagyon foglalkoztatta a  
megjelenése, szerette kifesteni  
magát, és igen komolyan  
megválogatta, milyen színű pulóvert  
húzzon magára télvíz idején. Jobban  
szerette a férfiakat, mint a  
nőket, és leplezetlenül féltékeny volt  
Elliot barátnőire. Nem is  
igen vitte őket Amy közelébe, de  
néha reggelente Amy  
parfümilletet szimatolt rajta, és mindig  
megjegyzést tett, ha  
Elliot másnap ugyanabban az  
öltözékben jelent meg.

A helyzetet akár mulatságosnak is  
tarthatta bárki, csak épp az is  
velejárt, hogy Amy időnként ok nélkül  
rátámadt idegen nőkre. S ha  
ő valakire rátámadt, az már egy csöppet  
sem volt mulatságos.

Amy visszatért az állványhoz, és a  
következő jeleket mutatta: Nem

szereti nő, nem szereti Amyt, nem szereti, menj innét, menj innét!

- Ugyan már, Amy, légy jó gorilla! - mondta Peter.

- Mit mondott? - kérdezte Ross, miközben a mosdóhoz ment, hogy kimossa a festéket a ruhájából. Peter észrevette, hogy nem visított, nem sikongatott, mint a legtöbb látogató, akit Amy barátságtalanul fogadott.

- Azt mondja, tetszik neki a ruhája - mondta Elliot. Amy furcsa pillantást vetett rá, mint mindig, mikor Elliot helytelenül tolmácsolta. Amy nem hazudik, Peter nem hazudik.

- Légy jó, Amy! - mondta a férfi. - Karen kedves ember.

Amy morgott, visszatért a festőállványhoz, és sebesen munkához látott.

- És most mi van? - kérdezte Karen Ross.

- Időre van szüksége. - Elliot biztatóan mosolygott. - Idő kell neki, hogy megszokja magát.

Nem vette magának a fáradságot, hogy elmagyarázza, a csimpánzokkal sokkal rosszabb a helyzet. A csimpánzok ürülékkel

hajigálják meg az idegeneket, de még a gondozóikat is, akiket

pedig jól ismernek; néha csak azért támadnak, hogy fölényüket

kifejezésre juttassák. A csimpánzokban igen erős az igény annak

tisztázására, hogy ki a helyzet ura.

Szerencsére a gorillák nem

ilyen formálisak a dominancia rangsorolásában, és kevésbé vadak.

Abban a pillanatban Amy letépte a papírt a festőállványról, nagy

zajjal széjjeltépte, a darabkákat pedig széjjelszórta a

helyiségben.

- Ez is a megszokáshoz tartozik? -  
kérdezte Karen Ross.

Látnivalóan inkább szórakozott, semmint  
hogy megijedt volna.

- Amy, elég legyen! - mondta- Peter, s  
hangjából kiérezhető volt  
a neheztelés. - Amy...

Amy a szoba közepén ült, körülötte a  
papírfecnik. Dühödten

tépkedte, s közben ezt mutogatta: Ez  
a nő. Ez a nő. A

pótcselekvés klasszikus példája.

Valahányszor a gorilla elfojtja

nyílt agresszióját, valami szimbolikus  
tettet visz végbe

helyette. Képletesen tehát most Karen  
Rosst tépte darabokra.

És egyre jobban belelovalta magát,  
erre mondta az Amy-program

kutatógárdája, hogy "beindult a menet".

Ahogy az embernek előbb elvörösödik  
a feje, aztán megfeszül a

teste, végül kiabálni, dobálni kezd, majd átcsap a direkt fizikai agresszióba, ugyanúgy a gorillák is átmennek hasonló jellegű viselkedéssorozaton, amíg elérkeznek a fizikai agresszióhoz. A papír- vagy fűtépkést morgás és hadonászás követi - a rák csapkod így az ollójával. Majd a földet kezdi püfölni, a lehető legnagyobb lármával.

Aztán támad, ha addig nem sikerül megszakítani a menetet.

- Amy! - mondta Elliot szigorúan. - Karen gombos asszony.

Amy abbahagyta a papírtépkedést. Számára a "gombos" olyasvalakit jelentett, akinek igen magas a társadalmi rangja.

Amy rendkívül érzékenyen reagált egyéni hangulatokra és viselkedésmódokra, könnyen megfigyelhette a stáb tagjait, és

minden nehézség nélkül  
kikövetkeztette, hogy ki kinek a  
felettese. Ugyanakkor idegenek között  
Amy egyáltalán nem  
érezte a status quót; a  
legfontosabb jelentéshordozók -  
ruházat, viselkedés és beszéd - számára  
nem bírtak jelentőséggel.

Fiatal korában érthetetlen okokból  
támadott rá rendőrökre. Több  
harapás és beperlési fenyegetés után  
végre sikerült kideríteniük,  
hogy Amy nevetségesnek, pojacásnak  
tartja a fényes, gombos  
rendőregyenruhát; feltételezte, hogy  
aki ilyen ostobamód  
öltözködik, az bizonyára alantas  
státuszú egyén, akit nyugodtan  
meg lehet támadni. Miután  
megtanították neki a "gombos"  
konceptiót, már nagy tisztelettel bánt az  
egyenruhásokkal.

Amy most új tisztelettel bámult

"gombos" Rossra. A tépett papírhalom közepén hirtelen elszégyellte magát, mint aki komoly társadalmi vétséget követett el. Anélkül hogy bárki mondta volna neki, fogta magát, és sarokba állt, szemközt a fallal.

- Ez miért van?- kérdezte Ross.

- Mert tudja, hogy nem viselkedett jól.

- Sarokba szokta állítani, mint egy gyereket? Hisz nem akart ő rosszat. - Mielőtt még Elliot óva inthette volna, odament Amyhoz.

Amy mereven nézett maga elé a sarokba...

Ross levette válláról a táskáját, és Amy elé tette, úgy, hogy könnyedén elérhesse. Egy pillanatig nem történt semmi. Aztán Amy elvette a táskát, Karenre nézett, azután Peterre.

- Tönkretesz mindent, ami benne van - mondta Peter.

- Annyi baj legyen.

Amy azonnal kikattintotta a rézcsatot, és a táska tartalmát a földre szórta. Aztán kezdte átfésülni, s közben a szájrúzs jelét mutogatta. Szájrúzs, szájrúzs, Amy szeret, Amy akar, szájrúzst akar.

- Szájrúzst keres.

Ross lehajolt és megkereste neki. Amy levette a tetejét, és piros kört mázolt Karen arcára. Aztán elmosolyodott, és boldogan mormogott, átvágott a szobán, a tükörhöz ment, amit a padlónak támasztottak. Felkente magára a rúzst.

- Gondolom, egyenesben vagyunk - mondta Ross.

A szoba túlfelén Amy leguggolt a tükör elé, és boldogan mázolta magára a rúzst. Rávigyorgott a tükörbéli képmására, majd a fogait is berúzsozta. Peter érkezettnek látta



az időt, hogy föltegye a kérdést.

- Amy, volna kedved utazni?

Amy szeretett utazni, mindig külön kegynek tekintette az utazást.

Egy-egy különösen jól sikerült nap végén Elliot gyakran vitte el

kocsikázni a közeli autósvendéglőbe, rendelt neki narancslét, azt

szívta szalmaszálon, és közben élvezte a felbolydulást, amit az

emberek között keltett. Szájrúzs meg utazási ajánlat egyetlen

délelőtti leforgása alatt majdhogynem nagyobb boldogság volt, mint

amit el lehet viselni. Autós utazás? - mutogatta.

- Nem. Nem autós: hosszú utazás. Többnapos.

Itt hagyjuk házat?

- Igen, itt hagyjuk a házat. Sok napra.

Ettől gyanakodni kezdett. Több napra csak akkor hagyta el a

házat, amikor tüdőgyulladással és húgyvezeték-gyulladással kórházba került - az pedig nem bizonyult kellemes utazásnak. Hová utazni ? - mutogatta.

- A dzsungelba, Amy.

Hosszú szünet következett. Először Peter azt hitte, hogy nem értette meg, de ismerte a dzsungel szót, tehát mégiscsak össze kellene állnia a képnek. Amy elgondolkozva mutogatta csak úgy magának, sokszor egymás után, mint akkor szokta, amikor megemésztette a dolgokat: Dzsungel, utazás, utazás, dzsungel, megy, utazás, dzsungel, megy. Félretette a rúzszt. A papírfecnikre meredt, aztán elkezdte összeszededegetni és a papírkosárba tenni.

- Ez mit akar jelenteni? - kérdezte Karen Ross.

- Azt, hogy Amy utazni akar - mondta

Peter Elliot.

## 6. INDULÁS

A Boeing-747-es sugármeghajtású teherszállító felcsapható orra tártva állt, akár egy nyitott állkapocs, és betekintést engedett a gép üreges, fényesen kivilágított belsejébe. A gép Houstonból jött San Franciscóba aznap délután, e percben este kilencet mutatott az óra, s az elképedt rakodómunkások épp gépre tették a nagy alumínium útikalkitkát, több doboz vitamint, egy hordozható szobavécét és több kartondoboz játékot. Az egyik munkás kihúzott egy Miki egeres bögrét, s a fejét csóválva megbámulta. Elliot odakinn állt a betonon Amyvel, aki a vijjogó repülőgépzaj ellen fülére tapasztotta a kezét. Madarak

lármások, jelezte.

- Madárral repülünk, Amy - mondta Peter.

Amy még sohasem röpült, és sohasem látott közletről repülőgépet.

Megyünk autóval - jelentette ki, amint végignézett a repülőn.

- Nem mehetünk autóval. Repülünk.

- Repülünk, hová repülünk ?- jelzett Amy.

- A dzsungelbe repülünk.

Amy látni valóan elképedt, de Elliot nem akart bővebben

magyarázkodni. Mint a gorillák általában, Amy is irtózott a víztől, a legkisebb patakon sem volt hajlandó átgázolni. Elliot

tudta, hogy Amy oda lenne, ha megtudná, hogy hatalmas víztömegek fölött fognak elröpní. Hogy témát változtasson, javasolta, szálljanak fel a gépre, és nézzenek körül. Miközben felfelé

tartottak a lejtős rámpán a gép gyomrába, Amy megkérdezte: Gombos nő hol?

Az elmúlt öt órában színét se látta Rosznak, és most meglepve látta, hogy már a gép fedélzetén van, a gép oldalfalára erősített telefonon tárgyal, s közben egyik kezét a szabad fülére szorítja, hogy a hatalmas lármát valamelyest csökkentse. Elliot hallotta a beszélgetés végét:

- Nos, azt hiszem, Irving szerint elég... Igen van négy kilencszázhetes egységünk, készen állunk, hogy felvegyük a harcot. Két mikro HÚD, ez minden. Igen, miért is ne? - Befejezte a telefont, majd Elliothoz és Amyhez fordult.

- Rendben van minden? - kérdezte a férfi.

- Igen. Körbevezetem magukat. -

Azzal a férfit bevitte a  
teherraktár mélyébe. Amy a  
nyomukban. Amikor Elliot  
hátrapillantott, meglátta, hogy a sofőr  
fölfele jön a rámpán egy  
halom megszámozott fémdobozzal,  
rajtuk a felirat: INTEC, Inc. és  
a sorozatszám.

- Ez itt a fő rakodótér - mondta Ross.  
Négykerékmeghajtásos  
terepjárók, Land Roverek sorakoztak  
benne, kétéltű járművek,  
felfújható gumicsónakok, ruházat,  
felszerelések, élelmiszer -  
mindegyiken komputerkódszám, mind  
modulokba töltve. Ross  
elmagyarázta, hogy az ERST néhány  
óra leforgása alatt fel tud  
szerelni expedíciókat bármely  
földrajzi és klimatikus  
kívánalmaknak megfelelően. Nem  
győzte hangsúlyozni, hogy ez a  
gyorsaság csakis komputerrendszer

segítségével lehetséges.

- Mi végre ez a nagy sietség? - kérdezte Elliot.

- Üzleti ügy - mondta Karen Ross. - Négy évvel ezelőtt nem voltak még az ERTS-hez hasonló társaságok. Most pedig már kilenc van világszerte, és mind a versenyképes előnyt, tehát a tempójukat bocsátják áruba. A hatvanas években egy társaság, mondjuk, egy olajtársaság, hónapokat, sőt éveket is eltöltött egy esetleges lelőhely felkutatásával. Az ilyesmi azonban már nem versenyképes; üzleti döntések heteken vagy napokon belül születnek. Mindennek felgyorsult a tempója. Mi már a nyolcvanas évek technikáján dolgozunk, amikor lehetséges lesz az órákon belüli döntés.

Jelenleg az átlagos ERTS-szerződéskötés három hétnél valamivel

kevesebb, vagyis ötszáz órán belül létrejön. De 1990-re "üzletzárásra kész" adatokkal fogunk rendelkezni, vagyis, ha egy vezérigazgató reggel telefonon információt kér tőlünk a világ bármely pontjáról, akkor mi a munkaidő vége előtt, még azon a napon, mondjuk, tíz-tizenkét óra leforgása alatt komputer segítségével az íróasztalára tesszük az összes, érdeklődésére számot tartó adatot.

Amint továbbhaladtak, Elliot észrevette, hogy a Land Roverek és egyéb járművek kötik ugyan le elsősre az ember figyelmét, de a "C3I" elnevezésű alumíniummodulok azonban sokkal több helyet foglalnak el.

- Úgy van - mondta Ross. - "Kormányzás, kontroll, kommunikáció és intelligencia". Mikroegységek, a



legköltségesebb tétel, amit magunkkal hoztunk. Mikor az expedíciók felszereléséhez hozzákezdtünk, a költségek tizenkét százalékat tette ki az elektronika. Jelenleg harmincegy százaléknál tartunk, s az összeg évről évre emelkedik. Terepkommunikáció, távolsági érzékelőberendezések, védelem, s a többi.

A gép végébe értek, amit barátságos lakóhelyiségnek rendeztek be, hatalmas komputerkonzollal és hálóhelyekkel.

Szép ház - mutogatta Amy.

- Igen, nagyon szép.

Bemutakoztak Jensennek, a fiatal, szakállas geológusnak, és Irving Levine-nak, aki közölte, hogy ő az EESZ. A két férfi épp valami valószínűség-számítási programot futtatott végig a

komputeren, de azért felálltak, hogy kezet fogjanak Amyvel, aki nagy komolyan méregette őket, majd figyelmét a képernyőre fordította. Amyt rabul ejtették a képernyő színes ábrái meg a villogó LEDjelzések, és mindenáron maga is nyomogatni akarta a gombokat. Amy játszik doboz - mutogatta.

- Most nem lehet, Amy - mondta Elliot, és elkapta a kezét.

- Mindig ilyen? - kérdezte Jensen.

- Sajnos, igen - mondta Elliot. - Szereti a komputert. Már egészen kicsi korában hozzászokott, s mindet a magántulajdonának tekinti. - Majd hozzátette: - Mi az az EESZ?

- Az expedíció elektromos szakértője - mondta Irving vidáman.

Alacsony ember volt, az arcán örökös pajkos mosoly játszott. -

Megteszem, ami tőlem telik. Elhoztunk sok mindent az Intectől, ez minden. Isten tudja csak, hogy a japsik meg a németek mivel fognak lekörözni bennünket.

- A fenébe, nézd, mit csinál! - mondta Jensen nevetve, amint Amy nyomogatni kezdte a gombokat.

- Amy, nem szabad! - mondta Elliot.

- Csak játék van benne. A majmokat bizonyára nem is érdekli - mondta Jensen. - Nem tehet kárt semmiben.

Amy jó gorilla - mutogatott Amy, azzal tovább nyomkodta a gombokat. Nyugodtnak látszott, és Elliot örült, hogy a komputer elterelte a figyelmét. A komputer előtt álló nagydarab, sötét Amy látványa mindig mulattatta. Amy elmerülten megérintette az alsó ajkát, mielőtt a gombot megnyomta, szakasztott úgy festett,

mintha az emberek viselkedését parodizálná.

Az Örökké gyakorlatias Ross terelte vissza figyelmüket a világi dolgokra.

- Amy elalszik majd az egyik priccsen?

Elliot a fejét rázta.

- Nem. A gorillák minden este új ágyat vetnek maguknak. Adjon neki néhány takarót, s majd ő fészket rak magának belőle a földön, és abban fog aludni.

Ross bólintott.

- És mi lesz a vitaminokkal meg a gyógyszerekkel? Lenyeli tablettában?

- Rendszerint könyörögni kell neki, vagy egy banánba rejteni a gyógyszert. Azt befalja, és rágás nélkül lenyeli.

- Rágás nélkül - ismételte Ross, mintha fontos volna. - Hoztunk elegendőt. Majd intézkedem, hogy

megkapja.

- Ugyanazt a vitamint szedi, amit az emberek, csak sokkal nagyobb adag aszkorbinsavra van szüksége.

- Napi háromezer egységet tudunk beadni. Az elegendő? Helyes. És le fogja nyelni a malária elleni tablettát? Mert azt már most rögtön be kell adnunk.

- Általában ugyanúgy reagál a gyógyszerekre, mint az emberek - mondta Elliot.

Ross bólintott.

- Vajon hogy fog reagálni a kabinbeli légnyomásváltozásra? -

ötezer láb magasságra van beállítva.

Elliot a fejét rázta. Amy hegyi gorilla, azok ezeröttszáz és

háromezer méter magasságban élnek, úgyhogy hozzá van szokva a szervezete a magaslathoz. Viszont a nedves klímát igényli, és

hamar kiszárad, ezért állandóan

folyadékkal kell majd itatnunk.

- Tudja használni a vécét?

- Az valószínűleg túlságosan magas neki - mondta Elliot -, de elhoztam a szobavécéjét.

- És a szobavécét használni fogja?

- Természetesen.

- Hoztam neki egy vadonatúj nyakörvet, fogja viselni?

- Ha ajándékként kapja.

Miközben Amy egyéb szükségleteit megtárgyalták, Elliot rájött, hogy az elmúlt néhány órában történt valami, aminek ő maga alig

is ébredt tudatára: Amy kiszámíthatatlan, álomittas, neurotikus megnyilvánulásai teljességgel megszűntek. Mintha a korábbi viselkedése jelentőségét veszítette volna; most, hogy utazásra készülődött, nyoma se volt már kedvetlenségnek, befelé fordulásnak, érdeklődése egyre tárgyi;

ismét a régi, fiatalos  
kedvű nőstény gorilla volt, Elliot  
eltűnődött, vajon az álmai, a  
depressziója - az ujjfestményei, minden  
- nem az oly sok éven át  
tartó bezárt laboratóriumi környezetnek  
tudhatók-e be. Kezdetben  
a laboratórium kellemes környezet volt,  
olyan, mint a bölcső a  
csecsemőknek. De az utána következő  
években talán szűkösebb lett.  
Maglehet, gondolta, hogy Amynek  
pusztán egy kis izgalomra van  
szüksége.

Az izgalom a levegőben vibrált:  
miközben Elliot Rosss-zal  
beszélt, érezte, hogy valami rendkívüli  
dolog van folyamatban. Ez  
az expedíció Amyvel egy olyan  
eseménysorozat első epizódja, amit  
az emberszabású majmokkal foglalkozó  
kutatók már évekkkel ezelőtt  
kilátásba helyeztek - s ez nem más, mint

a Pearl-féle tézis.

Frederick Pearl elméleti állatviselkedés-  
tan kutató. Az Amerikai

Etnológiai Társaság New Yorkban,  
1972-ben tartott ülésén a

következőképpen nyilatkozott: "Most,  
hogy a főemlősök

elsajátították már a jel beszédet, csak  
idő kérdése, hogy valaki

magával vigyen egy főemlőst a  
felderítendő terepre, ahol az

segítséget fog nyújtani a  
fajtájabeli vadállatok

tanulmányozásában.

Könnyen elképzelhető, hogy a  
kommunikációképes főemlősök

tolmácsként, esetleg az emberi faj  
követeiként fognak fellépni a

vadállatokkal való  
kapcsolatteremtésben.

A Pearl-féle tézis felkeltette az Egyesült  
Államok légierijének

figyelmét, és kivívta támogatását, amely



az 1960-as évektől fogva segítette a nyelvészeti kutatásokat. Állítólag a légierőnek volt egy Kontúr nevű titkos programja, amely az idegen életformákkal kereste a lehetséges kapcsolatot. A hivatalos katonai álláspont feltételezte, hogy az ufók természeti eredetű objektumok - csak épp a honvédség ezt az elképzelését nem hozta nyilvánosságra. És ha bármilyen idegen eredetű kapcsolatfelvétel létrejön, a nyelvészeti alapismeretek bizonyára rendkívül fontosak lesznek. Márpedig a főemlősök terepre küldésében kapcsolatteremtő lehetőséget láttak "idegen intelligenciákkal" - ezért részesítette a légierő a támogatásában. Pearl azt jósolta, hogy a terepmunkára még 1976 előtt sor fog kerülni, de ez idáig nem akadt rá

vállalkozó. Ennek oka pedig az volt, hogy kiderült, a vállalkozás előnyei nem igazán szembetűnőek, ugyanis a kommunikációra képes főemlősök ugyanolyan értetlennek bizonyultak vad társaikkal szemben, mint maguk az emberek. Néhányan, ilyen volt például az Arthur nevű csimpánz, megtagadtak minden kapcsolatot a fajtájukbeliekkel, egyszerűen "fekete dolgok"-ként utalva azokra. (Amy, akit kivittek az állatkertbe, hogy más gorillákat mutassanak neki, felismerte őket, de gőgösen közölte, hogy "ostoba gorillák", mert rájött, hogy hiába ad nekik jelzéseket, azok nem jeleznek vissza.) Az efféle megfigyelések juttattak egy másik kutatót, John Batest arra a következtetésre 1977-ben,

hogy "egy olyan kiművelt  
állatelitet hozunk létre, amely ugyanazt  
a sznob távolságtartást  
produkálja, mint mondjuk, egy  
filozófiai doktor egy  
kamionsofőrrel szemben... ezért  
rendkívül valószínűtlen, hogy a  
nyelvismerettel rendelkező főemlősök  
hazai terepen használható  
követeknek bizonyulnának. Annál  
sokkal jobban lenézik a  
társaikat."

Csakhogy valójában senki sem tudta,  
hogy mi történne, ha egy  
ilyen főemlőst visszavinnének hazai  
terepre:

Amy lesz ugyanis az első, eddig senki  
nem próbálkozott meg vele.

Tizenegy órakor az ERST teherszállító  
repülőgépe gurulni kezdett  
a San Franciscó-i nemzetközi repülőtér  
kifutópályáján, nehézkesen  
a levegőbe emelkedett, s a sötétséget

szelve megindult keletnek,  
Afrika felé.

HARMADIK NAP: TANGIER  
1979. június 15.

## 1. ALAPIGAZSÁG

Peter Elliot csecsemőkora óta ismerte Amyt. Büszkeséggel töltötte el, hogy előre ki tudja számítani a reakcióit, ámbár kizárólag laboratóriumi körülmények között működött csak együtt vele. Most, hogy Amy új helyzetbe került, viselkedése ugyancsak meglepte Elliotot.

Ő ugyanis arra számított, hogy Amy fölszálláskor majd holtra rémül, fel is szívott egy fecskendőbe egy adag nyugtatót. Ám elővigyázatossága szükségtelennek

bizonyult: Amy végignézte,  
ahogy Jensen és Levine bekapcsolják  
magukon a biztonsági övet,  
majd rögvést utánozta őket; látni  
valóan mulatságos, bár kissé  
együgyű játéknak tartotta a dolgot. S  
habár a szeme elkerekedett,  
amikor teli torokból felbőgtek a gép  
összes motorjai, látván,  
hogyan körülötte az emberek csöppet se  
nyugtalankodnak, utánózni  
kezdte fásult közönyüket, magasra  
vonta a szemöldökét, és mélyet  
sóhajtott, jelezve, hogy milyen unalmas  
is ez az egész.

Mihelyt azonban a levegőbe  
emelkedtek, Amy kinézett az ablakon,  
és rögtön pánikba esett. Kikapcsolta a  
biztonsági övét, fel-alá  
rohangált az utastérben, félrelökte  
útjából az embereket, egyik  
ablaktól a másikhoz futott, és rémült  
vinnyogás közben jelezte:

Hol föld, föld, hol föld? Odakint a föld fekete volt, és kivehetetlen. Hol Elliot beadta neki a nyugtatót, majd fésülgetni kezdte, leültette, és a hajával szöszmötölt. A vadonban a főemlősök több órát töltöttek naponta ezzel a tevékenységgel, egymás fejében turkáltak, kiszedték belőle a kullancsot meg a tetveket. A tetvészás folyamata igen nagy fontosságú a társadalmi uralkodási rendszer hierarchiájában - az állatok egy bizonyos rendnek megfelelően s meghatározott gyakorisággal tetvészik egymást. S amint a hátmasszáznak az embereknel, a tetvészásnak is megvolt a maga nyugtató, csillapító hatása. Amy percek alatt lehiggadt annyira, hogy észrevegye, a többiek isznak, mire azonnal ő is

"zöld pötty italt", követelt magának -  
így nevezte a martinit  
olajbogyóval - no meg cigarettát.  
Hanem az izgalom ezúttal túl soknak  
bizonyult: egy óra múlva  
csendben kinézett az ablakon. Szép  
kép - jelzett csak úgy  
magának, majd összehányta magát.  
Aztán rémülten szabadkozott, Amy  
sajnál, Amy fuj, Amy, Amy sajnál.  
- Semmi baj, Amy - nyugtatgatta  
Elliot, és megsimogatta a  
tarkóját. Amy most alszik, jelzett  
hamarosán. Azzal fészket  
készített a takaróiból, és elaludt, tág  
orrlíkein keresztül  
lármásan szuszogott. Miközben  
mellette feküdt, Elliot arra  
gondolt, vajon más gorillák hogyan  
aludnának el ekkora lármában?  
Az utazás egyébként Elliotra is  
megtette a maga hatását. Amikor  
megismerkedett Karen Ross-szal,

feltételezte, hogy hozzá hasonlóan a másik is tudós. De ez a komputerizált felszereléssel megtöltött hatalmas repülőgép, az egész mechanizmus elképesztő bonyolultsága arra engedett következtetni, hogy az ERST hatalmas anyagi forrásokkal rendelkezik, netán egyenesen katonai jellegű intézmény.

Karen Ross csak nevetett.

- Annál mi sokkal szervezettebbek vagyunk, semhogy katonai intézmény lehetnénk. - Aztán elmondta, milyen jellegű érdekeltségük van Virungában. Az Amy-program kutatócsoportjához hasonlóan Karen Ross is belebotlott Zinj Elveszett Városának legendájába. Csak épp ő egészen más végkövetkeztetést vont le a történetből.

Az elmúlt háromszáz esztendő során



több kísérlet történt a város  
fölkutatására. 1692-ben egy John  
Marley nevű angol utazó kétszáz  
fős expedíció élén indult útra a  
Kongóba - többé soha nem  
hallottak felőlük. 1744-ben egy holland  
expedíció kelt útra;  
1804-ben egy újabb angol csapat, élén  
Sir James Taggerttel, egy  
skót arisztokratával; ők észak felől  
közelítették meg a Virungát,  
s eljutottak egészen az Ubangi folyó  
Rawana-kanyarulatáig.  
Taggert előreküldött délebbre egy  
kisebb felfedezőcsapatot, de  
azok nem tértek vissza többé.  
1872-ben Stanley elhaladt a Virunga  
közelében, de nem tért be  
oda; 1899-ben egy német expedíció  
betért, több mint a fele  
társaság odaveszett. Egy magánkézből  
támogatott olasz expedíció  
1911-ben teljesen megsemmisült. Azóta

nem történt újabb kísérlet

Zinj Elveszett Városának felkutatására.

- Vagyis nem találta meg senki - mondta Elliot.

Ross a fejét rázta.

- Azt hiszem, meglehetősen sok expedíció rábukkant a városra.

Csak épp élve nem kerültek ki onnét.

Hogy az expedíciók ilyen véget értek, annak nem volt

szükségszerűen titokzatos oka. Afrika felfedezésének kezdeti

időszaka rendkívül nagy

veszélyekkel járt. Még a legkörültekintőbb gondossággal

megszervezett expedícióknak is több mint a fele odaveszett. Azok,

akiket nem vitt el a malária, az álomkór, a hematúria, krokodiloktól

és vízilovaktól hemzsegő folyókkal, leopárdokkal és gyanús,

emberevő bennszülöttekkel találták szembe magukat. Ráadásul,

miközben káprázatosan  
burjánzott az esőerdő, ugyanakkor  
kevés ehető növényzetet  
termelt. A legtöbb expedíció tagjai  
egyszerűen éhen haltak.

- Abból a feltevésből indultam ki -  
mondta Elliotnak Ross -, hogy  
a város igenis létezett. S ha egyszer  
létezett, akkor vajon hol  
fogom megtalálni?

Zinj, az Elveszett Város képzete a  
gyémántbányákkal kapcsolódott  
össze, a gyémántlelőhelyek viszont  
a vulkánok közelében  
találhatók. Ezért Ross a Great Rift-  
völgyben kezdett körülnézni -  
ez egy hatalmas, harminc mérföld  
szélességű vetődés, mely  
hosszában szeli ketté a kontinens keleti  
harmadát, és legalább  
tizenötezer mérföld hosszúságú. A Rift  
völgye olyan hatalmas,  
hogy az 1890-es évekig föl sem

ismerték, ekkor egy Gregory nevű geológus észrevette, hogy az egymástól harminc mérföldre fekvő sziklafalak azonos összetételűek. Mai megfogalmazással a Great Rift völgyében egy óceán létrehozására tett sikertelen kísérlet volt, mivel a kontinens keleti harmada mintegy kétszázmillió évvel ezelőtt elkezdett leválni Afrika többi részéről, aztán a folyamat valamilyen oknál fogva félbemaradt, mielőtt még befejeződhetett volna a kettéválás. A térképen a Great Rift-árkot két jellegzetes alakzat bizonyítja: az egyik, keskeny, hosszanti fekvésű tavak egymásutánja - ilyen a Malawi-, a Tanganyika-, a Kivu-, a Mobutu-tó -, a másik egy vulkanikus láncolat, köztük a virungai vulkánokkal, amelyek az egyedüli működő vulkanikus hegyek

ma Afrikában. A Virunga láncolatában ma három vulkán működik, a Mukenko, a Mú buti és a Kanagarawi. Ezek kb. háromezer-hétezer méter magasságba emelkednek, keletre a Rift-völgy és nyugatra a Kongó-medence fölé. Ezért kézenfekvőnek látszott, hogy a gyémántokat a Virunga környékén kell keresni. Ross következő lépése a terepfelmérés volt.

- Mi az a terepfelmérés? - kérdezte Elliot.

- Mi az ERTS-nél többnyire a távolsági letapogatásra támaszkodunk

- magyarázta Ross. - Műholdfelvételek, légi fotók, radarérzékelés. Több millió távolsági felvétellel rendelkezünk, de a valódi terepmunkát nem helyettesítheti semmi, egy kutatócsoportnak a helyszínen végzett

vizsgálataihoz semmi sem fogható. Az előző kutatócsoportot azzal a céllal indítottam útnak, hogy aranyat keressenek. Gyémántot is találtak. -

Nyomogatta a gombokat a konzolon, s a képernyőn változtak a felvételek, csak úgy vilióztak a tucatnyi aprócska fénypontok.

- Itt láthatók a Virunga környékének folyómederbeli aranylelőhelyei. Mint látja, a lelőhelyek koncentrikus félkör alakban helyezkednek el, és visszavezetnek a vulkánokhoz.

Nyilvánvaló a végkövetkeztetés, miszerint a gyémántokat erózió mosta ki a Virunga vulkánjainak lejtőin, s vitte le jelenlegi lelőhelyükre a vízmosások segítségével.

- Ezért útnak indított egy csapatot, hogy a forráshelyet felderítsék?

- Igen. - A lány a képernyőre mutatott.  
- De ne tévessze meg,  
amit itt lát. Ezen a  
műholdfelvételen ötvenezer  
négyzetkilométernyi dzsungel látható.  
Nagy részének fehér emberek  
még a közelébe se kerültek. Nehéz  
terep, az áttekinthetősége alig  
néhány méter bármelyik irányban.  
Egy expedíció ott évekig  
kutathatná a terepet, és elhaladhatna  
alig kétszáz méterre a  
várostól, anélkül hogy észrevenné.  
Ezért le kellett szűkítenem a  
kutatási terepet. Elhatároztam, hogy  
megnézem, megtalálom-e a  
várost.

- Hogy megtalálja-e a várost?  
Műholdfelvételekről?

- Igen - mondta a nő. - És megtaláltam.  
A világ esőerdői általában frusztrálták  
a távolságérzékelő  
technológiát. A hatalmas

dzsungelben fák áthághatatlan  
vegetációköpenyt terítettek szét, elrejtve  
mindent, ami alattuk  
meghúzódik. A légi és  
műholdfelvételeken a kongói  
esőerdőség  
hatalmas, hullámzó, alaktalan és  
monoton zöld szőnyegnek látszik.  
Még az olyan hatalmas alakzatok, mint  
a tizenöt vagy harminc  
méter széles folyamok is elrejtőznek a  
levélsátor alatt, és a  
levegőből egyszerűen láthatatlanok.  
Ezért tűnt valószínűtlennek, hogy Ross  
légi felvételeken egy  
elveszett város nyomaira  
bukkanhasson. Neki azonban más volt  
az  
elképzelése: ő épp azt a vegetációt  
akarta a maga javára  
fordítani, ami megnehezítette a látását.  
A vegetáció tanulmányozása bevett  
dolog mérsékelt égövi



területeken, ahol a levélzet évszakonként változik. De az Egyenlítő menti esőerdőség sohasem változik: a levélzet télen-nyáron ugyanolyan. Ross ezért másfelé fordította figyelmét, és a vegetáció sugárviasszaverő képességét kezdte tanulmányozni.

A sugárviasszaverő képesség nem más, mint az elektromágneses energia és a felszín által viasszatükrözött energiámenntiség hányadosa. A látható színekép terminológiájával azt mutatta meg, hogy milyen "fényes" a felszín. Egy folyónak magas a sugárviasszaverő képessége, mivel a víz viasszaveri az őt érő napsugarakat. A vetegáció elnyeli a fényt, ezért alacsony a sugárviasszaverő képessége. 1977-től az ERST olyan komputerpogramokat kezdett

kidolgozni, amelyek pontosan mérték a sugárviasszaverő képességet, még hozzá igen aprólékosan.

Ross feltette magának a kérdést: ha létezett egy elveszett város, annak vajon milyen nyoma lehet a vegetációban? A válasz magától értetődően kínálkozott: új, másodlagos dzsungel kialakulását eredményezhette.

Az érintetlen vagy szűz esőerdőt nevezték elsődleges dzsungelnek.

Erre az elsődleges dzsungelre gondoltak többnyire az emberek, amikor az esőerdőket emlegették: hatalmas jávor-, mahagóni-, tik- és ébenfák, alattuk erőteljesen a földbe kapaszkodó páfrányok, pálmák. Az elsődleges dzsungel sötét és félelmetes, de valójában könnyen áthatolható. Ha azonban az elsődleges dzsungelt az ember előbb kipusztítja, majd sorsára

hagyja, akkor azt a terepet egy egészen más jellegű másodlagos növényzet növi be. Az uralkodó vegetációt puhafák és gyorsan növő fák alkotják, bambuszok, sűrű és áthághatatlan akadályt képező tüskés-tövises liánok.

Csak hogy Rosst a dzsungelnek kizárólag a sugárviasszaverő képessége érdekelte. Mivel a másodlagos növényzet eltérő, a másodlagos dzsungelnek más sugárviasszaverő képessége kell, hogy legyen, mint az elsődlegesnek, és minden bizonynyal kor szerint osztályozható:

az elsődleges dzsungel keményfanövényzetével ellentétben a másodlagos dzsungel puhafanövényzete nagyjából húsz évig él. így

az idő múltával a másodlagos dzsungelt újabb és újabb másodlagos

dzsungelek váltják fel.

Ross ellenőrizte azokat a területeket, ahol újabban másodlagos dzsungeleket találtak - így a nagy folyamok partvidékét, ahol számtalan emberi település számára tisztították meg a dzsungelt, majd a későbbiekben elhagyták - és meggyőződött róla, hogy az ERST komputerei valóban mérni képesek a visszatükröződés legapróbb eltéréseit.

Ekkor utasította az ERST letapogatóberendezéseit, hogy 0,03 vagy

annál kisebb sugár visszaverő eltéréseket keressenek százméteres vagy annál kisebb körzetekben az őserdőség ötvenezer négyzetkilométernyi területén, a Virunga-vulkánok nyugati lejtőin. Ezeknek a légi felvételeknek a feldolgozása ötven embert

fog harmincegy esztendeig foglalkoztatni. A komputer kilenc óra leforgása alatt 129 000 műhold- és légi felvételt dobott ki.

És megtalálta Ross városát.

1979 májusában Ross kezében tartotta a komputer által létrehozott

képet, melyen egy geometrikus, rácsozatos alakzatú másodlagos dzsungel volt látható. Ez az alakzat az Egyenlítőől két fokra

északra, harminc fok hosszúságban a ma is működő Mukenko-vulkán nyugati lejtőin helyezkedik el.

- És maga oda küldte az expedíciót? - kérdezte Elliot. Ross bólintott.

- Három hete, egy Kruger nevezetű dél-afrikai vezetésével. Az expedíció megbizonyosodott, hogy a gyémántlelőhelyek valóban ott vannak és megtalálta a város romjait.

- És aztán mi történt? - kérdezte Elliot.

Másodszor is végignézte a videoszalagot. Láta a lerombolt, üszkös táborhelyről készült fekete-fehér felvételeket. A felvételeken több bezúzott koponyájú holttest volt látható.

Miközben figyelték, árnyék vetődött a holttestekre, s a kamera hátrált, hogy a nehézkes járású árnyék körvonalait messziről mutassa. Elliot elismerte, hogy egy gorilla árnyékának látszik, de egyre hajtogatta:

- Gorilla ilyet nem tehetett. A gorilla békés természetű, vegetáriánus állat.

Végignézték a szalagot. Aztán még egyszer tanulmányozták a komputer által rekonstruált képet, amely világosan egy hím gorilla fejét mutatta.

- Ez a terepmunka - mondta Ross.

Elliot nem volt meggyőzve. Még

egyszer utoljára végigfuttatta a videoszalag utolsó három másodpercét, és a gorillafejet bámulta.

Röpke, kísérteties nyomot hagyó kép volt, valami azonban nem stimmelt. Elliot nem tudott rájönni, hogy micsoda. Kétségtelen, hogy ez a viselkedés gorillákra nem jellemző, de van itt még valami... Megnyomta a képkimerevítő gombot, és a mozdulatlan kockára meredt. Az arc és a szőrzet egyaránt szürke - kétségkívül szürke.

- Nem vehetnénk élesebbre? - kérdezte Rosst. - Ez a felvétel elmosódott.

- Nem is tudom - felelt a nő, megérintve a gombokat. - Szerintem ez igen jó felvétel. - Képtelen volt sötétíteni.

- Nagyon szürke - mondta Peter. - A gorillák sokkal sötétebbek.

- Pedig a videónál ez korrekt élesség. Elliot biztosra vette, hogy ez a teremtség túlságosan világos egy hegyi gorillához. Vagy egy új állatfajtaival, egy új fajjal állnak szemben. Az emberszabású majmok egy új fajával, amely szürke, agresszíven viselkedik. Kongó keleti felében bukkantak rá... ő azért jött ide, hogy Amy álmainak valódiságáról meggyőződjön - ami önmagában is lenyűgöző pszichológiai intuíció -, és most egyszer csak sokkalta nagyobb a tét.

- Maga szerint ez nem gorilla?

- Meg kell róla győződni. - A képernyőre bámult, homlokát ráncolta, miközben a gép szelte a levegőt az éjszakában.

## 2. B-8-AS PROBLÉMÁK

- Hogy mit csináljak? - kérdezte Tom



Seamans, miközben vállára szorított telefonnal oldalt fordult, hogy egy pillantást vessen az ébresztőórára. Hajnali hármát mutatott.

- Menj ki az állatkertbe - ismételte meg Elliot. A hangja olyan volt, mintha a tenger fenekéről beszélne.

- Mondd, Peter, honnan beszélsz?

- Valahol az Atlanti-óceán fölött vagyunk. Útban Afrikába.

- Valami baj van?

- Nem, dehogy. Csak azt akarom, hogy korán reggel menj ki az állatkertbe.

- És ott mit csináljak?

- Vedd fel videóra a gorillákat. Ha lehet, mozgás közben. A diszkriminációs szempontjából nagyon fontos, hogy mozgás közben legyenek megörökítve.

- Talán jobb lesz, ha ezt leírom - mondta Seamans. Ő volt az Amy-

program kutatóstábjának  
komputerprogramozója, s hozzá szokott  
a

meglepő kívánságokhoz, csak épp nem  
az éjszaka közepén. - Miféle  
diszkriminációs funkció? - kérdezte.

- S ha már benne vagy, nézd végig az  
összes filmeket, amelyek a

gorillákról a könyvtárban  
megtalálhatók, bármilyen gorillák

legyenek is, vadak, állatkertiek  
egyaránt. Minél több típus van,

annál jobb, a lényeg, hogy mozogjanak.

És összehasonlítási alapul

használd a csimpánzokat. Mindazt,  
amit a csimpánzokról tudunk.

Tedd át szalagra, és vedd alá a  
funkcióvizsgálatnak.

- Melyik funkcióvizsgálatnak? - ásított  
Seamans.

- Annak a vizsgálatnak, amit majd meg  
fogsz írni - mondta Elliot.

- Nekem egy összetett,

variálható, diszkrimináns  
funkcióvizsgálatra van szükségem a  
teljes rendelkezésre álló  
képanyag ismeretében.

- Mármint hogy típusmeghatározó  
funkcióra gondolsz? - Seamans  
dolgozta ki Amy nyelvhasználatának  
típusmeghatározó funkcióit,  
ami lehetővé tette, hogy a nap  
huszonnégyszerében figyelhessék  
Amy jelzéseit. Seamans büszke volt a  
programjára, a maga módján  
igen leleményes program volt.

- Mindegy, hogyan állítod össze -  
mondta Elliot. - A lényeg, hogy  
ennek a funkcióvizsgálatnak az alapján  
különbséget tudjunk tenni  
a csimpánzok és a többi főemlősök  
között. Fajta-meghatározó  
program legyen.

- Te viccelsz?! - kérdezte Seamans. -  
Hisz ez maga a B-8-as  
probléma. - A típusmeghatározó

komputerprogramok területén az úgynevezett B-8-as problémák voltak a legkevésbé megoldhatóak; teljes kutatógárdák éveket töltöttek el azzal, hogy megpróbálják megtanítani a komputert a "B" és a "8" közötti különbségre, még hozzá éppen azért, mert a különbség oly szembeötlő. Csakhogy ami az emberi szemnek nyilvánvaló, az a komputer letapogatójának korántsem az. Annak meg kellett mondani a különbséget, és ezek a specifikus utasítások sokkal nehezebbnek bizonyultak, mint azt feltételezték, különösképpen a kézírással jelek esetében.

És most Elliot olyan programot akar, amely a gorillák és a csimpánzok között tesz különbséget hasonló vizuális képek alapján. Seamans nem bírta magába fojtani a kérdést:

- De miért? Hisz eléggé nyilvánvaló. A gorilla az gorilla, a csimpánz meg csimpánz.

- Csináld csak meg - mondta Elliot.

- Méretekre támaszkodhatok? - Hisz csupán a méretek segítségével pontosan megkülönböztethetők egymástól a gorillák és a csimpánzok. De a vizuális funkciók nem határozhatják meg a méretet, hacsak a felvevőműszer távolsága a felvett tárgytól meg a lencsék fókusztávolsága nem ismert.

- Méretekre nem támaszkodhatsz - mondta Elliot. - Csakis a részecskemorfológiára.

Seamans sóhajtott.

- Kösz. Milyen képfelbontásban?

- Kilencvenöt százalékos megbízhatósági rátára van szükségem, fajtaelkülönítés céljára, amely három másodpercnyi fekete-fehér

képanyaggal összevethető.

Seamans a homlokát ráncolta.

Nyilvánvaló, hogy Elliotnak három másodpercnyi képanyag áll rendelkezésére valami állatról, amelyről nem tudja eldönteni, hogy gorilla-e vagy sem. Márpedig Elliot az elmúlt években épp elég gorillát látott ahhoz, hogy tudja a különbséget: a gorillák és csimpánzok méret, kinézet, mozgás és viselkedés tekintetében teljességgel különböző állatok.

Legalább annyira különbözőek, mint a fejlett óceáni emlősök, mint mondjuk a barna delfinek és a bálnák. Ilyen jellegű megkülönböztetések esetén az emberi szem mindennemű komputerprogramnál sokkalta megbízhatóbb. Márpedig nyilvánvaló, hogy jelen esetben Elliot nem hisz a szemének. Vajon mik az

elképzelései?

- Megpróbálhatom - mondta Seamans -  
, de bele fog telni jó kis  
időbe. Az ilyen programot nem hozza  
össze az ember egy éjszaka  
alatt.

- Pedig nekem egy éjszaka alatt kell.  
Tom - mondta Elliot. -  
Huszonnégy órán belül visszahívlak.

### 3. A KOPORSÓBAN

A 747-es utasterének egyik sarkában  
hangszigetelt üveggypot  
kalicka állt, felcsapható tetővel s benne  
kicsike képernyővel.

Koporsónak hívták, mert klausztrofóbiás  
érzése volt mindenkinek,  
aki odabenn dolgozott. Miközben a  
repülőgép az Atlanti-óceán  
fölött húzott, Ross belépett a  
koporsóba. Még egy utolsó  
pillantást vetett Elliotra és Amyre -

mindkettő aludt, mindkettő  
hangosan horkolt - valamint  
Jensenre és Levine-re, akik  
"tengeralattjáró-vadászatot" folytattak a  
komputerkonzolon, majd  
magára húzta a tetőt.

Ross fáradt volt, de nem is remélte,  
hogy az eljövendő két hét  
folyamán sok alvásra lesz módja, ennél  
tovább, úgy érezte, nem  
tarthat az expedíció. Tizennégy napon -  
háromszázharminchat órán  
- belül Ross csapata vagy vereséget  
szenvet az euro-japán  
konzorciumtól, vagy megszerzi a  
Virunga menti ásvány kitermelési  
jogokat Amerikának.

A verseny már kezdetét vette, és  
Karen Ross nem óhajtott a  
vesztes fél lenni.

Beütötte Houston koordinátáit meg a  
sajátját, majd várta az  
összeköttetést. Mostantól kezdve az



összeköttetés mindkét végén  
öt másodpercnyi jelzéskésésre kell  
számítani, mert mind Houston,  
mind ő maga kódolt jeleket  
továbbítanak a passzív lehallgatások  
megakadályozására.

A képernyőn fölragyogott a név:  
TRAVIS.

Ross visszapötyögött: ROSS. Fölemelte  
a telefonkagylót.

- Gáz van - mondta Travis, habár nem  
az ő hangja szólt, hanem  
komputer által generált, fakó, színtelen  
audiojelzés.

- Mondja - közölte Ross.

- Nyomulnak a ferdeszeműek - jött  
Travis álhangja.

Ross ismerte ezt a kifejezést: Travis  
minden konkurenciát a  
"ferdeszeműek" elnevezéssel illetett, az  
esetek többségében az  
elmúlt négy év során valóban a  
japánok jelentették a

konkurenciát. (Travis gyakorta mondogatta: "A nyolcvanas években a japsik, a kilencvenesekben meg majd a kínaiak. Ezek is, azok is ferde szeműek, ráadásul vasárnap is dolgoznak, tehát lőttek a futballmeccseknek. Nekünk meg versenyben kell maradnunk.")

- Részleteket - mondta Ross, és kivárta az öt másodpercet. Maga előtt látta Travist Houstonban, a vezérlőteremben, szinte a saját komputer vezérelte hangját is hallotta. A hang tompaságával a beszéd típus megváltozása is velejárt, amit hangsúlyokkal és tagolással többnyire ki lehetett fejezni, azt itt másképpen kellett kifejezésre juttatni.

- Tudják, hogy úton van - vinnyogott Travis hangja. - És ők is nyomulnak. A németek, a maga barátja, Richter, lemaradtak.

Perceken belül betáplálom. Ez a jó hír.

- És mi a rossz?

- Kongó a feje tetejére állt az elmúlt tíz órában - mondta

Travis. - Pocsék a GPH.

- Nyomtassa ki - mondta Ross.

A képernyőn megjelent a Geopolitikai Helyzet felirat, majd alatta

a sűrűn teleírt passzus, így szólt:

WASHINGTONI ZAIRE-I KÖVETSÉG  
ÁLLÍTÁSA SZERINT KELETI HATÁROK  
VIA

RWANDA LEZÁRVA (MAGYARÁZAT  
NINCS) FELTÉTELEZÉS IDI AMIN  
CSAPATAI

MENEKÜLNEK TANZÁNIAI  
MEGSZÁLLÓK ELŐL UGANPÁBA  
KELET ZAIRE

(KÖVETKEZMÉNY SZAKADÁS) DE  
ELLENTMONDÓ TÉNYEK (HELYI  
TÖRZSEK

((KIGANI)) TOMBOLNAK)  
JELENTÉSEK ATROCITÁSOKRÓL,

KANNIBALIZMUSRÓL  
STB. (ERDÖLAKÓ PIGMEUSOK  
MEGBÍZHATATLANOK) KONGÓ  
ESŐERDŐ ÖSSZES  
TURISTÁJÁT MEGÖLTÉK (ZAIRE  
KORMÁNY MEGGYILKOLTATTA  
MUGURU  
GENERÁLIST) (STANLEYVILLE-I AKA  
MÉSZÁRLÁS) KIGANI LÁZADÁST  
"BÁRMI  
ÁRON" LEVERNI (RENDKÍVÜL  
MEGBÍZHATATLAN HELYZET)  
EGYEDÜLI LEGÁLIS  
BELÉPÉS ZAIRE-BE JELENLEG  
KINSHASÁN KERESZTÜL  
NYUGATON (SAJÁT  
FELELŐSSÉGÉRE) MUNRO FEHÉR  
VADÁSZ MEGSZERZÉSE MOST  
RENDKÍVÜLI  
FONTOSSÁGÚ BÁRMI ÁRON  
(ELTÉRÍTENI KONZORCIUMTÓL  
MINDENT MEGADNI)  
RENDKÍVÜL VESZÉLYES HELYZET

(MEGMARADÁSHOZ MEG KELL  
SZEREZNI  
MUNRŐT)

Ross a képernyőre meredt. Ennél  
rosszabb híreket nem is kaphatott  
volna.

- Időben hogy állunk? - kérdezte.

EURO-JAPÁN KONZORCIUM TAGJAI  
JELENLEG H AK AMICS1 (JAPÁN)  
GERLISH

(NÉMET) VOORSTER  
(AMSZTERDAM) SAJNOS MINDEN  
NÉZETELTÉRÉS

ELSIMÍTVÁ TELJES ÖSSZHANG  
(MEGFIGYELÉS ALATT TARTANAK  
MOSTANTÓL

BIZTONSÁGOS KOMMUNIKÁCIÓ  
NEM LEHETSÉGES) SZÁMÍTSON  
ELEKTRONIKUS

ELLENINTÉZKEDÉSEKRE

HADIÁLLAPOT A 2-B CÉLPONT  
ELÉRÉSÉIG (KONGÓBA  
ÉRKEZÉSÜK ((MEGBÍZHATÓ

FORRÁS)) 48 ÓRÁN BELÜL MOST  
KERESIK  
MUNRÓT)

- Mikor érnek Tangierbe? - kérdezte a lány.

- Hat órán belül. Hát maga?

- Hét órán belül. És Munro?

- Munróról semmit se tudunk - mondta Travis. - El tudja kapni?

- Természetesen - felelte Ross. - Most mindjárt megszervezem. Ha

Munro másképpen látja a dolgokat, mint mi, gondom lesz rá, hogy hetvenkét órán belül ki ne jusson az országból.

- Mije van?

- Cseh golyószórók. A helyszínről valók, rajta a gondosan elhelyezett ujjlenyomataival. Ez majd megteszi.

- Ez megteszi - helyeselt Travis. - És mi van az utasaival? -

Elliotra és Amyre célzott.

- Jól vannak - mondta Ross. - Nem tudnak semmiről.
- Ne is tudjanak - mondta Travis, majd letette a kagylót.

#### 4. ETETÉS

- Etetés - jelentkezett Travis vidáman. - Ki van a vályúnál?
- Öt sztepptáncos van a bétaadátvonalon - felelte Rogers. Ő volt az elektromos felügyelet szakértője, vagyis a lehallgatáselhárító.
- Olyanok, akiket ismerünk?
- Mindet ismerjük - jegyezte meg Rogers kissé bosszúsan. - Miután a bétavonal a legbelső fővonalunk, tehát mindenki, aki le akar bennünket hallgatni, arra kapcsolódik rá. Így módon juthat a legtöbb információhoz. Persze a bétát már nem használjuk másra,

mint rutin, kód nélküli szemét-, díjtételek, fizetéslista meg hasonlók továbbítására.

- Be kell etetni valamit - mondta Travis. Az etetés azt jelentette, hogy hamis adatokat továbbítanak a lehallgatott vonalon. Kényes művelet. - A ferdeszeműek a vonalban vannak?

- De mennyire. Mit adjunk be nekik?

- Az elveszett város koordinátáit - mondta Travis. Rogers bólintott, s megtörölte a homlokát. Pocakos ember lévén erősen izzadós típus volt.

- Mennyire legyen megbízható?

- Fenemód megbízható legyen - mondta Travis. - A ferdeszeműeket statikai kérdésekben nem könnyű átverni.

- De nem a tényleges koordinátákat akarja megadni, ugye?

- Még mit nem. Csak épp



meglehetősen közeli adatokat. Mondjuk, legyen kétszáz kilométeren belül.

- Meglesz - mondta Rogers.

- Kódolva? - kérdezte Travis.

- Természetesen.

- Van olyan kódja, amit tizenkét-tizenöt óra alatt meg tudnak fejteni?

Rogers bólintott.

- Van egy szuperjó kódunk. Látszólag pokolian nehéz, aztán mikor az ember kézbe veszi, egyszer csak beugrik neki. A titkos betűgyakoriságban van a gyenge pontja. A túlsó végén úgy tűnik, mintha mi hibáztunk volna, de könnyen megfejthető.

- Nehogy túl könnyű legyen! - intette Travis.

- Á, dehogy, megdolgoznak majd minden jenért. És nem fognak rájönni, hogy etetjük őket. A hadseregen már kipróbáltuk, azok

meg jöttek mosolyogva, hogy felvilágosítsanak bennünket a tévedésről. Nem is sejtették, hogy nekik rendeztük az egészet.

- Oké - mondta Travis -, akkor táplálja be az adatokat, és etesse meg velük. A lényeg, hogy legalább az eljövendő negyvennyolc órára, ha nem többre, teljes legyen a bizalmuk... amíg rá nem jönnek, hogy átvertük őket.

- A legnagyobb örömmel - mondta Rogers, és indult a bétaterminálhoz.

Travis felsóhajtott. Hamarosan kezdetét veszi az etetés, és ő remélte, hogy sikerül megvédelmeznie a terepen dolgozó egységét... legalább addig, amíg elsőként érnek a gyémántlelőhelyre.

## 5. VESZEDELMEK JELZÉSEK

Halk pusmogásra ébredt.

- Mennyire egyértelmű a jelzés?
- Abszolúte egyértelmű. Itt ez a mocskok, kilencnapos felvétel, és még csak az epicentruma sincs tisztázva.
- Ez itt felhő fölött?
- Nem, nem lehet felhő, ahhoz túlságosan fekete. Ez bizony láva, ami belőle jön.
- A fenébe!

Elliot kinyitotta a szemét, és észrevette, hogy vékony, piros csíkban hasad a hajnal az utastér ablakain túli kékes feketeségben. Az órája hajnali öt óra tizenegy percet mutatott.

San Franciscó-i időszámítás szerint. Mindössze két órát aludt azóta, hogy Seamansszel beszélt. Ásított, majd a takarói közé vackolt, a békésen alvó Amyre pillantott.

Amy hangosan horkolt. A többi priccs mind üres volt. Ismét meghallotta a halk hangokat, és a komputerkonzol felé pillantott. Jensen és Levine a képernyőt bámulták, és halkan beszélgettek:

- Veszélyes jelzés. Van erről komputerkijelzésünk?

- Meglesz mindjárt. Beletelik egy kis időbe. Megkértem öt évre visszamenőleg, meg a többi mocskot is. Elliot lemászott a priccséről, és a képernyőre nézett.

- Mi a mocskok? - kérdezte.

- A műhold korábbi fontos bolygóközi közlései - magyarázta

Jensen. - Többnyire akkor szoktuk lekérni, amikor már baj van, ezért neveztük el mocsoknak. Ezt a vulkáni kijelzést nézzük éppen

- mondta Jensen a képernyőre mutatva.

- Nem valami biztató.

- Vulkanikus kijelzés? - kérdezte Elliot. Megmutatták neki a füstfelhőket - sötétzöldben játszottak a komputer által generált mesterséges színek között -, melyeket a Mukenko, a Virunga-láncolat egy aktív vulkánja okádott ki magából. - A Mukenko átlag háromévenként egyszer szokott kitörni - mondta Levine. - 1977.

márciusban volt az utolsó kitörés, de most úgy látszik, hogy egy héten belül teljes erővel készül kitörni megint. Most a valószínűség-számításokra várunk.

- Ross tud róla?

Vállat vontak.

- Tudja, de nem látszik nyugtalannak miatta. Kapott valami sürgős geopolitikai helyzetjelentést Houstonból úgy két órája, akkor rögtön bement a poggyásztérbe. Azóta se láttuk.

Elliot hátrament a repülőgép rosszul megvilágított rakodóterébe.

A gépnek ez a része nem volt hőszigetelt, hideg volt benne: a terepjárók fém- és üvegrészeit vékony jégkéreg borította, s a levegő sziszegve tört fel Elliot tüdejéből. Karen Ross egy asztalnál dolgozott, rossz megvilágításban. Háttal ült Peternek, de amikor a fiú közeledett, Ross rögtön letette amit csinált, és feléje fordult.

- Azt hittem, alszik - mondta.

- Nyugtalan voltam. Mi folyik itt?

- Csak ellenőrzöm a készültséget. Ez a fejlett technológiai egységünk.- mondta a lány, és fölemelt egy kis hátizsákot. -

Kialakítottunk egy miniatűr csomagot a terepen dolgozó

egységeinknek, 10 kilónyi felszerelésben benne van minden, amire

egy embernek két héten keresztül szüksége lehet: élelem, víz, ruházat, minden.

- Még víz is? - kérdezte Elliot.

A víz nehéz, az emberi szervezet hét tizede vízből van, s az élelmiszer nagy része is vízből van, ezért olyan könnyű a dehidrált élelem. De a víz sokkalta fontosabb az emberi élet szempontjából, mint az élelem. Az ember hetekig ellehet élelem nélkül, de órákon belül elpusztul víz nélkül. A víz pedig nehéz.

Ross mosolygott.

- Az átlagember négy-hat liter vizet fogyaszt naponta, ami négy-hat kilogramm súlyt jelent. Egy kéthetes sivatagi expedíció számára minden egyes embernek száz kilogramm vizet kellene biztosítanunk. Viszont van egy NASA vízre cirkáló egységünk, ami

megtisztít minden kibocsátott anyagot, még a vizeletet is. És a súlya mindössze egy kiló nyolcvan, így van nekünk vizünk.

Elliot arckifejezésének láttán még hozzátette:

- Nem is olyan rossz ám. A mi tisztított vizünk tisztább, mint az, amelyik a csapból jön.

- Magának elhiszem. - Elliot fölemelt egy különös forma szemüveget. Sötét volt, és vastag, és egy különleges lencse volt a homlokrészre erősítve.

- Holografikus éjszakai szemüveg - mondta Ross. - Keskenyfilm fénytörő optikával. - Aztán megmutatta a rezgésmentes fényképező-lencsét, amelyeknek az optikai rendszere kiegyenlíti a mozgást, a ciklikus infravörös lámpákat és a miniatűr kutatólézereket, amelyek nem nagyobbak egy radírnál.



Volt még továbbá egy csomó háromlábú állvány, melyekre fogaskerék-áttételes motorokat szereltek, meg pókákat, amelyek közé be lehetett fogni valamit, de a lány ezeket nem magyarázta el, csupán annyit mondott, hogy "védelmi egységek".

Elliot egy távolabbi asztalnál hat golyószórót fedezett fel. Az egyiket fölemelte, nehéz volt, és zsírtól fénylett. A közelben tölténytáruk sorakoztak. Elliot nem vette észre az agyba bevéssett jeleket, AK-47-es orosz géppuskák voltak, cseh licenccel ellátva.

Rossra pillantott.

- Ez csak óvatosság - mondta a lány.

- Minden expedícióra magunkkal visszük. Nincs jelentősége.

Elliot a fejét rázta.

- Mondja el, mi a geopolitikai helyzetjelentés Houstonból.

- Engem nem aggaszt - mondta a lány.

- Engem igen - felelte Elliot.

Ross elmagyarázta, hogy a GPH csak technikai jelentést adott.

Az elmúlt huszonnégyszáz órában a zaire-i kormány lezárta keleti

határait; sem turista-, sem kereskedelmi forgalom nem léphet be az ország területére Ruanda vagy Uganda felől, csak nyugatról, Kinshasán keresztül.

Hivatalos magyarázatot a keleti országhatár lezárására nem adtak, ám bár a washingtoni források azon az állásponton vannak, hogy Idi

Amin csapatai, miközben Uganda tanzániai megszállása elől

átmenekülnek Zaire határain, "helyi nehézségeket" okoznak. Közép-Afrikában helyi nehézségek alatt általában kannibalizmust és egyéb atrocitásokat szoktak érteni.

- Maga ezt elhiszi? - kérdezte Elliot. -

A kannibalizmust és  
egyéb atrocitásokat?

- Nem - felelte Ross. - Hazugság az  
egész. - A hollandok, a  
németek meg a japánok, talán a maga  
barátja, ez a Hakamicsi. Az  
euro-japán elektronikai konzorcium  
tudja, hogy az ERST közel jár  
a Virunga menti fontos  
gyémántlelőhelyek feltárásához.

Amennyire  
lehetséges, le akarnak bennünket  
lassítani. Kátyúba kerültek  
valahol, lehet, hogy Kinshasában, és  
lezárták a keleti határt.

Nincs másról szó.

- Ha meg nincs veszély, minek kellenek  
a golyószórók?

- Az csak elővigyázatosság - mondta a  
lány ismét. - Ezen az úton  
mi nem fogunk fegyvert használni,  
higgye el nekem. És mi lenne,  
ha most visszamenne aludni?

Hamarosan leszállunk Tangierben.

- Tangierben?

- Ott van Munro kapitány.

## 6. MUNRO

Charles Munro "kapitány" neve semelyik megszokott kutatócsoport stábjában nem szerepelt az expedíció vezetői között. Ennek több

oka volt, de elsősorban a kétes hírneve.

Munro Kenya vad északi határvidékén nevelkedett egy szépséges indiai házvezetőnő és egy skót farmer törvénytelen gyermekeként.

Munro apja 1956-ban a Mau Mau gerillák egyik áldozataként vesztette életét.\*

\*(Habár a Mau Mau-lázadások során több mint tizenkilencezer embert megöltek, a hét esztendeig tartó terrorizmus áldozatai között mindössze harminchét volt fehér

bőrű. A megölt fehér embereket inkább a sajnálatos körülmények, semmint a színes bőrű politika véletlen áldozatainak tekintették)\*

Nemsokára Munro anyja tüdővészben halt meg, Munro pedig Nairobiba került, ahol az 50-es évek második felében fehér vadászként kereste kenyerét, turistacsoportokat vezetett a dzsungelba. Ez idő tájt történt, hogy Munro "kapitány"-nak nevezte ki magát, habár a katonaságnál egyetlen percre sem szolgált.

A turisták szórakoztatása egy idő után bizonyára nem volt már kedvére való időtöltés; az 1960-as jelentések már arról adnak számot, hogy fegyvereket csempészett Ugandából az újonnan függetlenné vált Kongóba. Miután Moise Csömbe 1963-ban

száműzetésbe kényszerült, Munro politikai ténykedése már annyira kínossá és politikailag szégyenteljessé vált, hogy 1963 végén el kellett tűnnie Kelet-Afrikából.

1964-ben ismét felbukkant, ezúttal Mobutu generális fehér zsoldosseregének tagjaként, Hoare ezredes, más néven az "Őrült Miki" vezetése alatt.

"Kemény, mindenre elszánt alak - mondta róla Hoare -, aki ismeri a dzsungelt, és igen hatékonyan működik, amennyiben a hölgyek közeléből sikerül őt eltávolítani."

Stanleyville elfoglalását követően, a Vörös Sárkányhadművelet során, Munro nevét a zsoldosok által egy Avakabi nevű faluban elkövetett atrocitásokkal hozták összefüggésbe. Munro ezután ismét évekre

felszívódott.

1968-ban megint felbukkant Tangierben, ahol fényűző életmódot folytatott, és mintegy helyi jellegzetességgé képezte ki magát.

Hogy honnan származott mindaz, ami Munro szemmel láthatóan pompás életét biztosította, az máig tisztázatlan, de állítólag ő látta

el a kommunista szudáni felkelőket keletnémet könnyűfegyverzettel

1971-ben, továbbá támogatta a royalista etiópok forradalmát 1974-

75-ben, valamint segédkezet nyújtott azoknak a francia

ejtőernyősöknek, akiket 1978-ban dobtak le Zaire Shaba tartományában.

Kétes aktivitása következtében Munro a 70-es évekre különleges

esetté vált Afrikában; s habár fél tucat afrikai országban volt

persona non grata, szabadon járt-

kelt a kontinens összes országában, a legkülönbélebb útlevelekkel. Átlátszó ügylet volt, hiszen minden határőr első pillantásra felismerte, csak hogy ezek a határőrtisztek legalább annyira féltek attól, hogy mi lesz, ha nem engedik be az országba, mint attól, hogy mi lesz, ha beengedik.

A külföldi ásványlelőhely-feltáró és - felfedező társaságok vonakodtak expedíciójuk vezetésével megbízni Munrót, mert tekintettel voltak a helyi lakosság érzéseire. Ugyanakkor tagadhatatlan, hogy Munro volt közel s távol a legdrágább dzsungelszakértő.

Köztudott volt azonban, hogy Munro nem ismer lehetetlent, amit elvállal, azt meg is csinálja 1974-ben álnéven vitt el két



ónbányász társaságot Kamerunba; és már egy előző ERTS-expedíciót is vezetett Angolában, mégpedig 1977-ben, amikor javában dúlt a fegyveres konfliktus. Aztán faképnél hagyott egy Zambiába induló ERTS-expedíciót, mivel Houston nem akart annyit fizetni, amennyit ő kért: Houstonban le is fűjták az expedíciót.

Egyszóval Munro közismerten a legalkalmasabb ember volt a veszedelmes feladat végrehajtására. Ezért szállt le a gép Tangierben.

A tangieri repülőtéren az ERST teherszállító gépét és egész tartalmát vámvizsgálatnak vetették alá, és Amy kivételével a teljes személyzet, kezében a személyi holmijaival, vámvizsgálat alá került. Jentsent és Levine-t személyi motozásra félrevitték:

elenyésző mennyiségű heroint fedeztek fel a csomagjukban.

Ez a bizarr esemény egy csomó véletlen alkalommal megisméltódott.

1977-ben az Egyesült Államok vámhatóságai új, neutron visszaszóró műszereket kezdtek használni, valamint kémiai gőzdetektorokat vagy szaglőberendezéseket. Mindkettő kézi elektronikus berendezés

volt, amit a tokiói Hakamicsi Elektromos Műveknél gyártottak szerződés alapján. 1978-ban problémák vetődtek fel a műszerek

megbízhatóságával kapcsolatban, és Hakamicsi felajánlotta, hogy a világ más légikikötőiben is tegyenek vele próbát, így

Szingapúrban, Bangkokban, Delhiben, Münchenben és Tangierben.

Következésképp a Hakamicsi cég tisztában volt a tangieri repülőtér detektorainak képességével,

továbbá tudták azt is, hogy jó néhány anyag, többek között a közönséges mák és a reszelt fehérrépa álpozitív jelzéseket ad le a repülőtéri szenzorokon.

Meg azt is, hogy az "álpozitív csapda" felgöngyölítése negyvennyolc órát igényel. (A későbbiekben kiderült, hogy valamiképpen mindkét férfinak reszelt fehérrépamorzsák kerültek a csomagjába.)

Irving és Jensen is élénken tiltakozott az ellen, hogy tiltott anyagok volnának birtokukban, és az USA helyi konzulátusához folyamodtak segítségért. Csakhogy az esetre napokig nem lehetett fényt deríteni; Ross telefonált Travisnek Houstonba, aki közölte, hogy "ferde szemű gazzal" és "hollandus heringgel" állnak szemben. Nem tehettek mást, mint hogy

a tőlük telhető leggyorsabb  
tempóban folytatták az expedíciót.

- Azt hiszik, majd ez megakadályoz  
bennünket - mondta Travis. -

De ebben tévednek.

- Ki legyen a geológus? - kérdezte Ross.

- Maga - mondta Travis.

- És az elektronikai szakértő?

- Maga egy sokoldalú zseni - mondta  
Travis. - Csak a Munrót

szerezze meg. Ő a kulcsa mindennek.

Alkonyattájt a müezzin dala szállt  
végig a tangieri Kasbah

tarkabarka házrengetege fölött, "esti  
imára szólítva a hívők

sokaságát. A régenvolt időkben maga a  
müezzin állt ki a mecset

minaretjébe, de manapság  
hangosbeszélőn sugározták a  
magnófelvételt: mechanikus hívószó a  
muzulmán vallási rituáléban.

Karen Ross Munro kapitány  
Kasbahra néző házának teraszán

üldögélt, és várta, hogy audienciára a kapitány színe elé bocsáttassék. Peter Elliot ült mellette, és a hosszú repülőút utáni végkimerülésében hangosan hortyogott.

Már majd három órája várakoztak, és Karen aggódott. Munro háza már stílusban épült, kifelé nyitott volt. Odabentről Karen felé valami keleti nyelvet beszélő, halk hangokat hozott a szél.

Az egyik kecses marokkói cseléd lány - e típusból Munrónak látszólag kifogyhatatlanok voltak a tartalékai - megjelent a teraszon, kezében telefonkészülék. Tisztelettudóan meghajolt.

Ross észrevette, hogy a lánynak ibolyakék szeme van, káprázatosan szép, és aligha lehet több tizenhat évesnél. Tagolt angolságával a lány így szólt:

- Itt a Houstont hívó telefon. Az alku most kezdődik.

Karen megbökte Petert, aki kótyagosan eszmélt.

- Az alku most kezdődik - mondta neki a lány.

Amint Peter Elliot átlépte Munro házának küszöbét, igencsak meglepődött. Durva, katonás környezetre számított, ezért elképedten bámulta a finom, faragott marokkói boltíveket, halkan csobogó szökőkutakat, melyeken megmegcsillant a napsugár.

Aztán megpillantotta az őt meg Rosst bámuló, másik szobában várakozó németeket meg japánokat. Határozottan barátságtalan pillantásokat küldtek feléjük, Ross azonban megállt, és így szólt:

- Pardon, egy pillanat! - Azzal indult, és nagy barátságosan az

egyik szőke német fiú nyakába  
csimpaszkodott, összecsókolóztak,  
boldogan csevegni kezdtek,  
látnivalóan bensőséges baráti  
viszonyban voltak egymással.

Elliotnak csöppet se tetszett a dolog,  
de örömmel konstataálta,  
hogy hasonlóképpen vélekednek a  
japánok is - mind egyforma fekete  
öltönyben. Ezt látva, Elliot jóindulatúan  
mosolyogni kezdett,  
mint aki nagy együttérzéssel kíséri ezt  
az önfeledt találkozást.

De mikor Ross visszatért hozzá,  
megkérdezte:

- Hát ez kicsoda?

- Ez Richter - mondta a lány. -  
Egész Nyugat-Európa  
legzseniálisabb topológusa. Az  $n$ -  
dimenziós tér extrapolációja a  
kutatási területe. Amit elér, az rendkívül  
lenyűgöző. - Ross  
elmosolyodott. - Majdnem olyan

lenyűgöző, mint az én eredményeim.

- De a konzorciumnak dolgozik?

- Természetesen. Hiszen német.

- És maga szóba áll vele?

- Boldogan ragadtam meg az alkalmat.

- Karinak sajnálatos módon

van egy végzetes hibája. Kizárólag már meglévő adatokkal képes

dolgozni. A rendelkezésére álló tények alapján brillíroz az n-

dimenziós térben. Csak épp képtelen bármi újat kigondolni. Volt

az M. I. T.-n egy professzorom, az is pont ilyen volt. Tényekhez

láncolt, a valóság rabszolgája. - Karen a fejét ingatta.

- Kérdezősködött Amy felől?

- Természetesen.

- És maga mit mondott neki?

- Azt mondtam, hogy beteg, és nincs sok esély az életben maradására.

- És elhitte?



- Majd meglátjuk. Itt jön Munro.

Munro kapitány tűnt fel a másik szobában, khakiruhában, a kezében szivar. Magas, bajuszos, rücskös képű férfi, lágy tekintetét,

figyelmes, barna szemét el nem kerülte semmi. Szót váltott a

japánokkal és a németekkel, akik látnivalóan nem örültek annak,

amit hallottak. Néhány másodperc

múltán Munro belépett az ő

szobájukba, és szélesen elmosolyodott.

- Önök tehát Kongóba készülnek, ugye, dr. Ross?

- Úgy bizony, Munro kapitány.

Munro mosolygott.

- Mintha mindenki oda készülne manapság.

Sebes szóváltás következett, amiből Elliot egy kukkot sem értett.

- ötvenezer amerikai svájci frankban - mondta Karen Ross -, a

0,02 elsőéves leírt visszafizetéssel

szemben.

Munro a fejét rázta.

- Százezer, svájci frankban és 0,06 elsőéves visszafizetés az elsődleges lelőhelyek után, nyers fokozatú számolás, semmi levonás.

- Százezer amerikai dollárban, szemben a 0,01 elsőévi visszafizetéssel minden lelőhely esetében és teljes árengedmény a kiindulóponttól.

- A kiindulóponttól? A nyamvadt Kongó kellős közepében? Én a kiindulóponttól három évet mondanék, mert mi van akkor, ha bezárják?

- Aki részesedni akar, az vállalja a kockázatot. Mobutunak van ám esze.

- Mobutunak aligha van ellenőrzési lehetősége, én pedig azért vagyok még életben, mert nem vállalom

kockázatot - mondta Munro.

- Mondjuk százat 0,04-gyel az első évin, és csak az első szállítmány után teljes árengedmény. Vagy pedig veszem a 0,02-t a magáéból.

- Ha nem akar kockáztatni, adok magának kétszázat, és azzal készek vagyunk.

Munro a fejét rázta.

- Ennél többet fizettek a MER-ért Kinshasában.

- Kinshasában mindennek inflációs ára van, még az ásványkitermelésijogoknak is. És a jelenlegi explorációs limit, a CEL-kompüter jóval ezer alatt van.

- Ahogy gondolja. - Mosolyogva indult vissza a másik szobába, ahol a japánok és németek várakoztak rá.

Ross gyorsan utána szólt:

- Az információ nem nekik szólt.

- Ó, biztosra veszem, hogy tudják már -  
mondta Munro, és átment a  
másik szobába.

- Gazember - suttogta mögötte Ross.  
Halkan beszélni kezdett a  
telefonba. - Azt ugyan soha el nem  
fogadja... Nem. Á, nem veszi  
be... nagyon akarják...

- Nagyon sokat kínál a szolgálataiért.

- Ő a legjobb - mondta Ross, és tovább  
suttogott a telefonba. A

másik szobában Munro szomorúan a  
fejét rázta, épp elutasított egy  
ajánlatot. Elliot észrevette, hogy  
Richternek lángol a feje.

Munro visszatért Karen Rosshoz.

- Mennyi a tervezett CÉL?

- Ezer alatt.

- Szóval úgy. De azt tudja, hogy  
mekkora az érc felbecsült  
értéke.

- Az érc értéke nincs felbecsülve.

- Ebben az esetben nagy ostobaság

ennyi pénzt vesztegetni Kongóra

- mondta Munro. - Ugyebár?

Karen Ross nem felelt. A szoba cikornyás mennyezetére bámult.

- A Virunga manapság nem igazán idilli hely - folytatta Munro. -

A kiganik tombolnak, s mint tudja, emberevők. Mi több, már a pigmeusok sem olyan barátságosak, mint azelőtt. Könnyen megeshet, hogy addig strapálja magát, míg egy nyílveesszőt kap a hátába. A

vulkánok folyvást kitöréssel fenyegetnek. Aztán a cecelegyek. A rossz víz. A korrupt hivatalnokok. Nem igazán vágyik oda az ember, ha csak nincs meg rá a jó oka, mi? Tán el kéne halasztani az utat, amíg kialakulnak a dolgok.

Pontosan ez volt Elliot véleménye is, és meg is mondta mindjárt.

- Bölcs ember - mondta Munro széles mosollyal, amitől Karen Ross

majd megpukkadt.

- Akkor hát nyilvánvaló - mondta Karen Ross -, hogy nem jutunk megállapodásra.

- Olybá tűnik - bólintott rá Munro.

Elliot rájött, hogy a tárgyalások félbeszakadtak. Felállt, kezét rázott Munróval, és távozni készült, de mielőtt még megtehetette, Munro átment a szomszéd szobába, és a japánokkal és németekkel értekezett.

- Alakulnak a dolgok - jegyezte meg Ross.

- Miért? - kérdezte Elliot. - Csak nem azért, mert azt hiszi, hogy kiütéssel győzött?

- Nem. Azért, mert azt hiszi, hogy mi pontosabb ismeretekkel rendelkezünk a lelőhelyet illetően, s ezért nagyobb az esélyünk, hogy megtaláljuk az érc főforrását, tehát mi vagyunk az

ígéretesebbek.

A szomszédos szobában a japánok és németek hirtelen felpattantak, és a bejárat felé indultak. Munro az ajtóban kezet fogott a németekkel, és szertartásosan meghajolt a japánok felé.

- Úgy látom, igaza van - mondta Rossnak Elliot. - Elküldi őket.

Ross a homlokát ráncolta, elfintorodott.

- Ezt nem tehetik - mondta. - Nem mehetnek el csak így, egyszerűen.

Elliot ismét zavarba jött.

- Azt hittem, maga azt akarja, hogy szálljanak ki a buliból.

- A fenébe! - mondta Ross, - Átverték bennünket. - A telefonba suttogott, Houstonnak.

Elliot egy szót se értett az egészből. S értetlenségét az sem oszlatta el, hogy Munro becsukta az utolsó eltávozó után az

ajtót, visszatért, és kijelentette, hogy a vacsora tálalva van.

Marokkói módra ettek, a földön ülve, az ételt az ujjúkkal csipegetve. Az első fogás galambpástétom volt, utána valami ragu következett.

- Végzett a japánokkal? - kérdezte Ross. - Megmondta nekik, hogy nem csinálja?

- Dehogy, dehogy - felelte Munro. - Ilyen udvariatlan hogy is lehettem volna. Azt mondtam nekik, hogy majd gondolkodom. És fogok is.

- Akkor miért mentek el?

Munro a vállát vonogatta.

- Nem énmiattam, afelől biztosíthatom. Azt hiszem, mondtak nekik valamit a telefonba, amitől az egész tervük hirtelen megváltozott.

Karen Ross az órájára pillantott, s jól



megjegyezte, amit mutatott.

- Finom a ragu - jegyezte meg. Azon volt, hogy kedvében járjon a házigazdának.

- örülök, hogy ízlik. Ez a tájin. Tevehús. Karennek torkán akadt a falat. Peter Elliotnak is valahogy egy csapásra elment az étvágya. Munro hozzá fordult.

- Tehát magáé a gorilla, Elliot professzor?

- Honnan tud róla?

- A japánoktól. A japánok egészen odáig vannak a gorillájáért.

Nem értik a dolgot, megőrzíti őket. Egy , fiatalember a gorillájával meg egy fiatal nő, aki...

- ...aki ipari gyémántot keres - mondta Karen Ross.

- Szóval ipari gyémántot. - Elliothoz fordult. - Kedvelem a nyílt eszmecserét. Gyémánt. Lenyűgöző. - A

viselkedéséből arra lehetett következtetni, hogy semmi lényegeset nem mondtak neki.

- Oda kell vezetnie bennünket, Munro! - mondta Ross.

- A világ tele van ipari gyémánttal - mondta Munro. - Van belőle

Afrikában, Indiában, Oroszországban, Brazíliában, Kanadában, de

még Amerikában is... Arkansas, New York, Kentucky... mindenütt,

ahol csak akarja. De maguknak épp a kongói kell.

Levegőben lógott a kimondatlan kérdés.

- Mi H-b típusú, bórbevonatos kék gyémántot keresünk - mondta

Karen Ross -, amely olyan félvezetőképesseggel rendelkezik,

aminek a mikroelektronikai alkalmazása nagy jelentőségű.

Munro a bajuszát simogatta.

- Kék gyémánt - mondta, és bólintott. - Világos.

- Persze hogy világos - jegyezte meg Ross.

- Bevonni nem lehet? - kérdezte Munro.

- Nem. Próbálták már. Létezik egy kereskedelmi bórbevonó eljárás, de túlságosan megbízhatatlan. Megvolt az amerikaiaknak meg a japánoknak is. Mind a kettő reménytelennek nyilvánította és föladta.

- Vagyis meg kell találni a természetes lelőhelyét.

- Úgy van. És én mielőbb a helyszínen akarok lenni - mondta Ross színtelen hangon, és merőn rábámult.

- Nem is kétlem - mondta Munro. - Dr. Rosst csakis az üzlet

érdekli, ugyebár? - Átvágott a szobán, nekidőlt az egyik boltívnek, és kibámult a sötét tangieri éjszakába. - Csöppet sem

lep meg a dolog - mondta. - Ami azt il...

Amint az első géppisztolylövés eldőrdült,

Munro fedezékbe rohant,  
az egyik cseléd lány felsikoltott, Elliot és  
Ross a márványpadlóra  
vetődtek, miközben pattogtak körülöttük  
a golyók, potyogott a  
mennyezetről a vakolat, és fehér por  
rakódott rájuk. Az egész nem  
tartott tovább harminc másodpercnél,  
a lövést süket csönd  
követte.

Amikor a lövöldözés véget ért, fölkeltek,  
és tanácstalanul néztek  
egymásra.

- A konzorciumnál nem babra megy a  
játék - vigyorgott Munro. -  
Nekem való banda.

Ross leverte a maltet a ruhájáról.  
Munróhoz fordult.

- öt egész kettő az első  
kétszázezerért, semmi levonás, svájci  
frankban, kiegyenlítve.

- öt egész hét és a maguké vagyonok.

- öt egész hét. Rendben.

Munro kezét rázott velük, és kijelentette, hogy néhány percre van szüksége csupán, amíg a dolgait összekészíti, és már indulhatnak is Nairobiba.

- Csak így, egykettő? - kérdezte Ross.

- Mintha valami gondja

támadt volna, az órájára pillantott.

- Mi a probléma? - kérdezte Munro.

- A cseh AK-47-esek - mondta a lány. - A raktárában.

Munrón a meglepetésnek nyoma sem látszott.

- Jó lesz kihozni - mondta. - A konzorciumnak kétségkívül valami hasonlója van, márpedig nekünk lesz elég tennivalónk az eljövendő néhány órában. - Miközben ezeket

mondta, a távolból felharsantak

a rendőrségi szirénák. - A hátsó kijáraton megyünk - mondta

Munro.

Egy óra múlva a levegőben voltak, útban

Nairobi felé.

NEGYESEDIK NAP: NAIROBI  
1979. Június 16.

## 1. IDŐVONAL

Tangiertől Nairobiig Afrikán keresztül tovább tartott az út, mint New Yorktól Londonig az Atlanti-óceánon keresztül - háromezer-hatszáz mérföld, vagyis nyolcórás repülőút. Ross ezt az időt a komputerkonzol mellett töltötte, azzal foglalkozott, hogy kikalkulálja a "hipertávlati lehetőségek időhatárát".

A képernyőn Afrika komputer által generált térképe volt látható, színes csíkok szabdalják fel keresztül-kasul.

- Ezek itt mind időhatárok - mondta

Ross. - Lemérhetjük a tartamukat és a késleltető tényezőket. - A képernyő alján a teljes eltelt időt mutató óra, forogtak rajta a számok.

- Ez mit jelent? - kérdezte Elliot.

- A komputer kiválasztja a leggyorsabb útidőt. Látja, épp most azonosított be egy idővonalat, ami hat nap, tizenhét óra és ötvenegy perc alatt a helyszínre visz bennünket. És most belövi, hogy van-e ennél is gyorsabb megoldás. Elliot nem állta meg mosolygás nélkül. Teljesen abszurd volt számára az ötlet, hogy komputer számítsa ki percnyi pontossággal, hogy mikor fognak odaérni. Hanem Ross halálosan komolyan vette a dolgot.

Miközben a képernyőt nézték, a komputer átváltott öt nap huszonkét óra és huszonnégy percre.

- Ez már jobb - bólintott Ross. - De még mindig nem az igazi. -

Megnyomott egy másik gombot, s a vonalak átrendeződtek, nyúltak-tekergőztek Afrika fölött, mint a gumimadzag. - Ez a konzorcium útja - mondta Ross -, már a mi feltételezéseink szerint. Nagybani vállalkozás, harmincan vagy még többen is lehetnek. És nem ismerik a város pontos fekvését; legalábbis feltételezésünk szerint. Viszont jókora előnyük van velünk szemben, legalább tizenkét óra, mivel az ő repülőjük már készenlétben áll Nairobiban.

Az óra az eddig eltelt időt mutatta: 5 nap 09 óra 19 perc. Aztán

Ross megnyomta az IDŐ kijelzésű gombot, s a számok átváltottak 06 21 79 0814-re. Eszerint a konzorcium-június 21-én reggel



valamikor nyolc után fog a helyszínre érkezni.

A komputer halkan kattant; a vonalak tovább tekergőztek, s az óra újabb időpontot jelzett ki: 06 21 79 1224.

- Nos - jegyezte meg Ross -, ez a jelenlegi helyzet. Ha

mindkettőnknek a maximálisan kedvező lehetőségek állnak rendelkezésére, akkor a konzorcium öt nap múlva, alig négy órával előttünk fog a helyszínre érni.

Munro ment el mellettük, a kezében szendvics.

- Tán jobb volna egy másik úton. - Vagy a radikális megoldást.

- Mivel velünk van a majom, nem pártolnám a radikális megoldást.

Munro vállat vont.

- Valamit mégiscsak kéne csinálni, ha egyszer ilyen az idővonal.

Elliot hitetlenkedve hallgatta őket: hisz néhány órás eltérésről

tárgyaltak ötnapi távolságban.

- Csak nem akarják azt mondani - kérdezte Elliot -, hogy az eljövendő napokban a Nairobiban megteendő összes előkészületekkel meg a dzsungelbeli úttal mindezeket a számításokat komolyan lehet venni?

- Ma már nem úgy megy ez, mint a régi szép időkben, Afrika felfedezésének idején, amikor az expedíciókat hónapokra elnyelte a dzsungel. A komputer legrosszabb esetben percek... na mondjuk, hogy durván fél órát, ha téved egy ilyen ötnapos előrevetítésben. - A fejét rázta. - Nem. Ez itt komoly probléma, és nekünk tennünk kell valamit. Túlságosan sok forog kockán.

- Mármint a gyémánt.

A lány bólintott, és a képernyő aljára mutatott, ahol megjelent a

KÉK SZERZŐDÉS kiírás. Elliot megkérdezte, mi az a Kék Szerződés.

- Pokolian sok pénz - mondta Ross.

Majd hozzátette: - Gondolom. -

Mert az igazat megvallva ő se tudta pontosan.

Az ERTS-nél minden új szerződés kódnevet kapott. Csupán Travis és

a komputer tudta a szerződést megvásároló társaság nevét, az

ERTS-nél a többiek - a komputerprogramozóktól a terepen dolgozó

személyzetig - csupán színkód nevükön ismerték a kutatási programokat:

Vörös Szerződés, Sárga Szerződés, Fehér Szerződés. Erre az üzleti

védelemre a részt vevő cégek miatt volt szükség. De az ERST

matematikusai előszeretettel

szórakoztak azzal, hogy a szerződés

forrásait illetően találgatásokba

bocsátkozzanak, a társaság ebédlőjében többnyire ez szolgáltatta a napi beszédtemát.

A Kék Szerződést 1978 decemberében kapta meg az ERST. Az ERTS-re azért volt szükség, hogy találjon baráti, semleges országban

természetes iparigymántlelőhelyet. A gyémántnak H-b típusúnak

kell lennie, "nitrogénszegény"

kristálynak. Méret vonatkozásában kíváncsi nem szerepelt, tehát a kristály nagysága nem számított;

azt sem határozták meg, hogy mekkora mennyiségre volna szükség: a

szerződést kötő félnek annyi kell, amennyihez hozzájut. S ami a

legkülönösebb, nem határozták meg a költséghatárt sem.

Majdnem minden szerződés adott kivont érctartalomköltséghatár

feltüntetésével érkezett. Nem elég, hogy az ásványlelőhelyet

megtalálják, azoknak az ásványoknak meghatározott költséghatáron belül kivonhatónak kellett lenniük. Ez a költségkihatás tükrözte aztán az érclelőhely gazdagságát, távoliségét, a helyi munkaerők elérhetőségét, a politikai helyzetet, azt a tényt, hogy szükség van-e légikikötők építésére, valamint utakra, kórházakra, iskolákra, bányákra vagy finomító üzemekre.

Ha egy szerződésajánlat költséghatár nélkül érkezik, az csakis azt jelentheti, hogy valakinek annyira kellenek azok a kékgyémántok, hogy nem is törődik vele, milyen áron jut hozzá.

Az ERST ebédlőjében negyvennyolc órán belül megfejtették a Kék Szerződést. Kiderült, hogy a H-b típusú gyémánt a benne található bórelemektől kék, ettől értéktelen mint

drágakő, ugyanakkor viszont megváltoznak az elektromos tulajdonságai, félvezetőkké válnak, és a fajlagos ellenállásuk nagyságrendje 100 ohm centiméterenként. Fényáteresztő

képességgel is rendelkeznek.

Aztán talált valaki egy rövid cikket az Electronic News 1978.

november 17-i számában a következő címmel: A McPhee-nél leálltak

a bevonással. A cikk beszámolt arról, hogy Waltham Massachusetts

államban a Silec. Inc. nevű cég leállt az addig folytatott

McPhee-féle kísérlettel, amely a gyémántok mesterséges

bórbevonatolására irányult. A McPhee-féle eljárással azért álltak

le, mert túlságosan költséges és túl megbízhatatlan a "kívánatos

félvezetők előállításában". A cikk azzal végződött, hogy "más

cégek is alábecsülték a gyémántok bórbevonásának problémáját; a Hakamicsi cég (Tokió) ez év szeptemberében szintén leállt a maga Nagaura-eljárásával". Az ERST ebédlőjében visszafelé haladva, szépen kikövetkeztették és egymás mellé illesztették a hiányzó láncszemeket.

1971-ben az Intec nevű Santa Clara-i mikroelektronikai cég jósolta meg először, hogy a gyémánt félvezetők igen nagy jelentőségűek lesznek az 1980-as évek "szupervezető" komputereinek eljövendő generációja számára.

Az elektromos komputerek első generációja, az ENIAC és az UNIVAC, melyek a 40-es évek nagy hadititkaként jöttek létre, még vákuumcsöveket alkalmaztak. A vákuumcsövek átlagos élettartama

körülbelül húsz óra volt, de mivel több ezer forrón izzó vákuumcső működött egyetlen számítógépben, átlag hét-tizenkét percenként állt le egy-egy számítógép. A vákuumcsöves technológia erősen behatárolta a tervezett másodgenerációs komputerek méretét és teljesítőképességét. Csakhogy a második generációnál már nem használtak vákuumcsöveket. 1947-ben feltalálták a tranzisztort - egy körömnyi préselt, szilárd anyagot, amely ellátta mindazokat a funkciókat, amelyeket korábban a vákuumcsövek végeztek - s ezzel megkezdődött a "stabil állagú" elektronikus eszközök korszaka, melyek kis energia felhasználásával, kevés hő keletkeztetésével, kisebbek és megbízhatóbbak voltak, mint a csövek, amelyeknek a



helyére kerültek. Az ezt követő húsz esztendőben a szilikontechnológia képezte az egyre összetettebb, megbízhatóbb és egyre olcsóbb komputerek három generációjának alapját.

De az 1970-es évekre a komputertervezők már a szilikontechnológiával járó korlátokkal is szembesültek. Habár az áramköröket mikroszkopikus méretekre zsugorították, a komputer működési sebessége még mindig függvénye volt az áramkör hosszának. Az, hogy ezeket az áramköröket még kisebbre vegyék, ahol a távolságok már csak az inch (kb. 2,5 cm) milliomod részében mérhetők, ismét szembesültek a régi problémával, a felmelegedéssel.- A kisebb áramkörök egyszerűen szétolvadnának az általuk fejlesztett hőtől. Szükség volt

tehát egy olyan módszerre, amely kiküszöböli a hőképződést, és ugyanakkor csökkenti az ellenállást.

Az 1950-es évek óta közismert tény, hogy egyes fémek, amennyiben rendkívül alacsony hőmérsékletre hűtik le őket, "szupravezetőkké"

válnak és lehetővé teszik az elektronok akadály nélküli áramlását. 1977-ben az IBM

bejelentette, hogy ultra-nagysebességű komputert tervez, amely nem nagyobb egy grépfrútnál, és folyékony nitrogén biztosítja a hűtését. A

szupravezető komputer radikálisan új technológiát igényelt, és alacsony hőmérsékletű alkatrészek új skáláját tette szükségessé.

A bórbevonatú gyémántok ezen a téren igen kiterjedt alkalmazásra számíthattak.

Néhány nap elteltével az ERST ebédlőjében újabb teória kapott szárnyra. Eszerint az 1970-es években előre nem sejtett módon megnövekedett a komputerek száma. Habár az első komputer létrehozói azon az állásponton voltak, hogy a belátható jövőben négy komputer elegendő lesz, hogy az egész föld komputerigényét kielégítse, a szakemberek azt jósolták, hogy 1990-re a komputerek száma meg fogja közelíteni az egybilliót - méghozzá a legtöbb ezek közül a kommunikációs hálózat segítségével össze lesz kapcsolva más komputerekkel. Ilyen hálózat ugyan még nem létezett, és még az is kiderülhet, hogy elméletileg megvalósíthatatlannak fog bizonyulni. (A Hanover Institute által 1975-ben végzett felmérés arra a

következtetésre jutott, hogy nincsen  
elegendő fém a föld  
belsejében a szükséges komputer-  
közvetítővonalak kiépítéséhez.)

Harvey Rumbaugh véleménye szerint  
az 1980-as éveket a komputerek  
adattovábbító rendszereinek kritikus  
hiánya fogja jellemezni:

"Amiképpen meglepetésszerűen érte  
az ipari világot a 70-es  
években a fosszilis tüzelőanyagokban  
fellépő hiány, ugyanolyan  
meglepetésként fog hatni az  
eljövendő tíz esztendőben az  
adattovábbításban fellépő hiány. Az  
embereket megfosztották a  
mozgás lehetőségétől a 70-es  
években, és meg fogják fosztani az  
információktól a 80-asban, az pedig  
még nyitott kérdés, hogy a  
kettő közül melyik lesz a nagyobb  
frusztráció."

A nagy tömegű adathalmaz kezelésére

a lézersugár jelentette az egyedüli reményt, hisz a lézercsatornák a közönséges fémmel bevont kábelek információinak húszezerszeresét továbbították. A lézertovábbítás egészen új technológiát tett szükségessé - többek között vékony sodrú üvegoptikákat, bórbevonatú félvezető gyémántokat, melyekről Rumbaugh azt állította, hogy az eljövendő években "értékesebbek lesznek az olajnál".

Mi több, Rumbaugh előre megjósolta, hogy tíz éven belül maga az elektromosság fog elavulni. Az eljövendő komputerok már csak fényáramköröket és fény közvetítette adatrendszereket fognak alkalmazni. Mindezek oka a sebesség. "A fény - mondta Rumbaugh - a fény sebességével terjed. Az elektromosság pedig nem. Jelenleg

utolsókat rúgja a mikroelektronikai technológia."

Pedig a mikroelektronika igazán nem tűnt haldokló technológiának.

1979-ben a mikroelektronika az ipari világ legnagyobb tevékenységét tette ki, ami egyedül az Egyesült Államokban évi nyolcvanbillió dollárt jövedelmezett, a húsz legnagyobb vezető társaság közül hat alapvetően a mikroelektronikában volt érdekelt. Ezek a társaságok elképesztő versenyben álltak, és alig harminc esztendő alatt fantasztikus fejlődésnek indultak.

1958-ban a gyártó 10 elektronikus alkatrészt tudott egyetlen szilikon-chipbe berakni. 1970-re már 100 egységet rakhatott be egy ugyanakkora méretű chipbe - ami alig egy évtized leforgása alatt tízszeres növekedés.

1972-re azonban már 1000 egységet lehetett egy chipbe betenni, 1974-re pedig 10 000-et. Várható volt, hogy 1980-ra már egymillió egység lesz elhelyezhető egy körömnyi nagyságú chipen, csak hogy az elektromos fotóprojekció alkalmazásával ez a cél már 1978-ra megvalósult. 1979 tavaszán már tízmillió egység volt az új cél - vagy még inkább egybillió egység - ennyit akartak elhelyezni egyetlen szilikon-chipen 1980-ra. De mindenki tudta, hogy 1979 júniusára vagy júliusára ez is meg fog valósulni.

Ekkora haladásra egy iparágon belül nem számított senki. A régebbi gyártási technológiákkal történő összehasonlítás ezt egyértelműen világossá teszi. Detroit boldogan beérte azzal, hogy háromévenként triviális dekorációs

változtatásokat hozott létre,  
ugyanakkor az elektronikai ipar  
nagyságrendbeli fejlesztésre  
számított. (Ha Detroit ezzel lépést  
akart tartani, akkor a  
fogyasztást az 1970-es gallononkénti\*  
\*(1 gallon - az USA-ban  
3,78 liter)\* 8 mérföldről 1979-re  
gallononként 80 millió  
mérföldre kellett volna csökkentenie.  
Ezzel szemben Detroit az  
adott idő alatt gallononként 8 mérföldről  
16-ra fejlesztett, ami  
újabb bizonyítéka annak, hogy az  
autóipar mint az amerikai  
gazdasági élet középpontja halálra van  
ítélve.)

Ilyen versenypiac ismeretében  
mindenkit aggasztottak a külföldi  
erők, kiváltképp Japán, amely 1973-  
ban létrehozta Santa darában  
Japán Kultúrcsere intézményét - amely  
lényegében fedőszerve volt



egy alig leplezett, anyagilag rendkívüli módon támogatott ipari kémszervezetnek.

A Kék Szerződés csakis egy olyan ipar megvilágításában vált érthetővé, amely szinte havonta tesz mérföldes előrelépéseket.

Travis azt állította, hogy a Kék Szerződés "a legnagyobb üzlet, ami az eljövendő évtizedben bennünket érhet. Aki azokat a gyémántokat megtalálja, ötéves előnyre tesz szert a technológiában. Öt év. Tudja, hogy ez mit jelent?"

Ross tudta, hogy mit jelent. Egy olyan iparágban, ahol a versenyben a hónapok is számítanak, egyes társaságok óriási nyereségre tettek szert, ha néhány hetes előnyhöz jutottak valamely technika alkalmazásában; a kaliforniai Syntel volt az

első, aki 256 K memóriás chipet gyártott, amikor mindenki más még 16 K-s chipet csinált, és 64 K-sról álmodott. A Syntel mindössze tizenhat hétig tartotta előnyét, de ezalatt több mint százharmincmillió dollár nyereségre tett szert.

- És ez itt most öt évet jelentene - mondta Travis. - Az ilyen előnyt billiókban, de lehet, hogy tízbilliókban kell mérni. Ha megszerezzük azt a gyémántot. Ezért nehezedett különös nyomás Rossra, miközben a komputer gombjait nyomogatta. Huszonnégyszázötven éves korára terepvezetője lett egy high-tech versenyt folytató kutatásnak, amelyben részt vett a földgolyó vagy fél tucat országa, ezek mind a legnagyobb titokban folytatták az ádáz küzdelmet egymás ellen az ipari

nyersanyagforrások felleléséért.

Ilyen kockázat mellett nevetségesnek tűnt bármely más konvencionális verseny. Travis azt mondta Rosznak az indulás előtt:

- Ne ijedjen meg, ha kezd beledilizni a nyomásba. Dollárbilliókat bíztam a vállára. Tegyen meg mindent, ami lehetséges.

Megtett mindent, ami lehetséges, vagyis újabb három óra harminchét perccel redukálta az expedíció idővonalát - de egy kicsit még így is lemaradásban voltak a konzorciummal szemben.

Nem volt túlságosan nagy ez a lemaradás, különösen, ha tekintetbe vesszük Munro hidegvérrel tett rövidítéseit, de azért csak lemaradás volt - ami a teljes katasztrófát jelenthette az olyan játszmában, ahol minden a győztesé.

És ekkor Ross rossz híreket kapott.  
A képernyőn a következő kiírás jelent meg: GÓLYA viszi.

ELHAPPOLTA.

- A fenébe! - mondta Ross. Hirtelen elfogta a kimerültség. Mert ha a gólya viszi, valóban elhappolta, akkor egyre kisebb az esély a versenyfutás megnyerésére - még mielőtt akármelyikük betette volna a lábát Közép-Afrika esőerdőzónájába.

## 2. "GÓLYA VISZI"

Travis azt hitte, megbolondult. A Greenbelt, Marylandi Goddard

Ürközpontból érkező üzenetre meredt:

ERST MINEK JÖN EZ A SOK  
MUKENKO ADAT MINKET NEM  
IGAZÁN ÉRDEKEL

AZÉRT KÖSZ ABBAHAGYHATJÁK

Az üzenet egy órája jött az

űrközpontból, de máris több mint öt  
órával megkésett.

- A ménkű vágja meg! - mondta Travis,  
és a telexre bámult.

Travis már akkor megneszelte, hogy  
valami nincs rendjén, amikor a  
japánok és a németek megszakították  
tárgyalásaikat Munróval

Tangierben. Egy perccel előtte még  
mindent megadtak volna, s a  
rákövetkezőben már alig várták, hogy  
mehessenek. A tárgyalás

egészen hirtelen szakadt félbe, ami arra  
engedett következtetni,

hogy a konzorcium komputeri újabb  
adatok birtokába jutottak. De

honnan?

Egyetlen magyarázat volt csak  
lehetséges - és ezt most  
megerősítette a greenbelti űrközpontból  
érkező telex.

ERST MINEK JÖN EZ A SOK  
MUKENKO ADAT

A magyarázat igen egyszerű: az ERST sehová se küldött adatokat.

Legalábbis nem önként. Az ERST és az űrközpont között létezett

egy adatcsere-megállapodás, a

megállapodás még 1978-ban jött

létre, ezáltal jutott Travis olcsóbban a Föld körüli pályán mozgó

földszatelliták közvetítette

műholdképekhez. Amiért ERST

betekintést engedett az

adatszolgáltatásába, az űrközpont 30

százalékkal olcsóbban juttatta hozzá a műholdfelvételekhez.

Akkoriban ez igen jó üzletnek látszott,

az üzenetek kódolására

pedig természetesen megállapodást kötöttek.

Mostanra azonban erőteljesen

megmutatkoztak a potenciális

hátrányok, amitől Travis a legjobban

félt, az beigazolódott. Ha

az ember kétezer mérföldre, Houstonból

Greenbeltbe továbbítja az adatokat, szinte kihívja a végzetet, hogy azt "gólya viszi"-ben elhappolják. Texas és Maryland között valahol valaki beépített egy terminál-összeköttetést - talán épp a hordozó telefonkábelekbe - és szépen begyűjtötte magának az adatokat egy "gólya viszi" terminálba. Az ipari kémkedés legrettegettebb formája.

Egy "gólya viszi"-ben happoló terminál, amit beépítettek két szabályszerűen felállított terminál közé, s amelynek a képernyője kivetíti az ide-oda közlekedő adatokat. Egy idő után a "gólya viszi" kezelője annyi adat birtokába jut, hogy maga is adatokat kezd közölni ugyanabban a vonalban, s közben mindkét oldalról elhappolja magának az adatokat;

Houstonnak úgy tesz, mintha ő volna az űrközpont, az űrközpontnak meg mintha ő volna Houston.

Egy ilyen "gólya viszi" terminál mindaddig funkcionálhat, amíg a két legálisan működő terminál rá nem jön, hogy happeiják az adatait.

A kérdés most már csakis az volt, vajon mennyi adatot sikerült elhappolniuk az eltelt hetvenkét órában.

Visszakereste az elmúlt huszonnégy óra adatait: az eredmény meglehetősen csüggesztő volt. Úgy tűnt, hogy az ERST nemcsak az eredeti adatbázisának az adatait közölte, hanem még az adatátvitelre vonatkozó információkat is: - egyszóval az elmúlt négy hét során folytatott teljes működési tevékenységét.

S ha ez így van, akkor ez azt jelenti, hogy az euro-japán



konzorcium "gólya viszi"-je tudja azt is, hogy milyen átalakításokat végzett az ERST a mukenkói adatokon - következésképp azt is tudja, hogy hol van az elveszett város, méghozzá a legnagyobb precizitással. Olyan akkurátusan ismerik a város fekvését, mint maga Ross. Módosítani kell az idővonalakat, ami megint csak nem kedvez az ERST stábjának. Ráadásul a legfrissebb komputerközlések teljesen egyértelműek - ha Ross a feje tetejére áll is, szinte nulla az esély, hogy az ERST kutató csoportja előbb érjen a megadott terepre, mint a japánok vagy a németek. Travis úgy ítélte meg, hogy e pillanattól fogva az egész ERTS-expedíció teljességgel hiábavaló, kész időpocsékolás. Sikerre semmi remény. Az egyetlen

kiszámíthatatlan körülmény az Amy nevű

gorilla, márpedig Travis ösztönei azt súgták, hogy az Amy nevű gorilla nem lehet döntő tényező egy ásványlelőhely feltárásánál, Kongó északkeleti csücskében.

Az eset reménytelen.

Hívja vissza vajon az ERTS-csapatot?

Az asztalán álló konzolra meredt.

- Költség-idő kihatását lehívni - mondta.

A komputeren felvillant: KÖLTSÉG-ÍDŐ KIHATÁSA ELÉRHETŐ

- Kongói terepkutatás - mondta Travis.

A képernyőn megjelentek a kongói terepkutalás számadatai :

időráfordítás, összesített költségek, már befektetett jövőbeli

költségek, esetleges kiszállási pontok, eljövendő törölhető

elágazási pontok... A program jelenleg Nairobi közelében

tartózkodik, az eddigi összesített költségek valamivel túllépik a száznyolcvankilencezer dollárt.

A program törlése kétszázhuszonthétezer-négyszázötvenöt dollárba kerülne.

- BF-faktor - mondta Travis.

A képernyőn megjelent a BF. Most maga előtt látta a lehetőségeket. A BF-faktor annyi mint bona fortuna, jó szerencse, ami az összes expedícióknál mérhetetlen, de kiváltképp a távoli, veszélyes expedícióknál.

EGY PERC GONDOLKODÁST, villogta a komputer.

Travis várt. Tudta, hogy a komputernek jó néhány másodpercre lesz szüksége, hogy elvégezze a számításokat, felmérje az expedíciót esetleg befolyásoló véletlen tényezőket, amely még legalább öt

nap távolságra van a célponttól.

A csipogója felberregett. Rogers, a szteptáncos bejelentette :

- Elkaptuk a "golya viszi" happolót. Norman, Oklahomában van, és nem más, mint az, Északi Központi Biztosítási Társaság. A társaságnak ötvenegy százalékban tulajdonosa egy Hawaii konszern, a Halekuli Inc., ami viszont teljes mértékben japán érdekeltség.

Mit akar?

- Nagyon nagy tüzet - mondta Travis.

- Értettem - mondta Rogers. Letette a hallgatót.

A képernyőn felvillant az  
ÖSSZEGYÜJTÖTT BF-FAKTOR és  
a

valószínűség: 0.449. Travis meglepődött: ez a számadat azt jelentette, hogy az ERTS-nek majdhogynem tisztességes esélye van rá, hogy a konzorcium előtt elérje a

célpontot. Travis a számításokat nem vonta kétségbe: a 0,449 elég jó eredmény.

Az ERST expedíciója tehát tovább folytatja munkáját a Kongóban, legalábbis pillanatnyilag. Ő meg időközben megtesz minden tőle telhetőt, hogy a konzorciumot lelassítsa. Máris volt egy-két elképzelése arra nézve, hogy hogyan fogjon hozzá.

### 3. KIEGÉSZÍTŐ ADATOK

A sugármeghajtásos gép dél felé repült a Rudolf-tó fölött, Észak-Kenyában, amikor Tom Seamans Elliotot hívta.

Seamans megcsinálta a komputerelemzést, amely a gorillákat megkülönbözteti a többi emberszabású majmoktól, de elsősorban a csimpánztól. Megkapta Houstonból azt

a három másodperces sérült videoszalagot, amelyen mintha egy gorilla zúzna szét egy tányérantennát, majd a kamerába bámul.

- Nos? - kérdezte Elliot, és a képernyőt nézte. Az adatok megjelentek:

DISZKRIMINÁNS TÉNYEZŐK

GORILLA/CSIMPÁNZ

FUNKCIONÁLIS CSOPORTOSÍTÁS

GORILLA: 0,9934

CSIMPÁNZ: 0.1132

VIZSGÁLT VIDEOSZALAG

(HOUSTON): 0.3349

- A fenébe is! - mondta Elliot. -

Ilyen adatokkal értelmezhetetlen az egész, nem ér semmit.

- Igazán sajnálom - mondta Seamans a hallgatóba. - De a probléma

egy része a vizsgált anyaggal van összefüggésben. Annak a képnek

a komputerizált függvényeit kellett faktorizálnunk. A képet kitisztították, ami azzal jár, hogy szabályossá tették, a kritikus anyag pedig elveszett. Szívesebben dolgoznék az eredeti digitalizált mátrixszal. Meg tudod nekem szerezni?

Karen Ross bólintott:

- Persze - mondta Elliot.

- Csinálnék azzal is egy fordulót - mondta Seamans. - De ha kíváncsi vagy a véleményemre, hát ebből nem lesz semmi. Az a helyzet, hogy a gorillák arc berendezésénél legalább olyan nagy az egyéni eltérés, mint az embereknél. Minél több példát veszünk alapul, annál nagyobb lesz a variációk száma, annál tágabb a populációs intervallum. Azt hiszem, itt elakadtál. Soha be nem bizonyítod, hogy nem gorilla, de ha

engem kérde, szerintem nem az.

- Tehát? - kérdezte Elliot.

- Valami új - mondta Seamans. - Hidd el nekem, ha ez gorilla lenne, akkor 0,89 vagy 0,98 vagy valami hasonló volna ebben a funkcióban. De ez a kép 0,39-et ad ki. Meg se közelíti. Nem gorilla ez, te Peter.

- Akkor micsoda?

- Valami átmeneti forma. Végigfuttattam a funkcióvizsgálatot, hogy lássam, hol az eltérés. Tudod, mi a legfőbb különbség? A bőrszín. Még így, fekete-fehéren sem elég sötét ahhoz, hogy gorilla lehessen. Ez valami egészen új állat, nekem elhiheted.

Elliot Rossra nézett.

- Mit segít ez a maga idővonalának?

- Pillanatnyilag semmit - felelte Ross. - A többi tényező sokkal



kritikusabb, ez pedig nem faktorizálható.  
A pilóta bekapcsolta a mikrofonját.

- Megkezdtük a leszállást Nairobiba - jelentette.

#### 4. NAIROBI

Nairobitól öt mérföldre élnek a kelet-afrikai szavannák vadjai.

Igen sok nairobi lakos emlékszik még azokra az időkre, amikor

közelebb is jöttek ezek az állatok - gazellák, buffalók, zsiráfok

sétálgattak az emberek udvarában, néhanapján leopárdok surrantak

be a hálószerájukba. Akkoriban a városnak még megvolt a vad

kolóniaállomás-jellege, virágkorában Nairobiban sebes tempóban

pergett az élet; - Maga nős, avagy Kenyában él? - így hangzott a

gyakori kérdés. A férfiak rendszeren ittak és durván viselkedtek, a

nők szépségesek és laza erkölcsűek, s az élet ritmusa éppoly kiszámíthatatlan volt, mint a hétvégeken a környéken rendezett rókadászatok.

De a modern Nairobi a szabados, kolonizációs idők óta szinte a felismerhetetlenségig megváltozott. Néhány megmaradt Viktória korabeli épületet körbeépült a félmillió modern város: forgalmi dugók, jelzőlámpák, felhőkarcolók, szupermarketek, gyorstisztítók, francia vendéglők és levegőszennyeződés mindenütt.

Az ERST teherszállító gépe június 16-án hajnalban szállt le Nairobi nemzetközi repülőterén, és Munro azonnal leszerződtette az expedíció számára a teherhordókat és kisegítő személyzetet. Feltett szándékuk volt, hogy két órán

belül elhagyják Nairobít -  
amíg Travis fel nem hívta őket  
Houstonból hogy közölje, Peterson,  
az előző Kongó-expedíció egyik  
geológusa valahogy elvergődött  
Nairobiba.

Ross izgatott lett a hír hallatán.

- És hol van most? - kérdezte.

- A hullaházban - mondta Travis.

Elliot összerándult, ahogy közelebb  
lépett: a rozsdamentes acél

asztalon vele egykorú, szőke  
fiatalember feküdt kiterítve. A

karja összenyomorodva, a bőre  
felfúvódott, a színe ijesztő lila.

Elliot Rossra pillantott. A lány megőrizte  
higgadtságát, szeme se

rebbent, nem is fordította el a fejét. A  
kórboncnok rálépett egy

pedálra, és bekapcsolta feje fölött a  
mikrofont.

- Volna szíves megmondani a nevét?

- Karen Ellen Ross.

- Nemzetisége és útlevélszáma ?
- Amerikai, F I 413 649.
- Azonosítani tudja az itt fekvő fiatalembert, Miss Ross?
- Igen - felelte a lány. - Ez itt James Róbert Peterson.
- Milyen kapcsolatban állt az elhunyt James Róbert Petersonnal?
- Munkatársam volt - mondta a lány tompán. Mintha valami geológiai képződményt vizsgálna, érzelemmentesen vette szemügyre. Az arcáról semmiféle hatás nem volt leolvasható.
- A kórboncnok szembefordult a mikrofonnal.
- Az azonosítás megerősítette, hogy James Róbert Peterson, férfi, kaukázusi típus, huszonkilenc éves, amerikai nemzetiségű. -
- Visszafordult Rosshoz. - Mikor látta utoljára Mr.Petersont?
- Ez év májusában. Amikor Kongóba

indult.

- Az elmúlt hónapban nem találkozott vele?

- Nem - felelte a lány. - Mi történt vele?

A korboncnok megérintette a puffedt, lila sebeket a hulla karján.

Az ujjbegye belesüppedt, mintha fogak csipkézték volna ki, olyan nyomokat hagytak a karján.

- Veszettül különös történet - mondta a korboncnok. - Egy nappal

azelőtt, június 15-én szállították Petersont egy kis

teherszállító géppel Nairobi repülőterére, sokkos állapot végső

fázisában. Néhány óra múlva meghalt, anélkül hogy visszanyerte volna az eszméletét.

- Már az is elképesztő, hogy odáig eljutott. A repülőnek

nyilvánvalóan valami meghibásodás miatt kényszerleszállást

kellett végrehajtania a Garona

reptéren, egy zaire-i  
koszfészekben. És akkor ez az alak  
előbotorkált az erdőből, és az  
orruk előtt összeesett. - A korboncnok  
megmutatta, hogy a csontok  
összevissza törtek mindkét karján. A  
sebek nem voltak újak;  
legalább négy nappal, ha nem  
korábban keletkeztek. - Iszonyatos  
fájdalmak lehettek.

- Mi okozhatta a sebesülést? - kérdezte  
Elliot.

A korboncnok ilyenhez még csak  
hasonló esettel sem találkozott.

- Látszólag mechanikai eredetű  
traumára hasonlít, mint például az  
autó- vagy teherautó-karambol.  
Ilyesmivel sokszor találkozunk  
errefelé, csak hogy a mechanikai  
sebesülések sohasem  
bilaterálisak, mint ez itt.

- Tehát ez nem lehet mechanikai  
eredetű? - kérdezte Karen Ross.

- Fogalmam sincs, mi okozhatta. Ilyennel még nem találkoztam - mondta a kórboncnok élénken. - Találtunk továbbá vérnyomokat a körme alatt meg néhány szürke hajszaát. Most végezzük az elemzést.

A szoba túlsó sarkában egy másik kórboncnok emelte fel fejét a mikroszkóp fölül.

- A haj határozottan nem emberi eredetű. Nem stimmel a keresztmetszet. Valami állati szőrzet lehet, az emberihez egészen közel álló.

- A keresztmetszet? - kérdezte Ross.

- Hajszármazékok szempontjából a legjobb az indexünk - mondta a kórboncnok. - Az emberi

fanszőrzetnek-például sokkal elliptikusabb a keresztmetszete, mint a test- vagy arcszőrzetnek.

Igen jellemző, a bíróság is elfogadja.

De különösképpen ebben a laboratóriumban elég sok dolgunk akad állati szörzettel, tehát ebben is szakértők vagyunk.

Egy nagyméretű analizáló berendezés sípolni kezdett.

- Jön ki a vérvizsgálat eredménye - mondta a kórboncnok.

Egy videoképernyőn pasztellszínű ikervonalak jelentek meg. - Ez

az elektroforézis-minta - magyarázta a patológus. - A

szérumfehérje ellenőrzésére. Ez itt a bal oldalon a normál emberi

vér. Jobb oldalon pedig a köröm alatt talált vérminta látható.

Hogy nem emberi vér, az határozottan felismerhető.

- Nem emberi vér? - kérdezte Ross, és Elliotra meredt.

- Igen közel van az emberi vérhez - mondta a kórboncnok, miközben

le nem vette tekintetét a vérmintáról. -



De nem emberi. Valami házi- vagy háztáji állat lehet - talán egy disznó. Vagy pedig valami főemlős. Szerológiai szempontból a majmok és emberszabású majmok igen közel állnak az emberhez. Egy percen belül készen lesz a komputerelemzés. A képernyőre a komputer kinyomtatta: ALFA ÉS BÉTA SZÉRUMOK GLOBULINJAI ÖSSZEILLENEK: GORILLAVÉR.

- Íme a válasz, hogy mi volt a körme alatt. Gorillavér - mondta a kórboncnok.

## 5. VIZSGÁLAT

- Ne féljen, nem bánt - mondta Elliot a rémült kórházi beosztottnak. A 747-es teherszállító gép utasterében voltak. -

Látja, mosolyog.

Amy Valóban legmegnyerőbb mosolyát küldte a férfi felé. Óvatosan, hogy a fogai elő ne villanjanak. Csakhogy a Nairobi magánklinikájáról érkezett kórházi laboráns nem volt tisztában a gorillaetikettnek ezekkel a finomságaival. A keze, melyben az injekciós tűt tartotta, reszketett. Nairobiban volt az utolsó lehetőség Amy alapos átvizsgálására. Hatalmas, erőteljes teste meghazudtolta alapvető törékenységét, amiképp busa szemöldökű, barátságtalan arckifejezése is meghazudtolta többnyire jámbor, szelíd természetét. San Franciscóban az Amy-kutatócsoport alapos orvosi ellenőrzésnek vetette alá - minden másnap vizeletvizsgálat, egyszer egy héten székletvizsgálat a belső vérzés

ellenőrzésére, havonta teljes vérképvizsgálat és minden harmadik hónapban fogorvos, hogy a vegetáriánus étrendtől lerakódott kátrányt a fogairól eltávolítsa.

Mindezt Amy legnagyobb természetességgel tudomásul vette, csak hogy ezt a holtra rémült kórházi alkal-mazott nem tudhatta.

Úgy tartotta maga elé az injekciós tűt, mint egy fegyvert.

- Biztos, hogy nem fog megharapni ?

Amy a legnagyobb igyekezettel jelezte:  
AMY ÍGÉR, NEM HARAP.

Lassan, megfontoltan mutatta a jeleket, mint mindig, amikor olyasvalakivel értekezett, aki nem értett a nyelvén.

- Ígéri, hogy nem fogja megharapni - mondta Elliot.

- Már hogy maga ígéri - mondta az ápoló. Elliot nem fáradt azzal,

hogy elmagyarázza, nem ő ígéri, hanem Amy.

Miután a vérmintát levette, az ápoló kissé lehiggadt. Már a holmiját csomagolta össze, mikor megjegyezte:

- Rusnya állat, annyi szent.

- Megbántja - mondta Elliot.

S valóban, Amy élénken mutogatott: KI RUSNYA?

- Semmi baj, Amy - mondta neki Elliot.

- Ez az ember még sosem látott gorillát.

- Mit beszél? - csodálkozott a laboráns.

- Azt mondtam, hogy megbántotta. Nem ártana, ha bocsánatot kérne.

A laboráns összecsattantotta a táskáját. Előbb Elliotra, majd Amyre bámult.

- Hogy kérjek bocsánatot ettől ?

- Tőle - mondta Elliot. - Igen. Miért, maga örülne, ha valaki közölné, hogy rusnya?

Elliot nagyon komolyan vette a dolgot. Az évek során többször tapasztalta, hogy az emberek milyen előítéllettel viselkednek a majmok iránt, a csimpánzokat aranyos kisgyerekeknek tartják, az orangután bölcs öregembernek, a gorillát pedig otromba, veszélyes vadállatnak. Egyik esetben sem volt igazuk.

Ezeknek az állatoknak mindegyike egyedi eset, és egyáltalán nem illeszthető be az ember által létrehozott sztereotípiába. A csimpánz például sokkal ádázabb, mint a gorilla. Mivel a csimpánzok extrovertáltak, egy dühös csimpánz sokkal veszélyesebb, mint egy dühös gorilla; Elliot az állatkertben elképedten nézte, hogy az anyák hogyan tuszkolják a csimpánzhoz közelebb a gyerekeiket, miközben a

gorillától védelmezően távol tartják. Ezeknek az anyáknak nyilván fogalmuk sem volt róla, hogy a vad csimpánzok elfogják és megeszik a gyerekeket - amit pedig egy gorilla soha meg nem tenne.

Elliot több ízben tapasztalta a gorillával szembeni emberi előítéletet, és Amyn a hatását is le tudta mérni. Amy nem tehetett róla, hogy olyan hatalmas és fekete, busa szemöldökű és lapos képű. Az emberek által visszataszítónak ítélt látvány mögött intelligens, érzékeny tudatosság létezett, amely szimpatizált a körülötte élő emberekkel. Fájt is neki, mikor menekültek előle, vagy ijedtükben felsikoltottak, vagy kegyetlen megjegyzéseket tettek.

A laboráns megütközve kérdezte:

- Csak nem akarja velem elhitetni, hogy

ez ért angolul?

- De igen, ért angolul. - Azt legalább annyira nem szerette

Elliot, ha azt mondták Amyre, hogy ez.

Azok, akik féltek Amytől, igyekeztek tárgyként kezelni.

A laboráns a fejét rázta.

- Nem hiszem.

- Amy, kísérd ki ezt az embert!

Amy az ajtóhoz baktatott, és kitárta az elkerekedett szemű

laboráns előtt. Aztán becsukta mögötte.

OSTOBA EMBER - jelezte.

- Ne is törődj vele! - mondta Elliot. -

Gyere, Peter megcsikiz. -

A következő tizenöt percben Peter csikizgette, Amy meg a földön

gurult jobbra-balra, és elégedetten mormogott. Elliot észre se

vette, hogy a háta mögött kinyílt az ajtó, s árnyék vetődött a

padlóra, csak amikor már késő volt, akkor fordította meg a fejét,

hogy felnézzen, akkor látta meg a lezuhanó hengert, a fejébe vakító, fehér fájdalom hasított, aztán minden elfeketedett körülötte.

## 6. ELRABOLVA

Átható elektromos sikoly hangjára tért magához.

- Ne mozduljon, uram! - mondta egy hang.

Elliot kinyitotta a szemét, és belebámult a rávilágító éles fényű lámpába. Még mindig a hátán feküdt, továbbra is a repülőgépen, és valaki föléje hajolt.

- Nézzen jobbra... és most balra... Be tudja hajlítani az ujjait?

Elliot követte az utasításokat. Levették róla a fényt, s ekkor meglátta a fehérbe öltözött fekete férfit, aki mellette



kuporgott. A férfi megérintette Elliot fejét, csupa vér volt az ujjja, mikor elhúzta.

- Aggodalomra semmi ok - mondta -, csak felszíni sérülés. -

Elfordult. - Véleménye szerint mennyi ideig lehetett eszméletlen

?

- Néhány percig, tovább biztosan nem - mondta Munro.

Megisméltődött a magas hangú vijjogás. Elliot megpillantotta

Rosst, amint átvágott az utastéren, a vállán táska, és egy pálcát

tartott maga előtt. Újabb vijjogás. - A fenébe! - mondta a lány,

és kitépett valamit az ablakszegélyből.

- Ez már öt. Alapos munkát végeztek.

Munro lenézett Elliotra.

- Hogy van? - kérdezte.

- Huszonnégy órát megfigyelés alatt kell tartani! - mondta a

fekete. - Csupán elővigyázatosságból.

- Huszonnégy órát! - mondta Ross, és tovább pásztázta az utasteret.

- Amy hol van ? - kérdezte Elliot.

- Elvitték - felelte Munro. - Kinyitották a hátsó ajtót,

felfújták a gumicsúszdát, és felszívódtak, mielőtt bárki megneszelte volna, hogy mi történt. Ezt maga mellett találtuk.

Munro egy kis üvegfecskendőt nyújtott oda neki, rajta japán

felirat. Az üvegcsé oldalán karcos bevésések, az egyik végén gumidugó, a másikon törött tű.

Elliot fölült.

- Nyugalom - mondta az orvos.

- Jól vagyok - mondta Elliot, habár a feje lüktetett. -

Felfordította a kezében lévő fecskendőt. - Dér lepte, amikor megtalálta?

Munro bólintott.

- Nagyon hideg volt.

- CO<sub>2</sub> - mondta Elliot. Gázpisztolyból kilőtt lövedék volt. -

Beletörték a tűt Amybe. - Elképzelte, hogyan sikoltozhatott az

állat magánkívül. Hiszen csakis a

leggyöngédebb bánásmódhoz volt

szoktatva. Talán nagy hibát követett el

Elliot, amikor nem

készítette fel Amyt a valós világra.

Megszagolta az üvegfiolát,

orrát átható szag csapta meg. - Lobaxin.

Gyorsan ható mélyaltató,

tizenöt másodpercen belül hatni kezd.

Hát már mért ne ezt

használnák. - Elliot dühöngött. A

Lobaxint ritkán alkalmazták

állatokon, mert a májat károsítja. És még

a tűt is beletörték.

Lábra állt, Munrónak támaszkodott,

aki átkarolta. Az orvos

tiltakozott.

- Jól vagyok - mondta neki Elliot.

A terem túlsó felében újabb sivítés, ezúttal hosszú, elnyújtott.

Ross a gyógyszereszekrény felé nyúlt a pálcájával, elhúzta a tablettás és egyéb készletek előtt. A hang mintha zavarba ejtette volna, sebesen továbblépett, becsapta a szekrényke ajtaját.

Átvágott az utastéren, a vijjogást ismét hallani lehetett. Ross leemelt egy kis fekete szerkentyűt az egyik ülés aljáról.

- Na, nézzék! Biztosan egy külön embert hoztak magukkal, csak azért, hogy a lehallgatókat elrejtse. Órákba fog telni, amíg a gépet megtisztítjuk. Nem várhatunk.

Azonnal a komputerkonzolhoz ment, és pötyögni kezdett.

- Hol vannak most? - kérdezte Elliot. - Mármint a konzorcium.

- A főegység hat órája hagyta el a

Kubala repülőteret, Nairobi  
mellől - mondta Munro.

- Ezek szerint Amyt nem vitték  
magukkal.

- Hát persze hogy nem vitték magukkal  
- mondta Ross bosszúsan. -

Mire mennének vele.

- Megölték? - kérdezte Elliot.

- Lehetséges - mondta Munro halkan.

- Te jószágos...

- Én azonban kétlem - folytatta Munro. -

Nem, kell ezeknek a nagy  
nyilvánosság, márpedig Amy híres...

bizonyos körökben van olyan  
híres, mint egy nagykövet vagy egy  
miniszterelnök. Beszélő

gorilla, amiből pedig nincs sok. Szerepelt  
a tévéhíradóban, benne

volt a fényképe az újságokban... előbb  
ölnék meg magát, mint őt.

- A lényeg, hogy őt meg ne öljék -  
mondta Elliot.

- Nem fogják - felelte Ross eltökélten. -

A konzorciumot Amy nem érdekli. Azt se tudják, miért hoztuk magunkkal. Csak késleltetni próbálnak bennünket, de hát nem fog nekik sikerülni.

Valamiből a hangsúlyában arra lehetett következtetni, hogy Amyt ott akarja hagyni. Elliot megdöbbsent.

- Vissza kell szereznünk! - mondta. - Amyért én vagyok a felelős, semmi körülmények között nem hagyhatom itt magára.

- Hetvenkét perc - mondta Ross, és a képernyőre mutatott. -

Pontosan egy óra tizenkét percünk van, ha nem akarjuk felrúgni az időhatárt. - Munróhoz fordult. - És át kell állnunk a második eshetőségre.

- Rendben - mondta Munro. - Ráállítom az embereket.

- Egy másik géppel - mondta Ross. - Ezt nem vihetjük, be van

szennyezve. - Hívóbetűket ütögetett be a komputerkonzolba, ujjai kopogtak a billentyűkön. - Egyenesen az M pontra visszük. Helyes?

- A legnagyobb mértékben - felelte Munro.

- Én nem hagyom itt Amyt - mondta Elliot. - Ha itt akarják hagyni, akkor maradok én is... - Elliot elhallgatott.

A képernyőn a következő kiírás jelent meg:

GORILLÁT OTTHAGYNI TOVÁBB  
KÖVETKEZŐ ÁLLOMÁSRA SÜRGŐS  
GORILLA NEM  
JELENTŐS IDŐHATÁR KÖVETKEZIK  
KOMPUTER VISSZAIGAZOLÁS  
ISMÉTELNI

TOVÁBB AMY NÉLKÜL

- Nem hagyhatják itt - mondta Elliot. - Én is maradok.

- Hát ide figyeljen - mondta Ross. - Én egy percre sem hittem,

hogy Amyre szükség van ebben az expedícióban... vagy akár magára.

A majom kezdettől fogva csupán elterelő hadművelet volt. Amikor átmentem San Franciscóba, követtek. Maga meg Amy csupán alibinek kellettek. A maga segítségével fejre állítottuk a konzorciumot.

Érdemes volt. De most már nem az. Ha szükséges, mindkettőjüket itthagyjuk. Nekem édes mindegy.

## 7. A LEHALLGATÓK

- Az istenbe - tört ki Elliot -, azt akarja nekem mondani, hogy...

- Azt hát - felelte Ross fagyosan. - Maga nélkülözhető. - De miközben ezeket mondta, megragadta a férfi karját, és vonszolni kezdte kifelé a gépből, közben az ajka elé tette az ujját.



Elliot rájött, hogy a lány négyszemközt akarja megbékíteni, azt azonban elhatározta, hogy nem enged az álláspontjából egy jottányit se. Amy az ő felelőssége, ő pedig fütyül az összes gyémántokra meg erre a nemzetközi kalamajkára.

Odakinn a beton kifutópályán csökönyösen csak azt hajtogatta: "Én sehová se megyek Amy nélkül!"

- Én sem. - Ross gyors léptekkel indult a kifutópályán a rendőrségi helikopter felé.

Elliot utánaügetett, hogy beérje.

- Hogyan?

- Hát maga semmit se ért?! - kérdezte Ross. - A gép nem tiszta.

Tele van lehallgatóval, a konzorcium lehallgat bennünket. Az a duma mind nekik szólt.

- De ki követte magát San Franciscóba?

- Senki. Most majd órákat töltenek

vele, hogy megpróbálják kideríteni.

- És Amy meg én nem is vagyunk elterelő hadművelet?

- Ugyan már! - mondta a lány. - Nézze, fogalmunk sincs, mi történt az ERST utolsó Kongó-expedíciójával, de mondjon bármit maga vagy Travis, vagy aki akar, szerintem gorillák csinálták. És azt hiszem, Amy segítségünkre lesz, ha majd ott leszünk.

- Mint valami nagykövet?

- Információra van szükségünk - mondta Ross. - Ő pedig többet tud a gorillákról, mint mi.

- Na de megtaláljuk egy óra és tíz perc alatt?

- A fenébe! - mondta Ross, miközben az órájára nézett. - Húsz percnél nem tarthat tovább...

- Lejjebb! Lejjebb! - A rendőrségi helikopter pilótája mellett

ülő Ross a fejhallgatója mikrofonjába ordított. A helikopter a kormányzó palota tornyát röpülte körül, megfordult, majd északnak indult, a Hilton felé.

- Asszonyom, ezt a törvény nem engedi - mondta a pilóta udvariasan. - A megengedett határok alatt repülünk.

- A fenébe, hisz túl magasan megy így is! - mondta Ross. A térdén nyugvó dobozra meredt, amelyen négy iránytűs digitális leolvasó volt látható. Ross sebesen váltogatta a nyomógombokat, miközben a Nairóitoronyból dühös számonkérést recsegett feléjük a rádió.

- Keletre, most keletre! - utasította Ross, a helikopter pedig megdőlt, és keletnek indult, a város szegénynegyede felé.

Elliot a hátuk mögött érezte, hogy a helikopter minden egyes

oldalra dőlésekor a gyomra  
összerándul. A feje lüktetett, és  
rémesen érezte magát, de  
ragaszkodott hozzá, hogy velük menjen.  
Egyedül ő tudja ellátni Amyt, ha orvosi  
ellátásra szorul.

A pilóta mellett ülő Ross most  
megszólalt:

- Van kijelzésem - s azzal északkeleti  
irányba mutatott. A  
helikopter lerobbant viskók, lerobbant  
autótemetők, földutak  
fölött bukdácsolt. - Lassabban, most  
lassabban.

A kiírás villogott, a számok változtak.  
Aztán Elliot látta, hogy  
egyszerre mind nullára vált.

- Itt le! - ordított Ross, és a helikopter  
földet ért egy  
hatalmas szemétdomb közepén.

A pilóta nem szállt ki a gépből, amit  
mondott, kissé nyugtalanító  
volt.

- Ahol szemét van, ott patkányok vannak  
- jelentette ki.  
- Mit érdekelnek engem a patkányok! -  
mondta Ross, és a dobozt a  
kezében szorongatva kimászott.  
- Ahol patkányok vannak, ott kobra is  
vannak ám - mondta a  
pilóta.  
- Ó! - jegyezte meg Ross.  
Átvágtak Elliottal a szeméttelen.  
Erős szél fújt; papírszemét  
és hulladék fodrozódott a lábuk körül.  
Elliot feje sajgott, s a  
szemétből felszálló bűztől émelygett.  
- Már nincs messze - mondta Ross, és  
közben a dobozt figyelte.  
Izgatottan az órájára pillantott.  
- Ez az!  
Lehajolt, a szemétben matatott, a  
kezével egyre zavarodottabban,  
egyre mélyebbre hatolt a rakásban.  
Végre előhúzott egy nyakláncot - azt a  
nyakláncot, amit Amynek

ajándékozott, amikor fölszálltak a repülőre San Franciscóban.

Megfordította, megvizsgálta a ráerősített, szokatlanul vastag műanyag névtáblát. A hátán friss karcolások látszottak.

- A fenébe - mondta Ross -, tizenhat percet elpocsékolunk! -

Azzal visszasietett a várakozó helikopterhez.

Elliot lépést tartott vele.

- De hogy akarja megtalálni, ha egyszer letépték róla a nyaklánclehallgatót?

- Senki nem szerel fel egy lehallgatót - mondta Ross.

- Ez csak a csel volt, azt a célt szolgálta, hogy megtalálják. -

A hátába bevéselt karcolásokra mutatott. - De van eszük, átállították a frekvenciát.

- Talán a másik lehallgatót is letépték róla - mondta Elliot.

- Azt ugyan nem - felelte rá Ross. - A helikopter felszállt, csavarjai hatalmas szelet vertek, és a szemét csak úgy hullámozott körülöttük. Ross a szája elé tartotta a mikrofont, és így szólt a pilótához: - Vigyen el Nairobi legnagyobb fémhulladéktelepére. Kilenc perc múlva újabb, igen gyenge jelzést észleltek, egy gépkocsironcstelepről érkezett. A helikopter a telep előtt, az utcán szállt le, s mindjárt több tucat kiabáló gyerkőcöt vonzott maga köré. Ross és Elliot bementek a roncstelepre, rozsdás kocsik és teherautóvázakat hagytak maguk mögött.

- Biztos, hogy itt van? - kérdezte Elliot.

- Nem kétséges. Fémekkel kellett körülvenniük, ez az egyetlen, amit tehettek.

- Miért?

- Védőpajzsként. - összetört kocsik között nyomult tovább, gyakran megállt, hogy az elektromosság kijelződobozával konzultáljon.

Aztán Elliot egyszer csak morgást hallott.

A hang egy ásatag, rozsdavörös Mercedes busz belsejéből érkezett.

Elliot az elroncsolódott ajtón és málló gumitömítésen keresztül

bemászott a jármű belsejébe. Ott találta Amyt, a hátán feküdt,

ragtapasszal összekötözve. Kábult volt, de hangosan

méltatlankodott, mikor Elliot kitepte a ragtapaszt a szőréből.

A jobb mellében találta meg a beletört injekciós tűt, és

csipesszel kihúzta. Amy visított, azután megölelte. Elliot

rendőrautó szirénázását hallotta a távolból.



- Semmi baj, Amy, semmi baj -  
mondta. Leültette az állatot, és  
tüzetesebben szemügyre vette. Úgy  
látszott, más baja nem történt.

Aztán megkérdezte:

- Hol van a második lehallgató?

Ross vigyorgott.

- Lenyelte.

Most, hogy Amyt biztonságban tudta,  
Elliot méregbe gurult.

- Lenyelette vele?! Egy elektromos  
lehallgatót?! Magának fogalma  
sincs róla, hogy ez egy törékeny állat, és  
az egészsége rendkívül  
labilis...

- Ne lovalja már bele magát! - mondta  
Ross. - Emlékszik a  
vitaminra, amit adtam ? Maga is  
lenyelte. - A lány az órájára  
pillantott. - Harminckét perc - mondta. -  
Nem is rossz. Még van  
negyven percünk az indulásig.

## 8, A JELEN HELYZET

Munro a 747-esben ült, és a komputer gombjait nyomogatta. Nézte, hogy pásztázzák a vonalak a térképeket, s ketyegik az adatvonalakat, idővonalakat, kódolt információs koordinátákat.

A komputer gyorsan pásztázta végig a lehetséges expedíciós utakat, minden tizedik másodpercben egy újabbat tett próbára.

Miután minden adat beilleszkedett, kinyomtatta az eredményt - a költségeket, utánpótlási nehézségeket, szállítási problémákat, a teljes eltelt időt a houstoni indulás óta, a jelen helyzetből (Nairobi), ahol e percben tartózkodnak. Kereste a megoldást.

- Másképpen van ez már, mint a régi időkben - gondolta Munro. -

Akár öt évvel ezelőtt is, az

expedíciók még leginkább feltevéseken és jó szerencsén alapultak. Most azonban már minden expedíció komputeres időbeosztást alkalmaz; Munrónak rég meg kellett tanulnia a Basic a Tw/Geshund és más fontosabb interaktív nyelveket. Ma már senki sem megy az orra után. Az üzlet is megváltozott.

És Munro épp ezek miatt a változások miatt határozta el, hogy beszáll az ERTS-expedícióba. Egy biztos, hogy nem Karen Ross két szép szeméért tette, aki csökönyös, és ráadásul tapasztalatlan is. Viszont az ERST rendelkezett a legrészletesebb adatbázissal s a legalaposabban kidolgozott tervekkel. És Munro számított rá, hogy hosszú távon ezek a tervek döntő hatással lesznek az expedíció kimenetelére. Amellett

szívesebben dolgozott kisebb  
csapattal, ha a konzorcium a terepre  
ér, a harminctagú gárdája  
minden bizonnyal sok  
kényelmetlenséget fog okozni.

Csak hogy gyorsabb idővonalat kell  
találnia, hogy ők érjenek oda  
hamarabb. Munro nyomkodta a  
gombokat, és figyelte a felvillanó  
adatokat. Pályagörbéket állított fel,  
metszéspontokat,  
kereszteződéseket, elágazásokat.

Aztán gyakorlott szemmel  
hozzálátott, hogy kiszűrje az  
alternatívákat, ösvényeket zárt ki,  
légikikötőket iktatott ki,  
kereskedelmi utakat és  
folyóátkeléseket került meg.

A komputer egyre rövidebb időtartamot  
mutatott, de a jelen  
helyzetből (Nairobi) a teljes eltelt idő  
még mindig túl soknak  
bizonyult. A legjobb elképzelés

harminchét perccel előzte meg a konzorciumot - amiben nemigen lehetett megbízni. Homlokát ráncolta, szivarra gyújtott. Talán ha Muganánál átvágna a Liko folyón...

Nyomkodta a gombokat.

Az se bizonyult jó elképzelésnek. Ha átvág a Likon, még lassabban ér oda. Megpróbálta, mi lenne, ha a Goroba völgyén verekedne át magát, bár tudta, hogy valószínűleg túlságosan veszélyes vállalkozás.

JAVASOLT ÚTVONAL RENDKÍVÜL VESZEDELMESE!

- A nagy szellemek találkoznak - mondta Munro, és tovább szivarozott. De aztán tűnődni kezdett: lehetségesek-e más, nem megszokott útvonalak, amelyeket esetleg még nem vett számításba. És akkor támadt egy ötlete.

A többieknek biztosan nem fog tetszeni,  
de talán beválik...

Munro kiírta magának a hadtáplistát.  
Igen, a felszerelés megvan  
hozzá. Beütötte az útvonalat, és  
mosolygott maga elé, miközben a  
vonat mindössze néhány mérföldnyire  
a rendeltetési helyüktől  
keresztül szelte Afrikát. Megkérte az  
eredményeket.

JAVASOLT

ÚTVONAL

ELFOGADHATATLAN!

Megnyomta a figyelmen kívül hagyó  
gombot, így mégiscsak megkapta  
az eredményeket. Pontosan, ahogy  
elképzelte - teljes negyven  
órával előznék így meg a konzorciumot.  
Majdnem két teljes nappal!

A komputer újra kiírta az előző  
mondatot:

JAVASOLT

ÚTVONAL

ELFOGADHATATLAN  
(TÉNYEZŐK)

(MAGASSÁGI

# SZEMÉLYZETRE NÉZVE RENDKÍVÜLI VESZÉLYEK (SIKER VALÓSZÍNŰSÉGE MÉRHETETLEN)

Munro más véleményen volt. Őszerinte a dolog keresztülvihető, kiváltképp jó idő esetén. A magasság nem számít, a terep rossz ugyan, de azért viszonylag megközelíthető.

Mi több, minél többet gondolkodott rajta Munro, annál biztosabban érezte, hogy a dolog keresztülvihető.

## 9. INDULÁS

Az óriás 747-es teherszállító gép mellé odahúzott kis Fokker S-144-es propelleres gép úgy festett, mint egy anyja emlőjéből táplálkozó csecsemő. Két rakodórampa volt szüntelen mozgásban, s az emberek átemelték a felszerelést

a nagyobb gépből a kisebbikbe. Amint a repülőtérre visszatértek, Ross elmagyarázta Elliotnak, hogy át kell szállniuk a kisebb gépre, mivel a 747-est meg kell tisztítani a lehallgatóktól, s mivel amúgy se kell már nekik "ilyen nagy" gép.

- De hát a sugárhajtásos biztosan gyorsabb - mondta Elliot.

- Nem szükségszerűen - mondta Ross, de nem bocsátkozott további magyarázatokba.

Mindenesetre az események igencsak felgyorsultak, Elliotnak pedig más dolga is volt. Átsegítette Amyt a Fokkerbe, és ott alaposan átvizsgálta. A teste összevissza volt karcolva, legalábbis panaszkodott, hogy mindenütt fáj, amikor Elliot hozzáért - de csontját nem törte, és a hangulata is jó volt.



Néhány fekete rakodta be a felszerelést a gépbe, nevetgéltek, hátba veregették egymást, látni valóan jól mulattak. Amyt bosszantották, követelte, hogy mondják meg, mi a vicc? De azok nem törődtek vele, a dolgukra figyeltek. Ráadásul kábult is volt az altatótól. Hamarosan el is aludt.

Ross felügyelte a rakodást, Elliot pedig hátrament a gép farába, ahol Ross az egyik víg kedélyű fickóval tárgyalt, akit Kahega néven mutatott be.

- Hah! - mondta Kahega, mikor kezét fogott Elliottal. - Dr.

Elliot. Dr. Ross és dr. Elliot, két orvos, kitűnő.

Elliotnak fogalma sem volt, hogy ez miért kitűnő. Kahega ellenállhatatlanul hahotázott.

- Kitűnő álca - közölte. - Nem úgy, mint Munro kapitánnyal a régi

időkben. Most két orvos, gyógyászati küldetés, ügyebár? Kitűnő, kitűnő. És hol van a sok orvosi felszerelés? - szökött a magasba a szemöldöke.

- Nincs orvosi fölszerelésünk! - sóhajtott Ross.

- Ó, kitűnő, doktornő, nagyon jó szöveg - mondta Kahega. -

Amerikaiak, ugye? Mit viszünk, M-16-osokat? Az nagyon jó fegyver, az M-16-os. Én is azt szeretem a legjobban.

- Kahega azt hiszi, hogy fegyvereket csempékszünk - mondta Ross. -

Nem hajlandó elhinni, hogy nem erről van szó.

Kahega nevetett.

- Munro kapitánnyal vannak! - jelentette ki, mintha ez mindent megmagyarázna. Aztán ment a dolgára, hogy utánanézzzen a munkásoknak.

- De biztos, hogy nem csempészünk fegyvereket? - kérdezte Elliot, amikor magukra maradtak.

- Annál itt sokkal nagyobb a tét - felelte Ross. Közben

átcsomagolta a felszerelést, igen sebesen dolgozott. Elliot

megkérdezte, hogy segíthet-e, de a lány a fejét rázta. - Ezt

nekem kell megcsinálnom.

Személyenként negyven fontra kell lemennünk.

- Negyven fontra? Mindennel együtt?

- Ennyit engedélyez a komputerprogram.

Munro vette fel Kahegát és

hét másik kikuyu segítséget. Mi

vagyunk hárman, az összesen

tizenegy plusz még Amy... ő is hozhat magával negyven fontot. Az

összesen négyszáznyolcvan font. -

Ross tovább méricskélte a

zsákokat és élelmiszercsomagokat.

A hír hallatán Elliot komolyan

nyugtalankodni kezdett. Az expedíció újabb fordulatot vett, a veszély még jobban megnövekedett. Legszívesebben máris hátat fordított volna az egész vállalkozásnak, de aztán eszébe jutottak a videofelvételek meg az a szürke, gorillára emlékeztető élőlény, amelyről gyanította, hogy csakis valami új, ismeretlen állat lehet. Ez a felfedezés megéri a kockázatot. Kibámult az ablakon, nézte a rakodókat.

- Szóval kikujuk?

- Igen - felelte Ross. - Jó teherhordók, csak épp be nem áll a szájuk. A kikuju törzsbeliek imádnak fecsegni. És mind testvérek, úgyhogy vigyázzon, mit beszél. Remélem, Munrónak sem kellett túl sokat elmondania.

- A kikujuknak?

- Nem, az UKH-nak.
  - Az UKH-nak - ismételte meg Elliot.
  - A kínaiak. A komputerek meg az elektronikai technológia igencsak érdeklik a kínaiakat - mondta Ross. - Valamit mindenképpen mondhatott nekik Munro, cserében a jó tanácsért, amivel ellátták. - Az ablak felé mutatott, Elliot kinézett. És tessék, Munro ott állt a 747-es szárnyának árnyékában, és négy kínaival beszélgetett.
  - Tessék - mondta Ross -, tegye be ezeket a sarokba. - Három nagy habszivacs dobozra mutatott, rajtuk a felirat: Amerikai Amatőr Műugrók, Laké Elsinore, Calif.
  - Búvárkodni is fogunk ? - kérdezte Elliot csodálkozva.
- Ross rá se hederített.
- Csak tudnám, mit mondott nekik - mondta a lány. De kiderült,

hogy Rosznak nem volt oka  
aggodalomra, mert Munro az  
elektronikai  
információknál valami sokkal  
értékesebbet adott a kínaiaknak.

A Fokker 14.24-kor szállt fel a "Nairobi  
kifutópályájáról, három  
perccel korábban a beütemezett  
időpontnál.

Az Amy felépülését követő tizenhat  
órában az ERST expedíciója 360  
mérföldet tett meg négy országon -  
Kenyán, Tanzánián, Ruandán és  
Zaire-en - keresztül Nairobiból a  
Barawanda-erdőig, ami a Kongó  
esőerdőségének peremén található.  
Ennek a bonyolult műveletnek a  
keresztülvitele külső segítség nélkül  
nem lett volna lehetséges.

Munro azt mondta, hogy vannak  
"barátai alacsony területeken", s  
jelen esetben a Tanzániában  
állomásozó kínai titkosszolgálathoz

fordult.

A kínaiak 1960 óta aktívan  
tevékenykedtek Afrikában,  
kémhálózatuk

ugyanis ekkor kísérelte meg a kongói  
polgárháború kimenetelének  
befolyásolását, mivel Kína hozzá akart  
férfni a gazdag kongói  
uránium-lelőhelyekhez. A

terepmunkálatokat a Bank of China  
vagy

közismertebb nevén az Új Kína  
Hírügynökség irányította, Munro  
kapcsolatban állt számos UKH  
"hadtudósítóval", amikor 1963-tól  
1968-ig fegyvereket csempészett, és  
ezeket a kapcsolatokat mindig  
is ápolta.

A kínaiak pénzügyi befektetései  
jelentékenyek voltak Afrikában. A

60-as évek végén a kínaiak külföldre  
szánt kétbillió dollárnyi  
segélyének több mint a fele afrikai

nemzeteké lett. És még egyszer annyit költöttek el titokban, Mao Ce-tung 1973-ban nyíltan panaszkodott, mennyi pénzt vesztegetett el arra, hogy Mobutu elnök zaire-i kormányát megdöntse.

A kínaiak az orosz behatást akarták ellensúlyozni afrikai missziójukkal, de a II. világháború óta nem viseltettek kifejezetten nagy előszeretettel a japánok iránt, tehát Munro szándéka az euro-japán konzorcium lekörözésére nem talált süket fülekre. A szövetség megünneplésére Munro három zsírfoltos kartondobozt hozott magával Hongkongból.

Az Afrikában működő két kínai főügynök Hunan tartományból származott. Kineveztetésüket a fűszermentes afrikai koszt miatt



igencsak rühellettek, ezért boldogan fogadták Munro ajándékát, amely egy rekesz gombából, egy másik láda méregerős babszószból, valamint egy láda fokhagymás chilipüréből állt, Igen fontos tényező, hogy ezek a fűszerek a semleges Hongkongból jöttek, nem pedig silány tajvani utánzatok; mindenesetre az ajándék némi közvetlen információcsere céljaira éppen megfelelt.

Az UKH megbízottai írásos dokumentumokkal, néhány nehezen beszerezhető felszerelési tárggyal és információkkal siettek

Munro megsegítésére. Ezek a kínaiak kiváló térképekkel és rendkívül részletes információkkal rendelkeztek Zaire északkeleti határvidékének helyzetével kapcsolatban - mivel ők támogatták az Ugandát megszálló tanzániai

csapatokat. A kínaiak megmondták neki, hogy a dzsungelbeli folyók áradnak, és azt javasolták, hogy az átkelés megkönnyítésére szerezzenek be léghajót. De Munro nem fogadta meg a tanácsukat, sőt mintha azt vette volna a fejébe, hogy folyókon való átkelés nélkül akarja elérni a rendeltetési helyet. De hogy hogyan, arról a kínaiaknak halvány gőzük nem volt.

Június 16-án este tízkor leszállt a Fokker a Rawamanega reptéren, hogy üzemanyagot vegyen fel, Ruandában, Kigali mellett. A helyi forgalomirányító tiszt csiptetős jegyzettáblájával és kitöltendő formulákkal a kezében fölment a gép fedélzetére, hogy megkérdezze, mi a gép útiránya. Munro közölte, hogy a Rawamanega reptér, vagyis hogy a gép megtesz

bizonyos távolságot, majd  
ugyanoda tér vissza.

Elliot a homlokát ráncolta.

- Azért mégis csak leszállunk valahol a...

- Psszt! - mondta Ross a fejét rázva. -  
Hagyja csak.

A forgalomirányító szemmel láthatóan  
beérte ezzel az úticél-  
megjelöléssel, miután a pilóta aláírta a  
kérdőívet, eltávozott.

Ross elmagyarázta Elliotnak, hogy  
Ruandában a forgalomirányítók  
hozzá vannak szokva, hogy nem kötik  
az orrukra egy gép teljes  
útitervét.

- Ő csak arra kíváncsi, hogy a gép  
mikor tér vissza erre a  
reptérre. A többihez semmi köze.

A Rawamanega reptér álmatagon  
működött; két órát kellett  
várakozniuk, amíg a benzint  
meghozzák, s mégis, az általában  
türelmetlen Ross szép nyugodtan

várakozott. Munro meg, akit szintén nem idegesített a késés, szunyókált.

- És mi lesz az időhatárral? - kérdezte Elliot.

- Semmi vész - felelte Ross. - Még vagy három órát amúgy is vesztegelnünk kell. Világosban kell a Mukenkóhoz érünk.

- Ott van a repülőtér? - kérdezte Elliot.

- Már ahogy az repülőtér - mondta Munro, azzal szafárikalapját a szemébe húzta, és aludt tovább.

Elliot aggódni látszott, amíg Ross el nem magyarázta neki, hogy a

legtöbb félreeső afrikai repülőtér közönséges dzsungelből ki vájt

földcsík. A pilóták éjszaka nem tudnak leszállni, de még reggel

se, ha párás az idő, mert gyakran állatok tanyáznak a földszávon,

vagy nomádok vernek sátrat, vagy egy másik repülőgép vesztegel,

amelyik leszállt, és valamilyen oknál fogva nem tudott újból fölszállni.

- Szóval kell a világosság - magyarázta a lány. - Ezért várunk.

Ne aggódjon, ez mind be van kalkulálva. Elliot tudomásul vette, és visszament Amyhez. Ross nagyot sóhajtott.

- Nem gondolja, hogy jobb volna, ha megmondanánk neki? - kérdezte.

- Minek? - tolta följebb Munro a kalapját.

- Hátha baj lesz Amyvel.

- Amyt majd én elintézem - mondta Munro.

- Elliot nagyon fel fogja izgatni magát, ha megtudja - mondta Ross.

- Hát persze hogy fel fogja izgatni magát. De minek izgassa fel magát korábban a szükségesnél? Végül is mennyit ér nekünk ez az

ugrás?

- Legalább negyven órát. Veszélyesnek veszélyes, de egészen megváltoztatja az időhatárt. Még megelőzhetjük őket.
- Na ugye, hát erről van szó - mondta Munro. - Úgyhogy pofa be, és aludjon maga is.

ÖTÖDIK NAP: MORUTI  
1979. június 17.

## 1. ZAIRE

Rawamanegától ötóránnyira a táj képe megváltozott. Amint Zaire határának közelében a Gomán túljutottak, egy csapásra a kongói esőerdőség keleti nyúlványai fölé kerültek. Elliot lenyűgözve bámult ki az ablakon. A sápadtan derengő hajnali fényben

imitt-amott foszladozó  
ködpamacsok akadtak bele a fák  
szétterülő zöld sátoztetőjébe.  
Időnként elhúztak egy iszapos folyó  
sötéten tekergő kanyarulatai  
fölött - ijesztő érzés volt szembekerülni  
mindazzal, amit Stanley  
"a természetes világ határtalan  
közönyének" nevezett. Ott, a  
légkondicionált repülő kényelmében  
lehetetlen volt nem belátni,  
hogyan ez a hatalmas, monoton  
erdőség a természet óriás  
teremtőmánya, amely mellett a  
legnagyobb város vagy az ember  
egyéb alkotásai mind nevetségesen  
eltörpülnek. Minden egyes zöld  
fafelhőhöz tizenkét-tizenhárom méter  
átmérőjű fatörzs tartozott,  
mely hatvan méter magasságba  
szökkent fel a levegőégbe; hullámszó  
levelzete alatt egy gótikus katedrális is  
megbújhatott. És Elliot

tudta, hogy ez az erdőség majd kétezer mérföldre terjed ki nyugat felé, egészen az Atlanti-óceánig, Zaire nyugati partvidékén.

Elliot várta már, hogyan fog reagálni Amy, amikor először pillantja meg a dzsungelt, azt a természetes környezetet, amibe beleszületett. Amy merev tekintettel bámult ki az ablakon.

Ugyanazzal a közönnyel jelezte, hogy Dzsungel itt, mint ahogy a színes képeslapokat ismerte fel, vagy a lakókocsija padlóján elhelyezett tárgyakat San Franciscóban. Azonosította a látványt, megnevezte, de mélyebb felismerésnek nem adta tanújelét.

Elliot megkérdezte:

- Amy szereti dzsungelt?

Dzsungel itt - jelezte Amy. - Dzsungel van.

Elliot nem tágított, továbbra is



igyekezett kiszedni belőle az  
érzelmi töltést, amelynek a létezéséről  
meg volt győződve. Amy  
szereti dzsungelt?

Dzsungel itt. Dzsungel van. Dzsungel  
hely itt, Amy lát dzsungel  
itt.

Elliot ezután másképpen próbálkozott.

- Amy itt élt, a dzsungelben ?

Nem. Semmi érzelmi megnyilvánulás.

- Amy hol élt?

Amy él Amy ház. Amy a San Franciscó-i  
lakókocsra utalt.

Elliot elnézte, amint Amy kikapcsolja a  
biztonsági övet, állát a

két kezére támasztva kinéz az ablakon.

Amy akar cigarettát -

jelezte.

Észrevette, hogy Munro rágyújtott.

- Majd később, Amy - mondta Elliot.

Reggel hétkor átröpültek a masisi ón-  
és tantálbányák csillámló

fémvetői fölött. Munro, Kahega meg a

többi teherhordó hátrament a gép farába, a felszerelés közt matattak, és közben izgatottan beszélgettek szuabéli nyelven.

A láttukra Amy a következő jelzést adta le: ők aggódnak.

- Miért aggódnának, Amy?

ők aggódnak, emberek aggódnak, problémák aggódnak.

Kisvártatva Elliot hátrament a gép végébe, és hatalmas szalmakupacok közt félig eltemetve ott találta Munro embereit, amint a felszerelést hosszúkás, torpedó alakú műszlintartályokba tömködték, majd szalmával vették körül. Elliot a műszlintorpedókra bökött.

- Ezek itt micsodák?

- Crosslin-tartálynak hívják - mondta Munro. - Igen megbízható.

- Még életemben olyat nem láttam, hogy felszerelést ilyesmibe

csomagoljanak - mondta Elliot,  
miközben az embereket figyelte. -

Úgy látszik, nagy gondot fordítanak a  
készleteinkre.

- Pontosan erről van szó - felelte  
Munro, azzal a pilótafülke  
irányába indult, hogy a pilótával  
értekezzen.

Orrszőrember hazudik Peternek -  
jelezte Amy. Munrót hívta  
"orrszőr embernek", de Elliot nem  
törődött Amy megjegyzésével.  
Kahegához fordult.

- Milyen messze van a repülőtér?  
Kahega fölpillantott.

- A repülőtér?

- A mukenkói.

Kahega hallgatott, gondolkodott.

- Kétórányira - mondta. Aztán  
felvihogott. Mondott valamit  
szuahéliul, mire a testvérei is mind  
nevetni kezdtek.

- Mi olyan mulatságos? - kérdezte Elliot.

- Ó, doktor - mondta Kahega -, és hátba veregette. - Hogy magának milyen jó a humora.

A gép bedőlt, lassú, széles kört írt le a levegőben. Kahega és testvérei kikukkantottak az ablakon, Elliot csatlakozott hozzájuk. Mindenütt összefüggő dzsungel - majd megpillantott egy zöld dzsiposzlopot, messze lent egy sáros ösvényen. Katonai alakulatnak látszott. Elliot hallotta, hogy a "Muguru" szót emlegetik többször is.

- Mi baj van? - kérdezte Elliot. - Ezek a Muguruék?

Kahega élénken rázta a fejét.

- Nem, fenét! Ez az átkozott pilóta, mondtam is Munro kapitánynak, eltévedt ez az átkozott.

- Eltévedt? - ismételte Elliot. A szó dermesztő hatást váltott ki belőle.

Kahega nevetett.

- Munro kapitány most megadja neki, csak nagy ricsajt.

A gép most keletre fordult, távolodott a dzsungeltől a fás magasföld irányába, hegyeket és lombhullató fákkal benőtt övezeteket kerülgetve. Kahega testvérei izgatottan tárgyaltak, nevetgéltek, és hátba csapkodták egymást - látni valóan jól mulattak.

Aztán Ross közeledett gyorsan, feszült arckifejezéssel.

Kicsomagolt néhány papírdobozt, és kivett néhány kosárlabda méretű szorosan becsomagolt fémlemezt.

A karácsonyfa aranylaméjára emlékeztette Elliotot.

- Ez mihez kell? - kérdezte.

Ekkor hallotta meg az első robbanást, majd a Fokker megrázkódott

a levegőben.

Az ablakhoz futott, s vékony, egyenes, fehér gőzcsíkot pillantott meg, amely tőlük jobbra, fekete füstfelhőben ért véget. A Fokker bedőlt, s a dzsungel felé vette az irányt. Elliot szeme láttára egy második csík lövellt ki feléjük az alattuk elterülő zöld erdőségből.

"Rakéta - döbbsent rá Elliot. - Távirányítású rakéta."

- Ross! - ordított Munro.

- Készen! - ordított vissza a lány.

Vörös robbanás, és sűrű füst takarta el Elliot szeme előtt a kilátást. A gép megrázkódott a robbanástól, de folytatta az irányváltoztatást. Elliot nem akart hinni a szemének: valaki rakétákat lő ki rájuk.

- Radar! - ordított Munro. - Nem nyomkövető! Radar!

Ross összeszedte az ezüst kosárlabdákat, és visszafelé indult a gép végébe. Kahega kinyitotta a hátsó ajtót, szél söpört be az utastérbe.

- Mi a fene zajlik itten ? - kérdezte Elliot.

- Ne aggódjon! - szólt vissza Ross a válla fölött. - Csak

behozzuk a lemaradást. - Hangos füttyülés, majd egy harmadik robbanás. A még mindig meredeken megdőlt gépben Ross letépte a kosárlabdákról a csomagolást, és kihajította a gépből.

A fokker bőgő motorjaival nyolc mérföldre került délre, és háromezer-hatszáz méter magasságba emelkedett, majd kört írt le az erdő felett. Elliot minden egyes mozzanatnál látta a levegőben lebegő csillogó fóliafelhőt. Még két rakéta robbant a felhőben. A hang- és rezgőhullámok messziről is

zavarták Amyt, aki előre-hátra ringatta magát az ülésen, s közben halkán morgott.

- Ez a porhintés - magyarázta Ross a hordozható komputerkonzol előtt ülve, miközben a gombokat nyomogatta. - összezavarja a távirányítós fegyvereket. Ezek a radar irányította SAM-ek most azt jelzik nekik, hogy valahol benn vagyunk a felhőben.

Elliot lassan, tagoltan, mintegy álomban hallgatta a lány szavait. Érteni egy szót se értett belőlük.

- De ki lövöldöz ránk?

- Minden bizonnyal a zaire-i légierők.

- A zaire-i hadsereg? De miért?

- Félreértésből - mondta Ross, tovább nyomogatva a gombokat, és nem nézett Elliotra.

- Hogy félreértésből? Légvédelmi irányított lövedékeket lődznek ki ránk félreértésből? Nem gondolja,



hogy akkor tán közölni kéne velük, hogy félreértésről van szó?

- Nem lehet - mondta Ross.

- Miért nem ?

- Azért - szólt közbe Munro -, mert nem akartuk előre kitölteni a menetirányt a Rawamanegán. Ez azt jelenti, hogy jelenleg megsértjük Zaire légiterét.

- Jézus Mária! - mondta Elliot.

Ross nem szólt semmit. Tovább dolgozott a komputerkonzolnál, egyik gombot nyomkodta a másik után, hogy megszüntesse a zavarást a képernyőn.

- Amikor beleegyeztem, hogy részt vegyek ebben az expedícióban - kezdett kiabálni Elliot -, nem számítottam rá, hogy lövöldözésbe fogok kerülni!

- Én sem - mondta Ross. - Úgy látszik, mindketten többet kaptunk, mint amennyiben megalkudtunk.

Mielőtt még Elliot válaszolhatott, Munro átölelte a vállát, és elvezette.

- Nem lesz itt semmi baj - mondta. - Ócska hatvanas SAM-ek ezek, a legtöbb csak azért robban fel, mert a szilárd üzemanyag olyan vén, hogy megrepedezett. Nem forgunk veszélyben. Maga csak foglalkozzon Amyvel, neki igazán szüksége van magára. Én meg Ross tesszük a dolgunkat.

Ross igen nehéz helyzetben volt. A gép nyolc mérföldre körözött a porhintés felhőjétől, neki pedig gyorsan kellett határoznia.

Csak hogy épp az imént érte egy megsemmisítő - és teljességgel váratlan - fordulat.

Az euro-japán konzorciumnak előnye volt már a kezdettől, körülbelül tizennyolc óra és húsz perc előnye.

Nairobiban, lenn a földön, Munro kidolgozott Ross-szal egy tervet, amely eliminálja ezt a különbséget, és negyven órával a konzorcium csapata előtt a helyszínre viszi az ERST expedícióját.

Ebben a tervben az is benne foglaltatott - amit érthető okoknál fogva a lány nem mondott meg Elliotnak -, hogy a Mukenko hegyének déli kopár lejtőin ejtőernyővel kell kiugraniuk.

Munro számításai szerint a Mukenkótól harminchat órányira van a lerombolt város; Ross aznap délután két óra körül akart kiugrani.

Attól függően, hogy felhő borítja-e a Mukenkót meg a kijelölt ugrású körzetet, június 19-én délre elérhetik a várost.

A terv rendkívül sok veszedelmet rejtett magában. Kiképzetten személyzettel akarnak leugrani a vadon

kellős közepébe, több mint háromnapi járásra a legközelebbi nagyvárostól.

Ha bárki komolyabban megsérül, igen csekélyek a fennmaradás esélyei. Aztán a másik probléma a felszereléssel kapcsolatos:

2000-3000 méter magasságban a vulkanikus lejtőkön a levegő ellenállása sokkal kisebb, és a Crosslin-csomagolás esetleg nem biztosít kellő védelmet.

Kezdetben Ross elutasította Munro tervét, mondván, hogy túlságosan kockázatos, de a férfi meggyőzte, hogy kivihető.

Felhívta a figyelmét, hogy az ernyők automata magasságkioldóval vannak ellátva; hogy a legfelső vulkanikus omladék oly puha, mint a homokos tengerpart; hogy a Crosslin-tartályokba több is belefér; hogy ő maga fogja levinni Amyt.

Ross kétszeresen ellenőrizte a houstoni komputerről az esélyeket, és az eredmény egyértelmű volt. A sikeres földet érés esélye 0,7980, vagyis öt az egyhez annak a lehetősége, hogy valaki súlyosabban megsérül. A sikeres földet érés esetében viszont 0,9943 az expedíció sikere.

Vagyis szinte biztosra vehető, hogy előbb érnek a helyszínre, mint a konzorcium.

Egyetlen alternatív megoldásnak sem volt ekkora valószínűsége.

Ross az adatokra nézett, majd így szólt:

- Azt hiszem, ugrunk.

- Én is azt hiszem - mondta Munro.

Az ugrás sok problémát megoldott, mivel a geopolitikai helyzet nem volt valami kedvező. Tetőpontján állt a kigani lázadás; a pigmeusok megbízhatatlanok; a zaire-i hadsereg felfegyverzett

egységeket küldött a keleti határövezetbe a kiganik leverésére - az afrikai tűzéréség pedig mániákusan szeretett lövöldözni. Ha a Mukenkónál kiugrálnak, ezekkel a veszélyekkel mind nem kell számolniuk.

Ám ez még azelőtt volt, hogy a zaire-i hadsereg SAMjei robbanni kezdtek körülöttük. Még mindig nyolcvan mérföldre voltak délre a kijelölt földet érési övezettől, kigani terület fölött köröztek, időt és üzemanyagot vesztegetve. A helyzet pillanatnyilag úgy festett, hogy merész tervük, amelyet oly gondosan kimódoltak és komputerrel ellenőriztek, egyszerre értelmét veszítette.

És mindennek a tetejébe, Houstonnal megszakadt a kapcsolat, a komputer a műholdon keresztül képtelen volt létrehozni az

összeköttetést. Már vagy tizenöt perce vacakolt a hordozható egységgel, növelte a feszültséget, és nyomogatta a gombokat, míg végre rájött, hogy a közvetítés létrejöttét elektronikus úton zavarják.

Amióta az eszébe jutott, először érezte úgy, hogy mindJárt elbőgi magát.

- Csak nyugalom - mondta Munro halkán, és elemelte a lány kezét a gombokról. - Csak szép sorjában, ne izgassa fel magát.- Ross egyre csak a gombokat püfölte, miközben fogalma sem volt róla, hogy mit művel.

Munro észlelte, hogy Elliottal is, és Ross-szal is baj van.

Találkozott ilyesmivel már korábbi expedíciók során, különösen olyankor, amikor tudósok és technikai szakemberek vettek részt a

programban. A tudósok éjt nappallá téve laboratóriumi körülmények között dolgoztak, szigorúan szabályozott és irányított feltételek között. Előbb-utóbb mind abba a tévhitbe estek, hogy a kinti világ ugyanolyan módon ellenőrizhető, mint a laboratóriumuk. A józan eszükkel tudták ugyan, mégis nagy megrázkódtatással járt a felismerés, hogy a természet világa a saját szabályait követi, és velük szemben közönyösen viselkedik. Munro felismerte a jeleket.

- De hát ez - mondta Ross - nyilvánvalóan nem katonai repülő, akkor meg hogy csinálhatnak ilyet?

Munro rámeredt. A kongói polgárháborúban mindkét oldalon rendszeresen lelődztek a polgári repülőgépeket.

- Megesik az ilyesmi - mondta.

- És a zavarás? Ezeknek a



szarháziaknak nincs is olyan berendezésük, amivel zavarhatnának. Márpedig a zavarás az adó és a mi műholdas továbbítónk között keletkezik. Ehhez pedig egy másik műholdra van szükség valahol meg... - elhallgatott, a homlokát ráncolta.

- Csak nem képzelte, hogy a konzorcium majd ölbe tett kézzel ül?

- kérdezte Munro. - A kérdés az, hogy helyre lehet-e állítani?

Tud tenni ellenlépéseket?

- Hát persze hogy tudok.

Rejtjelezhetem az ellenirányú visszaverést,

továbbíthatok fénytaniilag IR-hordozón,

bekapcsolódhatok földi kábelbe... csak

épp egyik se jön össze

néhány perc alatt, márpedig nekünk

most van szükségünk az

információra. Vagyis befellegzett.

- No, csak szép sorjában - ismételte

meg Munro halkan. Látta,  
hogy az arca egy merő feszültség, és  
hogy a lány képtelen a  
kristálytisztá gondolkodásra. Azt is  
tudta, hogy ő nem  
gondolkodhat Ross helyett; tehát le kell  
csillapítania.

Munro úgy vélekedett, hogy az  
ERST expedíciójának már  
befellegzett - teljességgel lehetetlen,  
hogy a konzorciumnál  
előbb érjenek a kongói helyszínre. De  
meg sem fordult a fejében,  
hogy a buliból kilépjen; épp elég  
expedíciót vezetett már ahhoz,  
hogy tudja, bármi megeshet, ezért azt  
mondta:

- Még behozhatjuk az elvesztegetett  
időt.

- Behozhatják? Hogyan?

Munro kimondta, ami előszörre az  
eszébe jutott.

- Északnak megyünk, a Ragorán.

Nagyon gyors folyású folyó, nem lesz probléma...

- A Ragora túlságosan veszélyes.

- Majd meglátjuk - mondta Munro, habár tudta, hogy a lánynak

igaza van. A Ragora nagyon is veszélyes, és kiváltképpen

júniusban az. A hangja azért továbbra is higgadt, megnyugtató

maradt. - Mondjam meg a többieknek? - kérdezte végül.

- Igen - mondta Ross. A távolból újabb rakétabecsapódás

hallatszott. - És tűnjünk el innét!

Munro sebesen megindult a Fokker végébe, és odaszólt Kahegának:

- Készítse elő az embereket!

- Igenis, főnök - mondta Kahega.

Körbejárt egy üveg whisky, mindegyik férfi nagyot húzott belőle.

- Már meg mi folyik itt? - kérdezte Elliot.

- Az emberek felkészülnek - mondta Munro.

- Mire készülnek fel? - kérdezte Elliot.  
Ebben a percben Ross gyászos képpel  
visszatért.

- Innét gyalog megyünk - mondta.  
Elliot kinézett az ablakon.

- Hol a repülőtér?

- Nincs repülőtér - mondta Ross.

- Hogyhogy?

- Úgy, hogy nincs repülőtér.

- A gép a mezőre fog leszállni?

- Nem. A gép egyáltalán nem fog  
leszállni.

- Akkor mi hogy érünk földet? -  
kérdezte Elliot, de miközben e  
szavakat kiejtette, a gyomra nagyot  
süllyedt, mert egyszer csak  
rájött a megoldásra.

- Amyvel nem lesz baj - mondta Munro  
vidáman, miközben szorosan  
Elliot mellére csatolta a pántokat. -  
Beadtam neki egy adag  
Thoralent, és szép nyugodtan végig  
fogja csinálni. Nem lesz

probléma, majd jó erősen megmarkolom.

- Jó erősen megmarkolja? - kérdezte Elliot.

- Túl kicsi ahhoz, hogy rászíjazzhassuk - mondta Munro. - Én fogom

levinni. - Amy hangosan hortyogott, a nyála Munro vállára

csurgott. Munro lefektette a földre, Amy ernyedten feküdt a hátán, és horkolt tovább.

- Nos tehát - mondta Munro. - Az ejtőernyője automatikusan nyílik. Majd látni fogja, hogy zsinegek vannak mindkét kezében.

Jobbra is, balra is. Ha balra akar menni, a balt húzza meg, ha jobbra, akkor, a jobbat, és...

- És vele mi lesz? - kérdezte Elliot Amyre mutatva.

- Viszem magammal. Most figyeljen! Ha bármi baj van, a tartalék ejtőernyő itt van a mellén. -

Megkocogtatott egy kis digitális kijelzővel ellátott dobozt, amelyen a 4757-es szám volt olvasható. - Ez a zuhanásmérője. Automatikusan kinyitja az ejtőernyőjét ezerkilencvennyolc méter magasságban, amikor még mindig másodpercenként hatvan centiméternél gyorsabban zuhan. Szóval semmi ok az aggodalomra, automatikusan működik az egész. Elliotot a hideg rázta, és lucskos volt az izzadságtól.

- Na és a földet érés?

- Azzal semmi dolga - vigyorgott Munro. - Földet érni is automatikusan fog. Lazítsa el az izmait, és lábra érkezzen!

Olyan, mintha egy három méter magas szikláról ugrana le. Megtette már ezerszer.

Elliot mögött a nyitott ajtó, ragyogó napsütés hasított be a

gépbe. Bömbölt, kavargott a szél. Kahega emberei nagy iramban ugráltak kifelé egymás után. Rossra pillantott, a lány hamuszürkén, reszkető alsóajakkal markolta az ajtót.

- Karen, csak nem fog maga is...

A lány már ugrott is, eltűnt a napsütésben.

- Maga jön - mondta Munro.

- Még életemben nem ugrottam - mondta Elliot.

- Így a legjobb. Nem fog félni.

- De hisz félek.

- Ó, hát azon lehet segíteni - mondta Munro, s azzal kilökte a gépből.

Munro nézte, ahogy zuhan, a vigyorgás nyomban eltűnt az arcáról.

A kedélyeskedést csak Elliot kedvéért erőltette magára. "Ha az embernek valami veszélyes dolgot kell véghezvinnie - mondta

később -, direkt jó, ha dühös. Jót tesz neki, de komolyan. Inkább Dühöngjön valakire, mint hogy eszét veszítse. Én pedig azt akartam, hogy Elliot gyűlöljön engem egészen addig, amíg leérkezik."

Munro tisztában volt a veszélyekkel. Abban a pillanatban, hogy a gépből kiléptek, maguk mögött hagyták a civilizációt s a civilizációval járó magától értetődő körülményeket. Nemcsak a levegőn, hanem az időn is átugrottak, vissza egy primitívebb és veszedelmesebb világba - Kongó örök valóságába, amely már évszázadokkal őelőttük is ugyanúgy létezett. "Ezek az élet kétségtelen tényei - mondta Munro -, de az ugrás előtt semmi okát nem láttam, hogy ilyesmivel ejtsem kétségbe a többieket. Az én



dolgom az volt, hogy ezeket az embereket Kongóba eljuttassam, nem pedig az, hogy halálra rémítsem. Volt arra a későbbiekben épp elegendő idő."

Elliot holtra váltan zuhant.

A gyomrát a torkában érezte, a szája epekeserű; a szél a fülében zúgott, és a haját cibálta, és a levegő hideg volt - egy

szempillantás alatt átfagyott és reszketni kezdett. Alatta a

hegyláncot beborító Barawana-erdői Egyáltalán nem tudta

méltányolni az eléje táruló táj szépségét, sőt be is hunyta a

szemét, mert irtóztató sebességgel zuhant a föld felé. Hanem

lehunyt szemmel csak még tudatosabban érzékelte a szél vijjogását.

Túlságosan hosszú idő telt el. Az ejtőernyő (vagy mi a csuda)

nyilvánvalóan nem fog kinyílni. Az élete most már a mellére erősített másiktól függ. Megragadta, kis, szoros köteg volt a kevergő gyomra közelében. Aztán elhúzta a kezét: nehogy akadályozza a kinyílást. Homályosan rémlett neki, hogy sokan úgy halnak meg, hogy megakadályozzák az ejtőernyőjük kinyílását. A szél tovább vijjogott, a teste émelyítő sebességgel zuhant lefelé. Nem történt semmi. A szél ádázul cibálta a lábát, belekapott a nadrágszárába, a karjához csapkodta az inge ujját. Nem történt semmi. Legalább három perc eltelt, amióta a gépből kiugrott. Nem merte kinyitni a szemét, nehogy megpillantsa a rohanva közelgő fákat, mielőtt élete utolsó másodperceiben az eszméletét elvesztené...

Érezte, hogy elhányja magát.  
Epe ömlött a szájából, de mivel fejfelé  
lefelé zuhant, a folyadék  
végigcsurgott az állán, be a  
nyakába, onnét az ingébe.  
Dermesztően hideg volt. A reszketésén  
egyáltalán nem tudott többé  
úrrá lenni.

Hirtelen, csonttekerő zökkenéssel  
egyenesbe lendült.

Egy pillanatig azt hitte, földet ért, majd  
rájött, hogy még  
mindig a levegőeget szeli, csak  
immáron sokkal lassabban.

Kinyitotta a szemét, és a halovány, kék  
égre bámult.

Lenézett, és döbbenten tapasztalta,  
hogy még mindig több száz  
méter magasságban van a földtől.  
Nyilvánvalóan mindössze néhány  
másodperce esett ki a fölötté repülő  
gépből.

Fölnézett, a gép nem volt sehol.

Közvetlenül a feje fölött egy óriási, négyszögletes alakzat, vakítóan vörös, fehér és kék sávokkal: az ejtőernyő. Rájött, hogy jobb fölfelé nézni, mint lefelé, ezért az ejtőernyőt kezdte feszült figyelemmel tanulmányozni. A pereme görbe és duzzadó; a távoli széle keskeny, a szellőben csapkodó. Az ejtőernyő nagyon hasonlított egy repülőgép szárnyához, és zsinegek futottak le róla a testéhez. Mély lélegzetet vett, és lenézett. Még mindig nagyon magasan lebegett a táj fölött. Volt ebben a lassúságban valami megnyugtató. És valójában igen békés volt minden.

Aztán észrevette, hogy nem lefelé halad, hanem oldalvást. Láttá maga alatt a többi ejtőernyőt, Kahegát, az embereit, meg Rosst,

igyekezett megszámolni őket, de nemigen bírt koncentrálni. Mintha egyre távolodott volna tőlük...

Megrántotta a bal kezében levő zsinórokat, érezte, hogy a teste fordul, ahogy az ejtőernyő megindul vele bal felé.

Nem is rossz, gondolta.

Erősebben húzta a balján levő zsinórokat, nem törődött azzal se, hogy ettől gyorsul a mozgása. Igyekezett közel maradni a mögötte nyomakodó négyszögekhez. Fülében mégmindig sikongott a szél.

Felnézett, remélte, hogy meglátja Munrót, de csak a saját ejtőernyője csíkjait látta.

Újból lenézett, és elképedten látta, hogy a föld sokkal közelebb

került. Mi több, mintha dermesztő gyorsasággal közeledne feléje.

Elképedten tűnődött, honnét szedhette azt az érzést, hogy

gyöngéden ereszkedik lefelé. Ebben a lefelé ereszkedésben ugyan nem volt gyöngédség. Láta, hogy az első ejtőernyő összenyeklik, amint Kahega földet ér, majd a második meg a harmadik.

Hamarosan lent lesz ő is. Már a fák magasságához közeledett, ugyanakkor nagyon sebesen mozgott oldalvást. Rájött, hogy bal kezével azóta is kitartóan rángatja a zsinegeket. Elengedte a szorítást, mire megszűnt az oldalmozgás. Sodródott előre.

Két újabb ejtőernyő csukódott össze. Hátrapillantott, meglátta Kahegát meg az embereit, akik már hajtogatták össze az ejtőernyőket. Látni valóan hajuk szála sem görbült, ez biztató.

Sűrűn nőtt fák közé sodródott. Érezte, hogy ütközés közben ágak karcolják végig a testét, az arcát, s

tudta, hogy most már  
bármelyik pillanatban a földre  
csapódhat, s ha földet ér, majd  
gurulni kezd...

Sohasem ért földet.

Minden elcsendesült. Érezte, hogy föl-  
alá hintázik. Kinyitotta a  
szemét, és látta, hogy körülbelül másfél  
méter magasságban van a  
földtől. Az ejtőernyője fennakadt a fán.

A szíjaival kezdett matatni, majd a  
földre zuhant. Éppen  
föltápászkodott, amikor Kahega és  
Ross rohant felé, érdeklődtek,  
hogy nem esett-e bántódása.

- Semmi bajom - mondta Elliot, és  
valóban rendkívül jól érezte  
magát, frissebben, mint valaha. A  
következő pillanatban  
összecsuklott a lába, és elhányta magát.  
Kahega nevetett.

- Isten hozta Kongóban! - mondta. Elliot  
megtörölte az állát, és

megkérdezte:

- Hol van Amy?

A rá következő pillanatban Munro földet ért, vérzett a füle, ahol

Amy rémületében beleharapott. Hanem Amynek is jót tett a sok új

élmény, futva közeledett Elliothoz, végigmérte, hogy nem esett-e

baja, majd leadta a jelzést: Amy repül, nem hasonlít.

- Vigyázz!

Az első torpedó alakú Crosslin-csomag a földbe fúródott bombaként

robbant szét, s a felszerelés meg a szalma minden irányba szétrepült belőle.

- Jön a második!

Elliot fedezékbe menekült. A második bomba alig néhány méterre

csapódott be, záporoztak Elliotra az élelem- és rizstartályok.

Fejük fölött hallatszott a köröző Fokker berregése.



Elliot épp akkor állt lábra, amikor az utolsó két Crosslin-tartály földet ért, Kahega emberei fedezékbe rohantak, Ross pedig kiabált:

- Óvatosan, azokban vannak a lézerek! Mintha egy légitámadás kellős közepébe kerültek volna, csakhogy alighogy elkezdődött, már vége is volt. Fejük fölül eltűnt a Fokker, az ég elnémult; az emberek kezdték visszacsomagolni a felszerelést, és eltemetni az ejtőernyőket, miközben Munro szuahéli nyelven utasításokat vakkantgatott.

Húsz perc múlva egysoros oszlopban meneteltek az erdőben, megkezdve a kétszáz mérföldes csapást, amely majd elvezeti őket a Kongó még fel nem fedezett keleti szakaszához, a mesés felfedezéshez. Amennyiben időben

odaérnek.

## 2. A KIGANIK

Mihelyt túljutott az ugrást követő sokkos állapoton, Elliot élvezni kezdte a Barawana-erdőbeli menetelést. Majmok társalogtak a fákon, madarak füttyögettek a hús levegőben; a kikuju teherhordók le-lemaradoztak mögöttük, cigarettáztak, és egzotikus anyanyelvükön fecserésztek. Elliotot kellemes érzések töltötték el - a nyomasztó civilizációtól való megszabadulás; a kalandvágy, az a tény, hogy bármelyik pillanatban bekövetkezhet valami előre nem várt esemény; és végül valami romantika, a szívet tépő múlt utáni vágyakozás, miközben az állandóan leselkedő veszedelem a végsőkéig felajzotta az érzékeket. Ilyen

felfokozott hangulatban  
hallgatta az őt körülvevő erdei állatok  
neszeit, nézte a napfény  
és az árnyékok játékát, észlelte  
csizmája talpa alatt a rugalmas  
talajt és pillantgatott Karen Ross felé,  
akit valami teljességgel  
váratlan fordulat következtében  
egyszer csak gyönyörűnek és  
kecsesnek látott.

Karen Ross azonban nem nézett  
vissza rá. Menet közben is a  
gombokat tekerte az egyik elektromos  
dobozán, valami kapcsolatot  
igyekezett kiépíteni. A vállán egy  
másik elektronikus doboz  
lógott szíjon, és mivel nem fordult meg,  
hogy Elliotra nézzon, a  
fiúnak volt ideje észlelni, hogy a  
vállán máris sötét  
izzadságfolt éktelenkedik, meg egy  
másik is, egészen a háta  
közepéig. Sötétszőke haja nyirkos,

csöppet se vonzó, ahogy a hátára tapad. És Elliot észrevette azt is, hogy a lány nadrágja gyűrött, és csupa kosz az ugrástól. És még mindig nem néz rá vissza.

- Élvezze az erdőt! - tanácsolta neki Munro. - Most utoljára örvendhet ennek a hús, száraz levegőnek, aztán kész.

- Az erdő valóban kellemes - helyeselt Elliot.

- Igen, nagyon kellemes - bólintott Munro, és különös kifejezés ült ki az arcára.

A Barawana-erdőség nem volt szűz erdő. Időnként irtott terepen haladtak át, és más nyomok is utaltak emberi lakókra, ámbár farmereknek színét sem látták. Amikor Elliot erre felhívta a figyelmét, Munro a fejét rázta. Amint egyre beljebb hatoltak az

erdőbe, Munro magába merült, beszélni sem volt hajlandó.

Ugyanakkor nagy érdeklődést szentelt az állatoknak, gyakran megállt, és feszülten figyelte a madarak kiáltásait, mielőtt intett az expedíciónak, hogy indulhatnak tovább.

Ilyen megállások alkalmával Elliot végignézett a teherhordók hosszú során, akik fejükön egyensúlyozták a málhát, és mélyen átérezte rokonságát Livingstone-nal és Stanley-vel meg a többi felfedezőikkel, akik egy évszázaddal korábban bemerészkedtek Afrika belsejébe. És ebben a romantikus fantáziálásban teljességgel igaza volt. Közép-Afrikában igen kevésbé változott az élet, amióta Stanley az 1870-es években a Kongót fölfedezte, ráadásul az expedíciók alapvető

természete se sokat változott.

Komolyabb felfedezésekre még mindig gyalog kellett menni; még mindig szükség volt a teherhordókra; még mindig igen sokba került az ilyesmi... és a veszedelmekből se volt kevesebb.

Délre a csizma törni kezdte Elliot lábát, és rájött, hogy rendkívül fáradt. Láthatóan fáradtak voltak a teherhordók is, mert elhallgattak, már nem cigarettáztak és nem harsogtak egymásnak tréfákat a menetoszlopban. Az expedíció csöndben haladt előre, míg Elliot meg nem kérdezte Munrót, hogy megállnak-e ebédre.

- Nem - felelte Munro.

- Helyes - mondta Karen Ross, az órájára pillantva.

Nem sokkal egy óra után helikopterberregést hallottak. Munro és a

teherhordók reakciója nem késlekedett -  
berohantak a hatalmas fák  
fedezéke alá, és fölfelé tekintgetve  
várakoztak. Néhány pillanat  
múlva két hatalmas zöld helikopter  
húzott el a fejük fölött;  
Elliot tisztán látta rajtuk az FZA -  
zaire-i légierők -  
rövidítését.

Munro hunyorogva nézett a távolodó  
gépek után. Amerikai  
gyártmányú Hueyk voltak, hogy milyen  
fegyverekkel, azt nem látta.

- A hadsereg - mondta. - Kiganikat  
keresnek.

Egy óra múlva egy tisztásra értek, ahol  
maniókát termesztettek. A  
tisztás közepén durva tanyasi faház állt,  
sápadt füst szállt fel  
a kéményéből, és mosott ruhát lengetett  
a gyenge szél. Élőlénynek  
azonban nyoma sem látszott.

Az expedíció már eddig is több farm és

tisztás mellett haladt el,  
de ezúttal Munro fölemelte a kezét, és  
megálljt jelzett. A  
teherhordók ledobták a csomagokat, és  
némán leültek a fűbe.

Feszült volt a léghör, de Elliot nem  
értette, miért. Munro és  
Kahega a tisztás szélén guggoltak, a  
farmházat figyelték, meg  
körben a mezőt. Húsz perc elteltével,  
mikor még mindig nyoma sem  
volt semmiféle mozgásnak, Ross, aki  
Munro közelében guggolt,  
elveszítette a türelmét.

- Nem értem, hogy miért kell...

Munro a lány szájára tapasztotta a  
kezét. A tisztás felé bökött,  
és egyetlen szót suttogott: kiganik.

Ross szeme elkerekedett. Munro elvette  
a szájáról a kezét.

A farmházat bámulták. Életnek még  
mindig nyoma se. Ross  
körkörösen mutogatott, jelezve, hogy



kerüljék meg a tisztást, és  
menjenek tovább. Munro a fejét rázta,  
és a földre mutatott,  
jelezve, hogy üljön tovább. Munro  
kérdő tekintettel nézett

Elliotra, és Amyre mutatott, aki mellette  
lakmározott. Elliot

jelezte Amynek, hogy maradjon  
csöndben, de sürgősségtelen volt a  
figyelmeztetés. Amy megérezte az  
általános feszültséget, és  
időnként maga is óvatosan a farmház  
felé pillantott.

Még néhány percre nem történt semmi;  
hallgatták a forró déli  
napsütésben döngicsélő kabócákat, és  
vártak tovább. A frissen  
mosott ruhát csapkodta a szél.

Ekkor a vékony csíkban felfelé szálló  
kék füst abbamaradt.

Munro és Kahega összenéztek.  
Kahega visszalopakodott a  
teherhordókhoz, kinyitott egy

csomagot, és előhúzott egy géppuskát. Kezét a biztosítóra tapasztotta, hogy tompítsa a kattanást, amikor a fegyvert kibiztosítja. Elképesztően nagy csend honolt a tisztáson. Kahega visszament Munróhoz, és átadta neki a fegyvert. Munro ellenőrizte, hogy ki van-e biztosítva, aztán letette a fűre a puskát. Újabb percek teltek el. Elliot Rossra nézett, de a lány nem nézett rá. Halk nyikorgás, a farmház ajtaja résnyire kinyílt. Mindnyájan az ajtóra meredtek, vártak. Végre a kiganik kiléptek a napfényre. Elliot tizenkét íjjal és nyíllal felfegyverzett izmos férfit számolt meg, mindegyik hosszú pangót vitt a kezében. Lábuk és mellük fehérrel csíkozva, az arcuk teljesen fehér, amitől fenyegető, koponyaszerű lett a

megjelenésük. Amint a kiganik megindultak a magas manióka között, csak a fejük látszott ki, arcuk csupa feszültség. Miután elmentek, Munro további tíz percig figyelte a néma tisztást. Végre felállt és felsóhajtott. Mikor megszólalt, hihetetlenül harsánynak tűnt a hangja.

- Kiganik voltak - mondta.  
- Mit csináltak? - kérdezte Ross.  
- Ettek - felelte Munro. - Megölték a házban lakó családot, és megették. A legtöbb farmer elmenekült a kiganik garázdálkodásai miatt.

Intett Kahegának, hogy hozza lendületbe a többieket, aztán megindultak, körbekerülve a tisztást. Elliot vissza-visszanézett a farmházra, törte a fejét, vajon mit látna, ha bemenne. Munro olyan könnyedén mondta: Megölték... a

családot,.. és megették.

- Feltételezem - mondta Ross a válla fölött -, hogy még szerencsésnek is tarthatjuk magunkat. Minden bizonnyal az utolsók között vagyunk a világon, akik ilyesmit láthattak.

- Kötve hiszem - rázta a fejét Munro. - Ezek a régi szokások nehezen vesznek ki.

A kongói polgárháború során, a 60-as években a nyugati világot megrázta a szélesen elterjedt kannibalizmus és egyéb atrocitások híre. Csakhogy az igazat megvallva a kannibalizmus mindig is bevett szokás volt Közép-Afrikában.

Sidney Hinde írta 1897-ben, hogy "a Kongó-medencében található törzsek vagy kannibálok, vagy azok voltak valaha, és vannak, akik között egyre terjed a kannibalizmus". Hindét lenyűgözte a kongói

kannibalizmus leplezetlen természete:  
"A gőzösök kapitányai  
gyakran mesélték, hogy valahányszor  
kecskét akartak venni a  
bennszülöttektől, azok rabszolgákat  
kértek cserébe; a  
bennszülöttek gyakran elefántcsont  
agyardat vittek fel a hajóra, és  
cserébe rabszolgát akartak, még  
panaszkodtak is, hogy arra  
őfeléjük nem könnyű manapság húshoz  
hozzájutni."

Kongóban a kannibalizmus nem  
kötődött rituáléhoz vagy valláshoz  
vagy háborúhoz; az emberhús  
egyszerűen, ínycsebb falat volt a  
bennszülöttek számára. Holman  
Bentley tiszteletes, aki húsz évet  
töltött el azon a vidéken, egy  
bennszülöttet idézve mesélte:

"Maguk, fehér emberek, a disznóhúst  
tartják a legízletesebbnek,  
pedig a disznót nem is lehet egy napon

emlegetni az emberhússal."

Bentley érezte, hogy a bennszülöttek nem értik, mi a kifogás e szokás ellen. "Maguk a szárnyast eszik, a kecskét, mi meg embert eszünk; miért ne? Mi a különbség?"

Ez az őszinte megnyilatkozás megdöbbentette a megfigyelőket, és furcsa szokásokhoz vezetett. 1910-ben Herbert Ward olyan piacokról számol be, ahol a rabszolgákat részenként, még élve árusították. "Ha mégoly hihetetlennek hangzik is, de a foglyokat egyik helyről a másikra vitték, hogy mindenki megmondhassa, a testének melyik részére tart igényt, aztán a testükön meg is jelölték. Többnyire színes krétával jelölték ki, esetleg fűcsomót kötöztek fel a kijelölt részre. Az áldozatok elképesztő higgadtsága, akik ily módon

szemtanúi saját testrészeik  
kiárusításának, csak ahhoz az  
érzéketlenséghez fogható, amellyel  
szembenéznék a sorsukkal."

Ezeket a tanúvallomásokot nem  
könnyelhetjük el egyszerűen a késő  
viktoriánus kor hisztérikus  
jelenségeiként, mert minden  
megfigyelő megjegyezte, hogy a  
kannibálok szeretetre méltó,  
szimpatikus népség. Ward azt írta,  
hogy "a kannibálok nem  
cselszövő, undok emberek. Minden  
természetes feltételezéssel  
szöges ellentétben a legkiválóbb  
embertípusba tartoznak". Bentley  
"vidám fickók"-nak jellemezte őket,  
akik "barátságosan  
elbeszélgetnek mindenkivel, és nem  
leplezik le az érzelmeiket".

A belga kolonizáció idején megritkult a  
kannibalizmus - az 50-es  
években már néhány temető is létrejött

-, de azt egy percre sem  
gondolta komolyan senki, hogy  
gyökerestül fölszámolták. H. C.

Engert így írt 1956-ban:

"A kannibalizmus korántsem veszett ki  
Afrikában... Magam is éltem  
egy kannibál faluban egy ideig, s  
találtam ott emberi csontokat.

A bennszülöttek... igen kellemes  
népek. Ez csak afféle régi  
szokás, amely nehezen vész ki."

Munro az 1979-es kigani lázadást  
politikai felkelésnek tartotta.

A törzsek az ellen lázadtak, hogy a  
zaire-i kormány követelte a  
kiganiktól, hogy hagyjanak fel a  
vadászattal, és térjenek át a  
földművelésre, mintha az olyan  
egyszerű dolog volna. A kiganik  
szegény, elmaradott nép, higiéniai  
ismereteik az elemi szintet  
sem érték el, étrendjük protein- és  
vitaminmentes volt, gyakran



tizedelte őket a malária, sápadtkór, a bilharzia és az afrikai álomkór. Minden negyedik csecsemő születéskor elpusztult, és kevés kigani felnőtt érte meg a huszonötödik életévét. Az őket érő csapások magyarázatot követeltek, amit az Angawa, vagyis a mágusok szolgáltattak. A kiganik hitték, hogy a legtöbb haláleset természetfeletti erők következménye: vagy az áldozatot babonázta meg egy mágus, vagy az illető vétett valami tabu ellen, vagy pedig a halottak bosszúálló szellemei ölték meg. A vadászatnak is volt természetfeletti aspektusa, a vadak is nagymértékben a szellemvilág befolyása alatt álltak. Mi több, a kiganik számára valóságosabb volt a természetfölötti, mint a köznapi világ, amelyet "ébren töltött álomnak" tartottak, s

igyekeztek befolyásolni a természetfölötti varázsszerek és italok segítségével, amelyekkel az angawa látta el őket. Rituális testelváltoztatásokat is eszközöltek, például fehérre festették arcukat és kezüket, hogy attól az egyén harc közben még félelmetesebbnek hasson.

A kiganik hittek abban is, hogy ellenfeleik testében is varázserő lakozik, ezért, hogy ne kerülhessenek más angawa befolyása alá, megették az ellenségük testét, így a varázserő, amivel ellenfelüket ruházta fel az angawa, az ő erejükké vált, s az ellenség mágusa ily módon teljes kudarcot vallott.

Igen régi keletűek ezek a hiedelmek, és a kiganik közt bevett szokássá vált, hogy válaszképpen a fenyegető veszedelemre,

emberevőkké váltak. 1890-ben északon rendeztek irtóhadjáratot, azt követően, hogy először tűntek fel a vidékükön lőfegyvert használó idegenek, akik elüldözték a vadakat. A polgárháború alatt, 1961-ben az éhezés következtében támadtak és ettek meg más törzsbelieket.

- És most miért esznek embert? - kérdezte Elliot Munrót.

- A vadászati jogaikat akarják visszaszerezni - mondja Munro. - A kinshasai bürokratáktól.

Kora délután az expedíció felért egy hegytetőre, ahonnét belátták a mögöttük, dél felé elterülő völgyeket. Hatalmas füstfelhők imbolyogtak a távolban, lángnyelvek csaptak fel; levegőből a földre kilőtt rakéták csapódtak be tompa puffanással, s

helikopterek köröztek gépi keselyűkként a préda fölött.

Kigani falvak - mondta Munro, és a fejét rázta, amint

visszatekintett. - Semmi esélyük, mivel jakik fölöttük köröznek a

helikopterekben, meg lenn a gyalogoscsapatok is mind az abawe törzsbe valók, vagyis a kiganik esküdt ellenségei.

A huszadik század világa nem igazán pártolta az emberevés

szokását, sőt a kétezer mérföldre székelő kinshasai kormány már

elhatározta, hogy felszámolja határain belül a "szégyenteljes

kannibalizmust". Júniusban a zaire-i kormány útnak indított egy

ötezer főből álló csapatot, hat, rakétákkal felszerelt amerikai

UH-2-es helikoptert és tíz páncélautót, hogy leverjék a kigani

lázadást. A megbízott katonai

vezetőnek, Ngo Muguru tábornoknak nem voltak illúziói a célkitűzéseikkel kapcsolatban. Muguru tudta, hogy Kinhasa azt várja tőle, hogy irtsa ki a kigani törzset. És neki feltett szándéka volt, hogy meg is tegye.

A nap hátralévő részében szünet nélkül hallották az ágyúlövedékek és rakéták becsapódását. Nem lehetett nem összevetni ezeket a modern harci eszközöket azoknak a kiganiknak az íjával-nyilával, akiket maguk láttak. Szomorú, mondta Ross, de Munro azt felelte rá, hogy elkerülhetetlen.

- Az élet célja - mondta Munro - az életben maradás. Nézze meg bármelyik vadat kinn a természetben, mást se akarnak, mint fennmaradni. Nincs hitük, nincs filozófiájuk. Ha bármelyik állat úgy kezd viselkedni, hogy elveszti

kapcsolatát a realitással,  
kipusztul. A kiganik nem vették észre,  
hogy megváltóztak az idők,  
és a hitük már nem működőképes. És  
ezért ki kell pusztulniuk.

- De talán van fontosabb igazság az  
életben maradásnál - mondta  
Ross.

- Nincs - felelte Munro.

Több kigani csoportot láttak még,  
többnyire több mérföldnyi  
távolságból. A nap lenyugtával, miután  
átkeltek a Moruti-szurdok  
fölött átvezető lengő fahídon, Munro  
közölte, hogy maguk mögött  
hagyták a kiganik területét, s  
legalábbis pillanatnyilag  
biztonságban érezhetik magukat.

### 3. A MORUTI TÁBOR

Moruti fölött egy magas tisztáson, a  
"gyöngye szellők helyén",

Munro szuahéliul kiáltott utasításokat Kahega teherhordóinak, akik hozzáláttak a kicsomagoláshoz. Karen Ross az órájára nézett.

- Csak nem állunk meg?

- De igen - mondta Munro.

- De hiszen csak öt óra van. Még legalább két óráig világos van.

- Itt megállunk - mondta Munro. Moruti négyszázötvennyolc méter magasságban feküdt, még két óra gyaloglás, és beérnek az odalenti esőerdő övezetbe. - Itt sokkal hűvösebb és kellemesebb.

Ross közölte, hogy őt nem érdekli, hogy hol kellemesebb.

- Majd fogja - felelte rá Munro.

Munrónak feltett szándékában állt, hogy amennyire csak lehetséges, a lehető legkevesebb időt töltsék az esőerdőben:

Lassú és kényelmetlen az előrehaladás az őserdőben, így is épp

eleget fognak részesülni a sár, a piócák és a láz áldásaiban.

Kahega szuahéli nyelven szólította, Munro pedig Rosshoz fordult:

- Kahega tudni szeretné, hogyan húzza fel a sátrakat.

Kahega egy összegyűrt ezüst szövetlabdát tartott kinyújtott kezében, a többiek se tudták, mitévők legyenek, kotorásztak a csomagok között, ismerős sátorcölöpök vagy póznák után kutatva, de egyet se találtak.

Az ERTS-tábort egy NASA-egység tervezte meg 1977-ben, abból kiindulva, hogy a vadonbeli expedíciók felszerelése a tizennyolcadik század óta nem változott alapvetően. Régóta esedékes a modern felszerelések megtervezése - mondták az ERTS-nél, és formatervezett, könnyű, kényelmes és használható



felszerelést igényeltek. A NASA mindent újratervezett, a ruhákat, csizmákat, a sátrakat, a főzőapparátust, az élelmet, a menüt, az elsősegély-felszerelést meg az ERST vadonbeli kommunikációs rendszerét.

Az újratervezett sátrak igen jellemzőek voltak a NASA szemléletére. A NASA-nak meggyőződése volt, hogy a sátraknak elsősorban a szerkezeti váz miatt nagy a súlyuk. Ráadásul az egyréteges sátorvászonnak gyenge a szigetelése. Ha a sátrakat megfelelően szigetelik, kevesebb ruházatra és hálózsákra van szükség, valamint az expedíció tagjainak kalóriaszükséglete is csökkenthető. Mivel a levegő kitűnő hőszigetelő, nyilvánvalónak tűnt a támasz nélküli, felfújható sátor elképzelése: a NASA olyat

tervezett, amely mindössze 17 dkg-ot nyom.

Egy kis sziszegő, lábbal hajtható pumpa segítségével Ross felfújta az első sátrat. Dupla falú, húsz milliméter vastagon foncsorozott mylarból készült, s úgy festett, mint egy csillogó bordázatú fémbarakk. A teherhordók elragadtatva csapták össze a kezüket; Munro hitetlenkedve rázta a fejét. Kahega elővett egy apró ezüstdobozkát, olyan cipősdoboz méretűt.

- Hát ez, doktor? Ez micsoda?

- Arra ma este nem lesz szükség. Ez a légkondicionáló - mondta Ross.

- Egy lépést se tesznek nélküle - mulatott Munro. Ross ránézett.

- A felmérések azt mutatják - mondta -, hogy az egyedüli komoly tényező, ami a munka hatékonyságát

nagyban hátráltatja, a környezet hőmérséklete, a második fontos tényező az alvás hiánya.

- Ez így van.

Munro nevetve Elliotra nézett, de Elliot az esőerdő látványát

tanulmányozta elmélyülten a lebukó nap fényében. Amy odament hozzá, és megrángatta az ujját.

Nő és Orrszőr veszekszik - jelezte.

Amy kezdettől fogva kedvelte Munrót, mi több, kölcsönös volt a

vonzódás. Ahelyett, hogy a fejét paskolta s úgy bánt volna vele,

mint egy gyerekkel, ahogy a legtöbben tették, Munro ösztönösen

úgy bánt vele, mint egy nősténnyel.

Meg aztán látott már elég

gorillát életében, hogy kiismerje a viselkedésüket. A jelbeszédet

ugyan nem ismerte, de amikor Amy fölemelte a karját, ő is

megértette, hogy azt várja, hogy

csiklandozzák, és meg is tette  
néhány percig, miközben Amy  
elégedett mormogással hempergett  
jobbra-balra a földön.

De Amyt mindig nyomasztotta a  
viszály, és most is ráncolta a  
homlokát.

- Csak beszélgetnek - nyugtatgatta  
Elliot.

Amy enni akar - jelezte Amy.

- Egy perc. - Amint megfordult, Ross  
épp felállította az adó-

vevőjét, ez majd mindig így lesz az  
expedíció hátralevő részében,

és mindig lenyűgözi Amyt. A tízezer  
mérőföld távolságra szolgáló

műholdas adókészülék mindössze  
három kilót nyomott, az

elektronikus védőberendezés pedig  
további másfél kilót.

Ross először is kipattintotta a másfél  
méter átmérőjű ezüst

tányérantenna tartórúdjaikat. (Ezt a

műveletet Amy különösképpen kedvelte, a nap előrehaladtával minden alkalommal megkérdezte Rosst, hogy mikor nyitja már ki a "fémvirágot".) Azután Ross összekapcsolta a közvetítődobozt, beledugta a krilon-kadmium üzemanyagú cellákat. Utána bekapcsolta a zavaráselhárító modulokat, végezetül összekapcsolta a minikomputer-terminált az apró klaviatúrával és a hét és fél centis videoképernyővel.

Ez a miniatűr felszerelés rendkívül bonyolult szerkezet volt.

Ross komputerének 189 K-s memóriája volt, és nem igényelt áramkört; a védőburok hermetikusan zárt és ütésbiztos volt, még a klaviatúra is önindukcióval működött, tehát egyetlen mozgatható rész se ragadhatott be, vizet és port sem eresztethetett át.

És hihetetlenül masszív volt. Ross visszaemlékezett a "tereppróbákra". Az ERST parkolójában a műszakiak falhoz vágták az új műszert, rugdosták a betonon, és éjszakára beáztatták egy vödör iszapos vízbe. Másnap reggel minden kifogástalanul működött, terepbiztosnak is nyilvánították.

Most, a moruti alkonyaiban Ross beütötte a houstoni hívókoordinátákat, ellenőrizte az adóenergiát, majd várt hat percig, amíg az adó-vevők között létrejön az összeköttetés. De a kis képernyő továbbra is csak szürke zavarást mutatott, időnkénti színrezgésekkel. Ami azt jelentette, hogy valaki "szimfóniával" zavarja őket.

Az ERST zsargonjában a legegyszerűbb elektronikus zavarást

"tubá"-nak hívták. Olyan, mintha a szomszédban tubán gyakorolna egy kölyök, ez a zavarás egyszerűen csak bosszantó; behatárolt frekvenciák között fordult elő, többnyire találomra, véletlenül, de a közvetítés többnyire rendesen létrejöhetett mellette. A következő fokozat a "vonósnégyes" volt, ahol több frekvenciát zavartak rendszeresen; utána jött a "nagyzenekar", ahol az elektronikus zenebona szélesebb frekvenciára terjedt ki; végül a "szimfónia", ahol gyakorlatilag a teljes közvetítési skálát zavarták.

Ross most épp a "szimfóniát" fogta ki. Hogy áttörje, ahhoz koordináció kellett Houstonnal - amit képtelen volt létrehozni.

Az ERTS-nek azonban megvoltak az előre megbeszélrt rutinműveletei.

Egyiket a másik után zongorázta végig, míg végre az úgynevezett intersticiális kódtechnikával sikerült kiiktatnia a zavarást. (Az intersticiális kódolás azon a tényen alapult, hogy még a legtömörebb zenében is vannak csendpillanatok, interstíciák, vagyis mikromásodpercekig tartó hézagok. Be lehet mérni a zavaró jelzéseket, azonosítani lehet a szabályaikat interstíciák alatt, majd a szünetekben leadni a közvetítést.)

Ross elégedetten látta, hogy a kis képernyő sokszínű képre vált - kirajzolódott rajta pillanatnyi helyzetük a Kongóban. Beütötte a helymeghatározó kódot, mire fény gyűlt a képernyőn. "Gyorsírásos" szavak jelentek meg, a kis képernyőre zsugorított nyelv szavai.

TREP IDHELYZ



KONTR. KRÜKHLY1IDŐT: 18:04  
H6/17/79.

Ross visszajelzett, hogy valóban, a helyi idő szerint hat óra múlt pár perccel. Rögtön ezután megjelentek a kusza mintát alkotó vonalak, miközben terepidőhelyzetüket összevetették Houstonban a kiindulás előtti helyzettel.

Ross fel volt készülve a rossz hírekre. Arra számított, hogy vagy hetven-egynéhány órával lehetnek elmaradva az előre jelzett időponttól, s vagy húsz-egynéhánnyal lehetnek hátrányban a konzorciummal szemben.

Az eredeti terv szerint a Mukenko lejtőin kellett volna kiugraniuk június 17-én délután 2 órakor, s megközelítőleg harminchat órával később Zinjbe érniük, úgy június 19-én, déltájban. Ez esetben majdnem két

teljes nappal a konzorcium  
előtt érték volna a helyszínre.

A rakétatámadás következtében  
azonban az eredetileg kijelölt  
helynél majdnem nyolcvan mérfölddel  
délebbre kellett kiugraniuk.

Változatos dzsungelterep állt előttük,  
ha tutajjal mennek le a  
folyókon, behozhatnak némi időt, de  
még így is legalább három  
napra van szükség, hogy nyolcvan  
mérföldet megtegyenek.

Vagyis arra már nem számíthattak,  
hogy megelőzik a konzorciumot.

Ahelyett, hogy negyvennyolc órával  
hamarabb ott lennének,  
örülhetnek, ha mindössze huszonnégy  
órás lesz a késésük.

Meglepetésére Ross ezt látta felragyogni  
a képernyőn:

TREP ID-HELYZ KNTRL: - 09:04 H JÓ  
MKA.

Mindössze kilencórás a lemaradásuk az

előírthoz képest.

- Az mit jelent? - kérdezte Munro a képernyőt nézve. Csakis egy dolog lehetséges.

- Valami lelassította a konzorciumot - mondta Ross. A képernyőn megjelent:

EURO/NIPON KZCIUM JOGI PROBL  
GOMA REPTR ZAIR REPJÜK  
RDIOAKTV ÚGY  
KLL NEKIK.

- Travis jó munkát végzett odahaza Houstonban - mondta Ross. El se tudta képzelni, mibe kerülhetett az ERTS-nek, hogy összehozzák a dolgot az isten háta mögötti gomai repülőtéren. - Ez azt jelenti, hogy még odaérhetünk, ha behozzuk a kilencórás lemaradást.

- Azt behozzuk - mondta rá Munro.

A lenyugvó egyenlítői nap fényében a moruti tábor úgy villogott,

mint egy marék drágakő - az ezüst  
tányérantenna, az öt, ezüsstel  
borított sátor mind visszaverte a  
tűzvörös nap fényét. Peter  
Elliot a hegytetőn ült Amyvel, és az  
alatta elterülő esőerdőt  
bámulta. Amint beesteledett,  
megjelentek az első ködfoszlányok; s  
ahogy mélyült a sötétség, s a vízpára  
egyre sűrűsödött a hűlő  
levegőben, az erdőt sűrű, sötét köd lepte  
be.

HATODIK NAP: LIKO  
1979. június 18.

## 1. ESŐERDŐ

Másnap reggel beléptek a kongói  
esőerdő párás, örökös  
félhomályába.

Munro érezte, hogy a szorongás és

klausztofóbia régi érzete  
visszatér, a különös, letaglózó  
fáradtsággal egyetemben. Kongói  
zsoldoskatonaként a 60-as években,  
hacsak tehettem, kerültem a  
dzsungelt. A legtöbb hadműveletet nyílt  
terepen hajtották végre -  
belga gyarmati városokban, folyópartok,  
vörösagyag utak mentén.  
Senki sem akart a dzsungelben  
harcolni; a zsoldosok gyűlölték, a  
babonás simbák meg rettegetek tőle.  
Amikor a zsoldosok  
előrenyomultak, a lázadók gyakran  
bemenekültek a bozótosba, de  
sosem mentek túl messzire, Munro  
csapatai pedig nem eredtek a  
nyomukba. Szépen kivárták, amíg újból  
előjönnek.  
A dzsungel még a 60-as években is  
terra incognita volt,  
ismeretlen föld, melynek volt hozzá  
ereje, hogy távol tartsa

magától a gépesített háború technológiáját. És jól is tette, gondolta Munro. Az embereknek itt semmi keresnivalójuk. Nem örült, hogy újból itt van.

Elliot, aki még soha nem járt az esőerdőben, le volt nyűgözve.

Egészen más volt a dzsungel, mint amilyennek elképzelte. A

méretei teljességgel felkészületlenül érték - a feje fölött égre

törő óriásfák, a háznyi vastagságú fatörzsek, a vaskos,

tekergőző, mohalepte gyökerek.

Aki ezek alatt a fák alatt haladt, úgy érezhette magát, mint egy

nagyon sötét katedrálisban: a lombok teljességgel elfedték a

napot, a fényképezőgépével nem is tudott exponálni.

Meg aztán azt hitte, a dzsungel ennél sokkal sűrűbb. Kis csapatuk

szabadon haladt előre; meglepően

kopár és csöndes volt minden - néha egy-egy madárfüttty vagy majomkiáltás, de amúgy a legteltesebb némaság vette őket körül. És az a különös egyhangúság: észrevett ugyan minden egyes zöld színárnyalatot a levélzeten meg a kúszó indákon, de virágot alig látott. Még a nagy néha felbukkanó orchideák is sápadtak, visszafogottak. Számított arra is, hogy mindenütt a pusztulás nyomaival fogja szembe találni magát, de ebben is csalódnia kellett. Lábuk alatt a talaj gyakran igen kemény volt, s a levegő semmilyen illatú. De hihetetlen volt a forróság, és mintha nyirkos lenne minden: a levelek, a talaj, a fatörzsek, még a nyomasztó levegő is, mely megrekedt a ráboruló fák alatt. Elliot csak helybenhagyhatta Stanley

száz évvel azelőtt  
keletkezett leírását: "Fejünk fölött a  
szétterülő ágak  
teljességgel kizártak a napfényt...  
Gyöngé alkonyi fényben  
meneteltünk... Szünet nélkül csöpögött  
és kopogott a pára. ...A  
ruházatunk teljesen átázott... csörgött  
rólunk a veríték, mert  
fojtogató volt a levegő... A Sötét  
Ismeretlennek micsoda riasztó  
aspektusával kerültünk szembe!"  
Mivel Elliot nagy várakozással nézett  
az egyenlítői Afrika  
esőerdejében tett első útja elé,  
meglepve tapasztalta, hogy  
milyen hamar nyomasztónak találta - és  
milyen hamar kezdte várni,  
hogy mikor kerül már ki innét. Pedig a  
tropikus esőerdőben  
tömegesen éledtek az új életformák,  
beleértve magát az embert. A  
dzsungel nem alkotott egységes



környezetet, inkább sok különböző mikrokörnyezet épült függőlegesen egymásra, mint valami emeletes torta. Mindegyik mikrokörnyezetnek elképesztő bőségű a növényi és állati élete, de minden fajtából rendkívül kevés. A tropikus dzsungelben négyszer annyiféle állat élt, mint egy ugyanakkora alapterületű mérsékelt égövi erdőben. Miközben az erdőt járta, Elliot azon kapta magát, hogy mintha egy hatalmas, forró, sötét anyaméh volna ez az erdő, az a hely, ahol változatlan feltételek közepette új meg új fajták keletkeznek s növekednek, míg meg nem érnek a durvább és változatosabb mérsékeltebb klímára, így van ez évmilliók óta.

Amy viselkedése megváltozott, mihelyt belépett eredeti otthonának hatalmas, párás sötétjébe. Elliot a

későbbiekben visszagondolva  
azt állította, hogy előre megjósolhatta  
volna Amy reakcióját, ha  
világosan végiggondolja a dolgot.  
Amy nem tartott többé a csoporttal.  
Lépten-nyomon megállt rágcsálni, leült,  
és zsenge gyökereket,  
füveket majszott. Nem lehetett  
kimozdítani, nem lehetett  
siettetni, hiába kérlelte Elliot, hogy ne  
maradjon le. Lustán  
lakmározott, kellemes, meglehetősen  
tunya arckifejezéssel. Egy-  
egy a vadonon áttörő  
napfénypázmában a hátára  
henteredett,  
elégedetten kérődzött és sóhajtozott.  
- Mi a fenét akar ez jelenteni? -  
kérdezte bosszúsan Ross.  
Képtelenek voltak tartani a menetrendet.  
- Azt, hogy ismét gorilla lett belőle -  
mondta Elliot. - A  
gorilla vegetáriánus, majd az egész

napját évessel tölti; s mivel hatalmas állat, rengeteg táplálékot igényel.

Amy azonnal felvette a rá alapvetően jellemző tulajdonságokat.

- Nem tudná rávenni, hogy ne maradjon le?

- Hát én igyekszem. Egyszerűen fűtül rám. - És tudta azt is,

hogy miért. - Amy végre visszakerült abba a világba, amelyikben

Peter Elliotnak nincs jelentősége, ahol megtalálja magának a

táplálékot, biztonságot és hajlékot, meg egyáltalán mindent, amire szüksége van.

- Kikerült az iskolából - összegezte Munro a helyzetet. Hanem

eszébe jutott a megoldás. - Hagyjuk itt - mondta éles hangon, és

továbbindult a csoporttal. Elliotot a könyökénél fogva vezette. -

Ne nézzon vissza! - mondta neki. -

Menjen csak tovább. Ne is  
törődjön vele!

Némán haladtak percekig.

- Lehet, hogy nem jön utánunk - szólalt  
meg végül Elliot.

- Ugyan, ugyan, professzor - mondta  
Munro. - Én azt hittem, ért a  
gorillákhoz.

- Értek is - felelte Elliot.

- Akkor tudnia kell azt is, hogy az  
esőerdőnek ebben a részében  
egy darab sincs belőlük.

Elliot bólintott; se fészekkel, se  
lábnyomokkal nem találkozott.

- De megvan mindene, amire szüksége  
van.

- Nincs, meg egészen mindene -  
mondta Munro. - Ha egyszer  
nincsenek errefelé más gorillák.

Mint a magasabb rendű főemlősök  
általában, a gorillák is társas  
lények. Csoportosan élnek, egyedül  
nem érzik magukat jól, nem

érezik biztonságban. A főemlősökkel foglalkozó kutatók többsége feltételezte is, hogy éppoly szükségük van a társadalmi érintkezésre, mint amilyen érzékenyen az éhségre, szomjúságra vagy fáradtságra reagálnak.

- A mi csoportunkhoz tartozik - mondta Munro. - Nem fog tőlünk messzire szakadni.

Pár perc múlva Amy csörtetve bukkant elő a bozótosból, ötven méterre előttük. Figyelte a csoportot, Peterre bámult.

- Na, gyere ide, Amy! - mondta Munro. - Majd én megcsiklandozlak.

- Amy odaugrándozott, és a hátára feküdt Munro előtt. Munro csiklandozni kezdte.

- Na, látja, professzor. Rá se rántson! Amy többé sosem maradt le messzire a csoporttól.

Elliot nem érezte magát különösebben

jól az esőerdőben, saját  
állatának természetes közegében,  
Karen Ross viszont kizárólag  
energiaforrás-szempontról látta maga  
előtt - abban pedig igencsak  
szegényes volt. Őt nem tévesztette  
meg a buja, hatalmas  
vegetáció, amiről tudta, hogy nem más,  
mint gyakorlatilag kopár  
földön megtelepedett rendkívül  
életképes ökoszisztéma.\* \*(Az  
esőerdő ökoszisztémája sokkal  
hatékonyabb energiahasznosító  
komplexum, mint az ember által  
létrehozott bármely más  
energiafeldolgozó rendszer Lásd C. F.  
Higgins Energy Resources  
and Ecosystem Utilization (Englewood  
Cliffs, N.,J. Prentice Hall,  
1977) 255. o.)\* A világ fejlődő országai  
nem fogták fel ezt a  
tényt; ha egyszer kiirtják a  
dzsungelt, annak a talaján

meglehetősen satnya lesz a termés. Márpedig az esőerdőket eszeveszett tempóban éjjel-nappal, percenként négy és fél hektárnyi sebességgel irtják. A világ esőerdei zöld övezetként fogták közül az Egyenlítőt immáron hatvanmillió esztendeje - de az ember húsz év alatt kiirtaná. Ez a kiterjedt pusztítás meglehetősen aggodalmat okozott, Ross azonban nem osztotta ezeket a nézeteket. Kétségbe vonta, hogy a világ klímája valóban megváltozna, vagy hogy az atmoszféra oxigéntartalma csökkenne. Ross nem volt beijedős típus, és nem hatottak rá a beijedősök számításai. Ő csak azért érezte magát kellemetlenül, mert az erdőt alig ismerték. Ha percenként négy és fél hektárnyi sebességgel irtják, ez azzal jár, hogy óránként

vesznek ki növény- és állatfajták. Évmilliók óta kialakult életformák percenként szűnnek meg, és az ilyen elképesztő tempójú pusztulás következményeit előre senki meg nem mondhatja. A fajok sokkal gyorsabb ütemben pusztultak ki, mint arra bárki is számított, s a "veszélyeztetett" fajták nyilvánosságra hozott listája csupán töredéke a történetnek; a katasztrófa egészen a rovar-, féreg-, valamint a mohafélék csoportjaiig terjed. Tény és való, hogy az ember teljes ökoszisztémákat pusztít ki, anélkül hogy odafigyelne, hogy hátrafelé is vetne egy pillantást. És ezek az ökoszisztémák többnyire titokzatosak és kevésbé ismertek. Karen Ross egy olyan világba pottyant bele, amely egészen más, mint az ásványi kincsek



kizsákmányolható világa;  
olyan világ, amelyben a vegetáció  
dominál. Nem csoda, gondolta,  
hogy az egyiptomiak a Fák Országának  
hívták ezt a vidéket. Az  
esőerdő melegházi környezetet biztosít  
a vegetációnak, olyan  
környezetet, amelyben az óriás  
növényzet sokkalta felsőbbrendű -  
és sokkalta kedveltebb - az emlősöknél,  
beleértve a jelentéktelen  
emberi emlősöket is, akik most  
éppezen az örökös sötétségen  
verekszik magukat keresztül.

A kikuju teherhordók meglepően  
reagáltak az erdőre:  
nevetgélnek, viccelődni kezdtek, hatalmas  
zajt csaptak.

- Jókedvűek, az már biztos.

- Nem, nem - mondta Kahega. - Ez  
figyelmeztetés.

- Figyelmeztetés?

Kahega elmagyarázta, hogy az

emberek azért lármáznak, hogy figyelmeztessék a buffalókat és leopárdokat. Meg a tembót - tette hozzá a nyomokra mutatva.

- Ez tembonyom? - kérdezte Ross.

Kahega bólintott.

- Errefelé élnek a tembók? Kahega nevetett.

- Remélem nem - mondta. - Tembo. Elefánt.

- Szóval ez vadnyom. Látunk majd elefántot?

- Lehet, hogy igen, lehet, hogy nem - mondta Kahega. - Remélem, hogy nem. Ezek szörnyű nagy elefántok. Ezzel a logikával nem volt érdemes szembeszállni.

- Hallom, hogy ezek a testvérei - intett Ross a teherhordók sora felé.

- Igen, a testvéreim.

- Aha.

- Úgy érti, hogy közös az édesanyánk?

- Igen, hogy közös-e az édesanyjuk.
- Nem - mondta rá Kahega.

Ross zavarba jött.

- Akkor hát nem igazi testvérek?
- De, igazi testvérek vagyunk. Csak nem közös az édesanyánk.
- Akkor hogyan lehetnek testvérek?
- Hát úgy, hogy egy faluban lakunk.
- A szüleikkel?

Kahega megrökönyödve nézett.

- Nem - felelte nyomatékosan. - Nem ugyanaz a falu.
- Akkor hát másik faluban?
- Igen, persze, mi kikujuk vagyunk.

Ross nem értette. Kahega nevetett.

Kahega felajánlotta, hogy yiszi az elektronikus felszerelést, melyet Ross a vállára akasztott, de az visszautasította. Ross a nap különböző időszakában megpróbálta létrehozni az

összeköttetést Houstonnal, s délben sikerült is áttörnie, talán mert aki a zavarással volt megbízva, éppen ebédelt. Az összeköttetés létrejött, és Rossnak sikerült újabb hely- és időlokalizációt kérnie. A konzol kiírta: HLYI IDŐ FKVÉS KTRL - 10\* +H Majd egy óra hátrányba kerültek tehát az előző esti egyeztetés óta.

- Gyorsabban kell haladnunk! - mondta Munrónak.

- Netán kocogjunk - jegyezte meg Munro. - Igen jól tesz az egészségnek. - Aztán rájött, hogy túlságosan keményen bánik a lánnyal, ezért hozzátette: - Mostantól Virungáig sok minden történhet.

Távoli mennydörgés hallatszott, és pár perc múlva nyakukban volt a szakadó eső, oly sűrű és nehéz

cseppekben esett, hogy szinte fájt. Az elkövetkező órában kitartóan zuhogott, aztán éppoly hirtelen, ahogy jött, el is állt. Mindnyájan bőrig áztak, nyomorúságosan érezték magukat, s mikor Munro elrendelte az ebédszünetet, Ross nem tiltakozott. Amy rögvest eltűnt az erdőben rágcsálnivalóért, a teherhordók curryt főztek rizzsel; Munro, Ross és Elliot cigarettával égették ki a lábukon a piócákat. A piócák egészen dagadtra szívták magukat vérrel.

- Én észre se vettem őket - mondta Ross.

- Az esőben még rosszabbak - mondta Munro. Aztán hirtelen felkapta a fejét, a dzsungel felé nézett.

- Valami baj van?

- Nem, semmi - mondta Munro, majd magyarázni kezdte, miért kell

kiégetni a piócát; ha csak letépik, a feje egy része benne akad

az ember húzában, és gyulladást okoz.

Kahega ennivalót vitt nekik, és Munro halkan megkérdezte tőle:

- Az emberek mind rendben vannak?

- Igen - mondta Kahega. - Rendben vannak az emberek. Nem fognak félni.

- Mitől félnének? - kérdezte Elliot.

- Csak egyen tovább. És viselkedjen természetesen - mondta Munro.

Elliot erre idegesen körbepillantott a tisztáson.

- Egyen már! - sziszegte Munro. - Megbántódnak. Magának nem illik észrevennie, hogy itt vannak.

A csoport percekig némán evett. Aztán megrezzent a közeli bozót,  
és előlépett egy pigmeus.

## 2. ISTEN TÁNCOSAI

Százharmincnyolc cm magas, világos bőrű, domború mellkasú férfi volt, csupán ágyékkötőt viselt, a vállán íj és nyíl. Végignézett az expedíción, kereste, melyikük lehet a vezető.

Munro felállt, és gyorsan mondott valamit egy olyan nyelven, amely határozottan nem volt szuahéli. A pigmeus felelt. Munro odaadta neki az egyik cigarettát, amivel a piócákat égették ki magukból. A pigmeus nem akarta, hogy meggyújtsák neki, inkább beletette a tegezéhez erősített kis bőrtarsolyba. Rövid párbeszéd következett. A pigmeus többször a dzsungel felé mutatott.

- Azt mondja, meghalt egy fehér ember a falujukban - mondta

Munro. Felkapta a csomagját, amelyben benne volt az elsősegély-felszerelés. - Sietnem kell.

- Erre nincs időnk - mondta Ross.

Munro a homlokát ráncolta.

- Az az ember amúgy is meghalt.

- Még nem egészen halt meg - mondta Munro. - Nem végérvényesen.

A pigmeus élénken bólogatott.

Munro elmagyarázta, hogy a pigmeusoknál különböző fokozatai vannak a betegségnek. Először csak forró az ember, aztán lázas, aztán beteg, aztán halott és még utána végérvényesen halott.

Három újabb pigmeus lépett elő a bozótosból. Munro bólintott.

- Tudtam, hogy nincs egyedül - mondta. - Ezek sose mászkálnak

egyedül. Utálnak egymagukban utazni. A többiek bennünket figyeltek; egyetlen elhamarkodott mozdulat, s már kapjuk is a nyílveesszőt a hátunkba. Látják a barna végét? Mérgezett.

A pigmeusok azonban higgadtan



viselkedtek - legalábbis addig,  
amíg Amy nagy dérrel-dúrral elő nem  
csörtetett a bozótosból.

Akkor kiáltozni kezdtek, gyorsan  
felajzották az íjakat; a holtra  
vált Amy Peterhez rohant, felugrott rá,  
a mellét átölelte, és  
egészen összesározta.

A pigmeusok élénken tárgyaltak  
egymással, igyekeztek megfejteni,  
mit jelenthet Amy feltűnése. Több  
kérdést is intéztek Munróhoz.

Végezetül Elliot letette Amyt a földre, és  
megkérdezte Munrót:

- Mit mondott nekik?

- Azt akarták megtudni, hogy magáé-e  
a gorilla, mondtam, hogy  
igen. Tudni akarták azt is, hogy  
nőstény-e, mondtam, hogy igen.

Tudni akarták azt is, hogy  
kapcsolatban áll-e a gorillával,  
mondtam, hogy nem. Mondták, hogy  
nagyon jó, mert a gorillával nem

szabad szorosabb kapcsolatba kerülni, mert fájdalmat okozhat.

- Hogyhogy fájdalmat?

- Azt mondták, ha a gorilla felnő, vagy megszökik az őserdőbe, és megszakasztja az ember szívét, vagy megöli.

Ross továbbra is ellenezte, hogy kitérőt tegyenek a pigmeus faluba, ami jó néhány mérföldre volt onnét, a Liko folyó partján.

- Késésben vagyunk - mondta -, és egyre növekszik a lemaradásunk.

Munro az expedíció során az első és egyben utolsó alkalommal kelt ki magából:

- Ide hallgasson, doktor, ha nem tudná, ez itt nem Houston belvárosa, hanem az istenverte Kongó kellős közepe, ahol nem szabad megsebesülni! Nekünk vannak gyógyszereink. Annak az embernek szüksége lehet rá. Nem

hagyhatjuk csak úgy magára. Ilyet nem tesz az ember.

- Ha elmegyünk abba a faluba - mondta Ross -, azzal a nap hátralevő részét is elszúrtuk. Legalább kilenc, tíz órával visszavet bennünket. Most még odaérhetünk. Egy újabb késéssel már teljességgel lehetetlen.

Az egyik pigmeus gyorsan mondott valamit Munrónak. Az bólintott, s többször Ross felé pillantott. Aztán a többiekhez fordult.

- Azt mondja, hogy a beteg fehér embernek valami írás van az ingezsebében. Le fogja rajzolni, hogy milyen jelek.

Ross az órájára pillantott, és felsóhajtott. A pigmeus fogott egy botot, és vésni kezdte a jeleket a lábuk előtt a sáros talajba. Óvatosan húzkodta a vonalakat, a homlokát ráncolta, miközben az idegen jelekre

koncentrált: ERST.

- Jézusom! - mondta Ross elcsukló hangon.

A pigmeusok nem mentek az erdőben: sietős léptekkel futottak inkább, átcsusszantak a kúszónövények és faágak között, hihetetlen könnyedséggel kerülgették az esőtócsákat és a göcsörtös gyökereket. Néha-néha hátrapillantottak a válluk fölött, és kuncogtak a nyomukba eredt három fehér ember nehézségei láttán.

Elliot nehezen bírta az iramot - egyre-másra belebotlott a gyökerekbe, faágakba ütötte a fejét, és tüskés indák téptek a húsába. Levegő után kapkodott, igyekezett nyomában maradni a kis emberkének, akik könnyed léptekkel haladtak előtte. Rosznak sem ment könnyebben a dolog, sőt a

meglepően fürge Munrón is a fáradtság jelei mutatkoztak.

Végre elértek egy kis patakhoz egy napsütötte tisztáson. A pigmeusok megpihentek a köveken, leguggoltak, és arcukat a nap felé fordították. A fehér emberek lerogytak, lihegve, levegő után kapkodva. A pigmeusoknál ezzel óriási sikert arattak, bár igyekeztek a jólneveltség határain belül nevetni rajtuk.

A pigmeusok voltak a kongói esőerdő legkorábbi emberi lakói. Apró természetük, jellegzetes viselkedésük és mozgékonyosságuk már évszázadokkal korábban hírnevet szerzett nekik. Több mint négyezer évvel ezelőtt egy Herkuf nevű egyiptomi fővezér behatolt a Hold Hegyeitől nyugatra fekvő hatalmas erdőségekbe, ahol ráakadt egy apró emberkékből álló

törzsre, akik énekeltek és táncoltak az isteneiknek. Herkuf elképesztő híradásai eléggé hihetőnek tűntek, Hérodotosz és a későbbiekben Arisztotelész állították, hogy az ezekről az apró emberkékről szóló történetek igazak, nem a képzelet szüleményei. Az Isten Táncosai az évszázadok előrehaladtával kétségkívül mitikus színezetet öltöttek. Az európaiak még a késői tizenhetedik században sem voltak egészen bizonyosak, hogy léteznek-e ezek az apró emberkék, akiknek farkuk van, repülni tudnak a fák között, időnként láthatatlanná válnak, és meg tudják ölni az elefántot. A zavart csak növelte, hogy csimpánzcsontvázakat időnként pigmeuscsontváznak hittek. Colin Turnbull megjegyzi, hogy a

mesének sok igazségeleme van, a  
döngölt kéreg ágyékkötő valóban  
úgy csüngött le, mint egy farok; a  
pigmeusok valóban úgy el-  
tudnak tűnni a bozótban szem előtt,  
mintha kámforra válnának; és  
valóban mindig is vadásztak elefántra,  
és el is tudták ejteni.

A pigmeusok most nevetve talpra  
szökkentek és tovább trappoltak.

A fehér emberek sóhajtvá  
fölkászálódtak, és a nyomukba eredtek.

Újabb félórai rohanás után, egyetlen  
pillanatnyi megállás,

tétovázás nélkül Elliot végre füstszagot  
érezett. Egy tisztásra

bukkantak a patak mellett, ott állt a falu.

Százharminc cm-nél nem magasabb,  
tíz kerek kunyhót pillantott

meg, félkörben voltak felállítva. A  
falubeliek mind odakinn

voltak a délutáni verőfényben, az  
asszonyok gombát tisztítottak,

meg a napközben szedegetett bogyókat, lárvákat, teknősbékákat sütötték a pattogó tűzön, gyerekek tébláboltak erre-arra, a házuk előtt üldögélő, dohányt szívó férfiakat nyaggatták, amíg az asszonyok dolgoztak.

Munro jeladására a tábor szélén megálltak és megvárták, amíg észreveszik és közelebb intik őket. Érkezésük óriási érdeklődést keltett, a gyerekek kuncogva mutogattak, a férfiak dohányt kértek Munrotól és Elliottól, az asszonyok megtapogatták Ross szőke haját, és vitatkozni kezdtek felőle. Egy kislány bemászott Ross lába közé, és fölkanalizált a nadrágszárán. Munro elmagyarázta, hogy az asszonyok nem tudják, Ross festi-e a haját, és a kislány elvállalta, hogy majd ő kinyomozza az igazságot.



- Mondja meg nekik, hogy nem festem -  
pirult el Ross.

Munro szólt egy-két szót az  
asszonyokhoz.

- Megmondtam nekik, hogy az apja haja  
is ugyanolyan színű. De nem  
biztos, hogy elhitték. - Cigaretta-t adtak  
Elliotnak, hogy ossza  
szét, minden férfinak adjon egyet,  
széles mosollyal és lányos  
kuncogással el is fogadták.

Miután az ismerkedés illetékesen  
megtörtént, elvezették őket a  
falu távoli végébe, egy újonnan  
emelt kunyhóba, ahol az  
állítólagos halott embert őrizték.  
Harminc év körüli, mocskos,  
szakállas férfit találtak ott, keresztbe  
vetett lábbal ült a kis  
ajtónyílásban, és kifelé bámult. Elliot a  
következő pillanatban  
rájött, hogy a férfi katatóniás - egyáltalán  
nem moccan.

- Édes Istenem! - mondta Ross. - Ez Bob Driscoll.

- Ismeri? - kérdezte Munro.

- Geológus volt az előző Kongó-expedícióban. - Ross odahajolt hozzá, meglengette a kezét a férfi arca előtt. - Bobby, én vagyok az, Karen. Bobby, mi történt veled? Driscoll nem felelt, a szeme se rebbent. Tovább bámult maga elé.

Az egyik pigmeus magyarázattal szolgált Munrónak.

- Négy napja jött a táborukba - mondta Munro. - Meg volt vadulva, úgy kellett megfékezniük. Azt hitték maláriája van, úgyhogy kunyhót emeltek neki, adtak neki orvosságot, aztán abbahagyta az őrjöngést. Most engedi, hogy megetessék, de nem beszél. Azt hiszik, talán Muguru generális emberei elfogták és megkínozták vagy esetleg agudu - vagyis néma.

Ross elborzadva hátrahőkölt.

- Nem tudom, mit tehetnénk érte -  
mondta Munro. - Ebben az  
állapotban semmit se. Fizikailag  
rendben van, de... - a fejét  
rázta.

- Megadom Houstonnak a fekvésünket -  
mondta Ross -, majd küldenek  
segítséget Kinshasából.

Mindeközben Driscoll meg sem  
mozdult. Elliot előrehajolt, hogy  
lássa a szemét, s ahogy közeledett,  
Driscoll az orrát ráncolta. A  
teste megfeszült. Magas hangon  
jajveszékelnéni kezdett:

- Aj-jaj-jaj! - mint egy férfi, aki sikoltani  
készül. Elliot

rémülten hátrált, mire Driscoll  
megnyugodott, ismét elhallgatott.

- Ez meg vajon mi a fene?

Az egyik pigmeus suttogott valamit  
Munrónak.

- Azt mondja, hogy magának

gorillaszaga van.

### 3. BAGÓRA

Két óra múlva ismét együtt voltak Kahegával és a többiekkel, egy pigmeus vezette őket keresztül az esőerdőn, Gabututól délre.

Komorak, rosszkedvűek voltak mind, és vérhasban szenvedtek.

A pigmeusok ragaszkodtak hozzá, hogy költsék el velük korai vacsorájukat, s Munro úgy érezte, nincs más választásuk, a meghívást el kell fogadni. Az étel gyenge vadkrumpli, úgynevezett kitsombe volt, úgy nézett ki, mint a szárított spárga; otsa, vagyis erdei hagyma és módoké - vadmanióka-levél, valamint különféle gombák. Felszolgáltak továbbá kis mennyiségű savanyú, rágós teknőchúst, egy-egy sáskát,

férgeket, békákat és csigákat.

Ez az étrend tulajdonképpen kétszer annyi proteint tartalmazott, mint például a bifsztek, csak épp nem esett olyanból a hozzá nem szokott gyomornak. Meg a tábortűz körül beszerzett információk sem javítottak különösebben a kedélyállapotukon.

A pigmeusok szerint Muguru generális emberei hadtáplálományt hoztak létre a Makrán lejtőjén, éppen ott, ahová Munróék tartottak. Márpedig ajánlatos, hogy ezektől a csapatoktól távol tartsák magukat. Munro elmagyarázta, hogy nincs szó a szuahéliben arra, hogy lovagiasság vagy sportszerű viselkedés, és ugyanez a helyzet kongói variánsára, a Hogalára is.

- A földnek ebben a részében vagy te ölsz, vagy téged ölnek.

Úgyhogy jobb, ha elkerüljük őket.

Más választásuk nem lévén, nyugatnak, a Ragora folyó felé vették útjukat. Munro elgondolkozva meredt a térképre, Ross meg a komputerkonzolra.

- Mi a baj a Ragora folyóval? - kérdezte Elliot.

- Lehet, hogy semmi - felelte Munro. - Attól függ, milyen nagy esőzések voltak az utóbbi időben.

Ross az órájára pillantott.

- Tizenkét óras lemaradásunk van - mondta. - Nem tehetünk mást, mint hogy egész éjjel megyünk, le a folyón.

- Mindenképpen ezt tenném - mondta Munro. Ross életében még olyat nem hallott, hogy egy expedíció vezetője éjszaka is haladni akarjon a vadonban.

- Maga is? És miért?

- Azért, mert éjnek évadján sokkal könnyebben vesszük az

akadályokat a folyam alsó szakaszán.

- Miféle akadályokat ?

- Azt majd megbeszéljük, ha odaérünk - felelte Munro.

Még egy mérföldnyire voltak a Ragorától, amikor már hallották a hatalmas vízfolyam erőteljes robaját.

Amy rögtön izgatott lett,

Milyen víz? - mutogatta újra meg újra. Elliot igyekezett

megnyugtatni, de persze nem vihette túlzásba; Amynek minden irtózása ellenére ki kell majd bírnia a folyót.

De mikor elérték a Ragorához, kiderült, hogy a nagy robaj valahonnét a felső folyásától jött, a zubogó vízesésekből ;

közvetlenül az orruk előtt a folyó tizenöt méter széles volt, és

békés, iszapos, barna színű.

- Nem látszik vészesnek - mondta Elliot.

- Nem - hagyta rá Munro -, nem látszik.

Csakhogymunro ismerte Kongót. A világ negyedik legnagyobb folyója (a Nílus, az Amazonas és a Jangce után), sok tekintetben egészen egyedülálló. Óriás kígyóként tekergeti végig Afrika arculatán, kétszer szelte át az Egyenlítőt - először észak felé haladtában a Kisangani felé, majd később délnek, Mbandaka irányába. Ez a tény olyan egyedülálló, hogy a földrajztudósok mintegy száz évvel ezelőtt se akarták elhinni, hogy igaz lehet. Mivel a Kongó északra meg délre is folyt az Egyenlítőtől, valahol a partjai mentén mindig esős évszak volt; a folyó tehát nem függött az évszakonkénti ingadozásoktól, mint a Nílushoz hasonlatos folyók. A Kongóból minden másodpercben 42472 köbméter víz zúdult az Atlantióceánba, ennél



nagyobb vízhozama egyetlen folyónak sincsen.

Kanyargós folyása miatt ugyanakkor a nagy folyamok közül a legkevésbé volt hajózható. Komoly szakadások kezdődtek Stanley Pool zuhatagainál, háromszáz mérföldre az Atlanti-óceántól.

Kétszáz mérföldnyire a szárazföld belsejében, Kisanganinál, ahol a folyó szélessége még mindig egy mérföld, a Wagenia-vízesés minden hajózhatóságnak útját állta. Ahogy az ember fölfelé halad a legyező alakban szétterjedő mellékfolyókon, az akadályok egyre szembetűnőbbek, mivel Kisangani fölött a mellékfolyók nagy sebességgel ereszkednek alá az alacsonyan fekvő dzsungelekbe - délnek a magasföldi szavannákra és keletre a 4880 méter magasságú hósipkás Ruwenzori hegyekbe.

A mellékfolyók egész sor szurdokot vájtak ki, közöttük a legdöbbenetesebb a Portes d'Enfer - a Pokol Kapuja - Kongóiében.

Itt a békés Lualaba folyó fél mérföld mély és száz méter széles

.Szurdokot vájt ki magának.

A Ragora a Lualaba egyik kisebb mellékfolyója, amely Kisangani közelében ömlik bele a Lualabába.

A folyó menti törzsek

baratawaninak, vagyis "hamis út"-nak nevezik, mert a Ragora

közismerten rakoncátlan folyó.

Legfőbb jellemzője a Ragora-

szurdok, egy hatvan méter mélységű mészkővájat, amely helyenként

alig három méter széles. Az

esőzésektől függően a Ragora-szurdok vagy kellemes és barátságos látványt nyújt, vagy pedig egy

fortyogó, habzó rémálom.

Abutuban még mindig tizenöt

mérfölddel voltak a szurdok felett,  
és a víz ottani állapota semmit sem  
árult el a szurdokbéli  
helyzetről. Munro mindezt tudta, de  
szükségtelennek tartotta,  
hogy Elliotot felvilágosítsa, már csak  
azért is, mert e  
pillanatban Elliotot Amy teljességgel  
lefoglalta.

Amy rossz érzései egyre növekedtek,  
miközben Kahega emberei  
hozzáláttak, hogy felfújják a Zodiac  
tutajokat. Elliot inge ujját  
rángatta, tudni akarta, hogy Miféle  
luftballonok?

- Ezek hajók, Amy - mondta Peter, bár  
sejtette, hogy erre már Amy  
is rájött, csak nem akarja kimondani. A  
"hajó" szót igen nehezen  
tanulta meg, mivel nem szerette a  
vizet, semmit nem akaródzott  
megtanulnia, amivel a vízen közlekedni  
lehet.

Minek hajó? - kérdezte.

- Mert most hajóra szállunk - mondta Elliot.

S lám, Kahega emberei már a víz felé tolták a tutajokat, felrakták rá a felszerelést, és hozzákötözték a csónakperem gumipilléreihez.

Ki száll hajóra ? - kérdezte Amy.

- Mindnyájan hajóra szállunk - mondta Elliot.

Amy még egy pillanatig figyelt. Sajnos mindenki ideges volt,

Munro utasításokat vakkantott, az emberek kapkodva dolgoztak.

Mint már többször tanújelét adta,

Amy rendkívül érzékenyen reagált a körülötte lévő hangulatára.

Elliot sose felejtette el,

hogyan erősködött Amy napokig, hogy Sarah Johnsonnak valami baja

van, míg végre Sarah rászánta magát, és közölte az Amy-

kutatócsoport tagjaival, hogy szakított a férjével. Elliot most biztosra vette, hogy Amy megérezte ingerültségüket.

Átkelni vízen hajón ? - kérdezte.

- Nem, Amy. Nem átkelni. Hajózni.

Nem - jelzett Amy, a hátát kihúzva, vállát megfeszítve.

- Amy - mondta Elliot -, nem hagyhatunk itt.

Amy előállt a megoldással:

Többi ember megy. Peter marad Amyvel.

- Sajnálom, Amy - mondta Elliot. - Nekem mennem kell. Neked is menned kell.

Nem - jelezte. - Amy nem megy.

- De igen, Amy! - A csomagjához ment, elővette az injekciós tűt meg a Thoralent.

Amy merev testtel, dühösen, összeszorított öklével az állátverte.

- Amy, vigyázz a szádra! -

Figyelmeztette Peter.

Ross odament hozzájuk a két narancssárga életmentő mellénnyel, egyiket Amynek, a másikat Elliotnak szánta.

- Valami baj van?

- Átkozódik - mondta Elliot. - Jobb, ha magunkra hagy. - Ross egyetlen pillantást vetett Amy feszes, merev testére, majd sietve távozott.

Amy Peter nevét jelezte, majd ismét megütögette az állát. Ezt a süketnémajelzést udvariasan úgy fordították le tudós iratokban, hogy "mocskos", ámbár a majmok akkor alkalmazták a leggyakrabban, amikor vécézniük kellett. A főemlősökkel foglalkozó kutatóknak nem voltak kétségei afelől, hogy az állatok valójában mit értettek e jelzés alatt. Amy azt közölte, hogy Peter szaros.

Majdnem mindegyik beszédképes főemlős tudott káromkodni, még hozzá nem is egy kifejezést ismertek e célból. Néha találomra választott szavakat használtak pejoratív értelemben, mint például "buta" vagy "madár" vagy "mos". De különböző laboratóriumokban legalább nyolc főemlős egymástól függetlenül kezdte használni az ökölbe szorított kezét, hogy rendkívüli elégedetlenségének ezúton adjon kifejezést. Ezt az igen figyelemreméltó egybeesést ez idáig csak azért nem dolgozták még fel írásban, mert egyetlen kutató sem volt hajlandó megpróbálkozni a megfejtésével. De olybá tűnt, hogy az emberszabású majmok az emberekhez hasonlóan az anyagcsere végtermékeit alkalmasnak találták arra, hogy velük lebecsülésüknek és mérgüknek

kifejezést adjanak.

Peter szaros - jelzett Amy ismét.

- Amy... - Peter megduplázta a Thoralen-adagot, amit felszívott a fecskendőbe.

Peter szaros, hajó szaros, emberek szaros.

- Amy, elég legyen! - Peter maga is megmerevítette a testét, összehúzódkodott, a dühös gorilla testhelyzetét utánozva; ettől

Amy gyakorta jobb belátásra tért, ám ezúttal elmaradt a hatás.

Peter nem szereti Amyt.

Most már duzzogott, elfordult Petertől, és nem jelzett senkinek.

- Ugyan, ne légy már nevetséges - mondta Elliot, és a készenlétben tartott fecskendővel az állat felé közeledett. -

Peter szereti Amyt.

Amy hátrált, nem engedte Petert a közelébe. Végül kénytelen volt



megtölteni a szén-dioxid puskát, és beledőlni egy adagot Amy mellébe. Ilyesmit fennállásuk óta mindössze háromszor vagy négyszer csinált. Amy szomorúan szedte ki magából a tűt. Peter nem szereti Amyt.

- Ne haragudj! - mondta Peter Elliot, és odarohant, hogy elkapja, miközben az állat szeme kifordult, és Peter karjába rogyott.

Amy a hátán feküdt a második csónakban, Elliot lábánál, és pihegve lélegzett. Az elülső hajóban Munro állt, ő vezette a halkán lefelé csurgó Zodiacokat.

Munro kétfelé osztotta a legénységet a két tutajban, hatan-hatan voltak egyben, ő az elsőben és Elliot, Ross meg Amy a másodikban, Kahega vezetése alatt. "A második hajó majd okul a mi tévedéseinkből" - mondta.

De a Ragorán eltöltött első két órában elkerülte őket a balszerencse. Különlegesen békés élményben volt részük, amint a hajó orrában ültek, és figyelték a két oldalukon elsikló dzsungelt az időtlen, hipnotikus némaságban. Idilli volt, és rendkívül meleg; Ross belelógatta oldalt a kezét a sáros vízbe, míg Kahega le nem állította.

- Ahol víz van, ott mámba is van - mondta.

Az iszapos part felé mutatott, ahol krokodilusok sütkéreztek a napon, és közönyösen bámulták az idegeneket. Néha-néha az egyik hatalmas hüllő ásított, a levegőbe emelte fűrészkesztyűjét, de többnyire csak feküdtek tünnyel, észre is alig vették a csónakokat.

Elliot titokban csalódottnak érezte

magát. Olyan dzsungelfilmeken  
nőtt fel, amelyekben a krokodilok,  
mihelyt csónakokat  
pillantottak meg, fenyegetően a vízbe  
vetették magukat.

- Nem fognak megtámadni bennünket? -  
kérdezte.

- Túl meleg van - mondta Kahega. - A  
mámba álmos, csak a hűvösben  
nem, reggel és este eszik, ilyenkor  
nem. Napközben, a kikujuk  
mondják, mámba belépett hadseregbe,  
egy-kettő, három-négy. - És  
nevetett.

Némi magyarázat után kiderült, a  
Kahega törzsébe való emberek  
megfigyelték, hogy napközben a  
krokodilok fekvőtámaszokat  
csinálnak, időnként fölemelik nehéz  
testüket a földről, és úgy  
egyensúlyoznak tömzsi lábaikon,  
mint a katonák a  
szabadgyakorlatok alatt.

- Mi aggasztja Munrót olyan nagyon? -  
kérdezte Elliot, - A  
krokodilok?

- Nem - mondta Kahega.

- A Ragora-szurdok?

- Nem.

- Akkor micsoda?

- Ami a szurdok után jön - felelte  
Kahega.

Ekkor a Ragora megtekeredett, egy  
kanyarulathoz értek, s  
meghallották a víz bömbölését. Elliot  
érezte, hogy a hajó  
felgyorsul, a víz fodrozódni kezd a  
gumiperem körül.

- Kapaszkodni, doktorok! - kiáltotta  
Kahega. És már benn is  
voltak a szurdokban.

Utólag csupán töredékes,  
kaleidoszkópszerű emlékei voltak  
Elliotnak: a tajtékzó, sáros víz, mely  
fehéren fortyogott a  
napfényben; saját hajójának rossz

irányú fordulata, meg ahogy  
Munróé előttük megpördült, majd  
felágaskodott, mégis csodával  
határos módon egyenesben maradt. Oly  
gyorsan haladtak, hogy nehéz  
volt a mellettük elsuhanó sziklás, vörös  
kanyonfalakra, kopár  
sziklákra összpontosítani, melyeken  
legföljebb ha imitt-amott  
egy-két bozót, ha megkapaszkodott; a  
forró, nyirkos levegőre és a  
döbbenetesen hideg, iszapos vízre,  
amely összezsapott felettük, s  
újra meg újra elárasztotta őket; a  
kopasz, fekete vízihullákra  
emlékeztető kiugró sziklák körül  
kavargó tiszta, fehér  
örvénylésre.

Túl gyorsan történt minden.

Munro hajója gyakran percekre is eltűnt  
a szemük elől, eltakarta  
a hatalmas, álló hullámok ágaskodó,  
dübörgő iszapfala. A

dübörgést visszaverték a sziklafalak,  
állandó tényezőjévé váltak  
az őket körülvevő világnak, a szurdok  
mélyén, ahol a délutáni nap  
nem érte el a sötét víz keskeny  
szalagját, a hajók zubogó,  
örvénylő poklon haladtak keresztül,  
vészes szögben megdőlvé  
kerülték ki a sziklafalakat, forogtak a  
tengelyük körül, miközben  
a hajósok üvöltve, átkozódva,  
evezőikkel igyekeztek  
szembeszegülni a sziklafalakkal.

Amy a hajó oldalához kötözve a hátán  
feküdt, és Elliot szünet  
nélkül azon rettegett, hogy meg ne  
fulladjon a hajó oldalának  
csapkodó iszaphullámoktól. Nem  
mintha Ross sokkal jobban bírta  
volna a helyzetet; egyre azt hajtogatta,  
hogy jaj Istenem, jaj  
Istenem, jaj Istenem, halk, monoton  
hangon, miközben át- meg

átcsaptak rajtuk az egymást követő hullámok, teljesen bőrig áztatva valamennyiüket.

Egyéb csapásokat is mért rájuk a természet. Még a szurdok fortyogó, lüktető szívében is fekete moszkítófelhők lebegtek a levegőben, s újra meg újra beléjük döfték fullánkjukat. Valahogy elképzelni sem tudták, hogy a Ragoraszurdok dübörgő káoszának kellős közepén moszkitók éljenek, de bizony hogy ott voltak a javából. A hajók idegtépő tempóban siklottak az álló hullámokon, s a növekvő sötétségben az utasok egyforma intenzitással csapkodták agyon a moszkitókat, és igyekeztek tartani a hajó egyensúlyát.

És akkor a folyó egyszer csak kiszélesedett, az iszapos víz lelassult, s a kanyon falai kitágultak.

Elliot kimerülten eldobta  
magát a hajóban, élvezte az arcát  
nyaldosó lebukó nap sugarait s  
a felfújt gumicsónak alatt sikló vizet.

- Sikerült - mondta.

- Ez idáig - mondta Kahega. - De mi,  
kikujuk azt szoktuk mondani,  
hogy az életet nem lehet élve  
megúszni. Úgyhogy nincs még itt a  
lazítás ideje, doktorok!

- El is hiszem neki - mondta Ross  
elcsigázottan.

Még egy órát csurogtak szelíden  
lefelé, a sziklafalak egyre  
távolabb kerültek tőlük mindkét oldalon,  
míg végre ismét a lapos  
afrikai esőerdőben találták magukat.  
Mintha a Ragora-szurdok nem  
is létezne; a folyó széles volt, és lomhán  
aránylott a lebukó nap  
fényében.

Elliot levette ronggyá ázott ingét, és  
pulóvert húzott, mert



hűvös volt az esti levegő. Amy a lábánál horkolt, Elliot letakarta egy törülközővel, hogy meg ne fázzon. Ross ellenőrizte az adó-vevőjét, hogy működik-e. Mire végzett, a nap lebukott, s rohamosan sötétedett. Kahega elővett egy vadászpuskát, és beletett néhány sárga, tömzsi sörétet.

- Ez mire kell? - kérdezte Elliot.

- Kiboko - mondta Kahega. - Nem tudom az angol nevét. -

Előrekiáltott. - Nézze! Nini foana kiboko?

Munro hátrapillantott a vezérhajóban.

- Víziló - mondta.

- Víziló - ismételte Kahega.

- Veszélyesek? - kérdezte Elliot.

- Éjszaka, remélem, nem - mondta Kahega: - Én azonban azt hiszem, igen.

A huszadik században intenzíven tanulmányozták a vadon életét,

aminek következtében sok, az állatokkal kapcsolatos, magát régóta tartó koncepció megdőlt. Felismerték, hogy a gyöngéd, szelíd tekintetű szarvas valójában kegyetlen, könyörtelen társadalomban él, miközben az állítólagosan gonosz farkas példaszerű családi életet él, és ragaszkodik kicsinyeihez. S az afrikai oroszlán, az állatok büszke királya az alattomos dögevő státusára süllyedt, miközben az utált hiéna új méltóságra emelkedett. (Évtizedekig a megfigyelők úgy találtak rá pirkadatkor elejtett vadakra, hogy azoknak oroszlánok lakmároztak a tetemén, miközben a dögevő hiénák a periférián körözve várták, hogy sorra kerüljenek. Csak miután a tudósok éjszaka is az állatok nyomába merészkedtek, került sor az új magyarázatra, miszerint

ténylegesen a hiénák  
ejtették el a vadat, aztán elkergették  
őket a lusta, oportunista  
oroszlánok; ez eredményezte a  
jellegzetes hajnali látványt. Ez  
alátámasztotta azt a felismerést,  
hogy az oroszlánok sok  
tekintetben helytelenül, hitványul  
viselkednek, miközben a hiénák  
rendkívül kifinomult szociális  
elrendeződés alapján élnek - íme,  
újabb példája az állatvilággal  
kapcsolatos véget nem érő emberi  
előítéleteknek.)

Hanem a víziló továbbra is  
meglehetősen kiismerhetetlen maradt.  
Hérodotosz "folyami lova" az elefánt  
után a legnagyobb afrikai  
emlősállat, de az a szokása, hogy  
mindössze szemét és orrlikait  
kidugva állandóan a vízben  
fekszik, megnehezítette a  
megfigyelését. A vízilovak - a hím állat

körül tömörültek. A kifejlett hímnak több nőtényből és azok csemetéiből álló háreme volt, nagyjából nyolc-tizennégy tagú csoportot képeztek.

Hájas, többnyire mulatságos megjelenésük ellenére a vízilovak szokatlan és váratlan erőszakra voltak hajlamosak. A vízilóbika csodálatos teremtés, több mint négy méter hosszú és a súlya megközelítőleg öt tonna. Ha támad, a méretéhez képest meglepő fürgeséggel mozog, négy vastag, tompa agyarának a széle valójában borotvaéles. A víziló vagdalkozva, tátott szájával ide-oda csapkodva támad, nem harapva. És a többi állatokkal ellentétben, a bikák között kitörő harc gyakran halálos kimenetelű, mert a csapkodással olyan mély sebeket ejtenek egymáson. A vízilovak

közti harc csöppet sem szimbolikus.  
Az állat az emberre nézve is veszélyes. Folyóvidékeken, ahol csordákban éltek, a bennszülöttek között leggyakrabban a vízilovak okoztak halált, a többiért az elefántok és vadmacskák voltak okolhatók. A víziló növényevő, esténként kimegy a partra, ahol hatalmas mennyiségű fűvet megeszik, hogy óriási testét elegendő táplálékhoz juttassa. A szárazföldön tartózkodó víziló különösen veszélyes, ha egy ember a szárazföldre kimászott víziló és a folyó közé került, nemigen úszta meg élve a kalandot. Hanem a víziló Afrika folyami ökológiája szempontjából alapvetően fontos állat. Irtóztató mennyiségben megtermelt fekáliája megtermékenyíti a folyó menti füves térséget, amely

viszonzásképpen lehetővé teszi a folyami halak és egyéb élőlények fennmaradását. A vízilovak nélkül meddők volnának az afrikai folyók, s ahonnét elűzik őket, ott a folyók is kipusztulnak.

Ennyi köztudott, más azonban nem. A víziló vadul ragaszkodik a földjéhez. A hím állat minden betolakodóval kivétel nélkül szembeszáll, hogy a területét megvédje. És mint azt több alkalommal megjegyezték, lehet az a betolakodó egy másik víziló vagy krokodil vagy arra haladó hajó is. Meg rajta az emberek.

HETEDIK NAP: MUKENKO

1979. június 19.

1. KIBOKO

Munrónak két oka is volt, amiért egész éjszaka haladni akart.

Először is remélte, hogy behoznak valamit az elvesztegetett

időből, mivel mindegyik

komputerprogramba bekalkulálták,

hogy

minden éjszaka megállnak. Az

azonban nem került különösebb

erőfeszítésbe, hogy holdfény mellett

hajózzanak; a csapat nagy

része alhat, és hajnalra mégiscsak

közelebb jutnak a célhoz úgy

ötven-hatvan mérfölddel.

S ami még ennél is fontosabb, remélte,

hogy így távol tarthatja a

Ragora vízilovait, amelyek könnyedén

szétroncsolhatják a vacak

gumicsónakokat. Napközben a vízilovak

a part menti pocsolyákban

tanyáznak, s a bikák minden bizonnyal

megtámadnák az arra haladó

hajót. Éjjel azonban, amikor kimennek

a partra legelni, az expedíciónak talán sikerül észrevétlen végigsiklani a vízen, anélkül hogy szembesülne a vízilovakkal.

Okos terv volt, a számításokat azonban egy váratlan dolog mégiscsak keresztülhúzta - az, hogy túlságosan gyorsan haladtak a Ragorán. Este kilenc volt még csak, mikor elérték az első víziló lakta vidéket, ilyen korán még nem mennek ki enni a partra. A vízilovak meg fogják támadni a csónakokat - csak épp majd a sötétben támadnak.

A folyó tekergett, több kanyart írt le egymás után. Minden kanyarban állóvízű pocsolya, Kahega fel is hívta rá a figyelmet, hogy ezekben a pocsolyákban tartózkodnak előszeretettel a vízilovak. Aztán a parti fűre mutatott,



mely rövid volt, mintha  
fűnyíróval vágták volna olyanra.

- Most már hamarosan - mondta  
Kahega.

Halk mormolást hallottak "Khmm...  
mmammamm." Mint mikor egy  
öregember a torkát köszörüli, hogy a  
váladéktól megtisztítsa.

Munro teste az élenjáró hajóban  
megfeszült.

Újabb kanyart kerültek meg, simán vitte  
őket lefelé a folyó  
sodra. A két hajót most vagy tíz méter  
választotta el egymástól.

Munro készenlétben tartotta megtöltött  
vadászfegyverét.

A hang ismét felhangzott, ezúttal  
kórusban: "Khmm mmammamm."

Kahega a vízbe merítette evezőjét.  
Hamar feneket ért. Kihúzta,  
mindössze kilencven centiméternyi lett  
vizes belőle.

- Nem mély - mondta, s a fejét rázta.

- Az baj ? - kérdezte Ross.

- Igen, azt hiszem, baj.

Elérték a következő kanyarulatot, és Elliot megpillantott a part közelében vagy fél tucat fekete, félig vízbe merült sziklát, csak úgy csillogtak a holdfényben. Aztán az egyik "szikla" ellódult, a hatalmas test teljesen kiemelkedett a vízből, a négy tömzsi lába is látszott, s a víziló Munro hajója felé vetette magát.

Ahogy az állat támadásba lendült, Munro puskájából apró magnéziumláng csapott fel, s az éles fehér fényben Elliot megpillantotta az óriás száját, négy hatalmas villogó, tompa fogat, a felfelé fordított fejet, miközben az állat elbődült.

Aztán sápadt, sárga gázfelhő borította be a vízilovat. A felhő feléjük sodródott, és marni kezdte a

szemüket.

- Könnygázt használ - mondta Ross.

Munro hajója már továbbjutott. A hím víziló fájdalmas ordítással a vízbe vetette magát, és eltűnt a szemük előtt. A második csónakban ülők könnyezve pislogtak, amint a pocsolyához közeledtek. Fejük fölött sziszegve szállt lefelé a magnéziumláng, megnyújtva az éles árnyékokat, beragyogva a vizet.

- Talán föladta - mondta Elliot. A vízilónak nyomát se látták sehol. Némán sodródtak lefelé.

S akkor egyszer csak felemelkedett a csónak orra, a víziló elbődült, és Ross felsikoltott. Kahega hátrazuhan, fegyvere a levegőbe repült. A hajó csattanva a vízre loccsant, két oldalán sugárban spriccelt fel a víz. Elliot felhúzódkodott, hogy Amyt

megnézzé, ezzel szemben egy hatalmas, rózsaszínű, üreges szájjal találta szemközt magát, melyből forró lehelet csapta meg. A száj vízszintesen csapott le a csónak szélére, a vízben pedig sziszegve, süvítve tört fel a levegő. A száj ismét kinyílt, a víziló felmordult, de addigra Kahega talpra kecmergett, és kilőtt egy újabb maró gázlövedéket. A víziló hátrált, alámerült, s a hajót előrelökve, ringatva tolta a vízen. A csónak jobb oldala nagy sebességgel horpadt befelé, ahogy a levegő kifelé szökött a feltépett gumiból. Elliot próbálta kézzel befogni a lyukakat, de a sziszegés egyenletesen folytatódott. Néhány perc, és elsüllyednek. Mögöttük a vízilóbika támadásba lendült, úgy vágta lefelé a

folyón, mint egy motorcsónak, teste mindkét oldalán magasra spriccelt a víz, dühében felbődült.

- Kapaszkodni, kapaszkodni! - ordított Kahega, és ismét tüzelt. A

víziló eltűnt a gázfelhőben, a hajó pedig megkerült egy újabb

kanyarulatot. Mikor a gáz felszállt, nyoma se volt az állatnak. A

magnéziumfény a vízbe fröccsent, s Őket újból körülölelte a

sötétség. Elliot a süllyedő hajóban megragadta Amyt, mindketten

térdig érő sáros vízben találták magukat.

Sikerült kihúzniuk a Zodiacot a sötét folyópartra. Munro a

vezérhajóval odaavezett, megsejmelte a kárt, majd kijelentette,

hogy felfújnak egy másik hajót, és folytatják az utat. Pihenőt

rendelt el, mindnyájan lefeküdtek a holdfényben a folyóparton, s

csapkodták a moszkítókat maguk

körül. Merengésüket vijjogó  
földlevegő rakéták szakították félbe.  
Épp a fejük felett  
robbantak szét. Minden robbanásnál  
élénk vörösbe borult a  
folyópart, hosszú árnyékokat vetett,  
majd ismét visszavedlett  
feketébe.

- Muguru emberei tüzelnek a földről -  
mondta Munro, és a  
távcsövéért nyúlt.

- Mire lőnek? - kérdezte Elliot, és az  
égre bámult.

- Fogalmam sincs - mondta Munro.

Amy megfogta Munro karját, és jelezte:  
Madár jön. De repülőgép-  
berregést nem hallottak, csak a rakéták  
süvítését az égen.

- Gondolja, hogy hall valamit? - kérdezte  
Munro.

- Nagyon éles a hallása.

És akkor már Ők is meghallották egy  
dél felől közeledő távoli

repülő zümmögését. Ahogy a látóterükbe került, látták, hogy tekeregve igyekszik manőverezni a sárga-vörös robbanások között, melyek villóztak a holdfényben, és szikrázó fényt vetettek a repülő fémtestére.

- Időt akarnak nyerni a szerencsétlenek - mondta Munro, miközben látcsövével a gépet követte. - Egy C-130-as teherszállító, és japán jelzések vannak a farkán. Az utánpótlást viszi a konzorcium fő táborhelyére, már ha keresztül tud törni.

Miközben figyelték, a szállítógép jobbra-balra tekeredett, cikcakkban igyekezett áttörni a körülötte robbanó rakéták között.

- Borotvaélen táncolnak - mondta Munro, - Képzelem, hogy meg vannak ijedve; végtére nem erre szerződötték őket.

Elliotot hirtelen együttérzés fogta el a gép legénysége iránt; maga előtt látta, hogy bámulhatnak ki az ablakokon, miközben robbannak körülöttük a rakéták, s villogva világítják meg a gép belsejét. Vajon japánul csevegtek, azt kívánva, hogy bárcsak sose vállalkoztak volna erre az útra?

A következő pillanatban a gép elhúzott észak felé, eltűnt a szemük előtt, még egy utolsó vörös farkú rakéta a nyomukba eredt, de a gép eltűnt a dzsungel fái mögött, Elliot még hallotta a rakéta távoli robbanását.

- Talán átjutott - mondta Munro, állva. - Jó lesz, továbbindulnunk. - Azzal szuahéli nyelven odakiáltott Kahegának, hogy ismét tegye vízre az embereket.



## 2. MUKENKO

Elliot reszketett, szorosra cipzárakta az anorákját, és várta, hogy elálljon a jégeső. A Mukenko alpesi lejtőin egy örökzöld facsoport alatt kucorogtak, körülbelül 2500 méter magasságban.

Reggel tíz óra volt, és a levegő hőmérséklete 38 fok. Öt órája, hogy a folyót maguk mögött hagyták, és megkezdték hajnalelőtti hegymászásukat a 100 fokos, gőzölgő dzsungel be.

Mellette Amy figyelte a golflabdányi labdacskok becsapódását. A jég átszaggatta fejük fölött a fák leveleit, majd a fűbe vágódott. Életében nem látott még jégesőt.

Mi a neve ? - jelezte.

- Jégeső - mondta Elliot.

Peter állítsa el...

- Hiszen ha tudnám, Amy.

Egy percre figyelte a jégesőt, majd jelezte: Amy haza akar menni.

Már előző este emlegette, hogy haza akar menni. A Thoralen hatása elmúlt, ő mégis depressziós és nyomott maradt. Elliot ennivalóval

akarta felvidíteni. Amy jelezte, hogy tejet kér. Mikor Elliot

megmondta neki, hogy nincs (amit persze ő is tudott), jelezte,

hogy akkor banánt akar. Kahega elővarázsolt egy fűrt apró, kissé

savanykás dzsungelbéli banánt. Amy előzőleg minden tiltakozás

nélkül megette, most azonban megvetően a vízbe hajította, és

közölte, hogy "igazi banánt" kér.

Mikor Elliot megmondta, hogy igazi banán nincs, jelezte, hogy Amy haza akar menni.

- Most nem mehetünk haza, Amy.

Amy jó gorilla, Peter vigye haza Amyt.

Amy világéletében tudta, hogy őérte

Elliot a felelős, hogy ő dönt mindenben, ami az Amy-kutatócsoport mindennapos életében eldöntendő kérdésként fölmerül. Peter most nem tudta, hogyan magyarázza meg neki, hogy itt már nem ő a főnök, és hogy nem büntetésből tartja itt őt.

Az igazat megvallva mindannyiukon erőt vett a csüggedés. Az expedíció minden egyes tagja alig várta már, hogy az esőerdő nyomasztó hőségéből kimeneküljenek, de most, hogy felfelé másztak a Mukenkón, a lelkesedésük hamar lelohadt.

- Jézusom - mondta Ross -, eddig a víziló, most meg a jégeső.

Mintha csak a jelszóra várt volna, a jégeső elállt.

- Na, jól van - mondta Munro -, gyerünk tovább.

A Mukenkót 1933-ig senki meg nem

mászta. 1908-ban egy német expedíció von Ranke vezetésével viharba került, és vissza kellett fordulnia; egy belga csapat 1913-ban 3000 méter magasságig eljutott, de nem találta meg a csúcsra felvezető utat; aztán egy másik német csapatnak kellett feladnia 1919-ben, amikor a csoport két tagja lezuhant és meghalt, valahol 3600 méter magasságban.

Mindazonáltal a Mukenkót viszonylag könnyű (technikai ismereteket nem igénylő) terepnek tartotta a legtöbb hegymászó, amely nem igényel egy napnál több időt; 1943 után délkeleti irányban ráakadtak egy új útra, amely kínosan lassan, de veszélytelenül elvezetett a csúcsra és a legtöbb hegymászó ezt követte.

2700 méter magasságban megszűnt a fenyőerdő, és jeges harmatba

burkolózott füves réteken vágtak át; a levegő egyre ritkult, s nekik mind gyakrabban kellett megpihenniük. Munro türelmetlenül förmedt rá beosztottjaira:

- Mégis, mit gondoltak?! - kérdezte. - Hegyen járunk. A hegyek magasak.

Ross-szal kiváltképpen könyörtelen volt, pedig ő volt mind között a legfáradékonyabb.

- Mi lesz az időbeosztásával? - kérdezte a lányt. - Ez még csak nem is a neheze. 3350 méter alatt még csak nem is érdekes a terep. Ha most kipurcan, mégis hogyan érjünk fel a csúcsra, mielőtt beesteledik? Akkor pedig egy egész napot elveszítünk.

- Bánom is én! - mondta végül Ross, s levegő után kapkodva a földre huppant.

- Úgy viselkedik, mint egy nő - korholta

Munro mosolyogva, amikor  
Ross rábámult. Munro megalázta,  
dorgálta, bátorította őket, de  
valahogy tartotta bennük a lelket.  
3000 méter magasság fölött eltűnt a fű  
is, csak moha borította a  
földet, rábukkantak a magányosan álló,  
vastag levelű, különös  
lobéliafákra, amelyek váratlanul  
ugrottak elő a hideg, szürke  
párából. A csúcs és 3000 méter  
magasság között nem volt semmi,  
ami menedéknek nevezhető, ezért is  
nógatta őket Munro; nem  
akarta, hogy ott, a kopár felső lejtőkön  
kapja el őket a vihar.  
3300 méter magasságban feljött a  
nap, s ők megálltak, hogy  
felállítsák az ERST lézer-fíx  
rendszerének második irányító  
lézerét. Ross már felállította az első  
lézert aznap reggel, több  
mérőföldnyire délre a jelenlegitől, a

munkát harminc percet igényelt.

A második lézer volt a kritikusabb, mert összhangba kellett hozni az elsővel. Az elektronikus zavarás ellenére az adó-vevőt össze kellett kapcsolni Houstonnal ahhoz, hogy az a parányi - radírguminál nem nagyobb - lézer, amit egy apró acélállványra szereltek, pontosan beállítható legyen. A két lézert úgy helyezték el a vulkánon, hogy a több mérföldnyire kibocsátott sugarak a dzsungel fölött keresztezzék egymást. És ha Ross számításai helyesek, akkor ennek a metszéspontnak éppen Zinj városa fölött kell lennie.

Elliot eltűnődött, vajon szándékuk ellenére nem a konzorcium malmára hajtják-e a vizet, de Ross azt mondta, hogy nem. Csak

este - mondta a lány -, amikor nem haladnak. Napközben képtelenek zavarni a jelzéseinket - éppen ez a gyönyörű ebben a rendszerben. Csakhamar megéreztek a kénes vulkáni füstszagot, amit ötszáz méterre a fejük fölül, a csúcscról sodort hozzájuk a szél. Odafenn semmi vegetáció, csak a kopár, kemény szikla, itt-ott a kéntől megsárgult hófoltokkal. Az ég tiszta sötétkék, előttük a Virunga vonulatának szépséges látványa - a Nyiragongo hatalmas kúpja, amely meredeken emelkedik ki a kongói erdőségek mély zöldjéből, s azon túl a ködbe vesző Mukenko. Az utolsó háromszáz méter volt a legnehezebb, különösen Amynek, aki mezítláb botorkált az éles lávakövek között. 3660 méter fölött laza, vulkanikus moréna volt a talaj. Délután ötkor értek



fel a csúcsra, s lenéztek a nyolc  
méröld széles lávatóra, s a  
vulkán füstölgő kráterére. Elliot  
csalódott a fekete sziklákból  
és szürke gőzfelhőkből álló látványban.  
"Csak várjon estig!" -  
mondta neki Munro.

Aznap este izzó vörösen ragyogott a  
láva a sötét, töredezett  
földkérgen keresztül; a sístergő vörös  
gőz lassan veszítette  
színét, miközben az ég felé tört. A  
kráter peremén apró sátraik  
visszaverték a láva vörös izzását.

Nyugat felé a szétszórt felhőfoszlányok  
ezüstösen csillogtak a  
holdfényben, alattuk pedig a kongói  
dzsungel húzódott sok-sok  
méröldön keresztül. Szabad szemmel  
látták a fekete erdő fölött  
egymást keresztező egyenes, zöld  
lézersugarakat. Némi  
szerencsével holnap ott lesznek, abban

a metszéspontban.

Ross felállította az adó-vevőjét, hogy megadja az esti jelentést

Houstonnak. A szokásos hatperces várakozás után azonnal létrejött

az összeköttetés Houstonnal, se a zavarások elhárítására, se egyéb trükkökre nem volt szükség.

- A ménkűbe! - mondta Munro.

- Miért, ez mit jelent? - kérdezte Elliot.

- Azt jelenti - mondta Munro mélabúsan -, hogy a konzorcium abbahagyta a zavarásunkat.

- És ez nem örömhír?

- Nem - mondta Ross. - Rossz hír. Azt jelenti, hogy már a helyszínen vannak, és megtalálták a gyémántokat. - A fejét rázta, és beállította a képernyőt.

HUSTON

MEGERŐSÍTI

KONZORCIUM

TEREPEN

VALÓSZÍNÜSÉG 1000. TOVÁBBI

KOCKÁZAT FELESLEGES, HELYZET

ÉRTELMETLEN.

- Nem tudom elhinni - mondta Ross. -  
Vége az egésznek.

Elliot sóhajtott.

- Fáj a lábam! - mondta.

- A fene egye meg! - mondta Ross.  
Végkimerülten mindnyájan aludni  
tértek.

NYOLCADIK NAP: KANYAMAGUFA  
1979. június 20.

## 1. LEERESZKEDÉS

Június 20-a reggelén sokáig aludtak  
mindnyájan. Kényelmesen  
megreggeliztek, meleg étel  
elkészítésére is szakítottak időt.  
Napoztak, Amyvel játszottak, aki el volt  
ragadtatva ettől a rá  
irányuló nem várt figyelmességtől. Tíz  
óra is elmúlt, mire lefelé

indultak a Mukenkóról a dzsungelbe.  
Mivel a Mukenko nyugati lejtője  
meredek és járhatatlan, vagy 800  
méter mélységben leereszkedtek a  
füstölgő vulkáni kráterbe. Munro  
vezetett, az egyik hordárra eső málhát  
ő vitte a fején, mert  
Asarinak, a legerősebb teherhordónak  
Amy t kellett vinnie - a  
kövek túl forróak voltak a csupasz  
lábának.

Amy holtra rémült, örültnek tartotta a  
vulkáni kúp meredek  
belsejében libasorban lefelé vonuló  
embereket, Elliot maga sem  
volt biztos abban, hogy Amy téved:  
rettenetes volt a forróság ahogy a  
látatóhoz közeledtek; a maró  
füst megkönnyeztette a szemüket s  
égette az orrlikaikat.

Hallották, hogy a láva bugyog és  
fortyog a sötét fekete kéreg  
alatt.

Aztán elérték a Naragama -  
ördög szem - nevű képződményt.

Negyvenegy méter magas, természetes  
ívelés, oly sima, mintha

belülről lecsiszolták volna. Ezen az  
ívben friss szellő fújt

keresztül, s ők megpillantották odalenn  
a zöldellő dzsungelt.

Megálltak, megpihentek az ívben, s  
Ross megvizsgálta sima belső

felületét. Egy lávakürtő része volt,  
amely valamelyik korábbi

kitörés során jött létre; nagy része  
elsodródott, csak a karcsú

ív maradt meg belőle.

- Azért hívják ördög szemnek - mondta  
Munro -, mert kitöréskor,

odalentről úgy világít, mint egy izzó  
vörös szem.

Az ördög szemtől sebesen haladtak  
lefelé egy alpesi zónán

keresztül, onnan pedig átvágtak a  
legutóbbi lávaömlés túl világi,

egyenetlen terepén. Fekete krátereket találtak a megperzselt földben, némelyik másfél-két méter mélységű is megvolt. Munro először arra gondolt, hogy a zaire-i hadsereg bizonyosan ágyúzási gyakorlóterepnek használta ezt a vidéket. De ahogy alaposabban szemügyre vették, észrevették a kövekbe vésett perzselt nyomokat, amelyek csápokként terjedtek kifelé a kráterekből. Munro sohasem látott még ehhez hasonlót; Ross azon nyomban felállította az antennáját, bekapcsolta a komputert, és érintkezésbe lépett Houstonnal. Nagyon izgatottnak látszott. A többiek pihentek, amíg Ross a kis képernyőn megjelenő adatokat szemlélte.

- Mit kérdez tőlük? - érdeklődött Munro.
- A legutolsó Mukenko-kitörés időpontját meg a helyi időjárás-

jelentést. Márciusban volt... ismer valami Seamans nevezetűt?

- Igen - mondta Elliot. - Tom Seamans az Amy-kutatócsoport komputerprogramozója. Miért?

- Valami üzenet van itt magának .- mondta a lány a képernyőre mutatva.

Elliot odament, hogy láthassa:

SMNS ÜZENET ELLIOTNAK

- Mi az üzenet? - kérdezte Elliot.

- Nyomja meg a közvetítőgombot.

Elliot megnyomta a gombot, mire felvillant az üzenet:

HUSTONI ÉR. SZALAG ÁTNÉZVE,  
ÚJ FELFED. HALLHATÓ JELZÉSEK  
VONALAKBAN KOMPUTER ELEMZ.  
KÉSZ SZERINTEM NYELV

Elliot a homlokát ráncolta.

- Hogy nyelv?

- Hát nem kérte meg, hogy Houston nézze át az eredeti kongói szalagokat?

- De igen, de én csak vizuális azonosítást kértem a képen látható állatról. Egy szót se szóltam neki hallható információról. -

Elliot a fejét rázta. - Bárcsak beszélhetnék vele!

- Beszélhet - mondta Ross. - Ha nem bánja, hogy felébreszti. -

Megnyomta az összeköttetést kérő gombot, és tizenöt perc múlva

Elliot begépelte: "Hello, Tom, hogy vagy?" A képernyőn ez jelent meg:

HELLO TOM HGY VGY.

- Az igazat megvallva ritkán vesztegetjük ilyesmire a szatellitaidőnket - jegyezte meg Ross.

A képernyőn megjelent:

ÁLMS HL VGY:

Virungában, pötyögte be Peter.

VRNGA.

- Travis a haját fogja tépni, ha ezt meglátja - mondta Ross. -



Van magának fogalma arról, hogy ez  
mibe kerül? - De Ross  
fölöslegesen aggódott, a beszélgetés  
hamarosan átment technikai  
szintre:

AURLS            INFOT            MEGKPTAM  
MGYRZTOT KREK.

VLETLEN FELFED.        RENDK. IZG:  
MGKÜL FUNKCIÓ KMPTR ELEMZ 99  
KÉSZ

BZONYSG FLVETT AUDIO INFO  
(SZSZEGŐ        ZAJOK)        BZONYÍT  
JELLEGZ. BSZÉD

JELLEGZ RSZLETEZD

ISM    ELEMBK    ÖNKNYES    SÉMA  
KPCSLATOK FELTEHET. LÉG BSZLT  
NYLV.

LE TUD FORD?

MG NM. NLKÜL?

KPTR    NCS    ELEGDŐ    INFO    AUR:  
ANYG TBB ADT NLKÜL MÉG DOLG  
TLÁN TBBET  
HOLN UJJLENY.

TNYLEG GRILLA NYLVNEK HISZED?  
IGN HA GRILLA. >

- Itt áll meg az eszem - mondta Elliot. A műholdközvetítés véget ért, de Seamans utolsó üzenete tovább villogott a képernyőn:  
IGN HA GRILLA

## 2. A SZŐRÖS EMBEREK

E váratlan hír vétele után két órával az expedíció első ízben találta magát szembe a gorillákkal.

Addigra már ismét az egyenlítői esőerdőség sűrű sötétjét járták.

Egyenesen a lelőhely felé tartottak, követték a fejük fölött világító lézersugarat. A fénysugarat közvetlenül ugyan nem látták, viszont Ross vitt magával egy vezetékes optikai nyomkövetőt, egy kadmium fotocellát, amely felfogja a specifikus

lézerhullámokat. A nap során többször felfújta egy kis hélium léggömböt, ráakasztotta a vezetékes nyomkövetőt, és fölengedte. A léggömböt a hélium fölemelte az égbe, a fák fölé. A léggömb ott körbeforgott, rátalált a lézersugarakra, és a vezetéken keresztül megadta a koordinátáit a komputernek. Ők pedig követték, az egyre csökkenő erősségű lézersugár útját, és várták a "visszaverődést", amikor a két sugárzás értéke összevetődve jelzi a fejük fölött találkozó sugarak metszéspontját. Lassú, nehézkes eljárás volt, s már kezdte elhagyni őket a türelem, amikor dél felé egyszer csak rábukkantak a gorillák jellegzetes, háromkaréjú ürülékére, és megpillantottak néhány eukaliptuszlevélből rakott gorillafészket a földön és a fákon.

Tizenöt perccel később a levegőt  
fülsiketítő üvöltés reszkettette  
meg.

- Gorilla - jelentette ki Munro. - Ez a  
hím hangja, veszekszik  
valakivel.

Gorilla mondja menj innét - jelzett Amy.

- Tovább kell mennünk, Amy - mondta  
neki Munro.

Gorilla akarja, emberek ne jöjjenek.

- Az emberek nem bántják a gorillákat -  
nyugtatta őt Elliot. De

Amy erre csak bambán bámult, a fejét  
rázta, mintha Elliot nem  
értené, hogy mit akar.

Néhány nap múlva Elliot rájött, hogy  
valóban nem értette, mit  
akart mondani Amy. Amy nem azt  
akarta közölni, hogy a gorillák  
félnek, hogy az emberek bántani  
fogják őket. Azt igyekezett  
értésére adni, hogy a gorillák attól  
tartanak, hogy az embereknek

esik majd bántódásuk a gorilláktól.  
Épp egy kis dzsungelbeli tisztás  
közepén járhattak, mikor egy  
hatalmas, ezüstös hátú hím tűnt fel a  
lombok közt, és rájuk  
bődült.

A csapatot Elliot vezette, mert Munro  
hátrament, hogy az egyik  
teherhordónak segítsen a csomagokkal.  
Hat állatot pillantott meg  
a tisztás szélén, sötét, fekete alakok a  
zöld háttér előtt, mind  
a betolakodókat figyelték. Több  
nőstény magasba emelte a fejét,  
és ajkát az elégedetlenség  
kifejezéseképp szorosan összezárt. A  
csoportot vezető hím ismét elbődült.  
Hatalmas állat volt, a hátát ezüstös szőr  
borította. Masszív feje  
vagy száznyolcvan centiméternyire  
volt a földtől, domború  
mellkasán látszott, hogy legalább  
kétszáz kiló lehet a súlya.

Amint Elliot meglátta, hirtelen megértette, hogy az első kongói felfedezők miért hívták a gorillákat "szőrös emberek"-nek, hisz ez a lenyűgöző teremtség úgy állt ott, mint egy hatalmas ember, mérete, alakja is erre vallott.

- Most mit csinálunk? - suttogta Ross Elliot háta mögött.

- Maradjon mögöttem - mondta Elliot. - És ne mozduljon.

Az ezüstös hátú hím hirtelen négykézlábra ereszkedett, és előbb szelíden, majd mikor újra felállt, egyre fenyegetőbben ho-ho-hózni kezdett, közben marokszám tépte a fűvet. Elhajította, közben lapos tenyerével a mellkasát döngette kongó, dübögő döngetéssel.

- Jaj, ne! - mondta Ross.

A melldöngetés öt másodpercig tartott, majd a hím ismét

négykézlábra ereszkedett. Oldalazva futkosott a fűvön, a lombozatot söpörve igyekezett minél nagyobb lármát csapni, hogy a betolakodókat elijessze. Majd ismét ho-ho-hózni kezdett.

Azután Elliotra bámult, arra számított, hogy ettől a kis közjátéktól majd hanyatt-homlok futásnak ered. Mivel nem így történt, talpra szökött, a mellét dőngette, és még hangosabban elbődült.

Aztán támadásba lendült.

Vijjogva-vonítva tört előre, szédítő iramban, egyenesen neki Elliotnak. Elliot hallotta, hogy Ross levegő után kapkod a háta mögött. Meg akart fordulni, fútásnak eredni, az ösztönei üvöltve követelték, hogy meneküljön, ő azonban erőnek erejével nem moccant - hanem a földre szegezte

tekintetét.

Miközben a lábát bámulta, és hallgatta, hogyan csörtet feléje a gorilla, egyszer csak úgy érezte, hogy mindaz, amit a könyvekből megtanult, merő tévedés, hogy mindaz, amit a tudósok szerte a világon a gorillákról állítanak, helytelen. Szinte látta, hogy a hatalmas fej, a domború mellkas, a széles ívben himbálózó hosszú karok rávetik magukat a könnyű prédára, aki volt olyan ostoba, hogy dermedten, mozdulatlan állt ott, mert elhitte, hogy az a sok, nyomtatásban napvilágot látott téveszme mind úgy igaz...

Csend.

A gorilla (aki egészen közel lehetett) felhorkant, Elliot látta a lába mellett a súlyos árnyékát. De fejét föl nem emelte, amíg az árnyék el nem tűnt onnét.



Mikor felnézett, látta, hogy a hím gorilla hátrál a tisztás távoli vége felé. Ott megfordult, elképedten megvakarta a fejét, mint aki nem érti, hogy ez a félelmetes jelenet miért nem űzte el a betolakodókat. Végezetül a földre csapott, majd a csoport többi tagjaival egyetemben eltűnt a magas fűben. Csend honolt a tisztáson, ekkor Ross Elliot karjába rogyott.

- Nos - mondta Munro, mikor előrejött -, úgy látszik, maga csakugyan tud egyet s mást a gorillákról. - Munro megveregette Ross karját. - Jól van, no. Nem bántanak ezek, csak ha elfut az ember. Akkor viszont a seggébe harapnak. Errefelé biztos ismertetőjele a gyávaságnak, mert jelzi, hogy az illető elszaladt.

Ross csendben szipogott, Elliot pedig rájött, hogy még az ő térde is reszket; le is ült rögvest. Oly gyorsan történt mindez, hogy beletelt néhány percbe, míg rájött, hogy a gorillák pontosan úgy viselkedtek, ahogy a tankönyvekben le van írva, vagyis meg sem próbálták magukat szavakban kifejezni, mármint úgy, hogy az akár a leghalványabban is beszédre emlékeztetne.

### 3. A KONZORCIUM

Egy óra múlva rátaláltak a C-130-as teherszállító roncsaira. A világ legnagyobb repülőgépe tökéletes nyugalomban állt, félig eltemette a dzsungel, gigászi orra nekiment a legalább olyan gigászi méretű fáknak, hatalmas farkrésze a föld felé

csavarodott, masszív szárnyai megdőlt árnyékukat a dzsungel talajára vetették.

Kahega felmászott egy kidőlt fára, onnan pedig át a gép szárnyára, majd belenézett a gép belsejébe.

- Emberek nincsenek - mondta.

Az összetört pilótafülke-ablak mögött felfedezték a pilóta testét

- tetőtől talpig fekete legyek borították.

A legyek zümmögve

ütődtek neki az üvegnek, miközben ők bekukucskáltak az

ablaküvegen. Hátramentek, és

megpróbáltak benézni a géptörzs

ablakain, de a gép törzse túl magasan emelkedett a dzsungel

talaja fölé.

- Felszerelés?

- Igen, sok-sok felszerelés. Dobozok és tartályok.

Munro otthagya a többieket, hátrament

az összetört farokrész  
alatt, hogy a gép másik oldalát is  
szemügyre vegye. A bal szárny,  
amit nem láttak, elfeketedett és  
darabokra tört, a motor  
leszakadt. Ez megmagyarázta, hogy  
miért zuhantak le - az utolsó  
rakéta nyilván eltalálta a célpontot, és  
szinte a fele gépet  
levitte. Munro számára mégis valahogy  
furcsán titokzatos volt az  
egész; valami nem stimmelt.  
Végignézett a gép törzsén az  
összetört orron, az ablaksoron, a  
szárnyacsonkon, a hátsó  
kijáratokon...

- Megáll az eszem - mondta halkan.  
Visszasietett a többiekhez, akik az  
egyik keréken ültek, a jobb  
oldali szárny alatt. A kerék akkora volt,  
hogy Ross kényelmesen  
lógázhatta a lábát, anélkül hogy a földet  
megérintené.

- Nos - szólalt meg a lány alig leplezett elégedettséggel -, a nyavalyás felszerelésüket nem kapták meg.

- Hát nem - felelte Munro. - És ezt a gépet láttuk tegnapelőtt este, vagyis eszerint harminchat órája itt hever.

Munro kivárta, míg Ross rájön a lényegre.

- Harminchat órája?

- Úgy bizony. Harminchat órája.

- És azóta nem jöttek a felszerelésért...

- Még csak meg se kísérelték - mondta Munro. - Nézze meg a fő teherrakodó-ajtókat a jobb meg bal oldalon... senki nem próbálta kinyitni őket. Vajon miért nem jöttek ide vissza?

A sűrű dzsungel egyik részében lábuk alatt egyszer csak recsegni-ropogni kezdett a talaj. A pálmaleveleket félresöpörve

szőnyegszerűen szétterült apró fehér csontokat találtak.

- Kaayamagufa - mondta Munro. A csontok vidéke. Gyors pillantást vetett a hordárok felé, hogy lássa, miként reagálnak, de azok nem csodálkoztak, nem ijedtek meg. Kelet-Afrikába való kikujuk, akik nem osztották az esőerdő környéki törzsek babonáit.

Amy fölemelte lábát az éles, kifehéredett csontszilánkokról.

Föld fáj - jelezte.

- Milyen hely ez? - jelzett neki Elliot.

Jöttünk rossz helyre.

- Miféle rossz helyre?

Amy nem felelt.

- Ezek csontok! - mondta Ross a földet bámulva.

- Úgy van - mondta gyorsan Munro -, de nem emberi csontok. Ugye hogy nem, Elliot?

Elliot is a földre bámult. Kifehéredett

csontvázdarabokat látott,  
többféle fajtaét, bár azonnal egyiket sem  
ismerte fel.

- Elliot! Ugye nem emberiek?

- Nem úgy néznek ki - ismerte el Elliot a  
földet bámulva. Először

azt vette észre, hogy a csontok  
többsége egészen kicsike

állatoktól származik - madaraktól,  
majmoktól és apró erdei

rágcsálóktól. Más kis darabok pedig  
nagyobb állatoktól származó

csontszilánkok voltak, de hogy  
milyen nagy állatoktól

származhattak, azt nehéz volt  
eldönteni. Talán nagy majmoktól,

csak hogy az esőerdőben nincsenek  
nagy majmok.

Csimpánzok? Kongónak ebben a  
részében nincsenek csimpánzok. Talán

inkább gorillák: látott a csontok között  
egy koponyadarabot,

kiugró szemgödör feletti peremmel -

fölvette, forgatta a kezében.

Gorillakoponya része volt, nem vitás.

Megtapogatta a vastag csontot a homloküreg felett, látta a nyíl alakú taréj jellegzetes kezdeteit.

- Elliot - kezdte Munro, hangjában feszültség, csökönyösség -,  
ugye, nem emberi csont?

- Határozottan nem emberi - mondta Elliot, és tovább bámulta. De  
mi tud összezúzni egy gorillakoponyát?  
Biztosan a halál beállta

után történt, vonta le a következtetést.  
Egy gorilla elpusztult,  
aztán sok-sok év elteltével a  
napszíttá koponyáját valami  
összezúzta. Hogy életében nem  
következhetett be, az nyilvánvaló.

- Nem emberi - mondta Munro, és a  
földet bámulta. - Fene sok  
csont, de egy se emberi közülük. -  
Elment Elliot mellett, mélyen



a szemébe nézett. - Pofa be! Kahega és az emberei tudják, hogy maga szakértője az ilyesminek - mondta Munro, és továbbra is merőn bámult rá.

Mit látott Munro? A halállal már éppen elégszer szembetalálta

magát ahhoz, hogy felismerje az emberi csontvázat, ha meglátja.

Elliot a domború csontra pillantott.

Kicsit hasonlított egy pulyka gondolatcsontjához, csak sokkalta nagyobb és szélesebb, és az évek során egészen kifehéredett.

Fölvette. Egy emberi koponya járomívcsontjának töredéke. Egy arccsontdarab, a szem alól.

Kezében forgatta a csontszilánkot. Majd újra a földet nézte, meg

a kúszónövényeket, melyek sátrat alkottak a fehér csontszőnyeg

felett. Sok-sok igen törékeny csont, némelyik olyan vékony, hogy

szinte áttetsző... csontok, melyekről azt hitte, hogy apró állatoktól származnak.

De most már nem volt benne biztos.

Még egyetemista korából felderengett a kérdés: melyik az a hét

csont, amelyből az emberi szemgödör összetevődik? Elliot megpróbált rá visszaemlékezni.

Járomcsont, orrüreg, szemüreg, az ékcsont - ez eddig négy - a rostacsont, az öt - aztán jönnie kell

valaminek alulról, a száj felől - a száypad, az hat - és még

egy... az utolsó csak nem akart az eszébe jutni. Járomcsont,

orrüreg, szemüreg, ékcsont, rostacsont, száypad... apró csontok,

áttetsző csontok, finom kis csontok.

Emberi csontok.

- De legalább nem emberi csontok - mondta Ross.

- Nem - hagyta helyben Elliot. Amyre

pillantott.

Emberek meghalnak itt - jelezte Amy.

- Mit mondott?

- Azt mondta, hogy az embereknek nem jó az itteni levegő.

- Na, gyerünk! - mondta Munro.

Munro kissé távolabb vitte a többiektől.

- Jól csinálta - mondta. - A kikujukkal óvatosnak kell lennünk. A majma mit mondott?

- Azt mondta, hogy az emberek itt meghalnak.

- Ez több, mint amit az emberek tudnak - bólintott Munro vigyorogva. - Bár gyanítják.

Mögöttük libasorban menetelt a csapat, senki nem beszélt.

- Mi a fene történhetett ott? - kérdezte Elliot.

- Rengeteg csont - mondta Munro. - Leopárd, kolobusz, erdei patkány, talán bennszülött csecsemő, ember...

- És gorilla - mondta Elliot.
- Igen. Én is láttam. Gorilla is van közte - rázta a fejét Munro.
- Mi tud megölni egy gorillát, professzor? Elliot nem tudott rá felelni.

A konzorcium tábor romokban, a sátrak széttépve, szétszórva, a holttesteket sűrű, fekete légyfelhő lepte el. A párás levegőben leírhatatlan volt a bűz, dühös, monoton zizegéssel keringtek a legyek. Munro kivételével mindenki lecövekelt a tábor szélén.

- Nincs választásunk - mondta. - Meg kell tudnunk, mi történt ezekkel... - Bement a táborba, átlépett a ledöntött kerítésen.

Amint Munro a táborba belépett, azonnal működésbe lépett a védőberendezés, vijjogó magasfeszültségi jelzéseket hallatva. A kerítésen kívül állók fülükre szorították a kezüket, Amy

nemtetszése jeléül felhorkant.

Csúnya zaj.

Munro visszapillantott a többiekre.

- Engem nem zavar - jelentette ki. -

Ezt azért kapjátok, mert

kívül maradtatok. - Munro odament az egyik holttesthez, lábával

megfordította. Aztán lehajolt,

elhessegette a dongó légyfelhőt,

és megvizsgálta a halott koponyáját.

Ross Elliotra pillantott. A fiú sokkolva állt ott, a tipikus

tudós, aki katasztrófahelyzetbe kerülve ledermed. Mellette Amy

fülére tapasztotta a kezét, és remegett.

Ross azonban nem dermedt

le, mély lélegzetet vett, és átvágott a kerítésen.

- Meg kell tudnom, milyen védőberendezést emeltek.

- Nagyszerű - mondta Elliot.

Könnyűnek érezte magát, szinte

lebegett, mint mikor elájulni készül az

ember; a látványtól meg a  
bűztől elszédült. Látta, hogy Ross átvág  
a táboron, majd felemel  
egy fekete dobozt, amely különös  
kúpalakzatban végződik. Elindult  
a tábor közepébe vezető drót  
nyomában. Hamarosan elhallgatott a  
vijjogás, Ross megtalálta a kapcsolóját,  
és elzárta.

Most jobb - jelzett Amy.

Egyik kezével az elektronikus  
berendezést kurkászta a tábor  
közepén, a másikkal az orrát fogta be a  
bűz ellen.

- Megnézem, vannak-e fegyvereik,  
doktor - mondta Kahega, azzal ő  
is bement a táborba. A többi  
teherhordó tétovázva bár, de a  
nyomába eredt.

Elliot egyedül maradt Amyvel. Amy  
egykedvűen nézte a pusztítást,  
habár kezét nyújtva megfogta Elliot  
kezét.

Amy, mi történt itt ? - jelzett Elliot.

Dolgok jöttek - jelzett vissza Amy.

Miféle dolgok?

Rossz dolgok.

Miféle dolgok?

Rossz dolgok jöttek, dolgok jöttek rossz.

Miféle dolgok?

Rossz dolgok.

Nyilvánvaló volt, hogy ezzel a kérdezősködéssel sehová se fog kilyukadni. Megmondta Amynek, hogy maradjon a táboron kívül, azzal maga is bement a halottak és zümmögő legyek közé.

- Megtalálta valaki a vezetőt? - kérdezte Ross. A tábor túlfeléből Munro kiáltott oda:

- Menard az!

- A kinshasai?

- Igen - bólintott Munro.

- Ki az a Menard? - kérdezte Elliot.

- Jó nevű vezető, ismeri a Kongót. - Ross átverekedte magát a

romokon. - Hát nem volt eléggé jó vezető - mondta. A következő pillanatban megtorpant.

Elliot odament hozzá. Ross az egyik hullát bámulta, arcra borulva feküdt a földön.

- Meg ne fordítsa! - mondta a lány. - Richter az.

Elliot nem értette, honnét olyan biztos a dologban.

A tetemet fekete legyek borították. Lehajolt.

-Ne nyúljon hozzá!

- Oké - mondta Elliot.

-Kahega! - kiáltott Munro, és fölemelt egy húszliteres zöld műanyag kannát. Valami folyadék kotyogott a kannában. - Na, essünk túl rajta.

Kahega meg az emberei gyorsan kilocsolták a benzint a sátrakra meg a holttestekre.

Ross bekúszott egy szakadt



műanyag raktársátorba, majd kikiáltott:

- Egy percet várjanak még!

- Várunk, amennyit csak akar - mondta Munro. Elliothoz fordult, aki a táborhelyen kívül álló Amyt figyelte. Amy magának mutogatott. Emberek rosszak. Nem hiszik emberek, rossz dolgok jönnek.

- Egészen nyugodtan fogadja a dolgot - jegyezte meg Munro.

- Nem igazán - mondta Elliot. - Azt hiszem, tudja, hogy mi történt itt.

- Remélem el is mondja nekünk - mondta Munro. - Mert ezek az emberek is ugyanúgy haltak meg. Hogy a koponyájukat szétzúzták.

Az égre kúsztak fel a lángok a konzorcium táborhelyéről, és fekete füstfelhő kerengett, miközben az expedíció továbbhaladt a dzsungelben. Ross a gondolataiba

merülve hallgatott.

- Mit talált? - kérdezte Elliot.

- Semmi jót. Tökéletesen működött a biztonsági berendezésük, ami hasonló a mi állat-távoltartó műszerünkhöz. Azok a kúpok, amelyeket megtaláltam, audioérzékelő egységek, s ha felfognak egy jelzést, olyan ultramagas feszültségű jelzéseket bocsátanak ki, ami igen fájdalmasan hat a hallószervekre. Hüllőre nem hat, de az emlősöknél fantasztikusan hatásos. A farkas vagy a leopárd futva menekül előle a hegyekbe.

- De itt nem működött - mondta Elliot.

- Nem. - És Amyre se volt nagy hatással.

- Hogyan hat az emberi hallószervekre?

- Érezte. Kellemetlen, de semmi vész. - Elliotra nézett.

- Csakhogy Kongónak ebben a részében nincsenek emberi lények. Rajtunk kívül.

- Tudunk ennél hatékonyabb védőberendezést csinálni? - kérdezte Munro.

- De még mennyire, hogy tudunk - mondta Ross. - Magunkkal hoztuk a jövő század védelmi berendezését - az megvéd mindentől az elefánttól és az orrszarvától eltekintve.

Késő délután ráakadtak az előző ERTS-csoport táborhelyére.

Majdnem elmentek mellette, mert az eltelt nyolc nap alatt a

kúszónövények máris kezdték benőni, eltüntetve a nyomokat. Nem

sok maradt - néhány narancsszínű műanyagfoszlány, egy behorpadt

alumínium főzőedény, egy összetört háromlábú állvány és a törött

videokamera, zöldszínű csatlakozói a földön szétszórva. Egyetlen

tetemet se találtak, s mivel sötétedett már, sietve továbbmentek.

Amy rendkívül izgatott volt.

Nem megy - jelezte.

Peter Elliot rá se hederített.

Rossz hely, régi hely, nem megy.

- Mennünk kell, Amy!

Tizenöt perc múlva a fejük fölött  
összeboruló fák alól egy kis

tisztásra értek. Amikor fölnéztek, látták  
az erdő fölé magasodó

Mukenko sötét kúpját és a párás  
levegőben pislákoló, egymást

halványan keresztező zöld  
lézersugarakat. És pontosan a sugarak

kereszteződésében, lent, mohával  
benőtt kőkockák, félig elrejtve

a dzsungel lombzatában - Zinj, az  
Elveszett Város.

Elliot megfordult, hogy Amyt keresse.

Amynek nyoma veszett.

#### 4. HÁTBORZONGATÓ

Nem akarta elhinni.

Először azt gondolta, csak meg akarja

büntetni, azért szökött  
meg, hogy Elliot megbánja, hogy a  
folyón belelőtte a nyugtatót.

Elmagyarázta Munrónak meg  
Rosznak, hogy Amytól kitelik az  
ilyesmi, s az elkövetkező fél órában  
fel-alá bóklásztak a  
dzsungelben, Amyt szólongatva. De  
válasz nem érkezett, csak az  
esőerdő örök csendje vette őket körül. A  
fél órából egy óra lett,  
aztán majdnem kettő.

Ellioton kitört a pánik.

Mivel Amy továbbra se került elő a  
lombok közül, újabb  
lehetőséggel kellett számolnia.

- Talán megszökött egy gorillacsapattal -  
mondta Munro.

- Lehetetlen - vágta rá Elliot.

- Hétéves, majdnem teljesen érett már -  
vonogatta a vállát Munro.

- És végtére is gorilla.

- Lehetetlen - makacskodott tovább

Elliot.

De értette, mire gondol Munro. Azok az emberek, akik majmot nevelnek, egy bizonyos ponton rádöbbennek, hogy nem tarthatják tovább az állatot. A kifejlett állat túl nagy, túlságosan erős, túlságosan előtérbe kerülnek és irányíthatatlanná válnak faji sajátosságai. Többé nem lehet bepelenkázni őket, és úgy tenni, mintha cuki kis emberforma teremtmények volnának. Nyilvánvalóan elűtő faji sajátosságaikat egyszerűen nem lehet tovább figyelmen kívül hagyni...

- A gorillacsapat nem zárt egység - figyelmeztette Munro. -

Befogadják az idegent, kiváltképp a nőtényt.

- Ilyet ő sose tenne - szívóskodott Elliot.

- Nem is tehetne.

Amy csecsemőkora óta emberek

között nevelkedett. Sokkal biztonságosabban mozog a nyugati civilizáció autópályáin és autóséttermeiben, mint a dzsungelben. Ha Elliot megállás nélkül elhajtott Amy kedvenc vendéglője előtt, az állat rögtön megkocogtatta a vállát, hogy feledékenységeire felhívja a figyelmét. És mit tud ugyanakkor a dzsungelről? Éppoly ismeretlen neki a terep, mint mondjuk, Elliotnak. És persze nemcsak erről van szó...

- Jó lesz, ha mielőbb tábort verünk! - mondta Ross az órájára pillantva. - Ha akar... majd visszajön. Végül is, nem mi hagytuk őt faképnél. Ő hagyott itt bennünket. Volt náluk egy üveg Dóm Pérignon pezsgő, de senki nem volt ünneplős hangulatban. Elliot Amy elvesztésén bánkódott, a

többieket holtra rémítette a másik tábor nyújtotta látvány; rohamosan esteledett, s még sok dolguk volt az ERST biztonsági rendszerének felállításával, ami a vadonbeli betolakodók ellen volt hivatott védelmet nyújtani.

Az egzotikus védelmi technológia felismerte azt a tényt, hogy a kongói expedíciók történetében végig megtalálhatók a védelmi berendezések. Több mint egy évszázaddal ezelőtt már Stanley is megfigyelte, hogy "a tábor addig nem tekinthető teljesnek, amíg bozóttal vagy fákkal körül nem kerítették". Az azóta eltelt esztendőkből nemigen volt szükség ennek a megfigyelésnek a lényegi megváltoztatására. Csak a védelmi technológia változott, és az ERST berendezése a legújabb módszerek



alkalmazásán alapult.

Kahega és az emberei felfűjták az ezüsstel bevont Mylar-sátrakat, és egymáshoz közel állították fel őket. Ross irányításával háromlábú teleszkópos állványokra erősítették a cső alakú infravörös éjszakai reflektorokat. Ezeket úgy helyezték el, hogy a táborhelyen kívül világítsák meg a környezetet.

Ezután felállították a külső biztonsági berendezést. Ez egy pehelykönnyű félfém rácsozat volt, inkább szövetes, semmint drótjellegű. Cölöpökre erősítve teljesen rázárult a táborhelyre, és amikor rákapcsolták a transzformátorra, tízezer volt volt benne a feszültség. Hogy csökkentsék a cellákból a kiáramlást, az áramot másodpercenként négy ciklusban pulzáltatták, ami lüktető,

szagगतott zűmmögést hallatott.

Jűnius 21-én rizst vacsoráztak szárított garnélarákszósszal. A

rákoknak nem vált előnyére a szárítás, papundekliízű darabkák

űszkáltak a keverékben, de senki sem méltatlankodott a huszadik

századi technológia eme fejletlenségén, csak némán pillantgattak

a körülöttük egyre mélyűlő dzsungelbeli sötétség felé.

Munro felállította az őrséget. Négy óránként fogják váltani

egymást; Munro közölte, hogy ő, Kahega és Elliot mennek először őrségbe.

Az éjszakai látcsűvekkel fűlszerelkezve úgy festettek az őrűk,

mint titokzatos szűcskék, akik a dzsungel felé kukucskálnak. Az

éjszakai látcsűvek felfokozták a környező fénýáradatot, s

kísérteties zűldbe borították a tájat.

Elliot nehéznek találta a szemüveget, s nehezen szokott hozzá a szeme a látcsövön keresztül érzékelt elektronikus látomáshoz. Néhány perc elteltével le is vette, s elképedten tapasztalta, hogy tintafekete a dzsungel körülötte. Sietve vissza is tette. Az éjszaka csöndesen, incidens nélkül telt.

KILENCEDIK NAP: ZINJ  
1979. június 21.

## 1. TIGRISFAROK

Ahogy június 21-e reggelén beléptek Zinj, az Elveszett Város területére, az közel sem volt olyan titokzatos és romantikus, mint az arról szóló tizenkilencedik századi beszámolók. Ezek a

huszadik századi felfedezők izzadtak,  
nyögtek a technikai  
felszerelésük nehéz terhe alatt -  
optikai színekéskeresők,  
adatkódoló kompasszok, rádióH  
frekvencia-irányítók a szükséges  
adó-vevőkkel, mikrohullámú adók -  
ezek mind elengedhetetlen  
kellékei voltak egy romba dőlt  
archeológiai képződmény modern  
kori, gyorsított tempójú feltárásának.  
Őket csak a gyémántok érdekelték.  
Ahogy Schliemannt csak az  
arany, amikor Trója kiásásának három  
évet szentelt az életéből.  
Ross három napot szánt rá, hogy  
ráakadjon a gyémántokra.  
Az ERST komputeres szimulálója  
szerint ennek a legalkalmasabb  
módja a város feltérképezése. Ha  
térkép van a kezükben, akkor a  
városi szerkezet elhelyezkedéséből  
viszonylag könnyen

kikövetkeztethetik a bányá fekvését.  
Remélték, hogy hat órán belül kezükben  
lesz a használható térkép.

A rádiófrekvencia-adók segítségével  
más dolguk sincs, mint hogy  
megálljanak egy épület négy  
sarkában, s minden sarokban  
megnyomják a rádiócsipogót. Aztán,  
amikor visszatérnek a táborba,  
két szélesen osztott vevő rögzíti a  
jelzéseiket, úgy, hogy a  
komputer két dimenzióban  
érezkelhesse. Csakhogy a romok  
kiterjedése igen nagy volt, majdnem  
három négyzetkilométer. A  
rádiós kutatás jó messzire távolítaná  
őket a sűrű erdőben - az  
előző expedíció tapasztalatain okulva  
ez nem igazán látszott  
tanácsosnak.

A másik lehetőségük, az ERTS-nél  
nem szisztematikus kutatásnak,  
másképpen "tigrisfarok-

megközelítésnek" nevezett módszer volt.

(ERTS-féle tréfa volt, hogy egy tigrisnek úgy lehet a nyomára bukkanni, hogy addig megy az ember, míg rá nem lép a farkára.)

Átvágtak a romos épületeken, kerülgették a kígyókat és óriáspókokat-, amelyek a sötétbe menekültek előlük. A pókok férfitenyérynyi nagyok voltak, és Ross megrökönyödésére hangosan ketyegtek.

Észrevették, hogy a kövek egészen kiváló minőségűek, ámbár a mészkő sok helyen ki volt marva és mállott is. És mindenütt a félhold kanyarulatú ajtók és ablakok, mint valami népművészeti díszítőelem.

De ezektől a hajlított formáktól eltekintve szinte semmi jellegzetessége nem volt a szobáknak,

amelyeken keresztülmentek.

A szobák általában négyszögletesek és többé-kevésbé azonos méretűek, a falak kopárak, sehol semmi dekoráció.

Annyi eltelt évszázad után semmiféle tárgyat nem találtak - habár

Elliot végül ráakadt egypár korong alakú kőlapátra, amelyről feltételezték, hogy talán fűszereket vagy magvakat őrltek vele.

A város jellegtelen üressége egyre zavaróbb lett, ahogy

végigjárták; és kényelmetlen is volt, nemigen lehetett az egyik

épületet a másikhoz viszonyítani, ezért önkényes neveket kezdtek

rájuk aggatni. Amikor Karen Ross az egyik helyiségben egy csomó

falba vájt kis kamrát talált, kijelentette, hogy biztosan ez a

postahivatal, s attól fogva úgy is hívták.

Aztán találtak egy csomó apró szobát

egymás mellett, amelyek elé  
kis gödröket ástak fakorlátnak. Munro  
ezeket börtöncelláknak  
vélte, ám a cellák rendkívül kicsinyek  
voltak. Ross arra  
gyanakodott, hogy talán kicsinyek voltak  
az emberek, vagy netán a  
cellák éppenséggel büntetés céljából  
voltak olyan kicsinyek.

Elliot arra tippelt, hogy állatketrecek.  
Ám ebben az esetben  
miért egyforma méretű minden egyes  
cella? Ha ezek állatkerti  
ketrecek, mutatott rá Munro, akkor  
miért nincs rálátási  
lehetőség? Ismét kifejezte  
meggyőződését, hogy csakis börtön  
lehetett, ettől fogva "a börtön"-nek is  
nevezték.

A börtön közelében nyitott udvarra  
bukkantak, azt elnevezték  
sportcsarnoknak. Szemmel láthatóan  
valamiféle atlétikai terep és



kiképzőpálya volt. Négy magas kőoszlop tetején málladozó kőgyűrű, ezeket nyilvánvalóan valami kötélabdászerű játékhoz használták. Az udvar egyik sarkában fejmagasság fölött vízszintes rúd, a magasugróléchez hasonló, alig százötven centire a föld fölött. Egy alacsonyabb rúdból Elliot arra következtetett, hogy az lehetett a gyerekek játszótere. Ross megismételte, hogy szerinte ezek igen kicsike emberek lehettek. Munro eltűnődött, vajon nem katonai kiképzőtér volt-e a sportpálya. Miközben tovább kutattak, mindnyájan érezték, hogy reakcióik a szakmájukra vezethetők vissza. A város oly semleges, annyira nem tartalmaz információkat, hogy egyre inkább egy személyiségvizsgálat személytelenségére emlékeztette őket.

Nekik

pedig objektív információkra volt szükségük azokról az emberekről, akik a várost építették, és akik itt éltek.

Ott volt végig az orruk előtt, csak valahogy nehezen jöttek rá.

Sok szobában az egyik vagy másik falat feketés-zöldes penész borította. Munro észrevette, hogy ez a penész nincs

összefüggésben az ablaktól való távolságával, a légáramlatokkal

vagy bármely más hasonlóképpen meghatározható tényezővel. Voltak

szobák, ahol a penész félig lepte be a falat, de igen vastagon,

aztán éles, vízszintes vonal mentén megszakadt, mintha csak

késsel vágták volna el.

- Veszettül különös - mondta Munro a penészt tanulmányozva, és

megdörzsölte az ujjával. Csupa kék

festék lett tőle az ujj  
hegye.

így fedezték fel a gondosan  
megmunkált festett féldomborműveket,  
amelyek mindenütt jelen voltak a  
városban. Azonban a penész,  
amely belepte az egyenetlenül  
megmunkált felületeket, meg a  
kimart mészkő, szinte teljességgel  
lehetetlenné tette a képek  
értelmezését.

Ebéd közben Munro megemlítette, hogy  
milyen kár, hogy nem hoztak  
magukkal néhány művészettörténészt,  
hogy azok restaurálják a  
féldomborműveket.

- A lámpáikkal meg a gépeikkel percek  
alatt megfejténék, ami itt  
most nem látható - mondta.

Ettől Rosznak támadt egy ötlete.

A műtárgyakat vizsgáló legújabb  
technikák Degusto és a többiek  
tervei alapján manapság infravörös

fényt és képerősítést  
alkalmaznak, márpedig a kongói  
expedíció rendelkezik mindazokkal  
a felszerelésekkel, amelyekkel ezt a  
módszert ott mindjárt  
kipróbálhatják. Legalábbis érdemes vele  
megpróbálkozni. Ebéd után  
visszatértek a romokhoz, magukkal  
vonszolták a videokamerát, az  
egyik éjszakai infravörös lámpát meg a  
parányi komputerképernyőt.  
Egy óra vacakolás után kidolgozták a  
rendszert. Infravörös  
fénnel árasztották el a falakat, s a  
videokamerával fölvtették a  
látványt - aztán a műhold útján  
betáplálták a képet a houstoni  
elektromos komputerprogramba,  
amely onnan visszajött a kis  
hordozható képernyőegységükbe -  
ily módon sikerült  
rekonstruálniuk a falon lévő képeket.  
Hogy ilyen nyakatekerten kellett

nézniük a domborműveket, erről az éjszakai látószemüveg jutott Peter Elliot eszébe. Ha egyenesen a falat nézi az ember, akkor nem lát semmit, csak fekete penészt, zuzmót meg a málló követ. De ha komputerképernyőn keresztül nézték, akkor megjelentek az eredeti festett jelenetek, csupa életteli, vibráló kép. "Nagyon különös volt - emlékezett vissza később -, ott voltunk a dzsungel kellős közepén, de csak közvetve tudtuk vizsgálni a környezetünket, a gépek segítségével. Éjszakai látcsövet kellett használnunk sötétedés után, napvilágnál meg videót. Arra kellettek a gépek, hogy velük meglássuk, amit nélkülük nem látnánk, teljességgel ki voltunk nekik szolgáltatva."

Azt is furcsállotta, hogy a

videokamerával fölvelt információnak több mint húszezer mérföldet kellett megtennie, majd visszatérnie a néhány centiméternyire lévő kis képernyőre. "A világ leghosszabb gerincagya" - mondta később. És különösképpen is hatott rá. Még a fénysebességgel is egytized másodpercet igényelt a közvetítés, s mivel a houstoni komputernek is szüksége volt némi feldolgozási időre, a képek nem azonnal jelentek meg a képernyőn, hanem vagy fél másodpercnyi késéssel. Szinte alig is volt észlelhető. Az ily módon kivetített jelenetek nyújtották számukra az első betekintést a város és lakói életébe.

Viszonylag magas feketék voltak Zinj lakói, a fejük kerek, a testük izmos; megjelenésük emlékeztetett a bantu nyelvet használó

feketékre, akik az északi, felföldi szavannákról érkeztek a Kongóba, úgy kétezer évvel ezelőtt. Az ábrák élénk, energikus népnek mutatták őket, a klíma ellenére gondosan díszített, hosszú, színes ruhákat viseltek; mozdulataik szélesek; mindent egybevetve éles ellentétben álltak azokkal a jellegtelen és málló szerkezetekkel, amelyek a kultúrájukból fennmaradtak.

Az első megfejtett freskók piaci jeleneteket ábrázoltak: árusok guggoltak a földön, gyönyörűségesen font kosarak mellett, amelyekben kerek tárgyak voltak, a vevők pedig szemben álltak és alkudoztak. Először gyümölcsnek nézték a kerek tárgyakat, aztán Ross úgy határozott, hogy azok kövek.

- Ezek csiszolatlan gyémántok, még be vannak ágyazva - mondta, a

képernyőre bámulva. - Gyémántot árulnak.

A freskók nyomán tanakodni kezdtek, mi történhetett Zinj városának lakóival, mert a várost nyilvánvalóan elhagyták, nem pedig lerombolták - háborúnak, megszállóknak nyoma sem volt sehol, bármiféle katasztrófának vagy természeti csapásnak szintén nem.

Ross a szíve mélyén rettegett, hogy netán a gyémántlelőhelyek kimerültek, ettől lett ez a hely kísértetváros, mint a történelem során megannyi hasonló bányásztelepülés. Elliot arra gyanakodott, hogy talán valami járvány, betegség vitte el mind a város lakóit.

Munro azon az állásponton volt, hogy a baj okát a gorillákban kell keresni.



- Ne nevéssenek - mondta. - Ez itt vulkanikus vidék. Kitörések, földrengések, aszály, szavannatüzek - az ilyesmitől megvadulnak az állatok, és a szokásostól teljesen eltérően kezdenek viselkedni.

- A megvadult természet? - csóválta Elliot a fejét. - Errefelé elég gyakran vannak vulkanikus kitörések, azt pedig tudjuk, hogy ez a város évszázadokon keresztül fennállt. Ez nem lehet az oka.

- Talán palotaforradalom, puccs okozta.

- Az meg mit érdekli a gorillákat? - nevetett Elliot.

- Pedig megesik - mondta Munro. - Afrikában az állatok mindig furcsán viselkednek, ha háború van, tudja. - Aztán történeteket adott elő babuinokról, amelyek farmházakat támadtak meg Dél-Afrikában meg autóbuszokat Etiópiában.

Elliotot nem hatotta meg. Az ember dolgait visszatükröző természet teóriái igen régiek, legalább Aiszóposzig visszavezethetők, és nélkülöznek minden tudományos alapot.

- A természet világa közömbös az ember iránt - jegyezte meg.

- Ez kétségtelen - felelt rá Munro -, csak épp mi maradt meg a természet világából?

Vonakodva bár, de ezt Elliot is elismerte, pedig volt olyan közismert tudományos feltevés, ami éppenséggel ezt vonta

kétségbe. 1955-ben egy Maurice Cavalle nevű francia antropológus megjelentetett egy meglehetősen ellentmondásos tanulmányt A természet halála címmel. Ebben a következőket írta:

"Egymillió évvel ezelőtt a földet kiterjedt vadon borította,

melyet (természet)-nek nevezhetünk. Ennek a vad természetnek a közepén apró, elszigetelt emberi települések álltak. Legyenek azok barlangok, melyekben mesterséges tűz tartja az embereket melegen, vagy a későbbiek során városok, lakásokkal és mesterséges talajműveléssel - ezek az elszigetelt települések kifejezetten természetellenesek voltak. Az elkövetkező évezredek során a mesterséges emberi településeket körülvevő érintetlen természet fokozatosan hanyatlani kezdett, habár ez az irányzat évszázadokig alig volt észlelhető. Háromszáz évvel ezelőtt Franciaországban és Angliában a hatalmas városokat sokhektárnyi vadon választotta el egymástól, amelyben vadállatok éltek, ugyanúgy, mint

évezredekkel azelőtt. Az ember terjeszkedése azonban kérlelhetetlenül és feltartóztathatatlanul folyt tovább.

Száz esztendővel ezelőtt, a nagy európai felfedezők utolsó korszakában a természet már olyan radikálisan kipusztult, hogy valósággal újdonságszámba ment - a tizenkilencedik századi ember képzeletét ezért is ragadták meg annyira az afrikai felfedezőutak. Egzotikumnak számított behatolni a hamisítatlan természet világába, az emberiség nagy része, amely születésétől haláláig ember alkotta körülmények között élt, nem rendelkezett ez irányú tapasztalatokkal.

A huszadik században ez az egyensúly annyira felborult, hogy lényegében elmondhatjuk, hogy a természet megszűnt. A vadon

növényvilágát melegházakban  
termesztik, a vadállatok  
állatkertekben és vadrezervátumokban  
élnek: az ember által  
létrehozott mesterséges környezetben,  
mintegy a hajdanvolt  
természetes világ emlékeként.  
Csakhogy az állatkertben meg a  
vadrezervátumban az állatok nem élik  
megszokott természetes  
életüket, amiképpen az ember sem  
éli természetes életét a  
városban.

Manapság az ember és az ő termékei  
vesznek körül bennünket. Az  
ember előtt nincs hová menekülni sehol  
a földtekén, a természet  
puszta fantáziakép, rég letűnt álom a  
múltból."

Ross félrehívta Elliotot az ebédőtől.

- Ez magának szól - mondta, és az  
antenna mellett álló komputerre  
mutatott. - Megint az a barátja.

Munro vigyorgott.

- Hogy még a dzsungel közepén is szünet nélkül szól a telefon.

Elliot odament a képernyőhöz.

KMPTR NYLVI ELEMZ TÖBB INPUT KÍVÁN.

INPUT NLKÜL? - pötyögte be Elliot.

TÖBB AURL INPUT - MÉG FELVTELT.

Elliot visszairt: Jó, ha lesz.

JÓ HA LSZ.

22 W000 FREKV. VAL VEDD FEL FONTOS

Elliot visszaírta: Értem.

ÉRTM.

Kis szünet, majd a képernyőn megjelent:

HGY VN AMY ?

Jól. - írta vissza Elliot némi habozás után. STÁB ÜDV. - jött a

válasz, majd a közvetítés egy pillanatra megszakadt.

KÖZV. FOLYT:

Hosszú szünet következett.

FANTASZT. HREK - írta ki a képernyőre

Seamans.

SWENSN ELŐKERÜLT.

2. SWENSN HREI

Elliot egy pillanatig nem jött rá, kiről van szó. Swensn ? Ki aza

Swensn? Valami hiba van a közvetítésben? Aztán rájött: Mrs.

Swenson! Az az asszony, aki megtalálta Amyt, aki elhozta

Afrikából, és a minneapolisi állatkertnek ajándékozta. Az az

asszony, aki az elmúlt hetekben Borneóban járt.

CSK TUDTUK VLNA AMY ANYJÁT NEM BENNSZLÖTTEK ÖLTÉK MG.

Elliot türelmetlenül várta a Seamanstól érkező következő üzenetet.

A képernyőre bámult. Neki mindig azt mondták, hogy Amy anyját a bennszülöttek ölték meg, hogy megegyék, így jutott Amy árvaságra...

MIT JEL?

ANYA MÁR HLOTT VLT NEM ETTÉK  
MEG.

Hogy nem a bennszülöttek ölték meg  
Amy anyját? Hanem már halott  
volt?

MAGYAR. ZATOT.

SWENSN FÉNYK. TOVÁBBÍTSAM?

Elliot ujjai kapkodva keresgéltek a gép  
klaviatúrája fölött.

TOVÁBBÍTSD!

Véget nem érőnek tetsző szünet, majd a  
videoképernyőn megjelent a  
kép, a kamera föntről lefelé  
végigpásztázta. Még jóval azelőtt,  
hogy az egész kép betöltötte volna a  
képernyőt, Elliot már tudta,  
mit lát.

A könyörtelen felvétel egy összezúzott  
koponyájú gorilla hulláját  
ábrázolta. Az állat a hátán feküdt,  
feltehetően egy bennszülött  
falu előtti tisztáson.



Abban a pillanatban Elliot úgy érezte, hogy itt a magyarázat mindarra, ami oly sok hónapon keresztül Amy nyugtalan viselkedésében megfejtésre várt. Ha csak kiderült volna, mielőtt.

A villogó elektronikus kép elfeketedett.

Elliotot egy csapásra kérdések tömkelege rohanta meg... Bezúzott koponyák a távoli... és feltehetően lakatlan... Kongó vidékén...

kanyamagufa, a csontok helye.

Csak hogy Bagimindi a Lubula folyó partján fekvő kereskedőfal, több mint száz mérföldre innét. Hogy

jutott el Amy és a halott anyja Bagimindibe?

- Valami probléma van? - kérdezte Ross.

- Nem értem az összefüggést. Meg kell kérdeznem.

- Mielőtt megkérdezi, nézze végig még egyszer az anyagot. Benne van a gép memóriájában. - Azzal

megnyomta a REPEAT gombot.

A korábbi beszélgetés megismétlődött a képernyőn. Miközben Elliot

Seamans válaszait nézte, megragadt benne egy sor:

ANYA MÁR HLOTT VLT NEM ETTÉK MEG.

Miért nem ették meg? A gorillahús elfogadott - mi több nagyra becsült - táplálék a Kongó-medencének ezen a vidékén. Begépelte a kérdését:

MÉRT NEM ETTÉK MEG ANYÁT?

ANYÁT (CSECSMOT BENNSZÜL. KÁT. JÁRŐR TÁL. MEG SZUDÁNIAK:

HULLÁT) CSECSMOT ÖT NAPIG VITTÉK BAGMINDIBE ELADNI TURISTÁKNAK:

SWENSN OTT.

öt nap! Elliot sietve bepötyögte a fontos kérdést:

HL TALÁLTÁK?

KONGÓ ISM. LEN VIDÉKÉN - jött a

felelet.

RÉSZLETEZD!

NINCS RÉSZLET.

Rövid szünet, majd:

VANNAK MÉG KÉPEK.

KÉREM! - írta vissza Elliot.

A képernyő kiürült, majd ismét megtelt.

Most közelről láthatta

maga előtt a nőstény gorilla összetört  
koponyáját. És a hatalmas

koponya mellett apró, fekete kis  
teremtés kuporgott a földön,

keze-lába összeszorítva, szájára  
ráfagyott a sikoltás.

Amy.

Ross többször lejátszotta a képeket,  
végezetül azt, amelyiken a  
csecsemő Amy - az apró, sikoltó Amy  
látható.

- Nem csoda, hogy rémálmai voltak -  
mondta Ross. - Biztosan a  
szeme előtt ölték meg az anyját.

- Abban legalább biztosak lehetünk,

hogy nem gorillák tették -  
mondta Elliot. - A gorillák nem ölik meg  
egymást.

- E pillanatban az égadta világon  
semmiben sem lehetünk biztosak

- jegyezte meg Ross.

Június 21-e éjszakája oly csöndes  
volt, hogy tíz óra tájt

eloltották az infravörös lámpákat, hogy  
takarékoskodjanak az

energiával. Szinte abban a  
minutumban mozgolódást hallottak a

tábort körülvevő bozótból. Munro és  
Kahega körbepásztáztak a

fegyvereikkel. A zizegés egyre  
növekedett, furcsa sziszegő-ziháló

hangot hallottak.

Elliot is hallotta, és végigfutott rajta a  
hideg, ugyanezt a

sziszegést-zihálást hallotta az első  
kongói expedíció

hangfelvételeiről. Bekapcsolta a  
magnetofont, és körbelengette a

mikrofont. Mindannyian várakoztak, feszülten, rémülten.

De az elkövetkező órában nem történt semmi. Mozgott körülöttük a bozót, de nem láttak semmit. Aztán valamivel éjfél előtt

szikrázni kezdett az árammal ellátott kerítés. Munro felkapta a fegyverét, és tüzelt; Ross felkattintotta az éjjeli fényszórókat, és a tábort elöntötte a mélyvörös fény.

- Látták? - kérdezte Munro. - Látták, hogy mi volt az?

A fejüket rázták. Senki nem látott semmit. Elliot visszahallgatta a szalagokat, csak a géppuskaropogás meg a szikrákat vető kerítés hangja. Semmi sziszegés.

Az éjszaka hátralevő része eseménytelenül telt.

TIZEDIK NAP: ZINJ

1979. június 22.

## 1. VISSZATÉRÉS

Párás, szürke reggelre ébredtek június 22-én. Peter Elliot hatkor kelt, addigra a tábor többi lakói már mind aktív működésbe lendültek. Munro a táborhely biztonsági kerítését pásztázta végig. Diadalittas pillantással köszöntötte Elliotot, és a földre mutatott.

A talajon friss lábnyomok. Mély, rövid, leginkább háromszög alakú nyomok, a nagylábujj és a másik négy lábujj között széles rés - olyan széles, hogy közzéfért egy ember hüvelykujja többi ujjakkal egyetemben.

- Határozottan nem emberi nyom - mondta Elliot, és lehajolt, hogy közelebbről szemügyre vehesse.

Munro hallgatott.

- Valami főemlős. Munro hallgatott.

- Nem lehet gorilla - egyenesedett fel végül Elliot. Az előző

esti videokommunikáció során megerősödött benne, hogy ezek nem lehetnek gorillák. A gorillák nem ölik meg egymást úgy, ahogyan

Amy anyját megölték. - Nem lehet gorilla - ismételte meg.

- De még mennyire hogy gorilla - mondta Munro. - Ezt nézze meg. -

Azzal a puha talajra bökött, négy egymás melletti bemetszésre. -

Ilyenek az ujjízületeik, amikor a kezükön járnak.

- De a gorilla félénk állat, éjszaka alszik, és kerüli a kapcsolatot az emberrel.

- Na, ezt talán annak mesélje, amelyik itthagyta a nyomait.

- Meg kicsi is ahhoz, hogy gorilláé legyen - mondta Elliot.

Megvizsgálta a kerítést ott, ahol éjszaka a rövidzárlat keletkezett. Szürke szőrdarabok akadtak fenn a kerítésen. - És a gorillának nem szürke a szőrzete.

- A hímeknek igen - mondta Munro. - Ezüstös a hátuk.

- Igaz, de az ezüstös szín ennél világosabb. Ez a szőr határozottan szürke. - Tétovázott. - Talán a kakundakari.

Munro megvetően mérte végig. A kakundakari Kongó vitatott főemlőse. A himalájai jetihez és az észak-amerikai nagylábúhoz hasonlóan látni már többen látták, de elfogniuk nem sikerült. Vég nélküli bennszülött történetek járták egy kb. 183 centiméter magas, szőrös majomról, amelyik a hátsó lábán jár, és más tekintetben is emberhez hasonlóan viselkedik.

Több nagy hírű tudós amellet vokal,



hogy a kakundakari igenis létezik; bizonyára azért, mert jól emlékeztek még azokra a szaktekintélyekre, akik a gorilla létezését tagadták.

1774-ben lord Monboddó jegyezte fel a gorilláról, hogy "a természetnek ez a csodálatos és félelmetes teremtménye két lábon jár, mint az ember, 210-270 centiméter magas... és elképesztően erős, hosszú, fekete szőrzet borítja a testét, ez a szőrzet a fején hosszabb, mint másutt, az arca emberibb, mint a csimpánzé, de az ábrázata fekete, és nincs farka". Negyven évvel később Bowdich a következőképpen jellemezte az afrikai majmot: "...általában véve 152 cm magas, a vállánál 122 cm széles; a mancsa állítólag még aránytalanabb, egyetlen csapása végzetes". De csupán 1847-ben hozta

nyilvánosságra Thomas Savage  
afrikai misszionárius és Jeffries Wyman  
bostoni anatómus azt a  
tanulmányát, amelyben leírást ad "egy  
másik afrikai fajtáról...  
amelyet eleddig a természettudósok  
nem ismertek", és  
javasolták, hogy Troglodytesgorilla  
legyen az állat neve.  
Bejelentésük rendkívüli izgalmat keltett  
a tudományos világban,  
London, Párizs és Boston sürgősen  
csontvázakat akart szerezni;  
1855-re pedig már nem lehetett többé  
kétségbe vonni, hogy létezik  
egy másik, igen hatalmas gorillatípus  
Afrikában.  
Még a huszadik században is fedeztek  
fel új állattípusokat az  
esőerdőben: a kék disznót 1944-ben és  
a vörösmellű fajtát 1961-  
ben. Nagyon is elképzelhető volt tehát,  
hogy ritka, elzártnak élő

főemlős létezhet a dzsungel legmélyén.  
De a kakundakarík létére  
még mindig nem volt kézzel fogható  
bizonyíték.

- Ez a lányom gorillától származik! -  
makacskodott Munro. - Vagy  
inkább egy gorillacsapattól. Körös-körül  
járták a biztonsági  
kerítést. Szemügyre vették a  
táborunkat...

Szemügyre vették a táborunkat -  
ismételte meg Elliot a fejét  
rázva.

- Úgy bizony - mondta Munro. -  
Nézzé csak meg a nyamvadt  
nyomaikat!

Elliotnak fogytán volt a türelme.  
Mormogott valamit az orra alatt  
a nagy fehér vadászok tábortűz melletti  
meséiről, mire Munro is  
mormogott valami korántsem hízelgőt  
azokról, akik minden  
tudásukat könyvekből merítik.

Ebben a pillanatban azonban a fejük fölötti fákon rikoltozni kezdtek a kolobuszmajmok, és dühösen rázták az ágakat.

A táborhely előtt találták meg Malawi hulláját. A teherhordó a forráshoz indult vízért, amikor megölték; ott feküdtek mellette az összecsuksúró vödrök. A koponyacsontjait összezúzták, bíborszínűre vált, felduzzadt arca eltorzult, a szája tátva.

A csoportot feldúlta a halál módja; Ross elfordult, a gyomra kavargott; a teherhordók Kahega köré gyűltek, aki nyugtatgatni próbálta őket; Munro lehajolt, hogy szemügyre vegye a sebesülés helyét.

- Látja ezeket a belapított részeket, mintha a feje beszorult volna két valami közé...

Munro ezután odahozatta a

kőlapátokat, amelyekre Elliot bukkant rá előző nap a városban. Majd Kahegára nézett.

Kahega kihúzta magát, és így szólt:

- Mi most hazamegyünk,- főnök.

- Az lehetetlen - mondta Munro.

- Hazamegyünk. Haza kell mennünk, egyik testvérünk meghalt, szertartást kell rendeznünk a feleségének és a gyerekeinek, főnök!

- Kahega...

- Főnök, nekünk most mennünk kell!

- Kahega, beszéljük meg a dolgot. - Munro kihúzta magát, belekarolt Kahegába, és kissé távolabbra vezette, a tisztás túlsó felére. Jó néhány percre halkan beszélgettek.

- Rettenetes! - mondta Ross. Mintha őszinte emberi megnyilvánulás lett volna, ezért Elliot ösztönösen megfordult, hogy

megvigasztalja, de a lány így folytatta:

- Szétesik az egész expedíció. Rémes. Valahogy össze kell tartanunk, különben soha meg nem találjuk a gyémántokat.

- Magát csakis ez izgatja?

- Mért, hát van biztosításuk...

- Maga csak azért olyan ideges, mert elvesztette a vacak majmát.

Szedje már össze magát! Figyelnek bennünket.

A kikujuk valóban Rosst és Elliotot figyelték, igyekeztek

elkapni, milyen érzések vezérlik őket.

Azt azonban mindannyian

tudták, hogy a fő tárgyalás Munro és Kahega között folyik, akik

félrevonultak. Jó néhány perc elteltével Kahega visszatért, a

szemét törölgette. Gyorsan mondott valamit a megmaradt

testvéreinek, és azok bólogattak. Aztán visszatért Munróhoz.

- Maradunk, főnök.  
- Jól van - mondta Munro, és rögtön magára öltötte korábbi, parancsolgató modorát. - Hozza ide a kőlapátokat!

Amikor odavitte, Munro a lapátokat Malawi fejének két oldalához illesztette. Azok pont beleillettek a félkör alakú horpadásokba.

Munro ezután sietve mondott valamit Kahegának szuahéli nyelven, majd Kahega mondott valamit a testvéreinek, akik bólintottak.

Csak ezek után tette meg a következő, szörnyű lépést. Szélesre tárta a két karját, aztán a már összetört koponyához csapta a kőlapátokat. Rettenetes volt a tompa puffanás, vércseppek fröccsentek az ingére, de a koponyát nem roncsolta tovább.

- Embernek ehhez nincs elég ereje - jelentette ki szárazon.

Felnézett Peter Elliotra. - Óhajtja kipróbálni?

Elliot a fejét rázta.

- Az esés módjából arra következtetek, hogy Malawi állt, amikor a dolog bekövetkezett. - Munro

szembeállt Elliottal, a szemébe nézett. - Nagy állat, akkora, mint egy ember. Nagy, erős állat.

Gorilla.

Elliot nem tudott mit mondani.

Kétségtelen, hogy Elliot személye elleni támadásnak fogta fel a

fejleményeket, bár egy percre sem hitte, hogy ő maga forog veszedelembe. "Egyszerűen nem

bírtam tudomásul venni - mondta

később. - Tisztában voltam a saját szakterületemmel, és nem

akartam elhinni, hogy előfordulhat ilyen radikálisan vad

viselkedés a vadonban élő gorilláknál. Meg aztán olyan



értelmetlennek tűnt az egész.  
Gorillák, akik kőlapátokat  
készítenek, azért, hogy emberi  
koponyákat zúzzanak szét velük?  
Elképzelhetetlennek tartottam."

Miután a tetemet megvizsgálta, Elliot a  
patakhoz ment, hogy  
lemossa a vért a kezéről. Mihelyt  
egyedül maradt, belebámult a  
tisztá, csobogó vízbe, és fontolgatni  
kezdte annak lehetőségét,  
hogy netán tévedett. Kétségtelen, hogy  
a főemlősök kutatói sokan  
és sokszor ismerték félre kutatásuk  
tárgyát.

Elliot maga is közreműködött az  
egyik ilyen legismertebb  
félreértés tisztázásában - nevezetesen  
abban, hogy a gorillát  
kegyetlen, ostoba állatnak tartották.  
Savage és Wyman első  
leírásában a következőket írja: "Ez az  
állat alacsonyabb rendű

intelligenciával rendelkezik a csimpánznál, ez bizonyára abból következik, hogy az emberi lényektől távolabb eső típus." Későbbi megfigyelők "vad, morózus és kegyetlen" állatnak jellemezték a gorillát. Mostanra azonban épp elegendő terepen és laboratóriumban összegyűjtött adat állt már rendelkezésre, amely bizonyította, hogy a gorilla sok tekintetben értelmesebb a csimpánznál.

Aztán meg közismert a sok történet a csimpánzokról, akik emberi csecsemőket elraboltak és megettek. Dian Fossey helyszíni tanulmányaiban arra a következtetésre jutott, hogy időnként a gorillák is vadásznak, megölnek apróbb vadakat és majmokat, amikor...

A patak túlsópartjáról egyszer csak

bokorzörgést hallott, és egy hatalmas, ezüstös hátú hím gorilla emelkedett ki a mellig érő lombok közül. Peter megrettent, bár mihelyt kissé magához tért, rájött, hogy biztonságban van. A gorilla sosem gázol át a nyílt vízen, még a legkisebb patakon sem. Vagy lehetséges, hogy ez is téves információ?

A hím állat rábámult a vízen keresztül. A pillantása nem volt fenyegető, inkább figyelmes érdeklődésről tanúskodott. Elliot érezte az állat áporodott szagát, és hallotta az ellapított orrlikai közül előtörő sziszegő lélegzését. Azon tűnődött, mitévő legyen, amikor a gorilla hirtelen nagy zajjal nekiiramodott a bozótosnak, és eltűnt szeme elől. Ez a találkozás megdöbbenetette Petert, elképedten törölgette

homlokáról az izzadságot. Aztán rájött, hogy a patak túlfeléről a bozótosból még mindig mocorgást hall. A következő pillanatban újabb gorilla jelent meg, egy kisebb: nőtény, gondolta Peter, bár nem volt benne biztos. Az új gorilla éppoly kitartóan bámult rá, mint az előző. Aztán fölemelte a kezét.

Peter jöjjön csikizni.

- Amy! - ordított fel Elliot és a rákövetkező pillanatban már át is gázolt a patakon. Amy pedig a karjába vetette magát, ölelgette, és boldogan mormolva lucskos, csatakos puszikat nyomott az arcára.

Amy visszatérte a táborba oly váratlan volt, hogy a kikuju teherhordók majdnem agyonlőtték. Elliot csak úgy tudta elejét venni a mészárlásnak, hogy az állat elé

vetette magát. Húsz perc  
múlva azonban már mindenki  
megszokta a jelenlétét, Amy pedig  
rögvest követelőzni kezdett.

Elszontyolodott, mikor kiderült, hogy  
azóta sincs tej meg süti,  
de mikor Munro elővarázsolta az üveg  
Dóm Pérignon-t, tej helyett  
pezsgőt is hajlandó volt elfogadni.

Mindnyájan körbeülték, és  
fémpoharakból itták a pezsgőt. Elliot  
örült, hogy körben a többiek  
csillapítólag hatottak rá, mert  
most, hogy Amy ott ült közöttük a  
legnagyobb biztonságban,  
kortyolgatta a pezsgőt, és mutogatott,  
hogy Csikiz, ital, Amy  
szeret, Elliotot egyszer csak elfogta a  
pulykaméreg.

Munro vigyorogva nézte Elliotot, aki  
kezébe nyomta a pezsgőt.

- Nyugi, professzor, nyugi! Gyerek ez  
még.

- Egy fenét gyerek! - mondta Elliot. A következő beszélgetést viszont csakis jelzésekkel folytatta.

- Amy - jelezte. - Mért ment el Amy?

Amy orrát a poharába dugta, s így jelzett vissza:

Csikiz, ital jó ital.

- Amy - jelzett Elliot. - Amy megmondja Peternek mért ment el.

Peter nem szereti Amyt.

- Peter szereti Amyt.

Peter bántotta Amyt, Peter repített, juj tűt, Amy nem szereti

Petert, nem szereti Amyt, Amy szomorú, szomorú.

Az agya valamelyik eldugott tekervényében ezt el kell

raktározni, gondolta, hogy a "juj tű"

Amy számára most már a

Thoralen-injekcióra is vonatkozik. Amy általánosítása nagyon

tetszett neki, de azért ezt jelezte: Peter szereti Amyt. Amy

tudja, Peter szereti Amyt Amy mondja meg Peternek, miért...

Peter nem csikizi Amyt, Peter nem kedves Amyhez, Peter nem kedves ember, Peter olyan, mint a nő, nem szereti Amyt, Peter nem szereti Amyt, Amy szomorú, Amy szomorú.

Az egyre gyorsabb mutogatás önmagában bizonyította, hogy Amy zaklatott.

- Amy hová ment?

Amy ment gorillákhoz, jó gorillákhoz. Amyt szeretik.

A kíváncsiság felülkerekedett Peter mérgén. Amy napokra beállt volna a vad gorillák közé? Ha igen, az - rendkívüli fontossággal bír, sorsdöntő esemény a modern kori főemlőstan történetében...

hogy egy beszédképes főemlős beállt egy vad csapatba; majd ismét visszatért. Peter még többet akart

megtudni.

- Gorillák kedvesek Amyhez?

Önelégült pillantással:

Igen.

- Amy meséljen Peternek.

Amy a messzeségbe bámult, nem felelt. Hogy a figyelmét ismét magára terelje, Peter pattintott az ujjával. Amy lassan, unott ábrázattal feléje fordult.

- Amy meséljen Peternek, Amy a gorilláknál volt. Igen.

Válaszaiból világosan kitetszett, hogy teljességgel átlátja, Elliot milyen kétségbeesett igyekezettel szeretné megtudni, mi történt vele. Amy mindig pillanatok alatt felfogta, mikor van az ő kezében a gyeplő - így most is.

- Amy meséljen Peternek - jelezte a fiú, olyan higgadtan, ahogy csak tellett tőle.

Jó gorillák szeretik Amyt, Amy jó gorilla.



Ettől Peter semmivel se lett okosabb.  
Gépiesen rakta össze a  
kifejezéseket, ily módon is jelezve, hogy  
füttyül Peterre.

- Amy.

Amy feléje pillantott.

- Amy meséljen Peternek. Amy  
meglátogatta a gorillákat?

Igen.

- Gorillák mit csináltak?

Gorillák megszaglászták Amyt.

- Mindegyik gorilla?

Nagy gorillák, fehér hátú gorillák  
szaglászta Amyt, bébi  
szaglászta Amyt, minden gorilla  
szaglászta, gorillák szeretik  
Amyt.

Tehát előbb az ezüstös hátú hímek  
szaglászta meg, aztán a  
csecsemők, aztán a csoport összes  
többi tagja. Ez világos,  
elképesztően világos, gondolta, és  
agyában máris elraktározta Amy

bonyolult mondatszerkesztését. Vajon ezek után bevették a csapatba?

- Mi történt Amyvel utána? - jelezte. Gorillák adtak ételt.

- Milyen ételt?

Amy nem tudja étel nevét, adtak ételt.

Valószínűleg megmutatták neki, hol talál ennivalót. Vagy netán meg is etették? Ilyesmit a vadonban sohasem észleltek még, de persze arra se volt még példa, hogy új jövevényt befogadtak volna egy csapatba. Amy persze nőstény, már majdnem ivarérett...

- Melyik gorillák adtak ételt?

Mindegyik gorilla adott ételt, Amy elvette ételt, Amynek ízlett.

Nyilvánvalóan nem hímek vagy nem kizárólag hímek voltak. De vajon miért fogadták be maguk közé? Kétségtelen, hogy a gorillacsapatok nem olyan zárkózottak a jövevényekkel

szemben, mint a többi majomcsapat - de vajon mi történhetett ott ténylegesen?

- Amy gorillákkal lakott?

Gorillák szeretik Amyt.

- Igen. Amy mit csinált?

Amy aludt, Amy evett, Amy élt gorilláknál, gorillák jó gorillák, Amyt szeretik.

Szóval bekapcsolódott a csapat életébe, részt vett a mindennapos ténykedéseikben. Vajon teljesen befogadták?

- Amy szerette gorillákat?

Gorillák ostobák.

- Miért ostobák?

Gorillák nem beszélnek.

- Nem beszélnek jelbeszéddel ?

Gorillák nem beszélnek.

Nyilvánvalóan frusztrálták a gorillák, mert nem értették a jelbeszédét. (A jelbeszédet használó főemlősöket általában

frusztrálta és bosszantotta, ha olyan állatok közé kerültek, akik nem értették a mutogatásukat.)

- Gorillák kedvesek Amyhez?

Gorillák szeretik Amyt, Amy szereti gorillákat, szereti Amy szereti gorillákat.

- Miért jött vissza Amy?

Akar tejet és sütit...

- Amy - mondta ekkor Elliot hangosan - , tudod, hogy nincs se tejünk, se átkozott süteményünk. - Ettől a hirtelen hangos kifakadástól meghökkentek a többiek. Kérdően néztek Amyre.

Amy sokáig nem felelt.

Amy szereti Petert. Amy szomorú akarja Petert.

Peter majdnem elsírta magát.

Peter jó ember.

Könnyeit nyelve, pislogva mutogatta:

Peter csikizi Amyt.

Amy a karjába vetette magát.

Később azután részletesebben kifaggatta. De lassú, fárasztó procedúra volt, elsősorban azért, mert Amynek nem ment könnyen az igeidők használata.

Amy felismerte a különbséget múlt, jelen és jövő között, emlékezetében tartott elmúlt eseményeket, és várva várta a jövőre vonatkozó ígérek beváltását, az Amy-kutatócsoport stábjának mégsem sikerült elérnie, hogy pontosan megkülönböztesse az egyiket a másiktól. A tegnap és a tegnapelőtt között se tudott különbséget tenni. Hogy ez a tanítási módszer hiányossága volt-e, avagy Amy fogalmi világképének a következménye, ez eldöntendő kérdés. (A fogalmi különbségre van bizonyíték, Amy kiváltképp az időre vonatkozó térbeli fogalmakat nem bírta felfogni, mint

például az "ezen túl vagyunk" vagy a "közeljövő". Akik őt betanították, azok számára a múlt az, ami mögöttünk van, és a jövő az, ami előttünk. De Amy viselkedésében minden jel arra vallott, hogy számára a múlt az, ami előtte van. - mert azt látta -, a jövő meg az, ami mögötte van - mert az nem látható. Amikor türelmetlenül várta egy beígért barát érkezését, folyvást hátrafelé tekintgetett, még akkor is, ha szemben volt vele az ajtó.)

Egy szó mint száz, az időprobléma eléggé megnehezítette a mostani beszélgetést, és Elliot igen óvatosan tette fel a kérdéseit.

Például megkérdezte:

- Amy, mi történt este? A gorilláknál?

Amy úgy nézett rá, mint olyan alkalmakkor szokott, mikor úgy

vélte, hogy a feltett kérdésre a válasz nyilvánvaló.

Amy éjjel alszik.

- És a többi gorilla?

Gorillák alszanak éjjel.

- Mindegyik gorilla?

Amy még csak feleletre se méltatta.

- Amy - mondta Elliot -, gorillák jöttek éjszaka a táborunkba.

Jöttek erre helyre?

- Igen, erre a helyre. Gorillák jöttek éjjel.

Amy elgondolkodott.

Nem.

- Mit mondott? - kérdezte Munro.

- Azt mondta, hogy nem. De igen, Amy, ide jöttek.

Amy egy pillanatig hallgatott, majd így jelzett:

Dolgok jöttek.

Munro megint megkérdezte, hogy mit mondott.

- Azt mondja, hogy dolgok jöttek. - Elliot  
Amy többi válaszát is

lefordította nekik.

- Miféle dolgok, Amy ? - kérdezte Ross.

Rossz dolgok.

- Gorillák voltak, Amy? - kérdezte Munro.

Nem gorillák. Rossz dolgok. Sok rossz dolgok jöttek, erdőből

jöttek. Sziszegve beszél. Jöttek éjjel, jöttek.

- És most hol vannak, Amy? - kérdezte Munro.

Amy körülnézett a dzsungelben.

Itt. Ez rossz régi hely. dolgok jönnek.

- Miféle dolgok, Amy? - kérdezte Ross. - Állatok?

Elliot elmagyarázta nekik, hogy Amy nem ismeri az állat fogalmat.

- Ő azt hiszi, hogy az emberek az állatok

- magyarázta. - Emberek

a rossz dolgok, Amy? Emberek, mint mi?

Nem.

- Majmok? - kérdezte Munro.

Nem. Rossz dolgok nem alszanak éjjel.



- Megbízható, amit mond? - kérdezte Munro.

Mit jelent?

- Igen - mondta Elliot. - Tökéletesen.

- Tudja, mi az, hogy gorilla?

Amy jó gorilla - jelzett Amy.

- Hát persze hogy az vagy - mondta Elliot. - Azt mondja, hogy ő jó gorilla.

Munro a homlokát ráncolta.

- Tehát tudja, milyenek a gorillák, és azt mondja, hogy ezek A dolgok nem gorillák.

- Pontosan ezt mondja.

## 2. HIÁNYZÓ LÁNCSZEMEK

Elliot felállította Ross-szal a videokamerát a város peremén, a táborhellyel szemközt. Beindították a felvételt, majd Elliot a tábor szélére vezette Amyt, hogy megmutassa neki a lepusztult

épületeket. Szembesíteni akarta Amyt az elveszett várossal, az álmai mögött meglapuló valósággal - és meg akarta örökíteni reakcióit az adott pillanatban. Ami ezután történt, az váratlan volt.

Amy egyáltalán nem reagált semmire. Arc kifejezése szenvtelen, a teste laza, ernyedt. Nem is jelzett.

Még leginkább az unalom volt leolvasható az arcáról, hogy már megint el kell túrnie, hogy Elliot olyan lelkes valamiért, amiben ő nem osztozik. Elliot le nem vette róla a szemét. Amy egykedvűen szemlélte a várost.

- Amy ismeri ezt a helyet?

Igen.

- Amy meséljen Peternek erről a helyről.  
Rossz hely régi hely.

- Álombéli képek?

Ez rossz hely.

- Miért rossz, Amy?

Rossz hely régi hely.

- Igen, de miért, Amy?

Amy fél.

Ugyanakkor a félelemnek semmi testi megnyilvánulását nem mutatta.

Guggolt a földön, Elliot mellett, és higgadtan bámult maga elé.

- Miért fél Amy?

Amy enni akar.

- Miért fél Amy?

Amy nem felelt, ahogy sosem akaródzott felelnie, amikor halálosan

unta a témát. Elliotnak nem sikerült a továbbiakban szóra bírnia

az álmaival kapcsolatban. Éppúgy elzárkózott a téma elől, mint

San Franciscóban, Mikor Elliot megkérte, hogy tartson vele a

romokhoz, Amy szép nyugodtan közölte, hogy nem megy. Az azonban

egy csöppet sem aggasztotta, hogy Elliot bemegy a városba, és

vidáman integetett neki. Újból ételt követelt magának Kahegától.

Elliot csak akkor találta meg a magyarázatot erre a zavarba ejtő esetre, amikor már régen véget ért az expedíció, ő pedig visszatért Berkeíeybe - méghozzá Freud Álomfejtésében, amely 1887-ben jelent meg először.

Ritkán, de előfordul, hogy a páciens szembekerül az álmai mögött meghúzódó valósággal. Legyen akár egy épület, egy személy vagy helyzet, amely oly igen ismerősnek tűnik, az álmodó szubjektív válasza mindig egy és ugyanaz. Az álom érzelmi tartalma - akár ijesztő, kellemes vagy titokzatos - teljesen elpárolog a valóság megpillantásakor... Biztosra vehetjük, hogy az illető arcára kiülő nyilvánvaló unalom nem azt bizonyítja, hogy hamis az álom

tartalma. Az unalom akkor érezhető a  
legszembeütőbbben, amikor az  
álom tartalma valóságos. Az alany a  
mélyrétegekben felismeri,  
hogy nem képes változtatni azon a  
helyzeten, amit észlel, azért  
vesz rajta erőt a fáradtság, unalom és  
közöny, hogy elrejtse  
előle az eredeti problémával  
szemben érzett alapvető  
tehetetlenségét, amelyet pedig fel kell  
dolgoznia.

Hónapok múltán Elliot rájött, hogy Amy  
teljes közönye az adott  
pillanatban csak azt bizonyította, hogy  
milyen mélyek az érzései,  
és hogy Freud analízise helytálló:  
megvédelmezte Amyt attól a  
helyzettől, amelyet meg kellett  
változtatnia, de amivel kapcsolatban  
érezte a tehetetlenségét,  
különösen, ha figyelembe vesszük,  
hogy miféle csecsemőkori

élmények maradhattak meg az anya traumatikus halálából.

Akkor azonban kifejezetten csalódással töltötte el Elliotot Amy

közönye. Az összes lehetséges reakciók közül, amelyeket

felvázolt, mielőtt útnak indult Kongóba, az unalom jelentkezésére

számított a legkevésbé és teljességgel félre is értelmezte a

jelentőségét - hogy Zinj városa olyan nagyon tele volt

veszélyekkel, hogy Amy kénytelen elfojtani magában, nem tudomást

venni róla.

Elliot, Munro és Ross a tikkasztó forró délelőttöt azzal

töltötték, hogy igyekeztek keresztülvágni magukat a sűrű

bambuszerdőn és a másodlagos dzsungel kúszó, kapaszkodó indáin,

hogy eljussanak a város közepében álló épületekig. Délre meg is

lett az erőfeszítés látszata, olyan épületekbe léptek be, amelyekkel ez idáig nem találkoztak. Imponálóan megkomponált épületek voltak, hatalmas, üreges teret fogtak közre, amelyek három-négy emelet mélybe nyúltak le a föld alá.

Ross magánkívül volt a föld alatti konstrukciók láttán, számára azt bizonyították, hogy Zinj lakói rendelkeztek olyan technológiával, amellyel a föld alá lehetett hatolni, márpedig az a gyémántkitermeléshez alapvetően szükséges. Munro is hasonlóképpen vélekedett:

- Ezek az emberek bármilyen földmunkát el tudtak végezni - mondta.

Lelkesedésük ellenére sem találtak semmi érdekesítőt a város mélyén. A nap során magasabbra is

felhatoltak, s ráakadtak egy olyan épületre, amelyik telis-tele volt reliefekkel, ezért mindjárt elnevezték galériának. A szatellitára rákapcsolt videokamerával alaposan szemügyre vették a galériában található képeket.

A köznapi városi élet képeit tárta elénk. Házi jelenetek, ahol asszonyok főznek a tűz körül, gyerekek botokkal valami labdajátékot játszanak, írnokok guggolnak a földön, miközben agyagtáblákra jegyeznek. Egy egész fal tele vadászjelenetekkel, a férfiak kis ágyékkötőben, íjjal felfegyverkezve. És végül a bányászjelenetek, férfiak kosarakban cipelik ki a köveket alagutakon keresztül a föld mélyéről. Ebben a gazdag panorámában azonban hiányzó láncszemekre lettek



figyelmesek. Zinj lakóinak voltak kutyáik, amelyekkel vadászni jártak, voltak cibetmacskáik, amelyeket háziállatként tartottak -

az azonban szemlátomást eszükbe se jutott, hogy állatokat igavonóként is használhatnak. Minden kézimunkát szolgákkal végeztettek. És látnivalóan nem ismerték a kereket, mert kocsikkal, guruló alkalmatosságokkal nem rendelkeztek. Mindent kézben vittek, kosarakban.

Munro sokáig nézte a képeket, végül megszólalt:

- Még valami hiányzik.

A gyémántbányát ábrázoló jelenetet nézték, a földbe vájt, sötét aknákat, amelyekből emberek jöttek elő, gyémánttal tömött kosarakat cipelve.

- Hát persze! - kiáltott fel, és csettintett az ujjával. - Nincs

rendőrség!

Elliot alig bírta elnyomni mosolygását: várható volt, hogy egy

ilyen Munro-szerű alaknak rögtön a rendőrségen jár az esze egy

ilyen rég kihalt társadalommal kapcsolatban. De Munro erősködött,

hogy ez bizony nagyon is fontos dolog.

- Nézze csak! - mondta. - Ez a város a gyémántbányák miatt jött

létre. Semmi más oka nem volt rá, hogy itt álljon a dzsungel

közepén. Zinj bányászcivilizáció - a gazdagsága, a kereskedelme,

a mindennapjai mind a bányászat függvénye volt. Klasszikus, egy

iparágat űző gazdaság - és mégsem őrizték, nem szabályozták, nem

ellenőrizték ?

- Más is van, amit még nem láttunk - mondta Elliot -, evő

embereket például. Talán az örök ábrázolása is tabunak minősült.

- Lehet - mondta Munro kevés meggyőződéssel. - De a világ bármely más bányásztevékenységet folytató vidékén az öröknek rendkívüli jelentőséget tulajdonítottak, mintegy a szervezettség bizonyítékai voltak. Nézze csak meg a dél-afrikai gyémántbányákat vagy a bolíviai smaragdbányákat, és mindjárt a biztonsági óvintézkedések tűnnek a szemébe. - De itt - mutatott a reliefre - nincsenek is örök.

Karen Ross azt gyanította, hogy talán nem is volt szükségük örökre, talán a zinji társadalomban rend és béke uralkodott.

- Végül is olyan régen volt - mondta.

- Az emberi természet nem változik - jegyezte meg Munro.

A galériából kiértek egy nyílt udvarra, amit benőttek a kusza liánok. Az udvarnak igen ünnepélyes volt

a külseje, egyik oldalon  
egy templomszerű építmény  
oszlopaiban végződött. Figyelmüket  
azonnal magára vonta az udvar  
padozata. A földön szanaszét több  
tucat kőlapát hevert, olyasfajta, amelyet  
Elliot már korábban is  
talált.

- Itt áll meg az eszem - mondta Elliot.  
Keresztülverekedtek  
magukat a kőlapátokkal borított  
terepen, és beléptek abba az  
épületbe, amelyet a későbbiekben  
"templom"-nak neveztek el.

Egyetlen hatalmas négyszögletes  
teremből állt. A mennyezet több  
helyen beszakadt, párás napfény  
nyalábok hatoltak rajta befelé.

Épp az orruk előtt hatalmas liántömb,  
talán három méter magas  
növénytörzs. Majd rájöttek, hogy egy  
szobor előtt állnak.

Elliot felmászott a szoborra, és kezdte

lefejteti róla a lecsüngő  
lombozatot. Nem ment könnyen, a  
kúszónövények mélyen belerágták  
magukat a kőbe. Elliot Munróra pillantott.

- Javul?

- Jöjjön és nézze meg! - mondta  
Munro, és az arcán különös  
arckifejezés.

Elliot lemászott és hátralépett, hogy  
szemügyre vegye. Színtelen  
és göcsörtös volt ugyan a szobor  
felülete, de világosan kivehető  
a hatalmas, álló gorilla, az ábrázata  
vad, a karját szélesre  
tárta. A gorilla mindkét kezében egy-egy  
cintányérszerű kőlapát,  
összeecsapásra készen.

- Istenem! - mondta Peter Elliot.

- Gorilla - jegyezte meg Munro  
elégedetten.

- Egyszóval minden világos - mondta  
Ross. - Ezek az emberek a  
gorillát imádták istenként. Ez volt a

vallásuk.

- De miért mondta akkor Amy, hogy nem gorillák?

- Ezt tőle kérdezze - mondta Munro, és az órájára pillantott. -

Nekem meg kell tennem az előkészületeket az éjszakára.

### 3. TÁMADÁS

összecsukható ásóik segítségével vizesárkot ástak a biztonsági

kerítésen kívül. Napnyugta után sokáig dolgoztak - be kellett

kapcsolniuk az éjszakai vörös fényeket, amíg feltöltötték az

árkot a közeli patakból odavezetett vízzel. Ross triviálisnak

tartotta ezt az akadályt - mindössze néhány centiméter mélységű

és körülbelül harminc centiméter szélességű árok volt. Egy ember

könnyedén átléphetett rajta. Hogy

megnyugtassa, Munro a vizesárkon kívül megállt, és így szólt:

- Amy, gyere, csikizlek.

Amy boldog dörmögéssel pattant, megindult feléje, majd a vizesárok túlsópartján megtorpant.

- Gyere, gyere, megcsikizlek! - mondta Munro ismét, és kitárta a karját. - Gyere, kicsike!

Amy csak nem mozdult. Izgatottan mutogatott, mire Munro odalépett és átemelte.

- A gorilla gyűlöli a vizet - mondta Rosznak. - Láttam én már olyat is, hogy ennél kisebb vízbe nem voltak hajlandók

belegázolni. - Amy felnyújtotta a karját, Munro hónalját kezdte

vakarni, majd magára mutatott. Félreérthetetlen volt, hogy mit

akar. - Ezek a nők! - sóhajtott Munro, majd lehajolt, és élénken

vakargatni kezdte, Amy a földön

fetrengett, mormogott,  
szörtyögött, és teli szájjal vigyorgott.  
Mikor Munro abbahagyta a  
csikizést, Amy várakozón feküdt tovább  
a földön.

- Kész, vége - mondta Munro.

Amy mutogatni kezdett.

- Sajnálom, nem értem. Nem - nevetett -  
, ha lassabban mutogatsz,  
az se segít. - Aztán megértette, mit  
akar Amy, ismét átemelte a  
vizesárkon, hogy visszatérhessen a  
táborba. A gorilla cuppanós  
puszit nyomott a képére.

- Jó lesz, ha vigyáz a majmára - mondta  
Munro Elliotnak, miközben  
letelepedett vacsorázni, és ebben a  
könnyed stílusban folytatta,  
mint aki igyekszik mindenkit  
könnyedebb hangulatba hozni;  
mindenki idegesen kuporgott ugyanis a  
tűz körül. De mikor a  
vacsorával végeztek, és Kahega



indult, hogy a fegyvereket ellenőrizze és a muníciót szétossza, Munro félrevonta Elliotot, és azt mondta: - Láncolja be a sátorba! Ha ma este lövöldözés lesz, nem volna jó, ha itt rohangászna fel-alá a sötétben. Egyik-másik fiú bizonyára nem sokat lacafacázna meg nem tanakodna, hogy ez most az a gorilla vagy sem. Magyarázza meg neki, hogy lehet, hogy nagy lármát fog csapni a puskaropogás, de ő ne féljen semmitől.

- Olyan nagy lesz a lárma? - kérdezte Elliot.

- Gondolom, igen - mondta Munro. Bevitte Amyt a sátorba, és felerősítette rá a láncot, amit gyakran kellett viselnie Californiában. Egyik végét a saját priccséhez erősítette, ami persze csak szimbolikus értékű gesztus

volt, mivel Amy az egészet könnyedén fölkaphatta, ha akarta. És megígértette vele, hogy ki nem mozdul a sátorból.

Amy megígérte. Peter a sátor ajtajához lépett, az állat még búcsúzóul jelzett:

Amy szereti Petert.

- Peter szereti Amyt - mondta a fiú mosolyogva. - Nem lesz semmi baj.

Más világ volt, amelyikbe kilépett.

A vörös fényeket eloltották, de a tábortűz pislákoló fényeinél látta a táborhely körül elhelyezkedett éjszakai távcsővel

felszerelkezett őröket. Az árammal ellátott kerítés halk, dobogó hangjai mellett ez a látvány földöntúli atmoszférát teremtett.

Peter Elliot hirtelen megérezte, hogy milyen bizonytalan a helyzetük - maroknyi rémült ember

Kongó esőerdejének a legmélyén,  
több mint kétszáz mérföld nyíre a  
legközelebbi ember lakta  
vidéktől.

Várakozás.

Megbotlott a földön húzódó fekete  
kábelben. Aztán meglátta az  
egész kábelhálózatot, végigkigyózott a  
táborhelyen, egészen az  
örök fegyvereihez. Akkor vette észre,  
milyen fura alakúak ezek a  
fegyverek - valahogy túl karcsúak, túl  
nyeszlettek -, és hogy a  
fekete kábelek a fegyverektől tömzsi,  
tompá orrú szerkentyűkhez  
vezetnek, amelyek apró, háromlábú  
állványokon állnak szerte a  
tábor területén.

Ross a tűz közelében épp a magnót  
állította fel.

- Ez meg mi a fene? - suttogta Elliot a  
kábelekre mutatva.

- Ez az elkáhá. Lézerkereső

hajítófegyver - suttogott a lány. Az  
elkáhá-rendszer lézerirányítású  
keresőberendezésekből áll,  
melyeket gyorstüzelésű  
érzékelőberendezésekhez erősítettek. -  
Ráállnak a célpontra - mondta -, és  
akkor lönek, ha a célpontot  
azonosították. Dzsungelbeli  
harcieszköz. A gyorstüzelésű  
érzékelőberendezésekre hangtompítót  
szereltek, ezért az ellenség  
nem érzékeli, hogy honnan jön a  
támadás. Csak vigyázzon, nehogy  
eléje lépjen, mert a testmelegre azonnal  
reagál.

Ross odaadta neki a magnetofont, majd  
indult, hogy ellenőrizze a  
védelmi kerítést tápláló  
üzemanyagcellákat. Elliot a távoli  
sötétségben örökös felé pillantott,  
Munro vidáman intett neki.  
Elliot rájött, hogy az örök a  
tücsökszemüvegükkel meg a bonyolult

nevű fegyvereikkel sokkal jobban látják  
őket, mint ahogyan ő látja  
őket. Úgy festettek, mintha egy másik  
bolygóról kerültek volna  
oda, mintha csak úgy belepottyantak  
volna az időtlen dzsungel  
közepébe.

Várakozás.

Teltek az órák. Körben a dzsungel  
hallgatott, csupán a víz  
csobogott az árokban. Néha-néha  
halkan odaszóltak egymásnak a  
teherhordók, szuahéli nyelven  
tréfálkoztak, de rá nem gyújtottak  
a melegérzékelő szerkezetek miatt.  
Elmúlt tizenegy óra, aztán  
éjfél, aztán egy óra.

Elliot hallotta, hogy Amy horkol  
odabenn a sátorban, hangos  
szuszogása túlharsogta az elektromos  
kerítés zümmögését. A földön  
alvó Rossra pillantott, a lány  
keze az éjszakai

világítóberendezés kapcsolóján. Órájára nézett, és ásított, ma este semmi sem fog történni, Munro tévedett.

Akkor hallotta meg a sziszegő légzést. Hallották az örök is, fegyvereikkel körbepásztázták a sötétséget.

Elliot a felvevőgép mikrofonját a hang irányába fordította, de hogy pontosan honnét is jön, azt igen nehéz volt megállapítani.

Mintha egyszerre minden irányból felhangzott volna ez a sziszegő sóhajtás, s vitte volna a lágy, mindent átható éjszakai köd.

Figyelte a felvevőfej végén rángatózó tűhegyeket. Aztán a tűhegyek hirtelen átugrottak a vörös mezőbe, miközben Elliót tompa puffanást hallott, majd vízcsobogást. Mindannyian hallották, az örök kibiztosították fegyvereiket.

Elliot kúszva indult a magnetofonnal a kerítés felé, és kinézett a vizesárokra. Mozgott a lomb a kerítés mögött. A sziszegés erősödött. Hallotta a víz csobogását, és észrevette, hogy egy fatörzs fekszik keresztbe a vizesárkon. Ez volt a puffanó hang: hidat vertek az árok fölött. Elliot abban a szempillantásban rájött, hogy bármire számítottak is, a rájuk leselkedő veszélyt nagymértékben alábecsülték. Odaintette Munrót, hogy jöjjön s nézze, de Munro elhessegette a kerítéstől, és a földön, a lábán álló állványra mutogatott. Mielőtt Elliot akár megmoccanhatott, a kolobuszmajmok éktelen rikoltozásba kezdtek a fákon, a fejük fölött - s az első gorilla néma támadásba lendült. Láta a hatalmas, feltűnően szürke állatot, amint feléje vetődik,

miközben ő lebukott, a következő pillanatban a gorilla nekivágódott az elektromos kerítésnek, szikraözön pattant szerteszét, és égő hús szaga terjengett. Hátborzongató, néma küzdelem vette kezdetét.

Smaragdszínű lézersugarak pásztázták keresztül-kasul a levegőt; a háromlábú állványra szerelt gépfegyverek lágyan tyu-tyu-tyuztak, miközben köpködték kifelé a golyókat, a célzóberendezések jajongva forogtak-lőttek, forogtak-lőttek megint. Minden tizedik fehér színű, foszforeszkáló világítólövedék volt, csupa fehér csík volt a levegő Elliot feje fölött. A gorillák minden irányból támadtak, hatan egyszerre vágódtak neki a kerítésnek, majd törtek ki szikraözönben. Aztán újabbak vetették magukat neki a vékony



védelmi berendezésnek, de a  
szikrák ropogásán és a  
kolobuszmajmok rikoltozásán kívül  
más

hangot hallani nem lehetett. És akkor  
meglátta a táborhely fölé

hajló fák ágain a többi gorillát. Murfro  
és Kahega fölfelé

kezdték tüzelni, néma lézersugaraik  
a fák lombozata közt

kaszáltak. Ismét hallotta a sziszegő  
légzést. Megfordult, és

újabb gorillákat látott meg, akik a  
kerítésnek vetették magukat,

a kerítés pedig elnémult - nem szikrázott  
többé.

Ekkor jött rá, hogy ez a furmányos  
szerkentyű többé nem tartja

vissza a gorillákat - lármát kell csapni.  
Munro is ugyanarra

gondolt, mert szuahéliul ordított az  
embereknek, hogy ne lőjenek,

majd Elliotnak, hogy kapja le a

zajtompítót.

Elliot megragadta az első állványon álló fekete hordót, átkozódva elrántotta - nagyon forró volt. Amint ellépett az állvány mellől, szaggatott hang töltötte be a levegőt, két gorilla zuhant le a fákról, az egyik még élt. A gorilla rátámadt, miközben Elliot a második állványt rántotta félre, A zömök hordó megpenderült, és közelről lőtte szét a gorillát; meleg folyadék fröcskölte be Elliot arcát. Letépte a hangtompítót a harmadik állványról is, és a földre vetette magát.

A fülsiketítő géppuskaropogás és a fanyar korditszag azonnal megtette a kívánt hatást a gorillákra; fejvesztetten hátráltak.

Csend lett, habár az örök még küldözgették a lézerlövedékeket, amitől az állványra szerelt masinák

sebesen tovább pásztázták a dzsungelt, előre-hátra búgtak, célpontot keresve.

Aztán a masinák abbahagyták a vadászatot, elhallgattak.

Körülöttük elcsöndesedett a dzsungel.

A gorillák eltűntek.

TIZENEGYEDIK NAP: ZINJ

1979.jjúnius 23.

## 1. GORILLA ELLIOTENSIS

A gorillatetemek a földön heverték, már mereven a reggeli melegedésben. Elliot két óra hosszat vizsgálta az állatokat, a két felnőtt hímet, élete virágjában.

A legszembetűnőbb az egyforma szürke színük volt.

A gorillák két ismert fajtájának, a virungai hegyi gorillának meg

a partvidéken élő síksági gorillának fekete a szőrzete.

Csecsemőkorukban többnyire barnák, a farukat fehér szőrpamacs borítja, de a szőrzetük az első öt esztendőben megsötétedik.

Tizenkét éves korukra a felnőtt hímek hátán és farán kialakul az ezüstös folt, a szexuális kifejelettség jele.

Ahogy öregszenek, a gorillák megöszülnek - mint az emberek. A hím gorilláknak először a füle fölött jelenik meg egy ősz folt, s az

évek múltával a testüket fedő többi szőrzet is megöszül. A húszas

éveik végén és a harmincas éveikben járó megöregedett állatok a

feketén maradt karjuk kivételével egészen megöszülnek.

De ezeknek az állatoknak a fogazatából Elliot arra

következtetett, hogy nem idősebbek tízesztendősnél. Az egész

pigmentációjuk világosabb, a szemük, a bőrük, a szőrzetük színe, minden. A gorilla bőre fekete, a szeme sötétbarna. Ezeknek a pigmentációja azonban feltűnően szürke, a szemük pedig világos sárgásbarna. A szemüket Elliot legalább olyan elgondolkoztatónak találta, mint a bőrük színét. Ezután Elliot lemérte a testüket. Tetőtől talpig az egyik 139,2 a másik 141,7 centiméter. A hím hegyi gorillák magassága közismerten 147 és 205 centiméter között változik, átlagosan 175 centiméter. De ezek az állatok 137 centiméter körül vannak. Kifejezetten kisebbek a gorilláknál. Megmérte a súlyukat: az egyik 127, a másik 173 kilogramm. A hegyi gorillák súlya általában 140 és 225 kilogramm között mozog.

Elliot feljegyzett még vagy harminc, csontvázra vonatkozó méretet, későbbi elemzés céljára, majd odahaza, San Franciscóban.

Mert most már tudta, hogy felfedezett valamit. Késével leválasztotta az állat fejét, felhasította a szürke szőrt, hogy

szabaddá tegye a csontot és izomzatot.

A nyíl alakú taréjt akarta

látni, a koponya középpontja mentén található csontos peremet,

amely a homloktól a tarkóig fut. A nyíl alakú taréj a gorilla

koponyafelépítésének jellegzetessége,

amely sem más majmokra, sem

az emberre nem jellemző; ettől olyan csúcsos a gorilla feje.

Elliot arra a következtetésre jutott, hogy ezeknél a hím

állatoknál a nyíl alakú taréj igencsak elkorcsosult. A

koponyaizomzat sokkal inkább

emlékeztet a csimpánzéra, mint a gorilláéra. Elliot újabb méréseket készített az őrlőfogak csúcsáról, az állkapocsról, a nyakszirtről és az agykoponyáról.

Délre arra a következtetésre jutott, hogy legalábbis egy újfajta gorillatípussal áll szemben - amely olyan, mint a hegyi vagy síksági gorilla -, de az is lehetséges, hogy egy teljességgel másik fajta állat.

"Valami változás megy végbe abban az emberben, aki felfedez egy új állatfajtát - írta Lady Elizabeth Forsmann 1879-ben. - Abban a minutában megfeledkezik családjáról, barátairól és mindazokról, akiket szeret, s akik a legközelebb állnak hozzá; megfeledkezik a kollégáiról, akik szakmai téren a segítségére siettek; de legkiváltképp a szüleiről és

gyerekeiről feledkezik meg -  
egyszóval cserbenhagy mindenkit, aki  
ismerte még azelőtt, hogy  
elkapta a lebírhatatlan vágy a hírnév  
után, s kezei közé  
kaparintotta a Tudomány démona."  
Lady Forsmann aztán tudta, mit beszél,  
mert a férje azután hagyta  
el, hogy fölfedezte a kéktarajú norvég  
fajdot 1878-ban. "Hiába  
kérdi az ember - tette hozzá a hölgy -,  
hogy mit számít még egy  
madár vagy állat Isten teremtményeinek  
gazdag színskáláján, amely  
Linné rendszerében máris milliókra rúg.  
Az ilyen kérdésre nincs  
felelet, mert a felfedező máris bekerül  
a halhatatlanok közé -  
vagy legalábbis azt képzei magáról -,  
és fel nem érhetnek hozzá  
azok az emberek, akik eltéríteni  
szándékoznak kijelölt útjáról."  
Egy biztos, Peter Elliot tagadta volna,



ha valaki azt meri  
állítani, hogy viselkedése hasonlít a  
feslett életű skót  
úriemberéhez. Mindazonáltal Zinj  
városának előtte álló  
felderítésének már a gondolata is  
untatta; se a gyémántok, se Amy  
álmai nem érdekelték; csupán azt  
várta, hogy hazamehessen az új  
majom csontvázával, amely majd  
világszerte elképeszti a  
kollégákat. Hirtelen rájött, hogy még  
szmokingja sincs, és azon  
kapta magát, hogy katalógusproblémák  
foglalkoztatják, maga előtt  
látta az afrikai majmok jövőbeli  
jegyzékét:

Pan troglodytes, a csimpánz.

Gorilla gorilla, a gorilla.

Gorilla elliotensis, az új típusú szürke  
gorilla.

Ha a fajtamegjelölést és a nevet végső  
soron elutasítják, akkor

is nagyobb a teljesítménye, mint amit a legtöbb főemlősökkel foglalkozó kutató élete során elérni remélhet.

Elliotot elkápráztatták a saját kilátásai.

Visszatekintve, aznap reggel senki nem volt teljes mértékben

magánál. Mikor Elliot azt mondta, hogy továbbítani akarja a

fölvett sziszegő hangokat Houstonnak,

Ross közölte, hogy ilyen

triviális részletkérdések várhatnak a sorukra. Elliot nem

erősködött - a későbbiekben mindketten megbánták, hogy így határoztak.

És amikor még ugyanaznap délelőtt meghallották a távoli,

visszhangzó robbanásokat, rá se hederítettek. Ross feltételezte,

hogy bizonyára Muguru tábornok emberei csaptak össze a

kiganikkal. Munro azt mondta,

hogy a harc legalább  
ötvenmérföldnyire folyik, amilyen  
távolságra a hang el se hatol,  
viszont más magyarázatát a hangoknak  
nem tudta adni.

És mivel Ross elmulasztotta a  
reggeli kapcsolatfelvételt  
Houstonnal, nem értesült azokról a  
geológiai változásokról,  
amelyek pedig magyarázatot adhattak  
volna a robbanásszerű  
hangokra.

Elkápráztatta őket az előző este  
bevetett harci technológia,  
biztonságérzettel töltötte el őket, hogy  
korlátlan hatalommal  
rendelkeznek. Csupán Munrót nem  
kapta el az eufória. Ellenőrizte  
a lőszerkészletet, és csöppet sem volt  
biztató, amit tapasztalt.

- Ez a lézerrendszer szenzációs, csak  
éppen úgy használja el a  
lövedékeket, mintha a holnapi napra már

nem is kéne gondolnunk. A  
tegnap esti csetepatéra ráment a fele  
lőszerkészletünk.

- Mit tehetünk? - kérdezte Elliot.

- Én erre magától reméltem a feleletet -  
mondta Munro. - Végére  
maga tanulmányozta a tetemeket.

Elliot kijelentette, meggyőződése, hogy  
egy újfajta emlőssel

állnak szemben, összegezte  
mindazokat az anatómiai  
észrevételeket, amelyek ezt a hitét  
megerősíteni látszanak.

- Ez mind nagyon szép és jó -  
jegyezte meg Munro. - Csakhogy  
engem az érdekel, hogy viselkednek,  
nem pedig az, hogy hogy  
néznek ki. Maga is mondta, hogy a  
gorillák nappali állatok, ezek  
viszont éjszaka ténykednek. A gorillák  
többnyire félénkek, és  
kerülik az embert, ezek viszont  
agresszívek, és a félelem

legcsekélyebb jele nélkül támadnak rá az emberre. Miért?

Elliot kénytelen-kelletlen elismerte, hogy nem tudja.

- Különös tekintettel a  
lőszerkészletünkre, jó volna, ha mielőbb  
kiderítenénk - mondta Munro.

## 2. A TEMPLOM

Logikusnak kínálkozott, hogy a templomnál kezdjék, a hatalmas, félelmetes gorillaszobornál. Aznap délután visszatértek, és a szobor mögött sok kis ketrecszerű helyiséget találtak. Ross arra gyanakodott, hogy a gorillakultuszt űző papok éltek ezekben a ketrecekben.

Mindjárt magyarázattal is szolgált:

- A környező dzsungelben élő gorillák terror alatt tartották Zinj lakóit, akik áldozatokkal igyekeztek

megbékíteni a gorillákat. A papok külön osztályt alkottak, és a társadalom többi tagjaitól elkülönülten éltek. Nézzék csak, a sok kis ketrec bejáratánál itt ezt a kis szobát. Itt volt az őr, akinek az volt a dolga, hogy az embereket ne engedje a papok közelébe. Ez is hozzátartozott a hitükhöz.

Elliotot nem sikerült meggyőznie, de Munrót sem.

- Még a vallást is gyakorlati szempontok irányítják - mondta Munro. - Arra van, hogy az embernek hasznára legyen.

- Az emberek azt imádják, amitől rettegnek - mondta Ross -, abban a reményben, hogy ezáltal úrrá lehetnek rajta.

- De hogyan lehettek úrrá a gorillákon?

- kérdezte Munro. - Mit tehettek ellenük?

Mikor végre kiderült, megdöbbentek, mert az ellenkezőjére fordult minden.

A ketrecek mögött hosszú folyosórendszeren haladtak át, melyet végig féldomborművek díszítettek. Infravörös komputerrendszerük segítségével megláthatták, mi van a falakon. Gondos sorrendben követték egymást a képek, mint valami tankönyvben.

Az első jelenet sok ketrecbe zárt gorillát ábrázolt. Egy fekete bőrű férfi állt a ketrecek közelében, bottal a kezében.

A második kép egy afrikait ábrázolt két gorillával, az állatok nyaka köré tekert kötél másik végét fogta a kezében.

A harmadik képen egy afrikai gorillákat tanított be egy udvaron.

A gorillákat egy-egy függőleges oszlophoz kötötték ki, mindegyik

oszlopnak karika volt a tetején.

Az utolsó képen a gorillák támadást intéznek egy sor szalmabábu ellen, melyek fejmagasság fölött, egy kőoszlopról lógnak lefelé, így értették meg mindannak az értelmét, amit az iskola udvarában meg a börtönben találtak.

- Istenem - mondta Elliot .-, ezeket trenírozták!

Munro bólintott.

- Arra trenírozták őket, hogy örködjenek a bányák biztonsága fölött. Az állatvilág elitje, könyörtelen és megvesztegethetetlen. Nem is rossz ötlet, ha jobban belegondolunk.

Ross ismét szemügyre vette az előtte álló épületet, és rájött, hogy nem is templom, hanem iskola. Aztán felrémllett neki: de hiszen ezek a képek több száz



évesek, s akik az állatokat betanították, azoknak híre-hamva sincs már. A gorillák mégis itt vannak.

- Most ki tanítja be őket?

- Ők maguk - mondta Elliot. - Egymást tanítják.

- És ez lehetséges?

- Teljességgel lehetséges. Azonos fajtájú betanításra van példa a főemlősök között.

Ez a probléma régóta foglalkoztatta a kutatókat. De Washoe, az első főemlős a történelem során, aki megtanulta a jelbeszédet, a csemetéjét is megtanította a nyelvre. A beszélő főemlősök szabadon tanítottak más fogságban élő állatokat; mi több, megtanították az embereket is, lassú, ismételt mutogatással, mígnem az ostoba, tanulatlan emberi lény is megértette, mi a

lényeg.

Az tehát lehetséges, hogy egy főemlős generációkon keresztül továbbadjon egy nyelvet, viselkedésnormát.

- Azt akarja ezzel mondani - kérdezte Ross -, hogy ennek a városnak a lakói évszázadokkal ezelőtt kivesztek, de a betanított gorillák még mindig itt vannak?

- Így fest a dolog - mondta Elliot.

- És kőszerszámokat használnak? Kőlapátokat? - kérdezte Ross.

- Igen. A szerszámhasználat gondolata nem is olyan abszurd, mint amilyennek első pillanatra látszik. A csimpánzok bonyolult szerszámhasználatra is képesek, a legelképezetőbb példa erre a "termeszhalászat". A csimpánzok pecabotot készítettek, gondosan meghajlították, épp olyanra, amilyenre szükségük volt, aztán

órákat vesztegeltek egy természetboly  
fölött, s a bottal  
pecázgattak az ízletes lárvák között.  
Emberi megfigyelők ezt a  
tevékenységet "primitív  
szerszámhasználatnak" nevezték, amíg  
maguk is ki nem próbálták.  
Kiderült, hogy a megfelelően  
meghajlított pecabot elkészítése és  
a vele való természetfogás korántsem  
primitív tevékenység;  
legalábbis az embereknek, akik utánozni  
akarták, nem sikerült. Az  
emberi halászok feladták, és ettől  
fogva jobban becsülték a  
csimpánzokat, és gazdagabbak  
lettek egy felismeréssel:  
felfedezték, hogy a csimpánzkölykök  
napokig csak figyelték az  
őseiket, amint a pecabotot készítik,  
majd a bolyban forgatják. A  
csimpánzkölykök szó szerint ellesték,  
hogyan kell csinálni, a

tanulási folyamat sokáig, évekig is tartott.

A dolog kezdett nagyon is a kultúrára hasonlítani, az ifjú Ben

Franklin nyomdász inasévei nem sokban különböztek az ifjú

csimpánz, a természethalász inaséveitől.

Mindkettő úgy leste el a

mesterséget, hogy évek hosszú során át figyelte az őseit;

mindkettő követett el hibákat, míg végül cselekedetét siker

koronázta.

Csak hogy a kőszerszámok készítése minőségi ugrás a pecabot és a

termeszek után. A kőszerszámok készítésének kizárólag emberre

jellemző, kivételezett tulajdonsága szent és sérthetetlen maradt

volna még jó ideig, ha nem jön közbe R. V. S. Wright brit kutató,

aki 1971-ben elhatározta, hogy megtanít egy majmot kőszerszámokat

készíteni. Tanítványa egy ötesztendő  
Abang nevű orangután volt a  
bristoli állatkertben. Wright egy  
doboz élelmet adott az  
állatnak, amelyet kötéllal összekötözött,  
majd megmutatta neki,  
hogyan kell elvágni a kötelet egy  
kovakődarabbal, hogy az  
élelemhez hozzájusson. Abang egy óra  
alatt felfogta a dolgot.

Wright ekkor megmutatta Abangnak,  
hogyan készítsen kőszilánkot  
magának azáltal, hogy kaviccsal  
ütögeti a kovakövet. Ez már  
nehezebb lecke volt, több hétre volt  
szükség, ezen belül  
apránként, összesen három óra alatt  
megtanulta, hogyan fogja be a  
kovakövet a lábujjai közé, kovácsoljon  
magának éles követ, s  
vágja el a kötelet, hogy hozzájusson a  
táplálékhoz.

A kísérletnek nem az volt a lényege,

hogya a majmok is használják  
a kőszerszámokat, hanem hogy  
kiderüljön, a kőszerszámok  
készítésére minden készséggel  
rendelkeznak. Wright kísérlete csak  
újabb bizonyítékot szolgáltatott, hogy  
az emberi lények nem is  
olyan egyedülállóak, mint amilyennek  
képzelik magukat.

De miért mondta Amy, hogy ezek nem  
gorillák ?

- Mert nem is azok - mondta Elliot. -  
Ezek az állatok nem úgy  
néznek ki, és nem úgy viselkednek,  
mint a gorillák. Fizikai  
megjelenésük és viselkedésük is más. -

A továbbiakban annak a  
gyanújának adott kifejezést, hogy  
ezeket az állatokat nemcsak  
betanították, hanem keresztezték is -  
talán csimpánzokkal vagy  
ami még különösebb, emberekkel.

Azt hitték, viccel. Csakhogy ott voltak a

zavarba ejtő tények.

1960-ban az első vérprotein-vizsgálatok kimutatták az ember és a

majom közötti hasonlóságot.

Biokémiaailag legközelebbi rokonunk a

csimpánz, sokkal közelebbi, mint a

gorilla. 1964-ben

csimpánzvesét sikeresen ültettek át

emberbe, a vértranszfúzióról

ugyancsak kiderült, hogy lehetséges.

De hogy milyen mértékű a hasonlóság,

arra csak 1975-ben derült

fény, amikor is a biokémikusok

összehasonlították az ember és a

csimpánz DNS-ét. Kiderült, hogy a

csimpánzok mindössze egy

százalékban különböznek az ember

DNS-spiráljától, És szinte

senkinek sem akaródzott elismernie

azt a következtetést,

miszerint a modern DNS-hibridizációs

technikákkal meg az

embrióátültetéssel a majom-majom

kereszteződés biztos, és az ember-majom kereszteződés is lehetséges.

Zinj tizennegyedik századbeli lakosainak persze nem volt lehetőségük a DNS-spirálok keresztezésére. De Elliot rámutatott, hogy ez idáig folyvást alábecsülték Zinj lakóinak képességeit, akik pedig képesek voltak olyan komplikált állatbetanítási eljárásokra, amelyekre a nyugati tudósok csupán az elmúlt tíz esztendőben jöttek rá.

És Elliot úgy látta, hogy a zinjiek által betanított állatok rendkívüli problémákat vetnek fel.

- Szembe kell néznünk a realitásokkal - mondta. - Mikor Amyvel elvégeztettük az emberi intelligencia-kvóciens tesztet, 92 volt a teljesítménye. Gyakorlati szempontból Amy éppoly intelligens,



mint egy átlagos emberi élőlény, és sok tekintetben még eszesebb

- nagyobb a felfogóképessége, az érzékenysége. És legalább olyan ügyesen tud manipulálni bennünket, mint mi őt.

- Ezek a szürke gorillák ugyanolyan intelligenciával rendelkeznek, csak épp arra nevelték őket, mint a dobermankutyákat: őrző állatoknak, támadó állatoknak, akiket ravaszságra és agyafúrtságra treníroztak. Ők azonban sokkal okosabbak és sokkal találékonyabbak, mint a kutyák. És addig nem hagyják abba a támadást, amíg egy szálig meg nem ölnek minket, mint ahogy megöltek minden élőlényt, aki mielőttünk idetévedt.

### 3. KI VAN A RÁCS MÖGÖTT?

1975-ben S. L. Berensky, a matematikus áttekintette a főemlősökkel foglalkozó irodalmat, és a következő meglepő következtetésre jutott: "Nem kétséges - jelentette ki -, hogy a főemlősök intelligenciája sokkal magasabb rendű az emberénél." Berensky véleménye szerint "...a legfőbb kérdés - amit minden emberi látogató ösztönösen feltesz az állatkertben -, hogy ki van a rács mögött? Ki van a ketrecben, és ki az, aki szabad?... A rács mindkét oldalán ugyanis főemlősök láthatók, amint pofákat vágnak egymásra. Túlságosan egyszerű volna azt mondani, hogy az ember a magasabb rendű, mert ő csinálta az állatkertet. Bebeszéljük magunknak, hogy rács mögött élni szörnyű dolog - a mi fajtánknál a büntetés eszköze -, és

feltételezzük, hogy más  
főemlősök is úgy éreznek, ahogyan mi."  
Berensky idegen országok  
nagyköveteihez hasonlította a  
főemlősöket. "A majmok évszázadokon  
keresztül jól kijöttek az  
emberekkel, mint fajtájuk követei. Az  
elmúlt években a jelbeszéd  
segítségével még kommunikálni is  
megtanultak az emberekkel.  
Csakhogy merőben egyoldalú ez a  
diplomáciai tevékenység, egyetlen  
emberi lény meg nem próbált még  
beilleszkedni a majmok  
társadalmába, nem próbálta meg  
elsajátítani a nyelvüket,  
szokásaikat, nem vette a táplálékait,  
nem élt úgy, ahogyan ők  
élnek. A majmok elsajátították a mi  
nyelvünket, de mi nem  
tanultuk meg az övékét. Akkor meg  
milyen alapon állítjuk, hogy mi  
rendelkezünk magasabb

intelligenciával?"

És itt következik Berenson jóslata: "El fog jönni az az idő - mondta Berenson -, amikor a körülmények rákényszerítenek egyes emberi lényeket, hogy az általuk diktált feltételek mellett lépjenek kommunikációs kapcsolatba a főemlősök társadalmával.

Csakis akkor fognak rádöbbsenni az emberek, hogy milyen egoista szemlélettel viseltettek ez idáig a többi állatok iránt."

Az ERST expedíciója, mélyen benn Kongó esőerdejének sűrűjében, épp ezzel a problémával találta szembe magát. Szembekerültek egy újfajta, gorillaszerű állattal, amelyikkel az általa diktált feltételek mellett kellett felvenniük a kapcsolatot.

Este Elliot továbbította a magnóra felvett sziszegő hangokat

Houstonnak, ahonnan továbbították San Franciscóba. A továbbítást

követő üzenetváltás rövid volt:

ANYAGT MEGKAPJ, jó SEGÍTS - írta Seamans.

FONTOS SÜRGŐS MEGFEJTÉST - írta VÍSSZA Elliot. - MIKORRA?

KOMPTR ELEMZ. NEHÉZ PROBL, MEGHALADJA A KIN JAP ÁTÍRÁST.

- Az mit jelent? - kérdezte Ross.

- Azt mondja, hogy a fordítási problémák meghaladják a kínai-japán jelbeszéd nehézségeit.

Ross nem is tudta, hogy van kínai meg japán jelbeszéd, de Elliot

elmagyarázta, hogy a legfontosabb nyelveknek mind megvan a maga

jelbeszéde, és mindnek megvannak a maga szabályai. Az angol

jelbeszéd például egészen más, mint az amerikai, pedig a beszélt

és írt angol nyelv gyakorlatilag ugyanaz mindkét országban.

Egyes jelbeszéddek más és más nyelvtani és szintaktikai szabályokat követnek, és a jelhagyományuk is egészen különböző.  
A

kínai jelbeszéd többféle jelnél is használja a kifelé mutató középső ujját, például a MÁHOZ KÉT HÉTRE és a TESTVÉR szavak esetében, ugyanakkor ez a jelzés sértő és elfogadhatatlan az amerikai jelbeszédben.

- De itt beszélt nyelvről van szó - mondta Ross.

- Igen - mondta Elliot -, csakhogy a probléma bonyolult. Egyhamar nem is fogjuk megfejteni.

Mire rájuk esteledett, két újabb információhoz sikerült hozzájutniuk. Ross betáplálta a houstoni komputerbe a jelenlegi adataikat, és a valószínűség-számítás azt eredményezte, hogy

három-öt nap alatt meg kell találniuk a gyémántbányákat. Vagyis fel kell készülniük rá, hogy még legalább öt napot eltöltenek a színhelyen. Az élelem nem probléma, de a lőszerkészlet annál inkább. Munro azt javasolta, hogy próbálkozzanak könnygázzal. Számítottak rá, hogy a szürke gorillák most majd más módszerrel próbálkoznak, és valóban, mindjárt besötétedés után megindították ellenük a támadást. A csata-június 23-a éjszakáján szórógolyós lövedékek köhögő pukkanásaival és sistergő könnygázlövedékekkel kezdődött. A stratégia bevált; a gorillák elmenekültek, és aznap éjjel vissza se tértek többé. Munro meg volt elégedve. Kijelentette, hogy könnygázuk annyi van, hogy egy hétig vagy tán még annál is tovább távol tarthatják a

gorillákat. Ezt a problémát pillanatnyilag megoldottnak tekintették.

TIZENKETTEDIK NAP: ZINJ  
1979. június 24.

## 1. A TÁMADÁS

Nem sokkal pirkadat után megtalálták Mulewe és Akari tetemét, a sátruk közelében. Az előző éjszakai támadás nyilvánvalóan figyelemelterelés céljából történt, s közben az egyik gorilla belépett a táborhelyre, megölte a teherhordókat, majd észrevétlen eltűnt. A legzavaróbb az volt, hogy sehogyan sem sikerült rájönniük, hogyan jutott keresztül a gorilla az elektromos árammal töltött kerítésen, majd vissza



megint...

Mikor figyelmesen végignézték, megtalálták, hol tépték fel a kerítést az alja közelében. Hosszú bot hevert a földön, a lyuk közelében. A gorillák a bottal emelték fel a kerítés alját, s az egyikük közben bekúszott alatta. S mielőtt távoztak, óvatosan visszaállították a kerítés eredeti állapotát.

Az effajta viselkedésre jellemző intelligenciát nehezen vették tudomásul.

- Újra meg újra - mondta a későbbiekben Elliot - konfrontálódtunk az állatokkal szembeni előítéleteinkkel. Egyre csak azt vártuk, hogy a gorillák ostoba sztereotípiák szerint viselkedjenek, de nekik eszük ágában sem volt. Nem kezeltük őket rugalmas, alkalmazkodó ellenségekként, pedig

már egynegyedét megölték a csapatunknak.

Munrónak nehezen akaródzott tudomásul venni a gorillák ellenséges viselkedését. Tapasztalatból tudta, hogy az állatok a természetben közömbösen viselkednek az emberek iránt. Aztán arra a végkövetkeztetésre jutott, hogy "ezeket az állatokat emberek idomították, s ezért emberként kell kezelni őket. Az volt hát a kérdés, hogy mit tennék abban az esetben, ha emberekkel állnék szemben?"

Munro számára világos volt a válasz: támadnék.

Amy megígérte, hogy elvezeti őket a dzsungelbe, ahol Szerinte a gorillák élnek. Reggel tíz órakor már fölfelé másztak a hegyoldalon, a várostól északra, géppisztolyokkal

felfegyverkezve. Hamarosan ráakadtak a gorillanyomokra. Rengeteg ürülék és fészkek a földön meg a környező fákon. Munrót aggasztotta a látvány, néhány fán húsz-harminc fészket is megszámolt, ami igen sok állatra engedett következtetni.

Tíz perc múlva összetalálkoztak tíz szürke gorillával, éppen pozsgás indákkal táplálkoztak: négy hím és három nőstény, egy gorillagyerek meg két csecsemő. A felnőttek lustálkodtak, a napon sütkéreztek, és összevissza, rendszertelenül táplálkoztak. Több állat a hátán fekvé, horkolva aludt. Mindannyian feltűnően gondtalannak látszottak.

Munro intett a kezével, a biztonságiak ki biztosították fegyvereiket. Már épp készült, hogy a csoport közé lőjön, amikor

Amy megrángatta a nadrágszárát. Felnézett, és elakadt a lélegzete. A lejtőn újabb csoport tűnt elő, talán tíz-tizenkét állat lehetett, majd megpillantott egy másik csoportot, aztán megint egyet - meg még egyet. Úgy háromszáz körül lehettek, ha nem többen. Az egész hegyoldal hemzsegett a gorilláktól.

A valaha megpillantott legnagyobb gorillacsapatnak harmincegy tagja volt, 1971-ben észlelték őket Kabaré-ban, de sokan ezt is kétségbe vonták. A legtöbb kutató arra gyanakodott, hogy ez valójában két majomcsapat lehetett, amely átmenetileg összejött, hiszen a gorillacsapat rendszerint tíz-tizenöt egyénből állt.

Elliot ezt a háromszáz állatot "elképesztő látvány"-nak minősítette. De ahogyan ezek az

állatok viselkedtek, az még a látványnál is jobban lenyűgözte. Amint ott legelésztek és táplálkoztak a napsütésben, nagyon hasonlóan viselkedtek a gorillákhoz, mégis fontos különbségek voltak észlelhetők.

"Ahogy először megpillantottam őket, semmi kétségem nem volt, hogy közös nyelvet használnak. Sziszegőziháló hangjaik nyilvánvalóan valamely nyelv részét képezték. Emellett jelbeszédet is alkalmaztak, amely semmiben sem hasonlított a miénkhez. Kézmozdulataikat kinyújtott karral végezték, kissé a thaiföldi táncosokhoz hasonlóan. Ezek a kézmozdulatok valahogy kiegészítették a sziszegő hangokat. Nyilvánvalóan a gorillákat vagy betanították, vagy maguk hoztak létre egy jelbeszédet, amely

sokkalta kifinomultabb, mint a huszadik századi laboratóriumi majmok által használt jelbeszéd."

Elliot agyának valamely rejtett zugában rendkívül izgalmasnak ítélte ezt a felfedezést, ugyanakkor pontosan úgy rettegett, mint körülötte a többiek. A sűrű növényzet mögött kuporogva még a lélegzetüket is visszatartották, és nézték, hogyan táplálkoznak a gorillák a szemközti hegyoldalon. A gorillák ugyan igen békésnek látszottak, az őket figyelő embereken mégis egyre inkább erőt vett a pánik, amiért olyan sok van belőlük, és olyan közel vannak. Végül Munro jeladására észrevétlen visszaindultak ugyanazon a csapáson a tábor felé. A teherhordók sírt ástak Akarinak és Mulewének a táborban. Gyászos figyelmeztetés volt ez

veszélyes helyzetükre, miközben a lehetőségeket tárgyalták.

- Napközben korántsem látszanak agresszívnek - mondta Elliotnak Munro.

- Nem. A viselkedésük egészen tipikus, sőt tán még lustábbnak is tűnnek a közönséges gorilláknál. Valószínűleg napközben alszik a legtöbb hím.

- Hány hím volt a hegyen nyüzsgő állatok között? - kérdezte Munro.

Arra már rájöttek, hogy csak a hímek vesznek részt a támadásokban, Munro arra volt kíváncsi, hogy ezek hányan lehetnek.

- A számítások arra engednek következtetni, hogy a hímek tizenöt százalékát teszik ki a gorillacsapatnak. És a legtöbb megfigyelésből az derül ki, hogy az

egyéni megfigyelések huszonöt  
százalékkal kevesebbre becsülik a  
gorillacsapat tagjainak számát.

Számításaik nem jártak szívvidító  
eredménnyel. Háromszáz gorillát  
számoltak meg a hegyoldalban,  
vagyis könnyen lehet, hogy  
megvoltak négyszázan is, aminek a  
tizenöt százaléka hím. Az  
annyi, mint hatvan támadásképes állat  
- ők viszont mindössze  
kilencen védik magukat.

- Nem könnyű - mondta Munro a fejét  
rázva.

Amy állt elő a megoldással.

Menjünk most - jelezte.

Ross megkérdezte, hogy mit mond, és  
Elliot megmondta neki.

- Haza akar menni. Azt hiszem, igaza  
van.

- Ne nevettesse ki magát - mondta  
Ross. - Még nem találtuk meg a  
gyémántokat. Hogy mehetnénk akkor



haza.

Menjünk most - jelzett Amy ismét.

Munróra néztek, a csoport valahogy megérezte, hogy Munro fogja eldönteni, mi legyen a következő lépés.

- Nekem azok a gyémántok legalább olyan fontosak, mint bárki másnak - jelentette ki. - Csak épp nem sokat érünk velük, ha meghalunk. Nincs választásunk. Ha megtehetjük, el kell mennünk innét.

Ross a legízesebb texasi stílusában kezdett káromkodni.

- Mit akart azzal mondani, hogy ha megtehetjük ?

- Azt, hogy könnyen lehet, nem fogják hagyni, hogy eltűnjünk innét.

## 2. TÁVOZÁS

Munro tanácsait megfogadva csak

minimális élelmiszerés  
lőszerkészletet vittek magukkal.  
Minden mást: a sátrakat, a  
védelmi kerítést, a kommunikációs  
eszközöket, egyszerűen mindent  
otthagytak a tisztáson a déli  
verőfényben.

Munro hátrapillantott, és csak  
reménykedett, hogy helyesen  
cselekszik. A 60-as években a kongói  
zsoldoskatonák közt ez volt  
az egyik alapszabály: "Ne mozdulj ki  
otthonról!" Többféle  
jelentése is volt, a legelső  
természetesen az, hogy már azt is  
rosszul tették, hogy betették a lábukat  
Kongóba. Ugyanakkor azt  
is jelentette, hogy ha valaki megveti a  
lábát egy erődítményben  
vagy gyarmatvárosban, nagy  
ostobaságot csinál, ha akár egy lépést  
tesz a környező dzsungel felé,  
bármilyen legyen is a kísértés.

Munro jó egynéhány barátja ráment a dzsungelre, csak mert ostoba mód elment hazulról. Aztán jött a hír: "Digger ráment múlt héten Stanleyville-től nem messze." "Nem messze? Minek ment el hazulról?"

Munro most nem messze vezette az expedíciót, s az otthont a kis ezüst sáttábor jelképezte a védelmi berendezésével. Odahaza a táborban meglapultak, mint a nyulak a támadó gorillákkal szemben.

Csak hogy a zsoldosoknál egy másik mondás is járta: "Jobb a lapuló nyúl, mint a döglött nyúl."

Ahogy meneteltek az esőerdőn keresztül, Munro teljességgel tudatában volt, hogyan lépkednek libasorban mögötte: az ilyen alakzat a legkevésbé képes a védekezésre. Figyelte, hogy mozdul-e a lomboszat, ahogy az ösvény

elkeskenyedett. Nem emlékezett rá,  
hogy ilyen keskeny volt ez az ösvény  
idefelé jövet. Most szorosan  
közrefogták a páfrányok és  
terjeszkedő pálmák. A gorillák,  
meglehet, mindössze néhány lánnyira  
vannak tőlük, a sűrű lombozat  
eltakarja őket, s mire rájönnek, már  
késő.

Mentek tovább.

Munro arra gondolt, hogy ha sikerül  
elérniük Mukenko keleti  
lejtőit, akkor már biztonságban vannak.

A szürke gorillák a város  
körül tanyáznak, és nem fogják őket  
messzire követni. Egy-két óra  
menetelés, és biztonságban lesznek.

Az órájára nézett: tíz perce, hogy  
elindultak.

És akkor meghallotta a zihálást. Mintha  
minden irányból egyszerre  
jönne. Látta, hogy megmozdul előtte a  
lombozat, megreszketnek a

levelek, mintha a szél fújna. Csakhogy nem fújt a szél. A zihálás meg egyre erősödött.

A menetoszlop megállt egy hasadék szélén, amelyet egy patak vájt magának a lejtős dzsungel falában. A lehető legtökéletesebb csapdába kerültek. Munro hallotta, hogy a sorban menetelők egymás után kibiztosítják fegyvereiket. Kahega odament hozzá.

- Kapitány, mitévők legyünk?

Munro figyelte a reszkető lombokat, s hallgatta a zihálást. Csak sejthette, hányan rejtőzködnek a bokrok mögött. Lehetnek húszan?

Harmincan? Akárhogy is, túl sokan.

Kahega a hegyoldalra felfutó ösvény felé mutatott, a vízmosás mögött.

- Oda felmegyünk?

Munro sokáig nem felelt. Végre megszólalt:

- Nem, nem megyünk oda fel.
- Akkor hová, kapitány?
- Vissza. Visszamegyünk.

Amikor visszafordultak a vízmosástól, a sziszegészihálás megszűnt, a bokrok nem rezzentek többé. Amikor még egyszer visszafordult, a vízmosás éppoly közönséges kis útvonalnak tűnt a dzsungelben, mint a többi, veszedelemnek nyoma sehol. De Munro tudta, hányadán állnak. Nem mehetnek el onnét.

### 3. VISSZATÉRÉS

Elliot agyában a pillanat egy töredéke alatt született meg az ötlet.

- A tábor kellős közepén álltam - mesélte később -, és Amyt figyeltem, aki Kahegával próbált jelbeszéd útján értekezni. Amy

inni kért tőle, de mivel Kahega nem ismerte a jelbeszédet, csak a vállát vonogatta tehetetlenül. Ekkor jutott eszembe, hogy a szürke gorilla nyelvi készsége egyrészt rendkívüli előny, másrészt az állat legsebezhetőbb pontja. Elliot azt javasolta, hogy ejtsenek foglyul egy szürke gorillát, tanulják meg a nyelvét, s ennek a segítségével próbáljanak kommunikálni a többi állattal. Normális körülmények között az új majomnyelv elsajátítása hónapokat venne igénybe, de Elliot remélte, hogy neki néhány óra alatt sikerülne.

Seamans máris dolgozik a szürke gorillák nyelvének megfejtésén, csak további betáplált adatokra van szüksége. Elliot azonban arra az álláspontra jutott, hogy a szürke gorillák a beszélt hangok és

jelbeszéd kombinációját használják. Márpedig a jelbeszédet könnyű lesz megfejteni.

Odahaza Berkeleyben Seamans kifejlesztett egy ÁMM elnevezésű komputerprogramot. Az ÁMM, az állatminta-magyarázat segítségével lehetett megfigyelni Amyt és megfejteni a jelzései jelentését.

Mivel az ÁMMprogram a titkosság alól feloldott hadseregbeli szoftver kódmegfejtéseket alkalmazta, képes volt az új jelek azonosítására, valamint lefordítására. Habár az ÁMM-et eredetileg arra szánták, hogy Amyvel a jelbeszédre alkalmazzák, nyilvánvaló, hogy egy merőben új nyelv esetében éppoly jól alkalmazható.

Ha meg tudják teremteni a szatellita-összeköttetést Kongó és Houston, valamint Berkeley között, akkor egyenesen betáplálhatják



a fogoly állat videoadatait az ÁMM-programba. Az ÁMM pedig olyan sebességgel fejti meg a jeleket, amire emberi megfigyelő teljességgel képtelen. (A hadseregbeli szoftvert arra tervezték, hogy az ellenség kódjelzéseit percek alatt dekódolja.)

Elliot és Ross meg volt győződve róla, hogy sikerülni fog, Munro azonban nem. Tett néhány becsmérő megjegyzést a háborús foglyok vallatásáról.

- Mi a szándéka - kérdezte -, kínozni akarja az állatot?

- Szituációs stresszhelyzetet fogunk teremteni - mondta Elliot -,

hogy kiszedjük belőle a nyelvet. -

Kirakta a vizsgálathoz

szükséges eszközöket a földre:

egy banánt, egy vizesedényt, egy darabka cukrot, egy botot, egy

ízletes kúszónövényt, kolapatokat. - Ha

kell, holtra rémítjük azt  
a nőtényt.

- Nőtényt?

- Természetesen - mondta Elliot, és  
Thoralent szívott fel a  
kilőhető fecskendőjébe. - De még  
mennyire hogy nőtényt.

#### 4. A FOGOLY

Olyan nőtényt akart, amelyiknek nincs  
kicsinye. Egy csecsemő  
problémákat okozhat.

Derékmagasságig érő aljnövényzet  
között nyomult előre, s egy  
kiugró szikla pereméről megpillantott  
odalent egy kilenc állatból  
álló csoportot: két hímet, öt nőtényt  
és két kismajmot.

Hatméternyi mélységben lakmározták a  
dzsungel növényzetét. Jó  
sokáig figyelte a csoportot, míg meg  
nem győződött róla, hogy a

nőstények mind használják a jelbeszédet, s hogy a lomboszat aljában nincsenek elrejtve csecsemők. Aztán várta a kedvező pillanatot.

A gorillák kényelmesen lakmározták a páfrányok között, zsenge sarjakat ástak ki maguknak, azokat rágcsálták lustán. Néhány perc elteltével az egyik nőstény kissé eltávolodott a csoporttól, s annak a sziklaperemnek a közelében kezdett eszegetni, ahol Elliot lapult. Több mint kilencméternyire távolodott el a többi gorillától.

Elliot fölemelte az injekciós pisztolyát, két kézzel célzott, és hunyorogva nézte a nőstényt. Az állat a lehető legkedvezőbb helyzetben volt előtte. Elliot figyelte, lassan meghúzta a ravaszt - majd egyensúlyát veszítette a

szikla peremén. Lezuhant,  
egyenesen a majomcsapat kellős  
közepébe.

Elliot eszméletlenül feküdt a hátán a  
hatméternyi mélységben, de  
a mellkasa emelkedett-süllyedt, a karja  
megrándult: Munro biztos  
volt benne, hogy semmi baja. Őt csak a  
gorillák izgatták.

A szürke gorillák látták, hogy Elliot  
közéjük zuhant, és  
megindultak az elterült test felé. Nyolc  
vagy kilenc állat gyűlt  
köréje, közönyösen bámulták, s közben  
egymásnak jeleztek.

Munro kibiztosította a fegyverét.

Elliot felnyögött, a fejét tapogatta,  
kinyitotta a szemét. Munro  
látta, hogy a teste megmerevedik,  
amint a gorillákat  
megpillantja, de nem mozdult. Három  
felnőtt hím gorilla kuporgott  
egészen közel hozzá, s ő egyszeriben

felfogta, hogy milyen veszélyes helyzetbe került. Majd egy percig mozdulatlanul feküdt a földön. A gorillák suttoztak és mutogattak, de nem jöttek közelebb.

Végre Elliot fél könyökére feltámaszkodott, amitől megélénkült a mutogatás, de közvetlenül fenyegető magatartás nem volt észlelhető.

Feje fölött a domboldalon Amy megrángatta Munro inge ujját, s lázas igyekezettel mutogatott valamit. Munro a fejét rázta: nem értette; ismét fölemelte a fegyverét, mire Amy a térdkalácsába harapott. Iszonyatos fájdalom hasított belé. Alig bírta megállni, hogy föl ne üvöltsön.

Elliot odalenn feküdt a földön, és igyekezett szabályosan lélegezni. Nagyon közel voltak a

gorillák - olyan közel, hogy megérinthette őket, érezte testük édes, áporodott szagát. Nagyon izgatottnak látszottak; a hímek morogni kezdtek, ritmikusan ho-ho-hóztak.

Elliot úgy határozott, ideje lassan, módszeresen talpra állnia.

Remélte, ha sikerül az állatoktól valamelyest eltávolodnia, az majd csökkenti a félelemérzetüket. De mihelyt mozogni kezdett, a morgás is erősödött, s az egyik hím oldalazni kezdett, mint a rák, és lapos tenyerével a földet csapkodta.

Elliot azon nyomban visszafeküdt. Erre a gorillák is lazítottak, amiből Elliot rájött, hogy helyesen cselekedett. Az állatok szemlátomást zavarban voltak ettől a közájuk zuhant emberi lénytől, szemmel láthatóan nem

számítottak rá, hogy errefelé  
ember kerestezheti az útjukat.  
Elliot úgy döntött, kivárja, amíg  
ráunnak, ha kell, hát órákon  
keresztül fekve marad, míg csak el  
nem unják magukat és tovább  
nem mennek. Lassan lélegzett,  
egyenletesen, érezte, hogy dől róla  
a veríték. Biztosan szaglott a  
rettegéstől - de miként az  
embernek, a gorillának is eléggé  
csökevényes a szaglószerve.  
Várt. A gorillák sziszegtek és sebesen  
mutogattak, tanakodtak,  
mitévők legyenek. Ekkor az egyik hím  
ismét belekezdedt a rákszerű  
oldalazásba, a földet csapkodta, és  
Elliotra bámult. Elliot nem  
mozdult. Agyában a támadás  
fázisainak képe pergett sebesen:  
morgás, oldalazó mozgás,  
földcsapkodás, fűtépés, melldöngetés...  
Támadás.

A hím gorilla tépni kezdte a fűvet. Elliot érezte, hogy felgyorsul a szívverése. A gorilla hatalmas állat volt, legalább százötven kilót nyomhatott. Hátsó lábára ágaskodón, és lapos tenyerével döngetni kezdte a mellét, kongó hangot hallatva.

Elliot azon tűnődött, hogy mit csinálhat Munro odafenn. Aztán meghallotta a robajt, fölnézett, s meglátta a hegyoldalon lehuppanó Amyt, aki úgy igyekezett fékezni a zuhanását, hogy az útjába eső páfrányokba, ágakba kapaszkodott. Elliot lábánál ért földet.

A gorillák döbbsen bámultak. A hatalmas hím abbahagyta a melldöngetést, ismét négy lábra ereszkedett, és Amyre sandított. Amy felmordult.

A hatalmas hím fenyegetően indult Peter



felé, de le nem vette  
tekintetét Amyről. Amy rezzenetlenül  
figyelte. Félreismerhetetlen  
volt az erőpróba. A hím egyre  
közelebb nyomakodott, nem  
tétovázott...

Amy fülsiketítő hangon felbődült; Elliot  
a meglepetéstől nagyot  
szökkent. Ilyesmit életében mindössze  
kétszer hallott tőle,  
minden esetben a legnagyobb  
dühkitörés jeleként. A nőstényeknél  
teljességgel szokatlan, hogy  
elbőduljenek, s a többi gorilla  
megrettent. Amy karja, háta  
megmerevedett, az arca csupa  
feszültség. Agresszíven bámult a hímre,  
és újra elbődült.

A hím gorilla várt, fejét kissé oldalra  
billentette, mint aki  
végig akarja gondolni a dolgot. Aztán  
hátrált, beállt a többi  
majom alkotta félkörbe, Elliot fejénél.

Amy határozott mozdulattal Elliot lábára tette a kezét, mint aki ezáltal akarja kinyilvánítani tulajdonjogát. Egy fiatalabb hím, négy-öt éves ha lehetett, türelmetlenül előreugrott, s a fogait vicsorgatta. Amy arcul ütötte, s az állat vinnyogva visszaoldalgott a csoportja alkotta biztonságba.

Amy barátságtalanul meredt a többi gorillára. Majd mutogatni kezdett.

Menjetek innét, hagyjátok Amyt, menjetek innét.

A gorillák nem reagáltak.

Peter jó ember.

De azt észlelte, hogy a gorillák nem értik, mert ekkor valami jelentős dolgot csinált: azt a sóhajto-sziszegő hangot hallatta, amit a szürke gorillák beszédre használtak.

A gorillák megrökönyödve bámultak egymásra.

Ám lehet, hogy Amy a nyelvükön beszélt, mindenesetre hatás nélkül: a gorillák nem tágítottak. És minél többet sóhajtott-sziszegett Amy, annál kisebb volt a reakció, míg végül már csak bambán bámultak rá.

Nem sikerült velük megértetnie magát.

Amy ekkor egy vonalba került Peter fejével, és vakargatni kezdte a szakállát, a fejbőrét. A szürke gorillák sebesen mutogattak.

Aztán a hím ismét rákezdett a ritmikus ho-ho-hózásra. Mikor Amy ezt meglátta, Peterhez fordult, és így mutogatott:

Amy Öleli Petert.

Amy általában csupán arra tartott igényt, hogy Peter őt ölelgesse, csikizze.

Elliot fölült, s Amy mindjárt a melléhez

szorította, arcát a  
serényébe nyomta. A hím gorilla erre  
azonnal abbahagyta a  
morgást. A szürke gorillák hátrálni  
kezdték, mint akik most  
jöttek csak rá, hogy hibát követtek el.  
Abban a pillanatban  
Elliot megértette, Amy úgy tett, mintha a  
csecsemője volna.

A főemlősök klasszikus  
viselkedésmódja agresszív  
helyzetekben. A  
főemlősök között a csecsemők  
bántalmazása a legszigorúbb tilalom  
alá esett, s ez a tilalom a felnőtt  
állatoknál sokféle  
vonatkozásban megnyilvánult. A hím  
babuinok gyakran abbahagyták a  
verekedést, mikor az egyik hím  
megragadott egy csecsemőt, anyai  
ösztönrel magához szorította, holott az  
adott esetben szülő is,  
gyermek is csupán szimbolikus

jelentéssel bírt. Ám a mozdulat mégis elegendőnek bizonyult a további küzdelem megakadályozására.

Jelen esetben Amy nemcsak hogy megállította a hímek támadását, hanem ugyanakkor meg is védte Elliotot azáltal, hogy úgy tett, mintha csecsemő volna - már amennyiben a gorillák tudomásul veszik a 183 centi magas, szakállas alak csecsemő voltát.

Tudomásul vették.

El is tűntek a bozótban. Amy eleresztette Petert erős szorításából. Ránézett, majd így jelzett: Ostoba dolgok.

- Kösz, Amy - mondta Elliot, és megcsókolta.

Peter csikizi Amyt, Amy jó gorilla.

- Mi az hogy! - mondta Elliot, és utána percekig csikizte. Amy pedig a földön hempergett, és boldogan mormogott.

Délután kettő volt. mire a táborba visszaértek.

- Szereztek gorillát? - kérdezte Ross.

- Nem - mondta Elliot.

- Nem is baj - mondta Ross -, mert Houstonnal nem lehet többé kapcsolatot teremteni.

- Újabb elektronikus zavarás? - kérdezte Elliot elképedve.

- Annál is rosszabb - mondta Ross. Egy órát vacakolt azzal, hogy

a szatelliten keresztül megpróbálja létrehozni az összeköttetést

Houstonnal, de nem sikerült. Az összeköttetés minden alkalommal másodperceken belül megszakadt.

Végezetül, amikor meggyőződött róla, hogy az adó-vevő készülék hibátlan, ellenőrizte a dátumot.

- Június 24-e van - mondta. - S az előző Kongó-expedícióval május

28-án volt kommunikációs problémánk. Éppen huszonhét nappal

ezelőtt.

Hogy Elliot még mindig egy szót sem értett az egészből, Munro

hozzátette:

- Azt akarja mondani, hogy naprendszeri problémáról van szó.

- Úgy bizony - mondta Ross. - Naprendszerbeli ionoszférikus zavarról van szó. - A Föld ionoszférájában

- ebben az 50-250 mérföld magasságban lévő vékony ionizált molekularétegben - a legtöbb zavart olyan jelenségek okozzák, mint például napfolttevékenységek a nap felszínén. Mivel a nap huszonhét nap alatt fordul meg a tengelye körül, ezek a jelenségek egy hónap múlva gyakran megisméltódtak.

- Rendben van - mondta Elliot. - Legyen naprendszerbeli. Meddig fog tartani?

Ross a fejét rázta.

- Rendes körülmények között azt mondanám, néhány órát, legföljebb egy napot. De ez a mostani nagyon komoly zavar lehetett, és rettentő hirtelen jött. öt órával ezelőtt még tökéletes volt az összeköttetés, most meg semmi. Valami fura dolog folyik itt. Eltarthat egy hétig is.

- Hogy egy hétig nincs összeköttetés? Se a komputerrel nem lehet rájuk kapcsolódni, se semmi?

- Úgy van - mondta Ross higgadtan. - Mostantól totálisan el vagyunk vágva a kinti világtól.

## 5. ELSZIGETELTSÉG

Az 1979-es év legnagyobb napkitörését június 24-én észlelték

Tucsonban, az Arizona közelében lévő Kitt Peak-obszervatóriumban,



s az észleletet annak rendje s módja szerint továbbították

Boulderba, a coloradói Or-környezeti Szolgáltatóközpontba. A

központban először el sem akarták hinni a beérkező adatok

helyességét: ez a napkitörés még a szoláris asztronómia

gigantikus mértékeivel mérve is 78/06/414aa méretű, vagyis

elképesztően hatalmas.

A napkitörések oka ismeretlen, de általában a napfoltokkal hozzák

összefüggésbe. Jelen esetben a napkitörés egy rendkívül fényes

folt képében jelentkezett, melynek átmérője tízezer mérföld, s

nemcsak az alfa-hidrogén és az ionizált kalcium színeképvonalakra

volt kihatással, hanem a napból érkező fehér fény színeképeire is.

Az ilyen "állandó színekép"-kitörés rendkívül ritka jelenség.

A központnak a komputerizált következményeket sem akaródzott elhinnie. A napkitörések óriás energiamennyiséget bocsátanak ki; a legszerényebb kis kitörés során is megkétszereződik az ultraibolya sugárzás az egész napfelszínen. De a 78/06/414aa napkitörés majdnem megháromszorozta az ultraibolya kisugárzást.

Az első észlelésétől számított 8,3 perc alatt a körben forgó perem mentén - ennyi időre-van szüksége a fénynek, hogy a Napból a Földre elérjen - ez az ultraibolya sugárzáshullám rombolni kezdte a Föld ionoszféráját.

A napkitörés következményeképp komoly zavarok keletkeztek a kilencvenhárommillió mérföldre fekvő bolygón. Ez elsősorban a rádióközvetítésekre vonatkozott, amelyek alacsony

jelintenzitással működtek. A tömegkommunikációs rádióállomásokat, amelyek több kilowattos energiát fejlesztettek, alig befolyásolta, de a kongói terepkutatás a maga húszezer wattos energiájával képtelen volt létrehozni a szatellitával az összeköttetést. S mivel a napkitörés röntgensugárzást és atomrészecskéket is kibocsátott magából, amelyek egy teljes napig nem érik el a Földet, a rádiózavarás legalább egy napig, de az is lehet, hogy tovább eltart. Houstonban az ERST technikai szakemberei jelentették Travisnek, hogy az Űrkörnyezeti Szolgáltatóközpontban négy-nyolc napig tartó ionos zavarásra számítanak.

- Azt akarja mondani, hogy négy-nyolc napig nem számíthatunk

velük kapcsolatra ? - kérdezte Travis.

- Így áll a dolog. Ross biztosan rájön magától is - mondta a technikus -, ha a megismételt kapcsolatfelvétel sem fog neki sikerülni.

- Arra a komputer-összeköttetésre szükségük van - mondta Travis.

Az ERST stábja ötször is végigfuttatta a komputerszimulációs

programot, és az eredmény mindig ugyanaz volt - légi

összeköttetés nélkül egy kis létszámú csapat, amilyen Rossé,

komoly bajban van. Kilátás a túlélésre 24,4%, és változó - vagyis

egy a négyhez az a lehetőség, hogy a kongói expedíció élve

megússza, már amennyiben a komputerkapcsolatról le kell

mondaniuk. Travis azon morfondírozott, vajon Ross meg a többiek

tudatában vannak-e, milyen súlyos a

helyzetűk.

- Van újabb ötös Sáv Mukenkóról? - kérdezte Travis.

Az ötös Sáv a földszat műholdakon az infravörös adatokat rögzítette. Amikor utoljára haladt el Kongó fölött, a földszat jelentős mennyiségű új információra tett szert Mukenkóról. A vulkán egyre forróbb lett az eltelt kilenc nap során, mikor a földszat utoljára elhaladt fölötté, a hőmérséklet majd nyolc fokkal emelkedett.

- Semmi új - mondta a technikus. - És a komputerék nem jelzik a kitörést. Négyfoknyi pályaváltoztatás-érzékelési hiba ennél a rendszernél a megengedett határon belül van, és a ráadásnyi négy fok előre nem értékelhető.

- Nos, ez is valami - mondta Travis. - De mihez kezdenek a

majmokkal most, hogy a komputerre sem számíthatnak?

Épp ezt kérdezgették maguktól a kongói terepmunka résztvevői már majd egy órája. Most, hogy a külvilággal minden összeköttetés megszakadt, egyedül csak a fejükben működő komputerre számíthattak. Azok a komputerek pedig nem elég nagyok.

Elliotot különös érzés fogta el attól, hogy rájött, a saját agyműködése nem elegendő. "Úgy hozzászoktunk mindnyájan a rendelkezésünkre álló komputerrendszerekhez - mondotta később. -

Minden valamirevaló laboratóriumban éjjel-nappal elérhető mindaz a memóriaegység és komputációs gyorsaság, amire szükség van. Úgy hozzászoktunk, hogy egészen magától értetődőnek vettük."

Persze a majomnyelvet előbb-utóbb  
komputer nélkül is megfejtették  
volna, csak hogy sürgette őket az idő:  
nem álltak rendelkezésükre hónapok,  
hogy szép kényelmesen  
megfejtsek, csak egy-két órájuk, ha  
volt. Most, hogy elvágták  
őket az otthoni programtól, a helyzetük  
meglehetősen vészjóslónak  
tetszett. Munro véleménye szerint még  
egy éjszakai frontális  
támadást nem bírnának ki, márpedig jó  
okuk volt feltételezni,  
hogy aznap éjjel is számíthatnak rá.  
Új tervük abból fogant, ahogy Amy  
Elliot életét megmentette.

Mintha neki sikerült volna  
valamelyest kommunikálnia a  
gorillákkal, talán le is fordítaná nekik,  
amit mondanak.

- Érdemes volna megpróbálni! -  
hajtogatta Elliot.

Sajnos azonban Amy közölte, hogy a

dolog teljességgel lehetetlen.

Arra a kérdésre ugyanis, hogy Amy beszél, dolog beszél?, jelezte, hogy nem beszél.

- Egyáltalán nem? - kérdezte Elliot, aki emlékezett rá, hogyan jelzett Amy. - Peter látta, Amy beszélt, dolog beszélt.

Nem beszélt. Zajt csinált.

Ebből Peter arra a következtetésre jutott, hogy Amy képes utánozni a gorillák beszédmódját, csak épp nincs tisztában a jelentésükkel.

Két óra elmúlt, alig négy-öt órájuk van már csak az est beálltaig.

- Felejtsük el - mondta Munro. - Nyilvánvaló, hogy Amy nem segíthet. - Ő azon az állásponton volt, hogy bontsanak tábort, és próbálják kiverelkedni magukat innét, még napvilágnál. Meg volt



róla győződve, hogy még egy éjszakát nem bírnak ki a gorillák elleni küzdelemben.

Egyvalami azonban nem ment ki Elliot fejéből.

Miután évekig dolgozott együtt Amyvel, tudta, hogy az állat őrijítően szó szerint vesz mindent, akár egy gyerek. Amyvel, kiváltképp, ha nem volt együttműködő kedvében, szájbarágósdit kellett játszani ahhoz, hogy megfelelő választ kapjon az ember.

Most Amyre nézett, és megkérdezte:

- Amy beszél, dolog beszél?

Nem beszél.

- Amy megérti, amit dolog beszél?

Amy nem felelt. Elmélyülten rágcsált valami kúszónövényt.

- Amy, hallgass ide Peterre!

Az állat rábámult.

- Amy megérti, amit dolog beszél?

Amy megérti, amit dolog beszél -

jelzett vissza. Mindezt olyan tárgyilagosan, hogy Peter eltűnődött, tudatában van-e Amy, hogy mit kérdezett tőle.

- Amy figyelte, ahogy dolog beszél, Amy érti a beszédét?

Amy érti.

- Amy biztos benne?

Amy biztos.

- Itt áll meg az eszem! - mondta Elliot.

Munro a fejét rázta.

- Alig néhány óra van hátra besötétedésig - mondta. - Még ha meg is tanulja a nyelvüket, hogyan fog beszélni velük?

## 6. AMY BESZÉL, DOLOG BESZÉL

Délután háromkor Elliot és Amy elrejtőztek a hegyoldali bozótban.

Ottlétük egyetlen áruló jele a mikrofon karcsú kúpja, amely kiemelkedett a bozótból. A mikrofont

az Elliot lábánál  
elhelyezett videofelvevőre kapcsolták,  
amivel fenn a hegyekben  
már előzőleg felvette a gorillahangokat.  
Az egyetlen nehézséget az okozta, hogy  
el kellett döntení, melyik  
gorillára irányítsák a mikrofont, és melyik  
gorillára figyel Amy,  
hogy ez a kettő azonos legyen. Elliot  
valahogy sohasem volt  
biztos, hogy Amy azoknak az  
állatoknak a beszédhangjait  
tolmácsolja, amelyekre Elliot a  
mikrofont irányította. Ebben a  
legközelebbi csoportban nyolc gorilla  
volt, és Amy figyelme  
folyton elterelődött. Az egyik  
nősténynek volt egy hat hónapos  
csecsemője, s volt egy olyan pillanat,  
mikor a kismajmot  
megcsípte egy darázs, Amy pedig  
jelzett, hogy bébi dühös.  
Ugyanakkor Elliot a hímet vette fel.

- Amy - jelzett Peter -, figyelj!

Amy figyel. Amy jó gorilla.

- Igen - jelzett Peter. - Amy jó gorilla. Amy figyel a férfidolgot.

Amy nem szereti.

Elliot némán káromkodva letörölte mindazt, amit Amy az eltelt félóránban tolmácsolt neki.

Nyilvánvalóan nem a jó gorillára figyelt. Mikor ismét elindította a szalagot, elhatározta, hogy azt fogja fölvenni, amit Amy figyel.

- Melyik dolgot figyel Amy? - jelezte.

Amy a bébit figyel.

Olyan volt ez a kiszolgáltatottság, mint egy rémálom. Egy állattól függött, akinek a gondolkodását és viselkedését alig értette, el van vágva az emberi civilizációtól és az emberi technikától, ami csak fokozza a kiszolgáltatottság érzését, és

mégis, csakis őrá bízhatja magát.  
Egy újabb óra elteltével, mikor a  
nap már lefelé ment,  
visszavitte Amyt a táborba.  
Munro megtett minden tőle telhetőt.  
Először is egy csomó elefántcsapdához  
hasonló lyukat ásott a  
táborhely körül; mély üregek voltak,  
hegyes botokkal kibélelve,  
melyeket levelekkel, ágakkal álcáztak.  
Az árkot több helyen kiszélesítette, és  
eltávolította a közelből  
a korhadt fatörzseket meg az  
aljnövényzetet, amelyet esetleg  
hídként használhatnának.  
A táborhely fölé nyúló alsó faágakat  
levágta, hogy ha a gorillák  
felmásznak a fákra, legalább  
kilencméternyire legyenek a földtől  
- hogy onnét már ne tudjanak leugrani.  
A három, még életben maradt  
teherhordónak: Muzezinek, Amburinak  
és Harawuinak géppisztolyt és könnygáz

sprayt adott a kezébe.

Ross segítségével a védőkerítésbe bevezetett áram erősségét majdnem kétszáz amperre emelte. Ez volt az a maximum érték, amit a vékony háló szétolvadás nélkül kibírt - az impulzusok számát viszont kénytelenek voltak másodpercenként négyről kettőre csökkenteni. Ám a megemelt áramerősség az eddig elijesztés céljait szolgáló kerítést halálos védősorompóvá változtatta. Az az állat, amelyik először rohan neki a hálónak, azonnal meghal, ugyanakkor megnövekszik az esély, hogy zárlat áll be, és a védőkerítés megszűnik működni.

Naplementekor Munro megtette azt, amire a legnehezebben szánta rá magát. Megmaradt lőszerkészletük felét betöltötte a háromlábú állványokra szerelt tömzsi gyorstüzelésű

érzékelőberendezésbe. Ha elfogy, a készülék egyszerűen abbahagyja a tüzelést. Attól kezdve Munro már csak Elliotra, Amyre meg a tolmácsolásukra számíthat. Márpedig Elliot, amikor a hegyről lejött, nem látszott különösképpen elégedettnek.

## 7. VÉGSŐ VÉDEKEZÉS

- Mennyi ideig tart, amíg elkészül? - kérdezte Munro.
- Gondolom, néhány óráig, de lehet, hogy tovább. - Elliot megkérte Rosst, hogy segítsen, Amy pedig Kahegához ment, és enni kért. Látnivalóan nagyon büszke volt magára, úgy viselkedett, mint aki teljességgel tisztában van a maga fontosságával.
- Hogy ment? - kérdezte Ross.
- Egy percen belül megtudjuk.

Az első elképzelése az volt, hogy Amyvel ellenőrizteti a szalagot oly módon, hogy meggyőződik róla, azonos módon tolmácsolja-e az ismétlődő hangokat. Ha igen, akkor bizonyára megbízhatnak az interpretációjában.

Ez azonban fáradságos munkának ígérkezett. Csak az 1,2 centiméteres VTR meg a kis zsebmagnó állt rendelkezésükre; és nem voltak összekötő kábeleik. Megkérték a többi táborlakót, hogy maradjanak csendben, és így hallgatták le, vették fel, játszották át a susogó hangokat.

Hamarosan rájöttek, hogy a fülükkel egyszerűen nem képesek megkülönböztetni egymástól a hangokat - mind egyformán szólt. Ekkor Rosznak támadt egy ötlete.

- Ezeket a hangokat elektromos jelekként kell felfogni.



- Igen és...
- És akkor használhatjuk az adó-vevőnk 256K-S memóriáját.
- Na de a houstoni komputerrel nem tudjuk létrehozni az összeköttetést.
- Nem is erre gondoltam - mondta Ross. Azzal elmagyarázta, hogy a műholdas összeköttetést úgy hozzák létre, hogy a 256K-S komputert összhangba hozzák egy belülről generált jelzéssel, mint a videónál a Houstonból érkező jelzést, így jön létre a kapcsolat. A gépet erre konstruálták, de a betáplált programot más célra is használhatják.
- Azt akarja mondani, hogy összehasonlíthatjuk a segítségével ezeket a hangokat? - kérdezte Elliot. Össze, bizony, csak épp elképesztően lassan ment a dolog. A felvett hangokat át kellett tenniük a

komputer memóriájába, aztán újra rögzíteni a VTR-rel egy másik szalagsávon. Aztán a jelzéseket be kellett táplálniuk a memóriába, majd egy másik összehasonlító szalagot végigfuttatni a VTR-en. Elliot csak toporgott, miközben Ross ide-oda toszogatta a szalagokat és floppykat. Munro félóránként megjelent és érdeklődött, hogy állnak. Ross egyre rosszkedvűbb és ingerültebb lett.

- Csináljuk, amilyen gyorsan bírjuk! - mondta. De már nyolc óra volt.

Az első eredmények ígéretesnek látszottak: Amy valóban következetesen tolmácsolta ugyanazokat a jeleket. Kilencre majd tizenkét szó mennyiségi összehasonlításával elkészültek:

ÉTEL

ENNI

VÍZ

INNI

(HELYESLÉS) IGEN

.9213

.8844

.9978

.7743

.6654

.112

.334

.004

.334

.441

(TAGADÁS) NEM .8883 .220

GYERE .5459 .440

MENJ .5378 .404

ÖSSZETETT HANGSOR: ? EL .5444

.343

ÖSSZETETT HANGSOR: ? IDE .6344

.344 ÖSSZETETT HANGSOR: ? DÜH

? ROSSZ .4232 .477

Ross felállt a komputer mellől.

- Tessék, a magáé - mondta.

Munro fel-alá járkált a táborban. Ezek voltak a legnehezebb percek. Mindenki várt, mindenki ideges volt, rosszkedvű. Szívesen elviccelődött volna Kahegával meg a többi teherhordóval, de ahhoz, hogy Elliot és Ross dolgozni tudjanak, csendre volt szükség. Kahegára pillantott.

Kahega az ég felé mutatott, és az ujjait dörzsölgette.

Munro bólintott.

Ő is érezte, milyen páratelt a levegő, hogy az elektromos töltése szinte kézzel tapintható. Esni fog. Már csak ez hiányzott, gondolta.

Délután újabb távoli robbanásokat és dübörgéseket hallott, gyanította, hogy valahol messze zivatar lehet. Csakhogy a hang nem olyan volt, az éles, elszigetelt

dörrenések leginkább a  
hangrobbanásra emlékeztettek. Munro  
már hallott ilyet máskor is,  
és sejtette, hogy mit jelent.

Felpillantott a Mukenko sötét kúpjára s  
a halványan világító  
ördög szemre. Aztán a feje fölé, az  
egymást keresztező  
lézersugarakra nézett. És észrevette,  
hogy az egyik lézersugár  
ott, ahol a feje fölött a lombozatot eléri,  
mozog.

Először azt hitte, káprázik a szeme,  
hogy a falevelek mozognak,  
nem a lézersugár. De a rákövetkező  
pillanatban már tudta, hogy a  
sugár mozog, fel-alá rezeg az éjszakai  
levegőben.

Munro tudta, hogy ez baljós  
fejlemény, de most nem  
foglalkozhatott vele, e percben kisebb  
gondja is nagyobb volt  
ennél. Tekintete végigpásztázta a

tábort, és megállapodott a műszer fölé hajló Elliotnál és Rossnál, azok ketten halkán, nyugodtan beszélgettek, és egészében úgy viselkedtek, mintha időmilliomosok volnának.

Pedig Elliot olyan gyorsan ügyködött, ahogyan csak bírt. Tizenegy szót vett fel a szalagjára. A feladat most az volt, hogy ebből összeállítsa a félreérthetetlen üzenetet. Nem is volt olyan könnyű feladat, amilyennek elsőre látszott.

Már csak azért sem, mert a gorillanyelv nem pusztán kiejtett szavakból állt. A gorillák egyszerre használtak jelzéseket és hanghatásokat az információközlésre. Ez fölvetette a nyelvszerkezet klasszikus problémáját: tulajdonképpen mi közvetíti az információt? (L. S. Verinski

egy alkalommal azt a kijelentést tette, hogy ha az idegenek megfigyelik az olaszok beszédét, azt tapasztalják, hogy az olasz alapvetően jelbeszédet alkalmaz, amelyhez a hangképzés csak a mondanivaló hangsúlyozását szolgálja.) Elliotnak olyan egyszerű üzenetet kellett megfogalmaznia, amelyhez kézjelekre nincsen szükség.

Csakhogy fogalma sem volt a gorillák mondat szerkezetéről, ami legtöbb esetben drámaian megváltoztathatja a jelentést - mint például az "én ütök" és az "üt engem" esetében. És idegen nyelven még egy rövid üzenet is kétértelmű lehet.

Ezeket a bizonytalan tényezőket tekintetbe véve Elliot úgy határozott, hogy az üzenet egyetlen szóból fog állni. Csak épp a

listáján egyetlen szó se felelt meg a célnak. Ezután arra gondolt, hogy akkor több rövid üzenetet fog közvetíteni, ha netán egy üzenet véletlenségből félreérthetőnek bizonyulna. Végül is három üzenet mellett döntött : MENJ EL, NE GYERE, és ITT ROSSZ; e szókapcsolatok közül kettőnek az az előnye is megvolt, hogy lényegét tekintve független a szórendtől. Kilenc órára kiválasztották a specifikus hangkomponenseket. De még mindig bonyolult feladat várt rájuk. Elliotnak lényegében meg kellett akasztania valamivel a hangszalagot, hogy az állandóan önmagát ismételje. Elképzelését a VCR-rel tudta viszonylag leginkább megvalósítani, amely automatikusan visszatekert, hogy újra meg újra lejátssza az üzenetet. Betáplálhatta a 256K-S



memóriába a hat hangot, aztán lejátszhatta, de az időzítésnek drámai fontossága volt. Az elkövetkező egy órában eszeveszett tempóban nyomkodták a gombokat, hogy oly közel hozzák egymáshoz a hangokat, hogy azok, legalábbis az ő fülüknek, helyesen csengjenek.

Addigra tíz óra lett.

Munro odament hozzájuk, lézerpuskájával a kezében.

- Gondolják, hogy menni fog?

Elliot a fejét rázta.

- Azt senki meg nem mondhatja. -

Legalább tízféle probléma kergette egymást a fejében. Először is, ők egy nőstény gorilla

hangját rögzítették. Vajon a hírnök reagálnak-e a nőstény

hangjára? Felismerik-e a

hangeffektusokat a kísérő jelbeszéd nélkül? Érthető lesz-e az üzenet? Az

egymást követő hangok üteme  
megfelelő lesz-e? Oda fognak-e figyelni  
a gorillák egyáltalán?

Előre senki meg nem mondhatta. Ki kell  
próbálniuk.

Aztán maga a közvetítés is  
ugyanolyan problémás. Rossz úgy  
készített hangszórót, hogy kiszedte a  
magnetofon parányi  
hangszóróját, és felragasztotta egy  
összecsukható állványra, egy  
esernyő alá. Ez a rögtönzött  
hangszóró meglepően erőteljesen  
szólt, de a belőle jövő hangok tompán,  
bizonytalanul szóltak.

Nemsokára rá felhangzott az első  
sziszegő hang.

Munro meglengette lézerpuskáját a  
sötétben, a működést jelző kis  
piros lámpa villogott a cső végén.  
Éjszakai látcsövén keresztül  
szemügyre vette a bozótot. A  
sziszegő-susogó hangok ismét

megszólaltak - minden irányból -, s bár Munro hallotta, hogy zörögnek a lombok, a közelben nem észlelt mozgást. Feje fölött a majmok hallgattak. Csak az a lágy, baljós susogás körös-körül. Ahogy így hallgatta, most már biztosra vette, hogy ezek a hangok valamiféle nyelven szólnak, és... Ekkor megjelent egyetlen gorilla, Kahega tüzelt, puskájából a lézersugár nyílegyenesen hatolt bele az éjszakába. A gyorstüzelésű berendezés kerepelni kezdett, a lombok közt golyók csattogtak. A gorilla némán visszabukott a páfrányok sűrűjébe. Munro meg a többiek gyorsan elhelyezkedtek a védőhálón belül, feszülten várakoztak, infravörös éjszakai lámpáik árnyékot vetettek a védőhálóra és mögötte a dzsungelre.

A susogás még percekig folytatódott, majd lassan elhalt, mígnem egészen elcsendesedett minden.

- Ez most mit akar jelenteni ? - kérdezte Ross. Munro a homlokát ráncolta.

- Várnak.

- Mire?

Munro a fejét rázta. Körbejárta a tábort, szemügyre vette a többi

örködőt, törte a fejét. Sokszor előre megérezte, mire készülnek

az állatok - egy megsebesült leopárd a bozótban, egy bekerített

buffalo -, de itt most másról volt szó. El kellett ismernie, hogy

nem tudja, mire számítsen. Előőrs volt az egy szem gorilla, aki

szemügyre akarta venni a tábort? Vagy tulajdonképpen megkezdődött

a támadás, csak valamilyen oknál fogva félbemaradt? Vagy csak

taktikáznak, hogy az idegeikre

menjenek? Munro látott már vadászó  
csimpánzokat, akik gyors, fenyegető,  
fosztogató hadjáratra  
indultak a babuinok ellen, s rettentően  
felizgatták az egész  
csapatot, mielőtt tényleges támadásba  
indultak, hogy egy fiatal  
állatot bekerítsenek és megöljenek.  
És akkor meghallotta a mennydörgést.  
Kahega az égre mutatott, a  
fejét rázta. Ez volt hát a magyarázat.  
- A fenébe! - mondta Munro.

Tíz óra harminckor viharos trópusi  
eső szakadt a fejükre.

Törékeny hangosítóberendezésük egy  
perc alatt átázott, és  
lekonyult. Az esőtől zárlatosak lettek az  
elektromos vezetékek, a  
védőháló bedöglött. Az éjszakai  
lámpások pislogtak, két égő  
felrobbant. A talaj sártengerré változott,  
ellátni öt méterre is  
alig lehetett. S ami a legrosszabb, a

lombokat csapkodó  
esőcseppek akkora lármát csináltak,  
hogy csak ordítva hallották  
egymás hangját. A szalagok még nem  
voltak készen, a hangszóró  
valószínűleg nem is működik, de hogy  
az eső dobolását nem fogja  
túlharsogni, azt biztosra vették. Az  
eső a lézert is  
befolyásolja, és a könnygáz  
szétspriccelését is akadályozza. A  
táborban mindenki el volt keseredve.  
öt perc elteltével a gorillák támadásba  
indultak.

Az eső leplezte a közeledtüket, szinte  
a semmiből törtek elő,  
három irányból egyszerre vetették  
magukat a védőhálóra. Elliot a  
legelső pillanattól fogva tudta, hogy  
olyan támadás lesz ez,  
amilyenhez foghatót még nem láttak. A  
gorillák tanultak az előző  
rohamokból, és most el voltak rá szánva,

hogy véghezviszik, amibe  
belefogtak.

Támadó főemlősök, alattomos, gonosz  
szándékkal - Elliot ugyan  
maga állapította meg ezeket a  
tényeket, mégis döbbenet  
tapasztalta megállapítása ékes  
bizonyítékát.

A gorillák hullámokban támadtak,  
akár a fegyelmezett  
rohamcsapatok. S valahogy mégis  
rémítőbbek voltak, mintha emberek  
támadtak volna rájuk. Ezeknek mi is  
állatok vagyunk csupán,  
gondolta. Valami idegen faj, amely  
iránt nem viseltetnek  
érzelmeikkel. Valami istencsapása, amit  
el kell taposni.

Ezeknek a gorilláknak édes mindegy,  
hogy miért jöttek ide  
emberek, hogy egyáltalán hogy  
kerültek Kongóba. Nem élelemért  
ölnek, nem önvédelemből, sem a

csemetéik iránti féltésből. Azért ölnek, mert ölni tanították őket. A támadás elképesztő gyorsasággal ment végbe. A gorillák másodperceken belül felhasították a védőkerítést, és a sárba tiporták a védőhálót. Bögve-morogva a tábor területére özönlöttek. A szakadó esőtől csapzott szőrzetük vészjósló kinézetet kölcsönzött nekik a vörös éjszakai fényözönben. Elliot tíz-tizenöt állatot látott a tábor területén belül, összetiporták a sátrakat, rávetették magukat az emberekre. Azizi rögtön meghalt, koponyáját a kőlapátok roppantották össze. Munro, Kahega és Ross mind tüzeltek a lézerfegyverekkel, de a teljes káoszban, meglehetősen rossz látási viszonyok között nem sokra mentek. A lézersugarak



darabokra töredezték az élesen vágó esőben; a célpontkereső lövedékek sziszegve röpködtek szerteszét.

Az egyik gyorstüzelésű érzékelő megbokrosodott, a csöve széles ívben himbálózott, és minden irányba köpködte a golyókat, miközben mindenki a sárba vetette magát. Több gorillát megöltek a célkeresők sorozatlövésai, az emberhalál bizarr utánzata volt, ahogy a mellükhöz kapva összeroskadtak.

Elliot megfordult, és a felvevőberendezés felé indult, de Amy rémülten, a félelemtől hörögve vetette rá magát. Ellökte magától, és megindította a magnetofont.

Addigra a gorillák mindenkit leterítették a táborban. Munro a hátán feküdt, rajta egy gorilla. Ross sehol sem volt látható.

Kahega a sárban hempergett, s a

mellén egy gorilla  
csimpaszkodott. Elliot alig észlelte a  
hangszóróból előtörő csúf,  
kaparó hangokat, a gorillák meg ügyet  
se vetettek rá.

A másik teherhordó, Muzezi  
felsikoltott, miközben a tüzelő  
lézerpuska elé lépett, alakja  
megreszketett a beléje csapódó  
lövedékektől, hanyatt esett, teste  
füstölt a nyomjelző  
lövedékektől. Legalább egy tucat  
gorilla feküdt holtan vagy  
halálos sebekből haldokolva, hörögve a  
sárban. A megbokrosodott  
gyorstüzelésűből kifogyott a lövedék, a  
csöve ide-oda hintázott,  
az üres tár kattogott. Egy gorilla  
felrúgta, az megvonaglott, s  
oldalára fekve eldőlt a sárban, mint  
valami emberi lény, a csöve  
közben tovább ingázott.  
Elliot látta, hogy az egyik gorilla

leguggol és módszeresen  
miszlikre tépi az egyik sátrat, az  
ezüstös műanyagot csíkokra  
szabdálja. A tábor túlfelén egy  
újonnan érkező gorilla az  
alumínium főzőedényeket csattintotta  
össze, mintha azok is  
kőlapátok volnának. Újabb gorillák  
özönlöttek a táborba, fittyet  
hányva a reszelős, hangszóróból áradó  
hangokra. Látta, hogy az  
egyik gorilla elhalad a hangszóró alatt,  
egészen közel, de ügyet  
se vet rá. Rosszullét környékezte,  
amint ráébredt, hogy a terv  
megbukott.

Végük - már csak idő kérdése az egész.  
Egy dühödten bögő gorilla nekitámadt,  
szélesre tárta két karjában  
a kőlapátokat. A holtra vált Amy befogta  
Elliot szemét.

- Amy! - üvöltött Elliot, s lefejtette  
szeméről az állat ujjait,

közben várta, hogy bármelyik pillanatban belehasít az égető fájdalom.

Látta, hogy a gorilla feléje vetődik. Megfeszítette a testét.

Tőle alig kétméternyire a támadó gorilla oly hirtelen és dermedten állt le, hogy megcsúszott a sárban, és hanyatt vágódott. Döbbenten ült, a Fejét felszegve hallgatózott.

Ekkor jött rá Elliot, hogy az eső szinte elállt, már csak alig szítál. Végignézett a táboron, és észrevette, hogy egy másik gorilla is megáll, hallgatozik, aztán még egy, meg még egy, meg még egy. Az egész tábor úgy festett, mint valami megmerevedett pillanatkép, ahogy a gorillák némán álltak a szítáló ködben.

A hangszóróból érkező hangokat hallgatták.

Visszafogta a lélegzetét, alig pislákolta benne a reménység. A gorillák mintha elbizonytalanodtak volna, zavarba jöttek a fülükbe hatoló hangoktól. Elliot mégis úgy érezte, hogy bármelyik pillanatban együttes elhatározásra juthatnak, hogy folytatják a támadást, még hozzá ugyanolyan intenzitással, mint azelőtt. Nem ez történt. A gorillák elléptek az emberektől, hallgatóztak. Munro felkecmergett, fegyverét fölemelte a sárból. De nem lőtt, a fölötte magasodó gorilla, mintha transzban volna, egészen megfélemezett a támadásról. A szitáló esőben, pislákoló lámpák mellett a gorillák megindultak, egyik a másik után. Teljesen döbbentnek, egyensúlyi helyzetükből kibillantnak látszottak. A reszelős hang tovább

susogott feléjük a hangszóróból.

A gorillák elmentek, átvetették magukat a letaposott védőkerítésen, ismét nyomuk veszett a dzsungelben. Az expedíció tagjai magukra maradtak, egymásra bámultak, reszketve a szitáló esőben. A gorillák eltűntek.

Húsz percre rá, miközben már azon fáradoztak, hogy tönkretett sátraikat valahogy rendbe hozzák, újult dühvel szakadt megint le rájuk az eső.

TIZENHARMADIK NAP: MUKENKO

1979. július 25.

1, GYÉMÁNTOK

Reggelre vékony fekete hamuréteg borította a táborhelyet, s a távolban a Mukenko csak úgy okádta

magából a fekete füstöt. Amy megrángatta Elliot inge ujját. Menjünk most - jelezte kitartóan.

- Nem lehet, Amy - mondta Elliot.

Az expedíció tagjai közül senkinek nem volt már mehetnékje, még Elliotnak sem. Amint fölébredt, máris azon járt az esze, hogyan juthatna hozzá újabb, szükséges adatokhoz, mielőtt elhagyják Zinjit. Már nem érte be egy ilyen állat csontvázával, egyedülálló voltuk nagyobb jelentőségű fizikai felépítésük részleteinél.

Elliot videofelvételeket akart készíteni a szürke majmokról, és még több szavukat akarta rögzíteni. Ross elszántabb volt, mint valaha, hogy megtalálja a gyémántokat, Munrót pedig hasonló érdekek vezették.

Menjünk most.

- Miért menjünk most? - kérdezte Elliot.

Rossz föld. Menjünk most.

Elliotnak vajmi kevés tapasztalata volt a vulkanikus aktivitással

kapcsolatban, de amit látott, attól nem volt elragadtatva. A

Mukenko aktívabb volt, mint a korábbi napokban, bár füst és gázok

azóta szálltak belőle fölfelé, hogy ők a Virunga környékére

érkeztek.

- Veszélyes a helyzet? - kérdezte Munrót. Munro vállat vont.

- Kahega veszélyesnek tartja, de lehet, hogy csak az ürügyet keresi a hazamenetelre.

Amy magasba feltartott kézzel odafutott Munróhoz, majd a földet

csapkodta az orra előtt. Munro rájött, hogy játszani akar, és

nevetve csiklandozni kezdte Amyt, aki neki mutogatott.

- Mit mond? - kérdezte Munro. - Mit mondasz, te kis ördögfióka?



Amy kéjesen mormogott, és tovább mutogatott.

- Azt mondja, menjünk most - tolmácsolt Elliot.

Munro abbahagyta a csiklandozást.

- Azt mondja?! - kérdezte éles hangon. - Pontosan mit mond?

Elliotot meglepte, hogy Munro milyen komolyan veszi a hallottakat. Amy ugyanakkor teljességgel magától értetődőnek vette. Tovább mutogatott, ezúttal lassabban, Munro kedvéért, s közben le nem vette a szemét a férfi arcáról.

- Azt mondja, hogy rossz a föld.

- Hm! - jegyezte meg Munro, - Érdekes.

- Amyre, majd az órájára pillantott.

Orrszőr ember hallgass Amyre, menjünk haza most - jelezte...

- Azt mondja, hallgasson őrá, és menjünk haza most - mondta

Elliot.

Munro vállat vont.

- Mondja meg neki, hogy megértettem.

Elliot tolmácsolt. Amy elégedetlennek látszott, és nem jelzett többé.

- Ross hol van? - kérdezte Munro.

- Itt - felelte a lány.

- Gyerünk, mozogjunk! - mondta Munro, azzal megindultak az Elveszett Város felé. És itt érte őket a második meglepetés: Amy jelzett, hogy velük tart, és sietve a nyomukba eredt.

Utolsó napjuk volt ez a városban, és a kongói expedíció minden résztvevője kivétel nélkül egyetértett abban, hogy a város, amelyet ez idáig olyan titokzatosnak éreztek, mintha elveszítette volna titokzatosságát. Aznap reggel annak látták a várost, ami valójában is volt: málló, öreg

épületcsoportnak, a forró, bűzös,  
kellemetlen dzsungel mélyén.

És Munro kivételével unták is mind.  
Munro ellenben aggódott.

Elliot másról se beszélt, mint a  
szóképzésről, meg hogy miért  
akarja magnóra rögzíteni a gorillák  
beszédét, és vajon lehetséges  
volna-e megőrizni az egyik majom  
agyát és hazavinni magukkal.

Kiderült, hogy valami akadémiai vita  
folyik arról, hogy honnan

jön a nyelv; az emberek korábban azt  
hitték, hogy az állati

felkiáltásokból fejlődött ki, most  
azonban már tudják, hogy az  
állati ugatást és kiáltást az agy limbikus  
rendszere működteti,

és hogy a valódi nyelv az agynak  
egy másik részével, a

Broca-központtal van összefüggésben...

Munro nem bírt rá figyelni.

Egyre a távoli Mukenko dübörgését

hallgatta.

Munrónak személyes tapasztalatai voltak a vulkánokkal. Kongóban volt 1968-ban, amikor a Mbuti, egy másik Virunga-vulkán kitört.

Mikor előző nap meghallotta a hangos robbanásokat, rögtön tudta, hogy ezek az eljövendő földrengés ez idáig megmagyarázhatatlan

kísérőjelenségei. Munro feltételezte, hogy a Mukenko hamarosan ki

fog törni, s mikor előző este észrevette, hogy reszket a lézersugár, már azt is tudta, hogy a vulkán felső rétegeiben

újabb fejlemények vették kezdetüket.

Munro tudta, hogy minden vulkán kiszámíthatatlan - ezt az a tény

is alátámasztotta, hogy ez a lepusztult város, amely egy aktívan

működő vulkán lábánál helyezkedik el, több mint ötszáz esztendeig

érintetlen maradt a kitörésektől. Voltak

friss keletű lávamezők  
odafönn, a helyi lejtőkön, meg másutt  
is, néhány mérföldnyire  
délre, de maga a város ez idáig  
megmenekült. Ez önmagában véve  
még nem olyan figyelemre méltó - a  
Mukenko alakzata olyan, hogy a  
legtöbb kitörés az enyhe déli lejtőket  
érte. Amiből nem  
következik, hogy jelenleg ne volnának  
veszedelemben. A vulkáni  
kitörések kiszámíthatatlanságával az is  
vele jár, hogy egyik  
pillanatról a másikra életveszélyessé  
válhatnak. Az igazi  
veszedelmet nem a láva jelentette,  
amely ritkán ömlött nagyobb  
sebességgel, mint amivel az ember jár -  
tehát órákba telne, amíg  
a Mukenko csúcsáról ideérne a  
lávaflow. A vulkáni kitöréssel  
járó igazi veszedelmet a hamu és a  
gázok jelentik.

Ahogy a legtöbb tűzhalált szenvedő ember valójában füstmérgezésben hal meg, ugyanúgy a vulkanikus eredetű halált többnyire a por- és szén-monoxid-belégzés általi fulladás okozza.

A vulkanikus gázok nehezebbek a levegőnél, Zinj Elveszett Városa, lévén, hogy völgyben helyezkedik el, percek alatt feltöltődhet nehéz, mérges légrétegekkel, amennyiben a Mukenko nagy mennyiségű gázt bocsátana ki magából.

A kérdés csupán az volt, vajon milyen sebességgel közeledik a Mukenko a kitörés pillanatához. Ezért volt olyan kíváncsi Munro

Amy reakciójára: közismert tény ugyanis, hogy a főemlősök előre megérik a geológiai események, mint például a földrengés és vulkanikus kitörés bekövetkeztét. Munrót

ugyancsak meglepte, hogy Elliot, akit csak a gorillaagy lefagyasztásának lehetősége foglalkoztatott, erről mit se tud. Az pedig még ennél is jobban meglepte, hogy Ross, aki igazán széles körű geológiai ismeretekkel rendelkezik, a reggeli hamuhullást nem tekintette egy nagyobb vulkanikus kitörés kezdetének.

Ross tudta, hogy nagyobb vulkánkitörés várható. Aznap reggel rutinszerűen megpróbált összeköttetést teremteni Houstonnal, meglepetésére a kapcsolat azonnal létrejött. Miután a kódjelzéseket beütötte, kezdte bepötyögtetni az adatokat, de a képernyő elsötétült, majd a következő kiírás villant fel:

HUSTN ADÁS AZONN; VÉTELRE ÁLLNI!

Ez maga volt a vészjelzés, Ross még sosem találkozott vele terepmunkán. Vételre állt, törölte a memóriát, és megnyomta a felvétel gombját. Némi késés után a képernyőn megjelent a következő kiírás:

KOMPTR JELZ. ŐRISI KITÖRÉS JELZ.  
MUKENKT AZONNAL ELHAGYNI  
EXPED.

VESZ.BEN TEREPEZ AZONNAL  
MINDENKINEK ELHAGYNI!

Ross végigpillantott a tábor területén. Kahega épp a reggelit készítette; Amy a tűz mellett guggolt, és sült banánt tömött magába (rávette Kahegát, hogy külön ínyencségekkel traktálja); Munro és Elliot kávéztak. A fekete pernyétől eltekintve teljességgel normális reggeli hangulat uralkodott a táborban.

Visszafordult a képernyőhöz.



ÓRIÁSI KITÖRÉS JELZ. MUKENKT  
AZONNAL ELHAGYNI!

Ross felpillantott a Mukenko füstölgő  
ormára. Egye meg a fene,  
gondolta. Meg kell szereznie a  
gyémántokat, és most már sokkal  
többet kockáztatott annál, semhogy  
háta fordítson az egésznek.

A képernyőn a következő mondat  
villogott:

VLASZ JLZÉST KRÜNK.

Ross erre kikapcsolta a készüléket.

A délelőtt előrehaladtával több éles  
földremlést észleltek,

melynek során porfelhő szállt fel a málló  
épületekből. A Mukenko

dübörgése egyre gyakoribbá vált. Ross  
rá se rántott.

- Ez csak azt jelzi, hogy  
Elefántországban vagyunk - mondta.

Régi geológus példabeszéd volt ez: "Ha  
elefántokat keresel, eredj

Elefántországba!"

Elefántország

névvel illették mindazon helyeket, ahol nagy volt a valószínűsége, hogy megtalálják azokat az ásványokat, amelyeket keresnek - aki gyémántokat keres, annak a vulkánok közé kell mennie.

Hogy a gyémántok és a vulkánok között összefüggés van, az több mint száz éve köztudott volt, csak épp még mindig nem tudták, miért. A legtöbb elképzelés lehetségesnek tartotta, hogy mivel a gyémántok tiszta karbonkristályok, ezer mérföldre a föld felszíne alatt, intenzív hő és nyomás hatására keletkeznek. Az ilyen mélységekben rejtőző gyémántok elérhetetlenek, kivéve azokban a vulkanikus körzetekben, ahol a megolvadt lávafolyamok a felszínre vetik őket.

Amiből nem következik, hogy az ember menjen az éppen kitörőben

lévő vulkán közelébe, hogy megkaparintsa a belőle kilövellt gyémántokat. A legtöbb gyémántbánya kialudt vulkánok tövében feküdt, kimberlitpipának nevezett, megkövült kráterkúpokban, melyeket a dél-afrikai Kimberleyben kialakult geológiai formációkról neveztek el. A Virunga a Rift völgyének geológiailag kialakulatlan térségében több mint ötvenmillió éve folyamatos vulkanikus aktivitást mutatott. Ők most ugyanazoknak a vulkánikus fosszíliaknak a nyomait kutatják, amit a hajdanvolt Zinj lakói megtaláltak. Nem sokkal dél előtt meg is találták, félúton fölfelé a hegyoldalon, a várostól keletre - egy csomó kivájt alagút vezetett a Mukenko hegyi lejtőibe. Elliot csalódott. "Nem is tudom, mit

vártam - mondta a későbbiekben -, de csak egy csomó földbe vájt, barna alagutat találtunk, amelyekből imitt-amott barna kövek meredtek kifelé.

Nem is, értettem, mitől lett Ross olyan izgatott." Azok a tompa barna kövek gyémántok voltak, ha megtisztítják, a piszkos üveghez hasonlatosan átlátszóak.

"Azt hitték megbolondultam - mondta Ross -, mert fel-alá ugrándoztam örömömben. De hát nem is tudták, mi van az orruk előtt."

Egy közönséges kimberlit-pipában a gyémántok gyéren oszlanak meg a sziklák között. Egy átlagos bányában általában mindössze harminckét karátot - 5,67 grammot találtak minden megmozgatott négyszáz tonnában. Ha az ember lenézett egy ilyen

gyémántbányaaknába, gyémántot nem is látott sehol. Ezzel szemben a zinji bányában kitüremkedtek a gyémántrögök. Hosszú kése segítségével Munro kiásott egy hatszáz karátos rögöt, és Ross hat vagy hét ilyen követ látott kidudorodni a falból, mindegyik akkora, amekkorát Munro kiásott. "Csak ahogy körülnéztem - mondta Ross a későbbiekben -, legalább négy-ötezer karátnyi volt a szemem előtt. Nem is ástunk le értük, nem is emeltük ki, semmit se csináltunk. Csak ültünk ott. Gazdagabb bánya volt, mint Dél-Afrikában a Premier. Egyszerűen nem akaródzott hinni a szemünknek."

Elliot feltette a kérdést, ami már Ross fejében is megfogalmazódott.

- Ha ez a bánya ilyen pokolian gazdag,

akkor minek mentek el  
innét?

- Nem bírták többé megfékezni a  
gorillákat - mondta Munro. - Azok  
meg államcsínyt szerveztek. - Közben  
nevetve húzogatta ki a  
gyémántokat a falból.

Ross ezen is elgondolkodott, amiként  
Elliot korábbi elgondolásán  
is, mely szerint a város lakóit netán  
valami járvány pusztította  
ki. Véleménye szerint azonban egy  
lényegesen kevésbé egzotikus  
magyarázat volt valószínű.

- Én azt hiszem - mondta -, hogy az ő  
szempontjukból ezek a  
gyémántbányák egyszerűen kiapadtak.  
- Mert drágakövekként ezek a  
gyémántok valóban nem sokat értek,  
kék volt a színük, és  
láthatóan nem voltak tiszták.

Zinj lakói azt igazán nem álmodhatták  
meg, hogy ötszáz év múlva

ugyanezek az értéktelen kövek ritkábbak és kíváncsabbak lesznek bármely más ásványi eredetű anyagnál ezen a földgolyón.

- Mitől olyan értékesek ezek a kék gyémántok?

- A világot fogják megváltoztatni - mondta Ross szelíden. - Véget vetnek az atomkorszaknak.

## 2. HÁBORÚ, FÉNYSEBESSÉGGEL

1979 januárjában Franklin F. Martin, a Pentagon fejlett

technológiákkal foglalkozó

kutatócsoportjának munkatársa a

következő kijelentést tette a

Szenátus Fegyveres Erők

Albizottsága előtt: "1939-ben, a II.

világháború kitörésekor

Amerika katonai erőfeszítései

szempontjából Belga-Kongó volt a

legfontosabb ország." Martin

elmagyarázta, hogy "véletlen  
geográfiai egybeesés" következtében  
Kongó, jelenleg Zaire,  
negyven éve létfontossággal bír az  
amerikai érdekek szempontjából  
- és a jövőben még minden eddiginél  
nagyobb jelentőségre tarthat  
számot. (Martin nyersen kimondta, hogy  
"ez az ország Zaire miatt  
előbb fog háborúba kezdeni, mint akár  
az arab olaj miatt".)

A II. világháború alatt Kongó  
szállított három titkos  
hajórakomány urániumot az Egyesült  
Államoknak, amit a Japán  
fölött felrobbantott atombombánál  
használtak fel. 1960-tól az  
Egyesült Államoknak nem volt többé  
szüksége urániumra, annál  
inkább rézre és kobaltra, még hozzá  
stratégiai szempontból. A 70-  
es években a hangsúly áttérrelődött  
Zaire tantál-, volfram- és



germániumkészleteire - ezek az anyagok a félvezető elektronikában létfontosságúak. És az 1980-as években az "úgynevezett Hb típusú kék gyémánt lesz a világon a legfontosabb katonai erőforrás" - márpedig a feltételezések szerint Zaire-ben ez a gyémánt megtalálható. Martin tábornok úgy vélekedett, hogy a kék gyémántok jelentősége azért lényegbevágó, mert "most olyan korszak hajnalán vagyunk, amikor a barbár romboló fegyverek jelentőségüket veszítik a sebességgel és intelligenciával szemben".

A katonai szakemberek harminc éven keresztül az interkontinentális rakétalövedékeknek tulajdonítottak rendkívüli jelentőséget. Őe Martin ezeket kegyetlen fegyvereknek tartotta,

amelyek meg sem közelítik a fizikai törvények támasztotta elméleti határokat. Az einsteini fizika szerint semmi sem gyorsabb a fénysebességnél, amely 186,00 mérföld másodpercenként.

Mi most olyan magas-energiával pulzáló lézereket, valamint elemirészecske-sugár fegyverrendszereket állítunk elő, melyek fénysebességgel működnek. Az ilyen fegyverekkel szemben az óránként 17,000 mérföldes sebességet megtevő rakétalövedékek lassan vánszorgó dinoszauruszok, egy letűnt kor relikviái, és éppoly használhatatlanok, s ugyanolyan könnyedén felszámolhatók, mint a lovasság volt az I. világháborúban."

A fénysebességű fegyverek leginkább az űrre alkalmasak, és

először a műholdakon jelentek meg. Martin megjegyezte, hogy az oroszok már 1973-ban megcsinálták az amerikai kéműhold, a W/2 "gyilkosát", 1975-ben pedig a Hughes Légitámaszpont olyan gyorscélzó és tüzelő rendszert dolgozott ki, amely több célpontba is becsapódik, és egy másodpercnél rövidebb időn belül nyolc magas-energiájú pulzust bocsát ki magából. 1978-ra a Hughes stábja a reakcióidőt ötven nanoszekundumra redukálta - ami a másodperc ötvenbilliomod része - ugyanakkor a sugárzás pontosságát egy percnél rövidebb idő alatt ötszáz rakétalövedék-találatra emelte. Az ilyen irányú fejlődés az interkontinentális rakéta korszakának a végét jelezte. "A gigantikus lövedékek helyett alkalmazott miniatűr, nagy

sebességű komputerek sokkal fontosabb szerepet fognak játszani a jövőbeli konfliktusokban a nukleáris bombáknál, s a kumputációs sebességük lesz az egyedüli számottevő faktor, amely a III. világháború kimenetelét el fogja dönteni. A fegyverkezési hajsza kellős közepén jelenleg a komputer sebességének növelése áll, amiként húsz esztendővel ezelőtt még a megatonnányi erő töltötte be ugyanezt a szerepet.

Az elektronikus áramkörrel működő komputerről át fogunk állni a fényáramkörös komputerre, még hozzá egészen egyszerűen a sebesség miatt - a Fabra-Perotinterferométer, a tranzisztor optikai megfelelője egy pikoszekundum (10-12 szekundum) alatt legalább ezerszer gyorsabban reagál, mint a leggyorsabb Josephson-féle

összeköttetés." Az optikai  
komputerek, új generációja - mondta  
Martin - viszont a H-b típusú  
bórbevonatú gyémántok  
elérhetőségétől függ.

Elliot azonnal felismerte ezeknek a  
fénysebességgel működő  
fegyvereknek a jelentőségét - emberi  
ésszel szinte követhetetlen  
a sebességük. Az emberek  
hozzászoktak a gépesített háborúhoz,  
de

egy eljövendő háború egészen új  
értelemben véve lesz gépesített  
háború: lényegében a gépek fogják  
irányítani egy előálló  
konfliktus menetét egyik másodpercről  
a másikra, s a háború  
ráadásul mindössze percekig fog tartani,  
elejétől a végéig.

1956-ban, a stratégiai bombázók  
hanyatlásának idején, a katonai  
szakértők úgy vélték, hogy egy totális

nukleáris háború 12 óra  
hosszat tartana. 1963-ra a  
távírányítású rakéták ezt az időt  
három órára csökkentették. 1974-re a  
katonai stratégiák olyan  
háborút jósoltak, amely harminc  
percnél nem tartana tovább,  
ugyanakkor ez a félórás háború sokkal  
bonyolultabb lett volna,  
mint az emberiség előző történetének  
bármelyik előző háborúja.  
Az 1950-es években, amennyiben az  
amerikaiak és az oroszok  
ugyanabban a pillanatban kilőtték volna  
az összes bombázóikat és  
rakétaikat, akkor se lett volna egy  
időben tízezernél több  
fegyver a levegőben - támadók és  
ellentámadók együttesen. A  
fegyvertények totális száma a második  
órára elérte volna a  
tizenötezres maximumot. Ez azt a  
tetszetős számadatot

eredményezte volna, hogy világszerte másodpercenként négy rakéta lett volna a levegőben.

De változatos taktikai fegyvernemek esetében a fegyverek és "rendszerelméletek" ezt a számot csillagászati mennyiségekig megemelték. A jelenlegi becslések négyszázmillió komputerrel számolnak, amelyek totális fegyverbevetése több mint tizenötbillióra rúgna a háború első félórájában. Ez azt jelenti, hogy minden egyes másodpercre nyolcmillió egymásra irányuló fegyver jut, elképesztően ultrasebességű repülő-, rakéta-, tank- és földi csapatok megnyilvánulási formájában.

Az ilyen háborút csakis gépekkel lehet irányítani, az emberi reakcióidő egyszerűen túlságosan lassú hozzá. A III. világháború

nem lesz gombnyomós háború, mert mint Martin tábornok kijelentette: "Túl sok időt vesz igénybe, amíg egy ember megnyom egy gombot - legalább 1,8 másodpercet, ami egy modern háborúban maga az örökkévalóság."

Ez a tény hozta létre azt, amit Martin "sziklaproblémának"

nevezett. Az emberi reakciók a nagy sebességű komputerekhez

hasonlítva geológiailag lassúak. "Egy modern komputer annyi idő

alatt, amíg egy ember szeme egyet villan, elvégez kétezer

számítást. Ezért a következő háborút megvívó komputerek

szempontjából az emberek szükségszerűen röghöz kötött,

változatlan elemeknek tekintendők, akár a sziklák. Emberi háborúk

sohasem tartottak olyan sokáig, hogy



geológiai változásokat számításba vettek volna. A jövőben a komputerháborúk nem fognak eléggé sokáig tartani ahhoz, hogy figyelembe lehessen venni az emberi tényezőt."

Mivel az emberek reakcióideje túlságosan lassú, szükségszerű, hogy egy háború megindításának eldöntését gyorsabb intelligenciájú számítógépekre bízzák.

"Egy eljövendő háborúban minden reményt fel kell adnunk arra nézve, hogy irányíthassuk az események kimenetelét. Ha úgy határozunk, hogy emberi léptékkal folytatjuk le a háborút, szinte bizonyos, hogy el is veszítjük.

Egyedüli reményünk abban lehet, ha a gépeinkre bízunk magunkat.

Ez viszont teljességgel fölöslegessé teszi az emberi ítéletet, az emberi értékeket, az emberi

gondolkodást. A III. világháború távirányítású háború lesz: tisztán gépekkel vívott háború, amely fölött nem gyakorolhatunk befolyást, mert az annyira lelassítaná a döntéshozatal mechanizmusát, hogy az veszteségünket okozná." És a végső, döntő váltás - a nanoszekundumok helyett pikoszekundumok alatt működő komputer-a H-b típusú gyémántoktól függ.

Elliotot elborzasztotta az a perspektíva, hogy az ember által alkotott gépek veszik kezükbe az irányítást. Ross a vállát vonogatta.

- Elkerülhetetlen - mondta. - Az Olduvai-szurdokban, Tanzániában kétmillió éves ház nyomaira bukkantak. Az emberszabású élőlény nem érte be barlangokkal és egyéb természetes menedékekkel, hanem

megalkotta a maga szálláshelyét. Az emberek mindig is átalakították, céljaiknak megfelelővé tették az őket körülvevő környezetet.

- De az ellenőrzést nem engedheti ki a kezéből - mondta Elliot.

- Pedig ezt tesszük évszázadok óta - mondta Ross. - Maga szerint

mi egy megszelídített állat vagy egy zsebszámológép, ha nem az ellenőrzés feladására irányuló kísérlet? Nem akarunk földet ásni

vagy négyzetgyököt vonni, tehát a feladatot továbbítjuk valamely magasabb intelligenciának, amelyet erre a célra hoztunk létre, neveltünk vagy idomítottunk be.

- De azt nem engedhetjük, hogy a magunk létrehozta alkotások vegyék át az irányítást.

- Pedig ezt tesszük évszázadok óta - ismételte meg Ross. - Nézze,

még ha nem volnánk rá hajlandók, hogy gyorsabb komputereket csináljunk, az oroszok akkor is megcsinálnák. És most ők keresnék itt Zaire-ben a gyémántokat, ha a kínaiak nem tartanák őket távol. A technológia fejlődésének nem lehet gátat vetni. Mihelyt rájövünk, hogy valami lehetséges, meg is kell csinálnunk.

- Nem! - mondta erre Elliot. - Mi képesek vagyunk magunk határozni. Én ebben nem vagyok hajlandó részt venni.

- Akkor viszontlátásra! - mondta a lány.

- A Kongóban úgyse igen van keresnivalója az ilyen tudósformának.

Azzal kezdte kicsomagolni a hátizsákját, elővette belőle az agyagkúpokat meg egy csomó kis dobozt, melyekre antenna volt erősítve. Mindegyik agyagkúphoz egy

dobozt erősített, majd  
belépett az első alagútba, a kúpokat  
szorosan a fal mellé  
állította, s közben egyre beljebb hatolt a  
sötétségbe.

Peter nem boldog, Peter.

- Hát nem - felelte Elliot.

Miért nem boldog?

- Ezt bizony eléggé nehéz  
megmagyarázni, Amy - mondta.

Peter elmondja, Amy jó gorilla.

- Tudom, Amy.

Karen Ross előbújt az egyik alagútból,  
majd eltűnt a másikban.

Elliot látta a villogó zseblámpáját,  
miközben a kúpokat lerakta,  
aztán a lány eltűnt a szeme elől.

Munro jött ki a napfényre, a zsebe  
degeszre tömve gyémántokkal.

- Hol van Ross?

- Bement valamelyik alagútba.

- Mit csinál?

- Azt hiszem, valami robbanáspróbát. -

Elliot a három ottmaradt agyagkúp felé bökött, a földön heverték, Ross csomagja mellett.

Munro fölemelte az egyik kúpot, megfordította.

- Tudja, hogy ezek micsodák? - kérdezte. Elliot a fejét rázta.

- Ezek KR-ek - mondta Munro.-, és ennek a nőnek elment az esze, hogy csak úgy előlhagyja. Az egész környéket fölrobbanthatná velük.

A konvencionális rezonánsok, vagyis a KR-ek időzített bombák, a mikroelektronika és robbanástechnológia hatékony ötvözete.

- Két éve használtuk ezeket a KR-eket az angolai hidaknál - magyarázta Munro. - 170,1 gramm megfelelően vezérelt robbanóanyaggal ötven tonna merev acélvázat simán a levegőbe lehet röpíteni. Elég egy

ilyen érzékelő - bökött a lány csomagja mellett heverő kontrolldobozra -, amely a lökéshullámokat vezérli az első töltetek kibocsátásától, és úgy detonálja időzítve a későbbi tölteteket, hogy rezonanciahullámokat hoz létre, amelyek gyakorlatilag elemeire rázzák szét a szerkezetet. Nagyon tetszetős látvány. - Munro felpillantott a fejük fölött pipáló Mukenkóra.

Abban a pillanatban Ross tűnt elő az alagútból, fülig vigyorogva.

- Nos, hamarosan megkapjuk a választ - mondta.

-Választ?

- A kimberlitréteg kiterjedésére vonatkozóan. Felállítottam tizenkét szeizmikus töltetet, amelyek megadják majd az egyértelmű választ.

- Maga tizenkét rezonáns töltetet állított fel?! - kérdezte

Munro.

- Mert többet nem hoztam magammal. Be kell érünk vele.

- Beérjük - felelte Munro. - Ez több is a kelleténél. Ez a vulkán

- mutatott fölfelé - kitörőben van ám.

- összesen nyolcszáz gramm robbanóanyagot helyeztem ki - mondta Ross. - Ez háromnegyed kilónál is kevesebb. Ennyi se nem oszt, se nem szoroz.

- Na, ezt jobb volna nem kipróbálni! Elliot vegyes érzésekkel hallgatta a vitájukat. Munro

ellenvetései látszólag teljesen abszurdnak tűntek - néhány vacak robbanótöltet, ha mégoly időzített is, kizárt dolog, hogy befolyásolhasson egy vulkáni kitörést. Teljességgel nevetséges;

Elliot nem is értette, miért olyan



hajthatatlan Munro a veszélyek  
felmérésében. Szinte úgy érezte,  
Munrónak tudnia kell valamit,  
amit ő meg Ross nemcsak hogy nem is  
sejt - de még elképzelni se  
tud.

### 3. DOD/ARPD/VULKAN-7021

1978-ban Munro expedíciót vezetett  
Zambiába, amelynek résztvevői  
közt volt Róbert Perry, egy fiatal  
geológus a hawaii egyetemről.

Perry részt vett a VULKÁN nevű  
kutatásban, amelyet a honvédelmi  
tárca fejlett kutatóprogram-részlege  
finanszírozott.

A VULKÁN olyan kétes kutatási területre  
irányult, hogy az 1975-ös

Képviselőházi Fegyveres Szolgálati  
Albizottság ülésén a

DOD/ARPD/VULKÁN-7021-

kutatóprogram dossziéját gondosan

eltemették  
a "nemzetbiztonsági jelentőségű,  
hosszú távú, kétes kimenetelű  
tervezetek" közé. De a rákövetkező  
esztendőben David Inaga  
képviselő (hawaii körzet)  
kételyeinek adott hangot a  
DÓD/ARPP/VULKÁN-programmal  
kapcsolatban, és felvilágosítást  
követelt "pontos katonai céljáról, meg  
hogyan miért kell az egész  
programot Hawaii állam területén belül  
megvalósítani".

A Pentagon szóvivői türelmesen  
elmagyarázták, hogy a VULKÁN  
rendkívül nagy jelentőségű  
"tengerrengésjelző rendszer", ami  
elsősorban a Hawaii-szigetek lakóinak,  
nem meg az ott állomásozó  
katonai létesítményeknek a  
szempontjából fontos. A Pentagon  
szakértői felhívták Inaga figyelmét, hogy  
1948-ban a tengerrengés

végigsöpört az egész Csendes-óceánon, először Lauait pusztította el, de olyan nagy sebességgel haladt előre a Hawaii-szigetek mentén, hogy mire húsz perccel később elérte Oahut és Pearl Harbort, még semmiféle hatékony figyelmeztető jelzést nem lehetett leadni.

"Azt a tengerrengést a japán partok melletti víz alatti vulkanikus lavina indította meg - mondták. - De Hawaii-nak megvannak a maga aktívan működő vulkánjai, manapság pedig Honolulu lakossága már eléri a félmilliót, a haditengerészeti támaszpont több mint harmincötbillió dollár értéket képvisel, ezért az, hogy a tengerrengés aktivitását a vulkánok kitörése mellett előre meg tudják állapítani, hosszú távon rendkívüli

jelentőségű."

Valójában a VULKÁN egyáltalán nem hosszú távú kutatási program volt; mi több, a Mauna Loa következő kitörésekor szándékozták

kipróbálni. A Mauna Loa a világ legnagyobb működő vulkánja.

Hawaii egyik nagy szigetén. A VULKÁN-program bevallott célja az volt, hogy a kialakuló vulkáni kitöréseket kontroll alá vonják; a

választás azért esett a Mauna Loára, mert annak viszonylag szelídek, enyhék a kitörései.

Igaz, hogy csupán 4710 méter a magassága, a Mauna Loa mégis a legnagyobb hegy a világon. A mélyen a tengerben kiinduló

hegylábtól számítva a Mauna Loa köbtartalma a Mount Everestének kétszerese; egyedülálló és rendkívüli geológiai formáció. És a

Mauna Loa lett a történelem során a

legalaposabban tanulmányozott vulkán, mivel a kráterén már 1928-ban állandó tudományos megfigyelő-állomás jött létre. Ugyanakkor ez volt az a vulkán, amelynek a működésébe a legtöbbször avatkoztak be, mivel a lejtőin háromévenként leömlő lávát légi bombázóktól kezdve egészen az ásós és homokzsákos helyi osztagokig már mindennel terelték.

A VULKÁN-program a Mauna Loa kitörésének folyását szándékozott megváltoztatni azáltal, hogy "megcsapolja" a vulkánt, s időzített, nem nukleáris, detonációs robbantássorozattal hatalmas mennyiségű olvadt magmát ereszt szabadjára. 1978 októberében a VULKÁNakciót titokban végre is hajtották, haditengerészeti helikopteres egységek segítségével,

amelyeknek volt gyakorlatuk a  
detonációs kúptöltetek használatában.  
A VULKÁN-program két napig  
tartott, a harmadik napon a Mauna Loa-i  
polgári vulkánmegfigyelő  
állomás tudósítást közölt, miszerint a  
"Mauna Loa októberi  
kitörése a vártnál is gyengébb volt, és  
további kitörésekre nem  
számítanak".

Titkos program volt a VULKÁN, de  
Munro mégis értesült róla egy  
részeg éjszakán, Bangazi közelében, a  
tábortűz mellett. És most,  
hogyan Ross rezonanciarobbantásokra  
készült a kitörésben lévő  
vulkán körzetében, eszébe jutott a  
dolog. A VULKÁN alaptétele az  
volt, hogy a hatalmas, elfojtott  
geológiai erők - akár egy  
földrengés vagy egy vulkán vagy egy  
csendes-óceáni tájfun  
mozgatóerői - viszonylag kis

energiakioldás segítségével iszonyú  
pusztító erővel robbanhatnak ki.

Ross megtette az előkészületeket  
a robbanótöltetek  
felrobbantásához.

- Azt hiszem nem ártana, ha ismét  
megpróbálná felvenni a  
kapcsolatot Houstonnal - mondta Munro.

- Az teljességgel lehetetlen - mondta  
Ross a legnagyobb

magabiztossággal. - Nekem most saját  
hatáskörömben kell döntenem,

én pedig úgy határoztam, hogy most  
fogom felmérni a hegyoldalban  
található gyémántlelőhely nagyságát.

Miközben a vita folyt tovább, Amy  
eltávolodott a csoporttól.

Fölemelte a földről a Ross csomagja  
mellett heverő detonációs

szerkezetet. Apró, kézbe fogható  
szerkentyű volt, hat villogó

LED-jelzéssel, ami teljességgel  
lenyűgözte Amyt. Fölemelte az

ujját, hogy megnyomja a gombokat.

Karen Ross odanézett.

- Jézus Máriám!

Munro megfordult.

- Amy - szólt szelíden. - Amy, nem szabad. Amy, az nem jó dolog.

Amy jó gorilla, Amy jó.

Kezében tartotta a detonálószerkezetet.

Egészen rabul ejtette a sok pislogó LED-jelzés. Az emberekre pillantott.

- Amy, ne! - mondta Munro. Elliothoz fordult. - Nem tudja megállítani?

- Ó, a fenébe is! - mondta Ross. - Csináld csak, Amy!

Dübörgő robbanássorozat csillogó gyémántport lövellt kifelé az aknából, majd minden elcsendesült.

- Nos - szólalt meg végül Ross -, remélem, meg vannak elégedve.

Az legalább világosan kiderült, hogy ilyen minimális robbantással



nem lehet befolyásolni a vulkánt. A jövőben nyugodtan rám hagyhatják a szakértelmet igénylő döntéseket és...

Abban a pillanatban a Mukenko feldübörgött, s a föld oly erősen megrázkódott, hogy a földhöz vágta mindannyiukat.

#### 4. ERST HOUSTON

Houstoni idő szerint éjjel egy órakor R. B. Travis homlokát ráncolva a komputer monitorjára meredt. Az imént kapta meg a legújabb fotoszféraképet a Kitt Peak Obszervatóriumból a GSFC-távolságmérőn keresztül. A GSFC álló nap várakoztatta az adatokra, de ez csak egyik oka volt Travis rossz hangulatának.

A fotoszféra-felvétel negatív volt - a nap szférája feketének

látszott a képernyőn, s villogó fehér napfoltláncolat vette körül. Legalább tizenöt nagyobb kiterjedésű napfolt volt látható, ezek közül az egyik kiindulópontja az a hatalmas napfoltkitörés, amelyik éppen pokolivá tette Travis életét.

Travis már két napja bent aludt az ERTS-nél. Az ERTS-nek volt egy kutatócsoportja Észak-Pakisztánban, nem messze a problémás afgán határtól, meg egy másik Malaysiában, a kommunista zendülők közelében; aztán a kongói csapat, amelynek a lázadó bennszülöttekkel és valami ismeretlen, gorillához hasonló lényekkel kellett szembenéznie.

A napfolttevékenység több mint huszonnégy órája elvágta a kapcsolatot mindezekkel a kutatócsoportokkal. Travis mindegyik

társulat helyzetét hatóránként végigfuttatta a komputerszimulátoron. Az eredménytől korántsem volt elragadtatva.

A pakisztáni csoportnak valószínűleg kutya baja, legföljebb hatnapos csúszással kell számolniuk, ami majd kétszázezer dollárral megnöveli a kiadásokat; a malaysiai csapat komoly veszélyben van; a kongóiak pedig egyszerűen felmérhetetlenek.

Travisnek eddig két felmérhetetlen kutatócsoporttal volt már dolga az elmúlt időkben: az Amazonasnál 1976-ban és Sri Lankában 1978-ban - mindkét alkalommal több halott volt az eredmény.

Rosszul álltak a dolgok. Azért ez az utóbbi GSFC sokkal jobb, mint az előző jelentés. Egy rövid időszakra valószínűleg sikerült felvenniük a kontaktust a kongói

csoporttal, habár Rosstól  
semmiféle megerősítés nem érkezett.  
Travis azon morfondírozott,  
vajon vették-e a figyelmeztetést, vagy  
sem. Csüggedten bámult a  
fekete képernyőre.

Richard, az egyik programozó dugta be  
fejét az ajtón.

- Van valami fontos a KTCS-vel  
kapcsolatban.

- Ki vele! - mondta Travis. A kongói  
terepcsapattal kapcsolatban  
a legkisebb hír is létfontosságú volt.

- A dél-afrikai szeizmográfiai állomás  
Jo'burg egyeteméről

földrezgéseket jelez, amelyek délután  
tizenkettő nulla négykor

kezdődtek helyi idő szerint. A felbecsült  
epicentrum egybeesik a

Virunga-láncolatban található Mukenko  
hegységgel A sorozatos

rengések a Richter-skála szerint ötös  
és nyolcas erősség között

mozognak.

- Jött megerősítés? - kérdezte Travis.

- A legközelebbi állomás Nairobi, azok szerint a rezgés nagysága a Richter-skálán hatos és kilences erősség között van, a Moreilin pedig kilences, erős lávakitöréssel. Azt is valószínűnek tartják, hogy a helyi atmoszferikus helyzet erőteljes elektromos kisülési jelenségekkel jár.

Travis az Órájára pillantott.

- Tizenkettő nulla négy, helyi idő szerint, majd egy órája volt -

mondta. - Azóta miért nem informáltak?

- Az afrikai állomásokról csak most jött be a jelentés. Gondolom, nem tulajdonítanak neki nagyobb jelentőséget, na bumm, már megint kitört egy vulkán.

Travis sóhajtott.

- Ez a baj; a vulkanikus tevékenységet manapság természetes

jelenségnek tartják a föld felszínén. 1976 óta, amióta a globális jelzéseket számon tartják, huszonkét nagyobb kitörést észlelnek évente, vagyis nagyjából kéthetenként egyet. A kihelyezett jelzőállomások nem kapkodták el az ilyen "megszokott" jelenségek továbbítását, a késedelem önmagában bizonyítéka, hogy unják a banánt.

- Persze, vannak nehézségeik - mondta Richards. - Most, hogy a napfolttevékenységek elvágták a műholdösszeköttetést, mindent távirati úton kell továbbítani. És ráadásul feltételezem, hogy abban a tudatban vannak, hogy Kongó északkeleti vidéke lakatlan.

- Milyen súlyos az a Moreili kilences? - kérdezte Travis.

Richards hallgatott.

- Elég súlyos, Mr. Travis - mondta végül.

## 5. "MOZGOTT MINDEN"

A Richter-skála szerint 8-as, a Morelli-skála szerint 9-es volt

Kongóban a földmozgás. Az ilyen erősségnél a föld annyira reng,

hogy az ember nemigen áll meg a lábán.

Kivezető aknák keletkeznek

a földben, repedések jönnek létre; a

fák, de még az

acélszerkezetes épületek is

megsemmisülnek. Elliot, Ross és Munro

számára a földlökések kezdetét követő

öt perc rosszabb volt egy

rémálomnál. "Mozgott minden -

emlékezett vissza a későbbiekben

Elliot. - Mindannyian elvesztettük a

talajt a lábunk alól;

négykézláb kellett másznunk, akár a

kisbabáknak. Amikor már

sikerült távolabb kerülnünk a

bányaaknáktól, a város még akkor is

úgy ingott, mint egy libikóka. Jó időbe, talán fél percbe is beletelt, amíg az épületek elkezdtek romba dőlni. Akkor egyszerre omlott össze minden: a falak bedőltek, a mennyezetek beszakadtak, hatalmas kőtömbök zuhantak bele a dzsungelbe. Inogtak a fák is, hamarosan azok is kezdtek kidőlni." Elképesztő zajjal járt ez az összeomlás, amely csak fokozta a Mukenkóból áradó dübörgés és morajlás lármáját. Most már nem a vulkán dübörgött, hanem a láva szaggatott kilövelléseinek zaja jött a vulkán kúpja felől. Ezek a robbanások lökéshullámokat hoztak létre, úgyhogy amikor biztos talajon mozogtak, a süvítő, forró levegő akkor is ledöntötte őket a lábukról, még hozzá előzetes figyelmeztetés nélkül. "Olyan volt - emlékezett vissza



Elliot -, mintha a háború kellős közepébe csöppentünk volna bele."

Abyn kitört a pánik. Rémülten hörgött, Elliot karjába vetette magát - azon nyomban le is vizelte -, amint futni kezdtek a táborhely felé.

Egy éles lökés a földre vágta Rosst. összevakarta magát, továbbbotorkált, közben érezte maga körül a párákat, a nyirkos hamut és port, amely a vulkánból lövellt kifelé. Perceken belül éjszakai sötétség borult rájuk, és megjelentek az első villámok is a fortyogó felhők között. Előző este esett, vizes volt körülöttük a dzsungel, a levegőt átítatta a nedvesség. Egyszóval a zivatar kellékei mind együtt voltak. Rosst egyrészt elfogta a perverz vágyakozás, hogy végignézze ezt az

egyedülálló jelenséget,  
ugyanakkor mentette volna az életét.  
Aztán perzselő, kék-fehér fényárban  
kitört a vihar. Az  
elektromosság úgy recsegett-ropogott  
körülöttük, mint az eső;  
Ross utólagos számításai szerint az első  
percben legalább kétszáz  
elektromos kisülés keletkezhetett -  
másodpercenként legalább  
három. Az ismerős villámcsapás zaja  
nem pontszerű volt, hanem  
összefüggő dübörgés, a vízeséshez  
hasonló. A visszhangzó  
mennydörgés éles fájdalommal hasított  
a fülükbe, s a kísérő  
lökéshullámok a szó szoros értelmében  
hanyatt vágta őket.  
Olyan gyorsan történt minden, hogy  
nemigen volt alkalmuk érzéseik  
megfigyelésére. Amire ép ésszel  
számítani lehetett, az mind nem  
jött be. Az egyik teherhordó, Amburí

keresésükre indult a város  
felé. Látták, hogy ott áll egy tisztáson, és  
maga felé inti őket,  
majd villám tört föl a közeli fából az ég  
felé. Ross tudta, hogy  
a villám az elektronok láthatatlan  
leáradása után keletkezik, és  
valójában a földről halad a felhők felé.  
De hogy ezt a saját  
szemével végignézze! A fellobbanó  
villám felrepítette Amburit, és  
feléjük taszította a levegőben, a férfi  
lábra kecmert, és  
hisztérikusan üvöltözött valamit szuahéli  
nyelven.

Körülöttük recsegték-ropogtak a fák,  
a felhők hasadoztak,  
sisteregtek a nedvességtől, miközben  
fölfelé csapkodtak a  
villámok. Ross később így számolt be:  
"Mindenütt villám, szüntelen, vakító  
villanások, meg ez a rémes  
sercegő hang. Az az ember (Amburí)

felüvöltött; s a rákövetkező  
pillanatban keresztülhatolt rajta a  
villám. Olyan közel álltam  
hozzá, hogy megérinthettem, de hőt  
nem érzékeltem, csak a fehér  
fényt. A teste megmerevedett, aztán  
jött ez a szörnyű bűdösség,  
miközben az egész teste lángra  
lobbant, s a földre zuhant. Munro  
rávetette magát, hogy a tüzet eloltsa,  
de az ember már nem élt,  
mi meg rohantunk tovább. Nem volt  
időnk a reakcióra, lépten-  
nyomon elvágódtunk a földlökésektől.  
Hamarosan félvakok voltunk már a  
villámlásoktól. Emlékszem,  
hallottam, hogy valaki felsikolt, de nem  
tudtam, ki lehetett az.  
Biztosra vettem, hogy mind  
odaveszünk."

A tábor közelében egy óriás fa kidőlt az  
orruk előtt, körülbelül  
akkora akadályt képezve, mint egy

háromemeletes épület. Miközben  
átverekedték rajta magukat, villám  
sistergett keresztül a nyirkos  
ágakon. Amy felbődült, amikor egy  
fehér kisülés cikázott  
keresztül azon a kezén, amelyikkel a  
nedves ágba megkapaszkodott.  
Azonnal a földre vetette magát, fejét  
az alulsó lombozatba  
temette, és többé nem moccant. A még  
hátralévő távolságon Elliot  
úgy vonszolta végig.  
Elsőnek Munro érte el a tábort. Kahega  
a sátrakat bontogatta, és  
induláshoz készülődött, de szinte  
megbénította tevékenységét a  
sok földlökés és a csapkodó villámok.  
Az egyik műanyag sátor lángra lobbant.  
Érezték az égő műanyag  
orrfacsaró szagát. A tányérantenna  
a földön hevert,  
villámsújtottan, ízekre szaggatva,  
fémdarabkák röpködtek belőle

szerteszét.

- Elonnét! - kiáltott Munro. - El onnét!

- Ndio mzee! - ordította Kahega, és sietve fölkapta a csomagját.

Hátrapillantott a többiek felé, Elliot abban a pillanatban

botorkált elő az ölében csimpaszkodó

Amyvel. Elliotnak a bokája

sérült meg, erősen bicegett. Amy sietve a földre ugrott.

- El innen! - kiáltott megint Munro.

Ahogy Elliot tovább-botorkált, Ross támo­lygott elő a

hamuszürkéségből, köhögve, kétrét görnyedve. A teste bal oldalon

megperzselődött, bal karján a bőr megégett. Belecsapott a villám,

habár később nem tudott visszaemlékezni rá. Az orrára, a torkára

bökött, köhögött.

- Éget... fáj...

- A gázoktól! - kiabálta Munro.

Átölelte a fáradt lányt,

fölemelte, úgy vitte tovább. - Fel kell jutnunk a hegyre!

Egy órával később, immár magasabb terepen, egy utolsó pillantást vetettek a füstbe, hamuba burkolt városra. Távolabb, a vulkán lejtőin a szemük láttára lobbant lángra egy fasor, miközben a láthatatlan, sötét lávahullám lecsúszott a hegytetőről. Hallották

az agonizáló szürke gorillák fájdalomkiáltásait, ahogy rájuk zúdult a forró lávaeső. A szemük láttára omlott össze a lombozat, mind közelebb a városhoz, míg végül maga a város tűnt el a sötétben aláereszkedő felhő alatt.

Zinj Elveszett Városa örökre eltűnt szem elől.

Csak ebben a pillanatban ébredt rá Ross, hogy a gyémántjai is odalettek, egyszer s mindenkorra.

## 6. RÉMÁLOM

Élelmük, vizük semmi, lőszerük is minimális. Égett, szakadt ruhában, elcsigázottan, kimerülve vonszolták magukat keresztül a dzsungelen. Nem is szóltak egymáshoz, némán nyomakodtak előre. "Egy rémálom, amin keresztülmentünk" - mondta a későbbiekben Elliot.

Kegyetlen és színtelen világon haladtak keresztül. A szikrázó fehér vízesések és patakok most koromtól feketén hömpölyögtek, s szürke habtól tajtékos állóvizekbe torkolltak. Sötétszürke volt az ég, néha-néha vörösen felvillant a vulkán. Maga a levegő is áttetsző szürke volt, köhögve botorkáltak keresztül a fekete korom és hamu világán.

Hamu lepte valamennyiüket - a



csomagjuk zsírosan tapadt a hátukra, az arcuk ragadt, ahogy végigtörölték, a hajuk is több árnyalattal sötétebb lett. Az orruk és szemük égett. Csak egyet tehettek - vánszorogtak tovább.

Miközben Ross előrenyomult a szürkeségben, ironikusan átérezte célja megghiúsulását. Ross már régóta szakavatott ismerője volt annak, hogyan lehet az adatokat kilopni az ERST adatbankjából, meg is szerzett magának mindent, többek között a maga jellemrajzához is hozzájutott. Kívülről tudta jellemzésének minden egyes tételét:

IFJONTI KÖNYÖRTELENSÉG  
(meglehet) FESZÜLT EMBERI  
KAPCSOLATOK (ezt  
különösen rossz néven vette)  
ÖNKÉNYESKEDŐ (elképzelhető)  
INTELLEKTUÁLIS ARROGANCIA (ez

csak természetes) ÉRZÉKETLENSÉG  
(már amit ezalatt értenek) SIKERRE  
HAJT MINDENÁRON (az csak nem  
baj?)

És a később levont konzekvenciákkal is  
tisztában volt. A sok  
maszlaggal a szülőkkel kapcsolatban,  
s a többi. És a  
jellemzésének utolsó sorával is:

KÉSLELTETETT CÉLORIENTÁLT  
FOLYAMATOKNÁL FOKOZOTTAN  
ELLENÖRIZNI.

De ez mind nem számított. Megtalálta a  
gyémántokat, s a sikerben  
csak az utóbbi évtizedben Afrikában  
észlelt legnagyobb vulkanikus  
kitörés akadályozta meg. Ki  
hibáztathatja azért, ami történt? Ő  
nem tehet róla. Majd a következő  
expedíciónál bebizonyítja...

Munrót az olyan hazárdjátékos  
csalódottsága töltötte el, akinek  
minden tippje bejött, mégis ő lett a

vesztes. Helyesen tette,  
hogy nem állt le az euro-japán  
konzorciummal; helyesen tette,  
hogy az ERTS-szel szerződött le;  
mégis üres kézzel kerül ki a  
játszmából. Nos, vigasztalta magát,  
miközben megtapogatta  
zsebében a gyémántokat, ha nem is  
egészen üres kézzel...  
Elliot fényképfelvételek, videoszalagok,  
hangrögzítések és a  
szürke gorilla csontváza nélkül tért  
haza. Még a mérései is  
odavesztek. Ilyen bizonyítékok híján  
nem is állhat elő azzal,  
hogy új fajtát fedezett fel - mi több, az  
is nagy ostobaság  
volna, ha akár a lehetőségét is szóba  
hozná. Óriási alkalmat  
szalajtott el, és most, a sötét tájon  
gázolva csak azt érezte,  
hogy esztétikáját veszítette körülötte a  
világ: rikácsoló madarak

zuhantak alá a fákról, a lábuknál  
verdestek, a fölöttük gomolygó  
mérges gázoktól megmérgezve;  
denevérek cikáztak a déli  
sötétségben; távoli állatok sikongtak,  
bömböltek. Hátán leégett  
szörzettel egy leopárd száguldott el  
mellettük délidőben. Valahol  
a távolban rémült elefántok csörtettek,  
trombitáltak.

Bolygó lelkeként kóvályogtak a  
kormos világban, ilyenek  
képzelhették a poklot; örökös  
gyehenna és sötétség, ahol a  
szenvedő lelkek agonizálva jajongnak.  
Mögöttük pedig a Mukenko  
okádta a hamut és tűzesőt. Egy helyütt  
körbekerítette őket a  
forró zsarátnok, amely sisteregve  
csapódott fejük fölött a  
nyirkos lombozatra, majd füstölgő égő  
lyukakat vájt a nedves  
talajba meg a ruházatukba, kiégette a

bőrüket, és megperzselte a hajukat - ők pedig vonaglottak fájdalmukban, menedékért a nagy fák alá futottak, s összebújva várták, hogy véget érjen a tűzeső.

Attól a pillanattól fogva, hogy a vulkán kitört, Munro úgy tervezte, hogy egyenesen a C-130-as teherszállító roncsai felé veszik útjukat, amely részben menedéket nyújthat, részben utánpótlással szolgálhat. Úgy becsülte, hogy két óra alatt elérhetik a repülőt. Valójában hat órába tellett, mire a hatalmas, hamu földte gép előtűnt a borongós délutáni sötétségből.

Az egyik ok, amiért olyan lassan tudtak csak eltávolodni a Mukenkótól az volt, hogy minden áron el kellett kerülniük Muguru tábornokot meg a csapatait. Valahányszor katonai dzsipek nyomára

bukkantak, Munro nyugat felé vezette őket, bele a dzsungel mélyébe.

- Ezzel a fickóval aligha akarnának közelebbi ismeretségbe kerülni - mondta Munro. - De gondolom, a legényeivel sem. Egy percig nem tétováznának, csak kimetszenék a májunkat, és azon nyersen megzabálnák.

A gép testét és szárnyait beborító sötét hamu olyan hatást keltett, mintha a teherszállítót fekete havon érte volna a katasztrófa. Az egyik meggörbült szárnyáról vízesésként zúdult lefelé a hamu a földre. A messze távolból a kigani dobok lágy tamtamja hallatszott, meg Muguru csapatainak dongó ágyúzása. Egyébként baljós csend uralkodott körös-körül.

Munro a gép mögött várakozott az

erdőben, s a roncsot figyelte.

Ross megragadta az alkalmat, hogy megpróbáljon összeköttetést létesíteni a komputerrel, egyre söpörte a hamut a videoképernyőről, de Houstont nem sikerült megkapnia.

Végre Munro intett, mire mindnyájan megindultak a gép felé. Amy rémülten rángatta meg Munro inge ujját.

Ne menj! - jelezte. - Emberek vannak.

Munro a homlokát ráncolta, s Elliotra pillantott. Elliot a gépre mutatott. Néhány másodperc múlva

csattanás hallatszott, majd két

fehérre mázolt kigani harcos bukkant elő a gépből, s mászott ki a

roncs magasban lévő szárnyára.

Whiskysládákat cipeltek, és azon

vitatkoztak, hogyan juttassák le a földre. A rákövetkező

pillanatban öt másik kigani jelent meg a gép szárnya alatt, s a

ládákat leadogatták nekik. A két kigani leugrott a gép szárnyáról, majd mindnyájan eltűntek a sűrűben.

Munro mosolyogva nézett Amyre.

Amy jó gorilla - jelezte Amy.

Vártak még vagy húsz percre, s mivel újabb kiganik nem tűntek fel, Munro a géphez vezette a csapatot. Épp elérték a teherszállító ajtaját, amikor fehér nyílvevesszők kezdtek záporozni a fejükre.

- Befelé! - kiáltott Munro, és feltuszkolta őket a futóművön a felülvessző gépszárnyra, majd be a gép belsejébe. Bevágta a vészkijárat ajtaját, a nyílvevesszők tovább csattogtak a gép külső fémburkolatán.

A roncs belsejében teljes sötétség, a padló rémes szögben dőlt meg a lábuk alatt. A dobozokban tárolt



felszerelés végigcsúszott  
a gép folyosóján, felborult, összetört. A  
lábuk alatt összetört  
üvegszilánkok csikorogtak. Elliot az  
egyik üléshez cipelte Amyt,  
csak akkor vette észre, hogy az egyik  
kigani odacsínált az  
ülésre.

Odakinn peregtek a dobok, és a  
nyílveesszők kitartóan záporoztak a  
gép testére meg az ablakokra. Amikor a  
sötét hamufelhőn keresztül  
kipillantottak, több tucat fehérre mázolt  
kiganit láttak, a fák  
közül szaladtak elő, és becsúsztak a gép  
szárnya alá.

- Most mit csinálunk? - kérdezte Ross.

- Lelőjük őket! - vágta rá Munro, azzal  
kezdte feltépni a  
dobozokat és kiszedegetni a gépfegy-  
ver-tölténytárákat. -

Lőszerben nincs hiány.

- De hát legalább százan vannak

odakinn.

- Az igaz, de csak egy fontos közölük. Azt a kiganit kell megölni, amelyiknek vörös csíkok vannak festve a szeme alá. Az rögvest véget vet a támadásnak.

- Miért?

- Mert az az angawa varázsló - mondta Munro, azzal megindult a pilótafülke felé. - Ha azt megöltük, a többi fölszívódik.

Kopogtak a mérgezett hegyű nyilak a plastikablakokon, csengve csattantak a fémtesten, de a kiganik ürüléket is hajigáltak, amely puffanva érte el a gép törzsét. A dobok szünet nélkül peregtek.

Amy rémülten lapult az egyik ülésen. Amy indul, most madár repül

- jelezte.

Elliot a hátulsó utastérben két lapuló kiganira bukkant.

Legnagyobb  
másodpercnyi  
mindkettőt

döbbenetére  
habozás nélkül

megőlte a kezében szorongatott géppisztollyal, a kiganik fölkenődtek az utastér üléseire, ablakok csörömpöltek.

- Ez igen, doktor! - vigyorgott Kahega, habár Elliot addigra már megállíthatatlanul reszketett. Levágta magát az egyik ülésre, Amy mellé.

Emberék támadják madarat, madár  
repüljön most, Amy menni akar!

- Mindjárt, Amy - mondta Elliot, mint aki maga is csodában reménykedik.

Addigra a kiganik felhagytak a frontális támadással, most hátulról közeledtek, onnan, ahol hiányoztak az ablakok.

Mindnyájan hallották a szárnyon  
végigfutó mezítelen lábak neszét,

már a gép törzsén voltak, a fejük fölött.  
Két harcosnak sikerült  
bemászni a nyitott hátsó  
teherrakodó ajtaján. Munro a  
pilótafülkéből ordított hátra :

- Ha elkapnak, megesznek!

Ross a hátsó ajtó felé tüzelt, vér  
fröcskölte be a ruháját,  
amikor a betolakodó kiganik hanyatt  
vágódtak.

Amy nem szereti - mutogatott szegény  
gorilla. - Amy haza akar  
menni! - Azzal bekapcsolta a biztonsági  
övét.

- Ott a gazember! - üvöltött Munro, majd  
tüzelt. A húsz év körüli  
fiatalember, akinek a szeme körül  
pirosra volt festve az arca,  
hanyatt esett a testébe fúródó  
golyóktól. - Elkaptam - mondta  
Munro. - Elkaptam az angawát.  
Hátradőlt az ülésen, és nézte, hogyan  
viszik el a harcosok a

holttestet.

Ekkor ért véget a kigani támadás, a harcosok visszavonultak a néma bozótosba. Munro a pilóta lebukott teteme fölé hajolt, és kibámult a dzsungelre.

- És most mi lesz? - kérdezte Elliot. - Győztünk?

Munro a fejét rázta.

- Megvárják, míg beáll az est. Aztán visszajönnek, és mindannyiunkat lemészárolnak.

- Akkor hát mitévők legyünk? - kérdezte Elliot.

Munro erősen törte a fejét. Lehetetlennek tartotta, hogy huszonnégy órán belül elhagyhassák a gép fedélzetét. Meg kell hát védeniük magukat éjszaka, ahhoz pedig napközben meg kell tisztítaniuk a gép körül a terepet. A legésszerűbb megoldás, ha felégetik maguk körül a

derékmagasságig érő bozótot - csak épp

hogyan is volna lehetséges anélkül, hogy fel ne robbanjanak a gép üzemanyagtartályai.

- Keressen lángszórókat - mondta Kahegának - vagy gázsprayket! -

Ő pedig a gép műszaki adatai között kezdett kutakodni, hogy kiderítse, hol lehetnek a C130-as üzemanyagtartályai.

Ross ment oda hozzá.

- Bajban vagyunk, ugye?

- Igen - hagyta rá Munro. A vulkánról nem is tett említést.

- Azt hiszem, tévedtem.

- Hát most jóváteheti. Amennyiben megtalálja innét a kiutat.

- Meglátom, mit tehetek - mondta Ross komolyan, majd a gép farába ment. Tizenöt perc múlva felsikoltott.

Munro visszaszáguldott az utastérbe, gépfegyvere tüzelésre kész.

De az a látvány fogadta, hogy Ross az egyik ülésre rogyva hisztérikusan nevet. A többiek rábámultak, nem tudták eldönteni, mitévők legyenek, Munro megragadta a vállát, és jól megrázta.

- Szedje össze magát! - mondta, de a lány csak nevetett tovább.

Kahega egy PROPÁN feliratú gázpalack mellett állt.

- Ránézett, kérdezte, mennyi van még, mondom neki, hat, erre nevetni kezd.

Munro a homlokát ráncolta. Nagy gázpalack volt, fél köbméter fért bele.

- Kahega, minek hozhatták ezt magukkal?

Kahega a vállát vonogatta. Főzéshez túl nagy. Ahhoz elég a 0,14-0,28 köbméteres tartály.

- És még hat van ilyenből?

- Igen, főnök. Hat.

- Az hatalmas mennyiségű gáz - jegyezte meg Munro, s ekkor jött rá, hogy Ross a zseniális ötleteivel rögtön fölfogta a propángázjelentőségét. Mikor ő is rájött, szélesen elvigyorodott.

Elliot bosszankodva megkérdezte:

- Volna olyan szíves valamelyikük elmagyarázni, hogy miről van szó?!

- Arról van szó - nevetgélt Munro -, arról van szó, hogy kimászunk a slamasztikából.

25 000 kilogrammnyi propángáz fejlesztette meleg levegő hatására a konzorcium csillogó hőlégballonja fölemelkedett a dzsungelből, és sebesen emelkedni kezdett a sötétedő levegőégben.

A kiganik futva jöttek elő az erdőből, a harcosok lándzsáikat, nyílvesszeiket lobogtatták. Sápadt, fehér nyílvesszők hasították



a sötétedő eget, de nem vittek elég messzire, hanem visszahanyatlottak a földre. A ballon kitartóan emelkedett az ég felé.

Hatszáztíz méter magasságban keleti szelet kaptak, amely elrepítette őket a kongói őserdő fölül a Mukenko füstölgő, vörös, vulkanikus krátere fölött, a Rift völgyének éles törésvonala fölött, melynek meredek falai csillogtak a hold fényénél.

Onnét a ballon átcsúszott a zaire-i határ fölött, és délkeleti irányban Kenya - a civilizáció felé indult.

## EPILÓGUS

### A TŰZ HELYE

1979. szeptember 18-án a Földszat-3

nevű műhold 918 kilométeres  
névleges magasságban 185 kilométer  
szélességben felvételeket  
készített a 6-os övezetről (0,7-0,8  
millimikron az infravörös  
spektrumban) Közép-Afrika felett. Az  
esőerdőt borító összefüggő  
felhőrétegen áthatoló felvételekről  
világosan leolvasható, hogy  
három hónap elteltével a Mukenko  
vulkanikus kitörése még mindig  
folyamatban van. A vulkáni anyag  
kibocsátásáról készített  
komputeres számítások szerint 6-8  
köbkilométernyi törmelék került  
az atmoszférába, és további 2-3  
köbkilométernyi láva ömlött ki a  
nyugati hegyoldalra. A bennszülöttek  
elnevezték Kanyalifekának,  
"a tűz helyének".

1979. október 1-jén R. B. Travis  
hivatalosan ad acta tette a Kék  
Szerződést, jelezve, hogy a H-b

típusú gyémánt természetes lelőhelyének feltárására a belátható idők szerint nem lehet számítani. A Hakamitsi japán elektronikai cég ismét érdeklődésének előterébe hozta a Nagaura mesterséges bőrbevonatos eljárást. Amerikai cégek szintén az utánzatok felé fordították figyelmüket, kalkulációik szerint az eljárás 1984-re lesz tökéletesítve.

Október 23-án Karen Ross felmondott az ERTS-nél, és a Dél-Dakotai Sioux Fallsban, az Egyesült Államok Geológiai Kutatóközpontjában kezdett dolgozni, ahol katonai tevékenységet nem folytattak, terepmunkára pedig nem volt lehetőség. Azóta feleségül ment John Bellinghamhez, egy ott dolgozó tudóshoz.

Peter Elliot október 30-án beláthatatlan

időre fizetésnélküli szabadságot vett ki a Berkeley Egyetem zoológiai tanszékén. Egy sajtóközlemény szerint "Amy felnőtté válása és méretei... egyre nehezebbé tették a további laboratóriumi kutatásokat..." Az Amy-kutatási programot formálisan feloszlatták, habár a stáb nagy része elkísérte Elliotot és Amyt a zaire-i Bukamába, az Etnológiai Tudományok Intézetébe. A továbbiakban itt, a természetes környezetben tanulmányozzák Amy viselkedését a vad gorillákkal. 1979 novemberében a jelek arra vallottak, hogy Amy állapotos; akkoriban többnyire a helybéli gorillacsoporttal töltötte ideje nagy részét, ezért nem volt könnyű bizonyosságot szerezni. 1980 májusában Amy eltűnt.\*

\*(1980 májusában Amy négy hónapra eltűnt de szeptemberben ismét előbukkant egy a mellén csimpaszkodó hím csecsemővel. Elliot Jelzett neki, és abban a nem van elégtételben részesíti, hogy a csecsemő jelzett vissza: Amy szereti Petert, szereti Petert. A jelzés világos volt, és egyértelmű; videoszalagon is megörökítenék, Amy nem jött közelebb a csecsemővel, s amikor a kicsi indult meg Elliot felé, az anyja felkapta, és eltűntek a bozótban. A későbbiekben látták még egy tizenkét fős gorillacsapatban a Kyambara-negység lejtőin, ÉszakkeletZaire-ben)\*

Az intézet 1980 márciusa és augusztusa között népszámlálást tartott a hegyigorilla-állományban, összesen körülbelül ötezer állatot tudtak megszámolni, ami

megközelítően a fele annak a felmérésnek, amelyet George Schaller biológus végzett húsz évvel ezelőtt. Ezek az adatok megerősítik azt a tényt, hogy a hegyi gorilla rohamosan kiveszőfélben levő állat. Az állatkerti szaporulat ugyan növekedett, s ezért nem valószínű, hogy a gorillák teljességgel kivesznek, de az emberi beavatkozás következtében a létezési területük egyre zsugorodik, és a kutatók arra számítanak, hogy a gorilla mint szabadon élő vadállat néhány éven belül megszűnik.

Kahega 1979-ben visszatért Nairobiba, beállt egy kínai vendéglőbe, amely 1980-ban csődbe ment. Ezután elszerződött a National Geographic Társaság expedíciójába, amely Botswanában készült tanulmányozni a vízilovakat.

Aki Ubara, a Marawani nevű teherhordó legidősebb fia rádiócsillagász lett Cambridge-ben, Angliában, és 1980-ban Herskowitz-díjat nyert az M322-es galaktikai forrás rádiójelzéseinek kibocsátásai terén végzett kutatómunkájáért.

Charles Munro busás haszonnal adott el 31 karát kék H-b típusú gyémántot az amszterdami börzén 1979 végén, a gyémántokat az Intel. Inc., egy amerikai mikroelektronikai társaság vette meg.

Közvetlenül ezután, 1980 januárjában megkéselte Antwerpenben egy orosz ügynök, az ügynök holttestére később Brüsszelben találtak

rá. Munrót 1980 márciusában letartóztatták a fegyveres határőrök Zambia határán, de elejtették ellene a vádakat. Májusban

Szomáliában látták, de erről nincs

megerősítés. Állandó lakhelye  
továbbra is Tangier.

Az 1980. január 8-án közvetített  
FöWszaf-3-felvételek szerint a  
Mukenko vulkanikus kitörése  
abbamaradt. Az egymást keresztező  
halvány lézersugarak, amelyekről  
korábbi műholdfelvételek hírt  
adtak, már nem észlelhetők. A  
hajdnavolt sugarak  
metszéspontjában, Zinj Elveszett  
Városa fölött, majd  
félmérföldnyi területen jelenleg  
átlagosan nyolcszáz méter magas  
feketeláva-réteg található.

Vége.

TARTALOM:

Bevezetés

Előszó



Első nap: Houston  
Második nap: San Francisco  
Harmadik nap: Tangier  
Negyedik nap: Nairobi  
ötödik nap: Moruti  
Hatodik nap: Liko  
Hetedik nap: Mukenko  
Nyolcadik nap: Kanyamagufa  
Kilencedik nap: Zinj  
Tizedik nap: Zinj  
Tizenegyedik nap: Zinj  
Tizenkettedik nap: Zinj  
Tizenharmadik nap: Mukenko  
Epilógus: A tűz helye

Negyedik kiadás  
Magyar Könyvklub, Budapest, 1995  
Felelős kiadó Dr. Kratochwill Balázs  
igazgató  
Irodalmi vezető Ambrus Éva  
Műszaki vezető Szilassy János  
Nyomta és kötötte az Alföldi Nyomda Rt.

A nyomdai megrendelés törzsszáma:  
6406.66-14-1

Készült Debrecenben, az 1995. évben  
Felelős vezető György Géza  
vezérigazgató

Megjelent 23,1 (A/5) ív terjedelemben  
ISBN 963 548 272 8